中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九九一〇號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部出版事業登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台北字第五〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下。
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

蘇副外長應中共邀請
月中訪問北京
恢復邊界談判
克宮派遣伊利切夫担當重任
係對恢復友好關係寄予厚望

（法新社貝爾格萊德一日電）南斯拉夫通訊社由莫斯科報導，中共、蘇聯的邊界問題談判，十月十五日前在北京恢復。蘇聯副外交部長伊利切夫向該通訊社發表上述談話。伊利切夫告訴南斯拉夫通訊社，他可能十月十五日前往北京，「或稍爲提前。」「不過，該社引述的莫斯科中共消息人士說，預期這位副外長十月五日抵北京。

（路透社莫斯科一日電）中共與蘇聯消息人士證實，蘇聯副外交部長伊利切夫將以中共政府貴賓身份，訪問北京，而非返回馬德里參加歐洲安全檢討會議。伊利切夫在莫斯科的中共大使館酒會上向記者說，他十月中旬到北京。中共消息人士證實，伊利切夫受中共政府邀請，雙方探討有關邊界談判的事。西方外交官說，蘇聯決定派伊利切夫到北京而非馬德里，清楚顯示，莫斯科看重他此行。布里茲涅夫上星期日形容莫斯科與北京正常化關係的努力，「十分重要。」中共消息人士說，伊利切夫代表團的性質比較官式。他離開莫斯科日期與代表團成員，仍未決定。在今夜的酒會上，伊利切夫與中共大使楊守正作一次長時間而顯然是熱切的交談。身爲莫斯科駐歐洲安全會議代表的伊利切夫，沒有表示他何時返回馬德里出席會議。會議二月間因東西方就波蘭問題互相激烈指責而停頓，十一月九日恢復。

蘇報章捕風捉影報導
美草擬行動計劃
對蘇聯發動核戰
英蘇促全球克制不首先動用核武

（美聯社莫斯科一日電）蘇聯的一家報紙星期五日載稱美國已草擬了一項發動「有限度的」或「甚至長期的」對蘇聯進行核子戰爭的計劃。蘇聯國防部的「紅星報」說，「策劃人士並不掩飾他們首先襲擊的意向。」該報對美蘇關係發出猛烈的評論，並且警告說，這樣做對每一個人都會引起悲慘的後果的。美國戰略亦要想獲得勝利的希望是荒謬的。」紅星報說，華盛頓的政策，變得愈來愈是侵略性，冒險性和危險。這可以由它想在軍事上佔優勢，並倡導變態的對莫斯科的仇視。該報說：「今日的要務是防止慘禍的發生及制止這等狂人。」又說，莫斯科不會乞求和平。」它說：「蘇聯不首先使用核子武器，並非意謂不會用它來作防衛。我們的安全愈可靠世界上的和平便越增強。」

（美聯社莫斯科一日電）英國及蘇聯的軍事及政治專家於此間舉行會議後，主張其他核子國家也應像蘇聯那樣，矢誓不首先動用核子武器。於東西方舉行了三天會議之後，發表了一份聯合聲明，呼籲採取迫切的行動，來減了日益增加的核子戰爭的威脅。英國已退休的卡弗爾元帥及蘇聯的米潔諾夫將軍於記者招待會席上說，美，英，法及其他核子國家保證不率先使用核子武器，是一項關係重大的步驟。該聲明說：我們亦知道不率先使用核子武器的承諾，不僅應該由核子國家核子軍力，亦應適用於常規部隊。」

美蘇斷斷續續蹉跎十個月
限核談判無進展
蘇責美存心破壞
警告北約在歐部署飛彈勢必報復

（路透社日內瓦一日電）美國及蘇聯昨日恢復商談減少部署在歐洲的中程核子飛彈之爭。此刻正是蘇聯抨擊華盛頓所採立場日增之際。蘇聯談判代表維特辛斯基週二抵達此間後會宣稱：在這關於中程核子部隊十個月來的談判中，該由美國採取行動。在莫斯科，蘇聯領袖布里茲涅夫的一個高級助手，在報紙的一篇評論內，指責華盛頓破壞關於核子裁軍的談判。美國談判代表尼茲稱：華盛頓仍然站在採取「零式選擇」的立場上。美國將放棄在西歐部署四六四枚巡航式飛彈及一〇八枚潘興二式飛彈的計劃，倘若莫斯科撤回部署在東歐的三式五枚SS20式飛彈及廢去約三百枚較舊的SS四式和SS五式飛彈。莫斯科認爲這是核子均勢中太急激的改變，它希望北大西洋公約組織方面及蘇聯都各自減少飛彈體系三百枚。倘若雙方不能達成協議，美國將自一九八三年底起，在西歐五國部署巡航式及潘興式飛彈。

（合衆社莫斯科一日電）蘇聯的新聞通訊社提出警告稱：倘若北大西洋公約組織在歐洲部署數百枚核子巡航式飛彈，蘇聯將報復及使美國領土處於相似的困境中。該通訊社像塔斯社那般，是堅守蘇官方政策之蘇政府控制下的通訊社。該新聞通訊社於美蘇兩國在日內瓦恢復談判限制東歐與西歐的中程核子武器的此刻，發表上述評論。新聞通訊社並稱：不能在日內瓦達成協議的話，對雙方都有害，在歐洲部署飛彈時，將使蘇聯採取報復措施而使美國處於相似的困境中。美國談判代表一天仍以其總統的「零式選擇」建議爲根據，則日內瓦的談判一天沒有進展。倘若蘇聯減少其核子武器以交換取銷部署巡航式飛彈的計劃，北大西洋公約組織將在中程飛彈方面獲得二對一的優勢，及在彈頭數量方面獲得三對一的優勢。

台灣美國雙邊貿易
總值激增

（中央社華盛頓卅日電）美國商務部編製的統計資料顯示，中華民國和美國之間八月份的貿易總值，比一年前增加百分之廿九點四七。中華民國八月份對美國的輸出總值爲十億零二千九百九十萬美元，比一年前同期增加百分之廿七點五四；從美國的輸入總值，爲三億五千一百二十萬美元，比一九八一年同一個月增加百分之三十五點四九。兩國雙邊貿易在一個月內達到十三億八千一百一十萬美元，中華民國順差六億七千八百七十萬美元。中華民國去年八月份對美輸出祇有八億零七百五十萬美元，而從美國的輸入爲二億五千九百二十萬美元。統計數字顯示：兩國間今年頭八個月內的雙邊貿易，總額爲八十八億八千八百二十萬美元，中華民國對美輸出爲五十九億一千七百九十萬美元，從美國的輸入爲二十九億七千零三十萬美元。中華民國在這八個月期間在對美貿易中總共出超廿九億四千七百六十萬美元。今年頭八個月的雙邊貿易總值，比去年同期增加百分之十點六六。兩國去年頭八個月的雙邊貿易總值，爲八十億零三千一百三十萬美元。統計資料中所有美國的輸出數字，皆依船邊交貨值計算，而所有的輸入皆以海關價值爲準。統計資料顯示今年一至八月美國的全般輸入總值爲一千六百四十八億二千二百六十萬美元，比去年同期下降百分之五點六二。同期內美國從亞洲的輸入總值爲五百九十二億零三百三十萬美元，比去年同期減少百分之一點零七。美國今年頭八個月在和日本的貿易中，出現一百二十四億零八百四十萬美元的逆差。今年頭八個月內美國從香港和韓國的輸入，分別爲三十五億七千零三十萬美元和三十八億一千五百二十萬美元。對這兩個亞洲貿易伙伴的輸出，分別爲十六億六千六百四十萬美元和三十五億六千九百五十萬美元。

美禁運「神枱貓屎」
抗議打破飯碗
法國工人罷工

（法新社法國勒阿弗爾一日電）法國德瑟爾（美國德瑟爾的子公司）在這裏八百工人今天多數參加罷工，抗議美國禁止公司供應器材給西伯利亞天然氣管的工程。他們打電報給巴黎政府，要求再努力促使禁運的解除，並指出，禁運影響到公司八百工人以及各種批合約公司一千二百員工的飯碗。

（美聯社華盛頓三十日電）在美國的一間法國公司星期四向法院申請，可否請美國取消對供給蘇聯壓縮器的公司的經濟制裁。代表這間法國公司的律師說，這間法國公司無法控制上個月他們在法國的分公司倉具擬公司運出壓縮器之舉。美國的制裁是否定了這些公司輸出由美國技術製造產品的權力。到現在爲止，美國會經向四間外國公司進行制裁，其中包括法國兩間公司，義大利一間公司和英國一間公司。

英工會誓言
與工黨合作

（路透社英格蘭黑池一日電）英國工會大會表示：英國工黨在野的勢力宏大，工會表示擁護在野的工黨，及誓言與未來的工黨政府精誠合作，藉以達到減輕工人失業的嚴重程度。英國失業工人現多達破紀錄的三百三十萬人，即每一百工人當中，有十四人失業。在野的工黨領袖們在工黨本屆年會上提出：於執政五年內，將失業工人人數減至一百萬的號召，及增加公共建設投資，嚴管制物價，外匯及進口貨的計劃。會員多達一千一百萬的英國工會運動，及工黨內部團結暨與工會精誠合作等問題，都成爲長達一星期的工黨年會今天最後一日的會議的主要議題。

（法新社英格蘭黑池一日電）英國在野工黨第八十一屆年會今日在黑池宣告結束。此次會議通過採取溫和政治路綫，並表示望能恢復英國選民對該黨的信心。同時，會議已制定選舉策略，準備在明年秋季或後年春季參加競選，以求重掌政權。工黨在此次會議中選出一個溫和派的執行委員會，並聲稱，若然當選，會履行「非核子」的國防政策。工黨領袖福特表示，假如工黨重掌政權，英國將繼續留在「北大西洋公約組織」內。

對台售武器政策
美參院秘密聽證
——議員遵守規定內容守密

（中央社華盛頓卅日電）美國參議院外交關係委員會亞太小組今天上午聽取了主管東亞暨太平洋事務的助理國務卿何志立就有關美國出售武器給中華民國的政策所作的一項秘密簡報。有五位參議員出席了這項在參院外委會聽證室所舉行的歷時八十分鐘的簡報會。這五位參議員是外委會亞太小組主席早川，參議員傑斯、赫姆斯、約翰、葛倫、克萊彭、派爾和富蘭克、穆科斯基。在簡報會結束後，這五位參議員都不願向新聞界透露簡報內容。赫姆斯參議員在走出簡報室時向新聞界表示，既然這是一項秘密簡報會，他必須遵守規定守密。但中央社記者獲悉：由於上月十七日發表的美國——中共「聯合公報」中提到了有關美國將來出售武器給中華民國一事，上述五位參議員中會有人在簡報會上對該問題表示關切。據報，何志立曾向這五位參議員保證，美國將繼續出售武器給中華民國。

（法新社台北一日電）中央社今日引述情報人士的消息說，今年在中國大陸發生過七次劫機事件，其中有三宗是牽涉及軍事人員的。然而，中共政府則祗承認發生了一宗劫機事件及一宗失事事件。同上人士說，北京已於八月廿日發出命令，要密切注視劫機的企圖。

經濟衰退陰魂不息
美失業率創兩位數字
領取失業金者破紀錄

（美聯社華盛頓一日電）據政府發表的數字，當經濟衰退籠罩就業市場之際，於九月十八日結束之前的一個星期，申請領取失業救濟金的美國人，首次達到創紀錄的七十萬零三千。這是勞工部於一九七四年開始發表這次經濟指標以來，最高的一週申請數字。這些要求領取失業保險金的申請，遭逢勞工統計局調查編製九月份全國失業率的同一星期。這項每週失業保險金申請的報導反映出初步到訪失業辦事處的美國人數目，他們在那裡會填寫申請表格，決定他們是否有資格根據基本的廿六週補償期而得救濟金。在九月十八日結束的一星期，有七十萬零三千宗申請，較對上一週增加了九萬一千宗。這是由去年夏天持續至今的衰退以來最高的申請水平，亦是將於十月八日發表的九月份全國失業率可能達兩位數字的一項不祥之兆。

「國際小姐」艷光四射

代表四十三個國家的佳麗雲集東京，角逐一九八三年的「國際小姐」榮銜。（合衆國際社）

銅鑼灣 興利中心
（三越百貨公司樓上）
家庭自助晚餐
成人$50 小童$38
星期六、日及公衆假期晚上六時至九時
歡迎訂座 ☎ 5－779996
美心 Maxim's 美心集團

友福園
北角繼園台口・丹拿道44－58號
現貨特平
每呎只售 508 元起
每伙 247,100 元起
座山面海・年期長久
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5－634329

鳴謝啓事
太平洋保險有限公司元朗教育路壹壹五號分行經於一九八二年十月一日開業蒙
各界友好
同業先進
蒞臨指導 獲益良多
謹致
謝忱
太平洋保險有限公司謹啓

香港保護兒童會
有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感謝矣。

豐業工業大厦
官塘偉業街170號
特廉租售
面積由1,044呎至6,753呎
售：每呎只售 340 元起
每單位由 359,700 元起
租：每呎只租 2.80 元
獨立廁所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

999年期 即買即住 所餘無幾
太古城
春櫻閣
983-1,237呎豪華單位
每呎由$825起

「春櫻閣」，位于太古城海傍，位置最佳，海光山色，氣派豪華，海景一覽無遺，永無遮隔。現尚餘小量單位，欲購從速！
九成按揭及三年固定利率按揭計劃依然生效。
間格妥善，樓宇實用面積高達91%。
• 氣墊船往中環卜公碼頭只需12分鐘
• 十三線巴士直達，交通方便
• 太古城中心各類商店應有盡有
• 車位充足
歡迎駕臨示範單位參觀，及遊覽太古城中心。
示範單位，朝九時半晚六時開放，假日及公衆假期照常。
詳情請聯絡：
太古地產售樓處
中環太古大厦1502室 電話：5-210411
太古城東山閣平台P1 電話：5-602608
太古城金星閣6樓B 電話：5-677652
太古城中心地下 電話：5-685101
太古城春櫻閣一樓 電話：5-685171
太古城綠楊閣4樓A 電話：5-678120
太古城
太古地產有限公司

西德國會歷史性投票結果
舒密特被罷黜
高爾繼任總理
蓋棺定論舒密特下台致命點
政策保守呆板西德民心思變

（路透社波恩一日電）西德國家電視台報導，西德國會今日經過對一項動議案辯論後已表決罷黜總理舒密特，並選出保守黨派領袖高爾繼任。該電視台是引述非官方消息作上述報導，但並未透露詳情。

（路透社波恩一日電）西德國會今開始辯論一項動議，以便罷黜總理舒密特，而選出保守黨派領袖高爾取代總理的職位。舒密特總理在國會表示，若然不通過大選便取代其職位，實在是嚴重影響西德憲主制度的信譽。他亦告訴保守黨派和自由黨派所組成的聯合政府，他們設法推翻他的行動乃是合法者，只是決之道義。舒密特總理說，其所在的社會民主黨和自由民主黨所組成的聯合政府，早在一九八〇年已取得國家治理權，為期四年。到兩週前，自由民主黨放棄該聯合政府。他記憶猶新，自由民主黨領袖，前外交部長根舍爾曾經提出保證，自由民主黨的支持者把握舒密特仍然是西德總理。舒密特總理在國會發表演說時，受到自由民主黨議員的鼓掌歡迎和喝采呼。他亦表示，新聯合政府保證提前在明年舉行大選，其誠意實能值得懷疑，因為到明年再解散國會，至三月六日便舉行大選，時間太匆促，似乎是不可能的事。

高爾綽號黑巨人
會獲政治學博士
年紀輕輕已有大志

（特訊）西德基督民主黨領袖高爾，現年五十二歲，是西德第一位屬於戰後一代的總理。第二次大戰結束時，他才十五歲。出生在西德西南萊茵河上一工業城路德威克夏坊的高爾，身高一九三公分，因而有「黑巨人」的綽號，他自視為西德第一任總理艾德諾的繼承人。艾德諾曾為西德帶來經濟奇蹟。一九四七年在校時，高爾就加入基民黨，曾在法蘭克福大學及海德堡大學攻讀歷史及政治，廿九歲那年獲得博士學位。他曾任職一化學工廠，並獲選為麥茲邦議會議員，卅三歲即為麥茲邦議會基民黨領袖。六年後當選為基民黨全國議員主席。一九六六年在家鄉獲選為國會議員，復於一九七三年接任基民黨黨魁。並為國會反對黨領袖。早在一九七〇年，高爾即自認可担任總理。不過，他形容這個職務是「冷冰冰，缺少人氣及溫暖。」儘管有人認為他缺乏領袖氣概，但他的誠實、可信，却是他的政敵也不能不同意的。高爾曾於一九七六年大選中，以基民黨及基社聯盟共同候選人的身分和舒密特對壘而受挫。如今，經過近十年的等待，高爾終有出人頭地的一天。他自稱不是任何方面的專家，但也因此使他可以看問題的全面。

高爾領導中間偏右聯合政府

（路透社波恩一日電）西德國會今天作歷史性投票，總理舒密特會由保守派在野黨領袖高爾取代。這是一次撼人心政治事件。如果一如預料，大多數國會議員支持「建設性的不信任票」，反對舒密特，則他會成為首名由國會議員投票撤換的總理。舒密特下台，標誌他的社會民主黨十六年來掌權的時代結束。高爾得到國會絕對多數票支持，會在下午宣誓就任西德第六任總理，領導一個中間偏右政府。他看來確實得到本身的基督教民主黨與姊妹黨基督社會聯盟一致支持，又需要五十三名自由派的自由民主黨廿三票。自由民主黨領袖與保守派達成組織新政府協議後，週二宣佈同意支持不信任票。自由民主黨的領導人，兩週前脫離舒密特的政府。自由民主黨內因此事而嚴重分裂，一批左翼黨員昨夜發動的四千人燭光遊行。遊行隊伍後來停在社民黨總部前，舒密特在那裏發表慷慨激昂的演說，呼籲重組以前的左翼，自由派聯合政府。他向熱情歡呼的人說：「不要做錯誤的判斷，我們社會民主黨－自由派與社會民主黨會重新當權。」漢堡、斯圖加特及漢諾威，亦舉行類似遊行。

較早時，舒密特召見外交使節團。消息人士形容這是一次告別聚會。他告訴外國使節，西德儘管更換政府，西德仍然是北大西洋公約組織與歐洲社會的忠誠伙伴。美國大使畢斯，七十八歲，舒密特老友，在聚會結束時，擁抱舒密特，哽咽下淚。舒密特今天的助手說，舒密特特會在國會展開辯論時，會提出在談判組織聯合政府時，中間偏右政黨同意的政綱。他們說，他會提出有關謀求和平、恢復經濟、擴大社會與自由化的施政方針。

昔日環遊世界需八十日
美兩男子駕直升機
環遊世界只需卅天

（合衆國際社達拉斯一日電）兩個男子的天星期四完成駕直升機環球飛行的創舉，開了他們的直升機降落市會堂接受盛大歡迎。這兩人一個是達拉斯電腦巨子的二十三歲兒子小佩羅特，一個是佩羅特所經營電子數據系統的僱員科賓。他們兩人於九月一日駕駛他們特種裝備的直升機「得克薩斯精神號」從達拉斯出發，三十天後同抵這裏。他們的直升機在電視新聞採訪直升機尾隨下，於中午十二時廿五分抵達市會堂，會堂樓宇懸掛橫額標語和彩旗，一間學校的樂隊則在場奏樂。在早上十時左右，他們已飛抵達拉斯北的丹頓鎮，他們在那裏梳洗和更衣，然後在中午時飛到達拉斯的愛田，正式完成這次直升機環球飛行。他們跟着便飛到市會堂，參加市領導人、聯邦航空局官員以及全國飛航局的代表為他們而舉行的歡迎儀式。

泰國姑娘在雅典賣淫

（法新社希臘雅典三十日電）據此間警方今日報導，希臘警方準備禁止年青的泰國人前往雅典的比里雅斯港口區的酒吧及舞廳，任一些所謂藝術家的工作。警方稱，這些年青的泰國人，大多數是舞娘，她們通常被迫進行賣淫工作。泰國外交部於上週會命令駐希臘首都的大使館，進行調查該團一些年輕舞娘在雅典紅燈區的工作情況。

中國女排球隊
勇奪第九屆世界冠軍
載譽返抵北京

（特訊）北京十月一日電：繼去年奪得世界杯後今年再度勇奪第九屆世界女子排球冠軍稱號的中國女排，今晚載譽返抵北京，受到中共和國家領導人萬里、宋任窮、郝建秀、阿沛·阿旺晉美、劉瀾濤，以及國家體委、中華全國總工會、全國婦聯、共青團中央和教育部的負責人和運動員代表的熱烈歡迎。北京青年女排隊員給中國女排領隊張一沛、教練袁偉民、鄧若曾和女排全體隊員獻上大紅花。據悉，中國女排將受到中央領導人的接見，並將就她們的這次秘魯征戰向首都人民舉行大型報告會。

汪道涵談上海經濟發展方向
須靠科技生產合併
強調充分利用人力物力有利條件

（特訊）上海十月一日電：上海市長汪道涵前天在上海市一九八二年「質量月」授獎大會上說，上海今後二十年的經濟發展，要靠科學技術的進步，靠對現有企業的技術改造，把科研和生產結合起來。汪道涵說，我們在科研與生產結合方面已經做了一些工作，今後還要從政策上採取措施，辦法上、制度上採取措施，鼓勵大家研製新產品，應用新技術的積極性，要加強智力開發工作，建立科學研究基地。他要求經濟部門從質量管理入手，實現企業全面管理，把生產發展納入主要依靠技術進步的軌道。汪道涵還列舉了上海經濟發展的優勢說，上海是重要的口岸，有較強大的比較物資、技術基礎。經過近幾年的調整和整頓，經濟結構和工業部門的比例都逐步趨向合理。上海又有一批經濟建設人才，有幾百萬職工，幾十萬經濟管理人員，五十一所大專院校，五百十八個科學研究機構。他說，只要我們充分利用一切有利條件，調動一切積極因素，振奮精神，上海一定能為本世紀末全國工農業年總產值翻兩番的宏偉目標作出貢獻。自一九七九年以來，上海共有市優質產品五百六十七項。

舒密特，珍重吧！ 美駐西德大使般斯（左二）出席在西柏林舉行的外交界「送舊迎新」叙會，與西德總理舒密特擁抱相見禮。右邊兩人則分別為蘇聯及東德之駐西柏林大使，注視目不轉睛。（合衆國際社）

美蘇穀物協定與對抗

尹謙

美蘇穀物貿易一直是國際上爲人關注的一個敏感問題。根據美蘇之間一項爲期五年（一九七六——一九八一年）的穀物協定，蘇聯每年可以從美國購買八百萬至二千五百萬噸的穀物。由於蘇聯出兵佔領阿富汗，卡特政府於八〇年一月宣佈對蘇實行穀物禁運。列根上台後，迫於政治上區選民的壓力，爲實踐競選諾言和「出於政治上的考慮」而結束了長達十五個月之久的穀物禁運，將已經到期的五年穀物協定延長一年。但到九月三十日，這一延長期限又將期滿，列根政府必須就取消還是延長這一協定作出抉擇。引起麻煩的問題是，美國國內對此存在着兩派針鋒相對的意見，而國外西歐國家普遍對美國延長穀物協定表示強烈不滿。

陷列根於兩難境地的國內兩方面壓力是：一方面，以農業部長布洛克爲代表的美國農場主勢力，他們極力反對實行對蘇聯穀物禁運。特別是在今年農業預計將獲得連續第二年創紀錄的豐收的情勢下，反對之聲更不絕於耳。美國農業部透露，預計本年度糧食出口將在一九八〇至八一年度的四百三十八億美元的最高紀錄上增加到四百五十五億美元。然而目前國際穀物需求疲軟，價格已經下降，如果再失去蘇聯這個糧食市場的最大買主，就會使美國農業受到沉重打擊。據美國沃頓計量經濟學預測協會估計，蘇聯今年的穀物收成預測仍然不佳，可能是一九七五年以來最少的一年，蘇聯今年進口糧食所花費用將增至一百六十億美元，比去年增加十五億美元左右。這顯然引起美國農場主的矚目，一旦禁運，損失不可估量。在涉及美國對蘇貿易限制的戰略問題上，農場主們申辯說，「售糧予蘇聯」與「限蘇戰略」兩者並不相悖，因爲多賣糧食給蘇聯，就能使蘇聯「有限的外匯儲備枯竭」，是爲了「剝奪」蘇聯「把這些財力轉用於軍事方面的能力」，從而造成蘇聯「依賴西方」。

然而，反對派則認爲，當前蘇聯面臨嚴重的經濟困難，在農業上今年是第四個歉收年，美國應利用這一機會，不失時機地實施對蘇穀物禁運，以加劇蘇聯經濟上的困難，迫使它把注意力「轉向國內」，而不應當開禁，給蘇聯帮大忙。

對美蘇穀物貿易協定最表憤怒的是西歐國家。由於美國爲了對蘇聯實行制裁，對西歐國家向蘇聯出售天然氣管道施加種種壓力，力圖阻止西歐國家同蘇聯進行這一項價值一百億美元的交易，因而發生了大西洋兩岸的關係緊張的氣氛。最近，法國不顧列根的禁令，把爲蘇聯製造的三台壓縮機付船裝運，不僅如此，英國有一批設備馬上準備交貨，西德和意大利眼看不久也會跟上。法國外貿部長米歇爾·若貝爾說：「美國應該帶頭不根據一項協議向蘇聯提供八百萬噸穀物。」西歐認爲，美國爲了自身的利益而決定繼續向蘇聯出售穀物，却不讓外國向蘇聯出售商品，這種只許州官放火，不許百姓點燈的做法，「太過霸道」了。法國對外關係部部長謝松甚至氣憤地說：「美國會來完全漠視我們的問題」。他說，法國和美國「不再有共同語言」，兩國關係正在「逐漸走向脫離」。看來，這場美國同它的西歐盟國之間的「龍虎鬥」不會很快結束，而因此造成了美歐關係的裂痕則已顯露出來。如果列根繼續實行美蘇穀物貿易協定，西歐就更有理由拒絕聽從美國的禁令，發展下去，可能使「裂痕」更加擴大，而蘇聯則可坐享漁人之利。

就目前而言，蘇聯雖然很希望從美國獲得穀物的供應，但在相當程度上已減少了對美國穀物的依賴性。卡特政府的穀物禁運，迫使蘇聯尋找其他採購對象，南美洲的阿根廷與蘇聯的穀物貿易已大爲增加。據統計，今年阿根廷將向蘇聯出售一千四百萬噸的穀物，這個數字已與美國對蘇聯的出售量平分秋色。因而，美國穀物禁運的威脅力已減弱。列根顯然不願意蘇聯這個市場繼續縮小下去。

由上可見，美蘇穀物協定雖是一種經濟關係，但在國際關係中却發生了很大程度的政治作用。

鈴木結束正式訪問
乘專機離上海返日
鈴木強調訪華獲得豐碩成果
係中日確認聯合聲明的精神

（特訊）上海十月一日電：日本國內閣總理大臣鈴木善幸和夫人等一行圓滿結束了中國的正式訪問，今天下午乘專機離開上海回國。上海市市長汪道涵、副市長陳錦華、外交部副部長韓念龍、北京駐日本大使宋之光等到機場送行。日本駐中國大使鹿取泰衛也到機場送行。鈴木善幸和夫人是由吳學謙副外長陪同，於昨天中午乘專車到達上海的。當天晚上，上海市人民政府爲日本貴賓舉行了宴會。汪道涵市長在宴會上致祝酒說，上海人民一向珍視同日本人民之間的友誼。隨着中日關係的不斷發展，上海同日本在經濟、文化、科技、體育等方面的交流和合作也越來越密切了。目前，在同上海港有貿易關係的一百六十多個國家和地區中，日本佔第一位，在來上海的外國訪問者中，日本客人也佔第一位。

鈴木首相在宴會上祝酒說，這次訪華獲得了豐碩的成果，其中最大的成果莫過於雙方確認了日中兩國在十年前所發表的日中聯合聲明的精神，共同表示日中兩國人民要世世代代友好下去。他說，通過與趙紫陽總理和各位北京領導人的會談，更加堅定了我對日中關係所抱的信心。我確信，加深相互理解，鞏固相互信賴的關係，就一定會保證兩國的努力，使兩國之間進行豐富多采的交流，就一定會建立不可動搖的友好關係。首相說，我將帶着在貴國期間不可計數的美好回憶返回日本。他祝願中國大陸繁榮昌盛。鈴木首相一行在上海游覽了正在建設中的寶山鋼鐵總廠。

（路透社北京一日電）日本首相鈴木善幸今日結束在中國大陸之訪問，但是中日兩國因爲日本歷史教科書竄改侵華史實而引起的糾紛尚未能真正解決。鈴木善幸首相此次訪問是特別強調兩國的經濟關係，而兩國亦就日本貸款二億五千萬美元給中國大陸一事互換交換文件。中共黨政知名人士告知日本首相，他們認爲教科書問題所引起的糾紛，基本上已獲得解決。北京「人民日報」昨日在社論中表示，兩國締結外交關係十週年時，兩國應繼續努力，積極防範軍國主義在日本復活。中日兩國借貸的安排，早在一九七九年大平正芳任首相時已經開始，至今日本已借貸九億美元給大陸。日本首相又保證，日本將會出三億九千萬美元，投資於渤海灣的石油企業。鈴木善幸在日前的一次演說中提議「大陸應改善投資環境，以利更外國投資。」

美暢銷止痛藥含毒
五人服後中毒死亡
唔怕一萬至怕萬一
近五百萬顆由藥廠緊急收回

（美聯社伊利諾斯州，阿林頓高地三十日電）有關當局報稱，芝加哥市郊有五人在服用藥力特強的泰倫諾爾（TYLENOL）藥丸後死亡，死因已經知道或者強烈懷疑是氰化物中毒所致。製造商收回了近四百七十萬顆藥丸與有關當局表示這椿正在調查的案件已被列爲「涉嫌殺人」第六名因爲氰化物中毒的人已經瀕臨死亡。阿林頓高地西部市郊的一對兄弟和附近社區埃爾克格羅夫村內的一名十二歲女孩於星期三死亡，是這一連串事件的開端。這兩名兄弟中其中一人的妻子，服用了一顆藥丸——這是美國最暢銷的止痛成藥——後入院，情況非常危急。醫生說，她的腦部受到「大量損害」，相信無法生存。在附近的埃爾克格羅夫區，來自埃爾蒙赫斯的特卅一歲女子瑪麗·麥克法蘭星期四下午抵達撒馬利亞醫院時已經斃命她是服用藥力特強的泰倫諾爾後給送到醫院。醫院發言人唐娜·哈蒂根說她的病徵很像氰化物中毒，不過屍官的檢驗正在進行中。在溫菲爾德市郊西南部，杜帕奇中央醫院發言人米米·斯圖爾特說服用了泰倫諾爾特強藥丸的二十七歲女子瑪麗·根納在星期三早長，因爲類似氰化物中毒的病徵死亡。她說，死因要等待驗屍官的報告才可以肯定。

三千八年大陸女屍保存完整

（合衆國際社北京卅日電）中國大陸保存得最好的木乃伊，一具有三千八百年的女屍，其靜脈和腸管區，仍可通過液體，在皮膚中，仍可見到汗腺。有關一九八〇年在中國大陸荒漠地區發現的木乃伊較早時已有報道，但星期五新華社稱，該木乃伊在上海展出，并發表有關該女屍的新資料。該社說：「該女屍的腎臟外形保存良好，腎中之動脈和靜脈以及尿道管，仍可暢通液體。皮膚保存良好，并可見到汗腺管。」

可能成爲人類第二居所
金星溫度四百六十度
氣壓比地球大九十倍

（法新社巴黎一日電）據法國一科學家說，人類有技術可以知道如何將金星冷卻以適合人類居住。法國國家航空與太空研究局和美國航空和太空研究局之委員，馬查爾教授在此間對正在召開的國際太空會議闡釋他的學說。金星有許多地方與地球相似並有稠密之大氣層，一向被人們認爲是在太陽系中，一個最有可能爲人類所居住之地但自一九六二年以來，曾有過十六次對金星的探測，證明金星並不適宜任何生命存在，因其表面溫度高達攝氏四百六十度，而氣壓比地球上的大九十倍。馬查爾教授發現新的綫索，表示樂觀，他認爲在金星上所存在的碳（生命所需的一種重要元素）在金星上的量一如在地球者。其不同，係在地球上的，多半呈固體狀，如煤、石油，石灰等，在金星上碳主要存在於氣體中，百分之九十六爲二氧化碳。他相信金星一如地球在大氣中以二氧化碳與石頭之間，會有一種化學平衡，若二者環境有差別，則這種差別是由於溫度不同。他說，若降低金星溫度，則可能創造與地球相似的環境。他說，要使金星表面溫度降低，由地球上運去大量石塊，是行不通的，但可以設法利用火星和木星之間的許多大流星，用小型原子彈爆炸的力量，使流星原本的軌道改變，一旦流星進入金星範圍，則可用熱核裝置，將其炸成微塵。另一個可行的方法，係設法使兩枚流星，在金星附近相撞，一旦形成塵雲，則會在金星周圍，成一環狀，遮住部分日光，如此足以使金星溫度每週降低一度到三度，數年後，氣溫可以降低至適宜於生命生存的程度。

比國鐵路工會
策劃工人罷工
抗議收支平衡預算

（法新社比利時布魯塞爾一日電）在比利時今日發生的一次鐵路罷工中，導致一千五百里（二千哩）的鐵路癱瘓，中斷了國際鐵路服務，及造成通往布魯塞爾的公路出現交通擠塞情況。這次罷工是由聯合鐵路工會所呼籲舉行的，這個包括基督教及社會主義份子所組織，抗議政府一項改組計劃，準備在五年內使鐵路預算收支平衡。工會却准許一些在安特衛普，根特及赫西特的鐵路交通維持如常服務，一些國際性的火車服務則要繞過比利時的鄰近國家了。

胡金銓抵台 導演胡金銓（左二）卅日下午由香港搭機抵達台北。台製廠長廖祥雄（右一）、中影製片經理趙琦彬（右二）、導演白景瑞（右三）及李行（右四）等影界老友在中正國際機場歡迎，並向他致關懷之意。（中央社）

寶島台灣民豐物阜
家家歡度中秋佳節
風調雨順國泰民安

（中央社台中一日電）今天正逢農曆八月十五中秋佳節，各地民衆都以全家相聚團圓賞月，歡度此一傳統佳節。中午時分，車站就擠滿了提着禮品的旅客，候車人潮絡繹不絕，鐵公路都盡全力的加開班車運送心急回家的旅客，使每人都能回到他們的家中，歡度佳節。到了黃昏，喜色漸漸的籠罩大地，車站裏、路上、人車漸漸稀疏，街道上一個個亮起，旅客們大概都在家歡聚了。

天色向晚，日已西沉，要在郊外風景名勝區去賞月的人，形成道路上的另一人潮，有的全家出動扶老攜幼前往，更多的是青年男女，雙雙對對去賞月。月到中秋分外明，每逢佳節倍思親，中秋節大家趕着回家，足以顯現這個傳統節日在人們心中的份量。一位旅客說，到了中秋，不回家心裏會有怪怪的，總覺得缺少些什麼？所以大家都去擠車趕回家過節，也許這就是大家多數人共同的心聲。

中部地區天氣大致良好，月色如水，雖然太空船登月成功後，也不能破壞那些美麗的神話故事，在月夜下嫦娥仙子奔月的故事仍爲人們所樂道。今年中秋，各類應節物品供應極爲充裕，月餅、水果、鮮花及民生必需品都很暢銷，價格也很少波動，在寶島台灣家家都很豐盛的過節，顯示着民生樂利，歡樂富足的景象。

蔣總統赴慈湖謁陵

（中央社桃園一日電）蔣總統經國先生在中秋佳節午後，專程前往慈湖，恭謁先總統蔣公陵寢，表達無限孝思。總統是于今天下午五時許到達慈湖，于薄暮時離去。

中國基督徒代表團
親善訪問英國
會晤宗教領袖

（美聯社英國倫敦卅日電）第一個中國大陸基督教訪英代表團，星期四抵達倫敦，開始對英倫三島作爲期二週的參觀訪問。

中國大陸基督教代表團的成員係由不同派別的新教徒組成，他們這次旅行，係作爲英國教會理事會客人的身份，並將會晤英國首相戴卓爾夫人和英國聖公會精神領袖坎特伯里大主教倫斯博士。

據英國教會理事會發言人說，中國大陸自從六十年代後期開始歷時十年的文化大革命結束以來，基督教得到迅速的發展。據估計，目前中國大陸大約有四、五百萬基督徒，分別參加在全國各地重新開放的二百五十個教堂。發言人說：今年可能要印刷出版一百萬冊聖經。

蘇客機衝越機場爆炸意外
機師拒絕接受審訊
盧森堡下令拘捕入獄

（法新社盧森堡一日電）據警察當局消息來源說，一名於週三在此間的范地爾機場失事撞毀的蘇聯民航機機師，因他拒絕在盧森堡司法當局面前接受審訊，而被拘捕入獄。該消息來源據說，蘇聯客機的副機師現因傷正在醫院接受治療，他亦拒絕對負責調查失事人員作答，而在醫院中受到警方人員的看管。當局對另一名任職機上爲飛行工程師的機員，因他表示願回答所有的有關問題，故獲得當局給予自由。在今次蘇聯航空公司的伊留辛六十二型噴射客機的撞毀意外中，導致有六人死亡，大部份的乘客，受嚴重傷害。當時該機載有六十六名乘客和十一名機員的航機，正由莫斯科飛利馬機場時，於着陸時突然衝越跑道外的撞入叢林，並隨即着火焚燒爆炸。

蘇機衝離盧森堡機場撞毀 蘇聯「亞留申——六十二型」客機在盧森堡機場失事撞毀。圖爲空難事件發生後，盧國軍警駐在失事現場守衛情形。（合衆國際社）

社論
英日兩國首相訪華會談

九月後半，先有英國首相戴卓爾夫人訪問東京，九月下旬，轉飛北京，然後南至上海，經由廣州，再到香港，於廿九日經印度而回國，前後爲時兩週。當英首相離飛上海後，日本首相鈴木善幸，亦飛北京會談，再遊杭州、上海，然後回國。

英國現任首相來到中國，這是第一次，戴卓爾夫人雖曾於一九七七年訪問北京，但其地位與今不同。訪華目的，一在利用中共實行四化，由此發展經濟貿易，二在商討當前時局戰略形勢，共謀應付，保持世界和平。但最重要者爲香港問題，因爲新界及離島爲租借地，由一八九八年所訂的租約，九十九年爲期，將於一九九七年屆滿，現在不過十五年了。

鴉片戰爭南京條約，訂於一八四二年八月，今爲一百八十年紀念，由當時的訂約五口通商，並割讓香港，就是要打開清廷的閉關主義而通商貿易。九龍半島南部爲一八六〇年十月北京條約，英法聯軍進入北京後所割。甲午戰爭後，中國出現列強瓜分形勢，於是英國爲謀發展，乃有租借新界的新約。中英之間，二百年來，這是三個主要的條約。香港本爲漁民所居的小島，連同九龍南部，在今日香港地區的總面積四百方哩中，不到十分之二。我們由此可見新界地位的重要。

但是，若以此次抗戰爲時局轉變關鍵，我們須知戰前英國對華政治經濟關係的重點，在上海而不在香港。經過戰爭，上海租界被收回，又由中共取得政權，大陸赤化，且由韓戰與越戰，於是香港遂乘時崛起，成爲東亞最重要的都市，人口從不到百萬而超過五百萬，新界農地，現在也變成高樓大廈的市區。這雖由時勢造成，但英國自由主義的政策，對於經濟繁榮，却大有關係。中共社會主義爲實行四化，把新界對面的深圳，作爲經濟特區，竟把香港作爲規範，實可注意。

原來中共今日的外匯收入，其百分之四十即八億美元，乃來自香港。去年的出入口貿易，總數四百億美元，希望到本世紀末，能夠四倍，達到一千六百億。因此未來香港的安定與繁榮，對於中共非常重要，超過英國。但是中共當局却說香港之主權屬於中國，租約期滿，要加收回，香港一島遂條約雖保存在了。英首相認爲條約的訂立，事屬國際法，非一方片面所能否認廢止，中共因此主張兩方俱以保持香港的安定繁榮爲條件，用外交談判來加解決，但英首相更主張要尊重香港人民的權益。

中英兩方及香港人民因此對於香港可說願望相同，中國的主權與英國的治權應可達成一致，不會發生衝突，但事實未必如此。主人與經理之間，倘有權力的相爭。且就現狀言，租約期滿，倘若深圳主張將新界合併於特區，這是否還反條約呢？因爲此故，香港人心受其影響，致股市爲之下跌。實則香港問題尚未開始。且由英首相的會談，使兩國關係爲之增進，甚此世界經濟衰條之時由英國的先進經驗，應該有助於中共的四化。如能源、交通、航空、科技等。

日本首相鈴木訪華，因爲今年九月是中共與日本建交的十週年紀念。此時因日本篡改教科書問題，致發生相爭，但日本已承認錯誤，問題可說告一段落。會談主題，還是貿易與時局。七二年初建交時，中共對日貿易總數不過十一億美元，八一年增加到一百億。七八年兩國訂和平友好條約，今年五月，中共總理趙紫陽訪問日本，此次鈴木來華，可說是報聘。如鈴木所言，中國有豐富的資源，日本有高級的技術，兩國友好合作，不僅對日本，對亞洲及世界和平繁榮都極重要。

並且中共主張和平共存，反對霸權主義，蘇聯今日仍佔據日本北方四島，布置軍事設備，使日人難以容忍，所以中日兩國有共同的利害。所不同者，日本與美國訂有安全保衛條約，日本因此得全力發展經濟成爲大國。美國認爲日本軍備不足自衛，要求增加軍費，增強海空防衛。中共以第三世界相號召，強調和平。因此蘇聯勃列什尼夫三月在塔什干演說，主張改善中蘇關係，日前在巴庫又主張中蘇關係正常化，據說可能在十月再開談判。所以英首相戴卓爾夫人由香港飛印度，特會見甘地夫人。因爲印度總理甘地夫人以中立不結盟國家自居，反對蘇聯出兵阿富汗，且於月前訪美會談，也是希望保持和平的。

舒爾茲呼籲接納列根建議
以色列與巴勒斯坦 應該互利共享和平
指責蘇聯假手他人殘害阿富汗 主張懲罰違反禁核擴散協定者

（合衆社、路透社聯合國卅日電）美國務卿舒爾茲今天向第卅七屆聯合國大會致詞，廣泛披露美國外交政策，警告以色列，謂唯有滿足巴勒斯坦人對其合法權利之要求，以色列始可獲得永久和平。

他又說：亦唯有以色列有權在和平與安全中生全，巴勒斯坦人始可獲得其合法權利。他呼籲阿，以雙方直接談判其間紛爭，並接納列根總統之和平建議。

舒氏對克里姆林宮採取繼續強硬之路綫，並指責蘇聯在全球運用代理人的手法從事干預，「殘酷對待阿富汗全國人民。」

蘇聯外長葛羅米柯今天並不在場聆聽舒氏之演說。葛氏定於明天（週五）在聯大發言。今天之會議，亦有以色列外長沙米爾及柬埔寨之施漢諾親王演說，會場在異常嚴密保安之下，不准旁聽者入場。在舒氏致詞之前，沙米爾發言，警告不要對一九七八年之大衛營協議，加以重新解說，或者避開，該協議曾經爲以，埃兩國訂立和約舖路，沙氏顯然在暗指列根所提出讓巴勒斯坦人在約旦河西岸與加薩地帶實行自治，並與約旦聯合之建議而言。舒氏已定於今天在向聯大致詞後，與埃及，約旦和敘利亞等國外長，分別舉行會談。

關於軍備管制問題，舒氏在運串之美，蘇談判，並無提出若何新建議，但已指出核子武器散佈之威脅，「在要求每個政府之注意與努力。」他說：美國將致力於加緊核子物料之輸出管制，主張對違反防止核子擴散協定者，予以更強之懲罰。

施漢諾在聯大演說 指責越南犯柬陰謀
重申越軍全撤柬進行自由選舉 抗越軍力雖不足但決奮鬥到底

（合衆社聯合國卅日電）施漢諾親王今日指責越南派遣過多軍隊開入柬埔寨支援其佔領軍，幷要求越軍全部撤退。

施氏對於越南所稱，現正下令部份軍隊撤退的聲明表示懷疑。自一九七九年起，越軍派駐柬國的軍隊估計達廿萬。施氏在第卅七屆聯合國大會上表示：「道類撤退的眞實性還未獲得證實。事實上越南最近增派許多軍隊開入柬埔寨，支援其佔領軍。」

施氏發表上述演說時，蘇聯，越南及蘇聯集團的代表均未出席。

聯合國一直承認波爾布特的金邊政權。越軍在一九七九年十二月入侵柬國時驅逐波爾布特，委任韓桑林作爲金邊政府首腦，然後請求聯合國承認該政府。施氏說：「我再次表明，只有越南佔領軍全部撤退，然後在聯合國的控制下進行自由選舉：：才能眞正解決柬埔寨問題。」

他指出，不應視柬國境內的越南佔領軍爲「既成的事實」。他說：「大家都淸楚知道，過去三年來我國一直遭受壓逼，所有政治反對黨都被壓制，反對者不是坐牢便是下落不明。」他表示，其聯合政府的軍隊——包括他自己的五千人，前總理宋雙約九千人，及波爾布特的四萬游擊隊，雖然不能抵抗越軍，但「我們有神聖的責任，盡力對抗佔領軍，我不能預言在短期或一般不長不短的時間內會勝利，但我可以向你們保證，我們會不懷疑但以堅定不移的決心奮鬥到底。」

外軍撤出黎國 阿敏會哈比有樂觀評價
可望達成協議 美軍駐黎期限三月

（美聯社貝魯特一日電）美國總統列根的中東特使哈比今日會見黎巴嫩新總統阿敏，與此同時，一種樂觀的評估結果顯示，外國軍隊將會撤出黎巴嫩。

黎巴嫩國家電台在報導此項消息時，並無透露會談的詳情。哈比特使在此次重返貝魯特之前，曾經會見以色列、約旦、沙地阿拉伯和埃及四國的領袖。埃及外交部發言人宣稱：哈比特使預料：在今後數週內，料會就外國軍隊撤出黎巴嫩問題達成協議。

（法新社美國華盛頓一日電）美國參議員珀西星期四在華盛頓說：除非國會正式批准延期駐留，否則，參加國際維持和平部隊的美國海軍陸戰隊留在黎巴嫩的時間不能超過九十天。

參議院外交關係委員會主席，共和黨參議員珀西在一名美國海軍陸戰隊員剛剛在黎巴嫩登陸，即在國際機場誤中地雷遭到殺害之後，發表了上述意見。

比堅聲明不負責 調查工作需時四個月
難民營大屠殺事件

（路透社耶路撒冷一日電）以色列總理比堅昨天由總理府發表聲明：他對於黎巴嫩之難民營內巴勒斯坦人遭屠殺事，不承擔責任，但只由政府與國家官員們作出決定。

較早時，本地新聞報導稱：比堅已向國會一個委員表態，他現已準備對屠殺事件負一點責任。

以色列電視台報導：內閣所設立司調查委員會，負責從事調查難民營屠殺事件，可能於大約兩週之內開始進行調查，最早須俟來年一月始可完成。

美在日部署新戰機 是敵對的挑戰行爲
因部署地點接近蘇聯邊界 蘇聯官方通訊社指稱

（法新社莫斯科三十日電）今天消息謂日本同意在其領土部署五十架美國F——十六戰鬥轟炸機，莫斯科馬上作出強烈反應。

蘇聯官方「塔斯社」一描述此一部署，直接威脅蘇聯，而且是一項挑戰。

日本報章今早來自華府之消息稱：高度精良之美國戰機將於未來一、兩年部署日本北部之三澤美軍基地。

日本消息稱：在日本防衛廳長伊東正義與美國國防部長溫伯格結束會談時，將會宣佈有關協議。

塔斯社宣稱：日本決定容許美國轟炸機羣駐紮與蘇聯接壤地區，是對蘇聯進行挑戰及敵對蘇聯。

該通訊社強調：駐日本之美機，將能到達蘇聯太平洋海岸以及庫頁島（前屬日本，一九四五年爲蘇聯佔據）之目標。「塔斯社」稱：將F——十六戰機調往日本，同時意即美國準備在日本完全協議之下，恢復控制遠東，目的是對某些東南亞國家發動遠征，這徒然增加遠東的緊張。塔斯社警告說：此一決定意即一旦美蘇武裝衝突，日本將會發現自己站於前線，又總結說：由於種種原因，此項決定與日本之國家利益背道而馳。

波共將於近期內 撤銷團結工聯會
波羣衆追思死難工人

（路透社華沙一日電）波共軍政府正作完全解散團結工聯會之準備，這將是去年十二月波共軍政府頒行軍事戒嚴令以來，最不得人心之舉。此間的波共官方消息說：波蘭國會屬下的幾個委員會，現正會商一套有關波蘭新的工會的議案，該議案料將於今後兩星期內提請國會審議。

該案如獲國會通過採納，則所有波蘭團結工聯會及其他約於波共軍政府成立之前十個月誕生的其他工會，均將消失。

（美聯社華沙卅日電）波蘭西南部的布勒斯勞城內一羣團今天有幾千位擁護團結工聯會之波人，不顧波共軍政府對禁止集會的法令，舉行追思遭警察打死的當地工人的大彌撒。目擊者說：當地防暴警察在這次由一羅馬天主教會主持的羣團大彌撒儀式中，站在遠處監視，未聞引起衝突。

首都華沙方面，今天也有爲警民衝突死難工人設紀念牌之事。目擊者說：今天下午有一批爲數約二十的華沙市民，將一塊追思上述死者之紀念牌，釘於華沙舊城一條街牆之上。

美陸戰隊觸雷事 查實是集束炸彈
美軍大意致有此意外

（路透社黎巴嫩貝魯特一日電）美軍方指揮部今日證實，昨日在貝魯特機場發生爆炸，炸斃一名美軍陸戰隊及使另外三人受傷的爆炸，係由一枚集束炸彈引致。

以軍在黎國進行作戰行動時，一直使用美製的各類型集束炸彈。

但美軍方發言人謂：立時未能假定，該爆炸之武器係來自美國者。

多國維持和平部隊之一，美國分遣隊司令部發表一項聲明中稱：美陸戰隊進行掃除爆炸品時即發生此意外事件。又謂：當陸戰隊移動該裝置時即發生爆炸。一美軍因而喪生。又謂：這裝置爲衆所週知係集束炸彈，雖然實際上屬一枚炮彈，但它可再爆發射出卅八枚小炸彈，可散佈地上，一經觸動即告爆炸。

坡幣趨於強勁 反而影響出口
減低競爭市場能力

（法新社新加坡一日電）當地一名有地位的商人說：工業國家保護主義日熾，經濟合作與發展組織國家一些商業巨子生意失敗，兩大因素將使新加坡的經濟在未來十二個月遲滯不前。

新加坡商業總會即任會長韋作輝（譯音）說：「經濟遲滯的另一因素爲坡幣趨於強勁」。他昨天在該會年會上稱：「雖然貨幣趨於強勁，會增強外國的信心；但對國家之出口造成不良的影響，使出口價格增加，因此，減少在國際市場之競爭能力。」他說：貿易與工業部已將新加坡的實際增長率修正由百分之八至十，改爲百分之五至七。他說：「我個人覺得我們的增長率更可能接近百分之五。」

（美聯社華盛頓一日電）美國商業部週四說：泰國一九八二年之經濟繼續增長，但比一九八一年之增長率稍爲緩慢。

該商業部門說：經濟增長率爲百分之五至六。

馬可斯完成 訪美後返國
反對他的羣衆 集會抗議
支持他的青年 慶祝遊行

（路透社菲律賓馬尼拉一日電）約四千名高呼「傀儡」、「獨裁者」的示威羣衆，今日擠塞馬尼拉中心一處廣場，抗議總統馬可斯訪美之行。馬可斯昨日已結束訪美返國。百名頭戴鋼盔之警察，携備長方木板對羣衆集會採取防範措施。此次集會，乃爲馬可斯返國後第一次亦爲最龐大的一次羣衆集會，抗議他訪美之行。

羣衆中有學生、工人及若干羅馬天主教教士和修女。示威者在里華山波尼非素區的郵局前張開標語。該區係馬尼拉其中一個大廣場，標語寫上「賣國賊」、「拔徙菲律賓人」，並要求給予人民公平」。羣衆高呼：「馬可斯，希特拉，獨裁者，傀儡」等口號，警察在旁監視，數名學生演講者向羣衆發表演講。

據報立時未有意外事情發生。惟目擊者稱：氣氛頗爲緊張。同時：政府電台宣佈：約有五萬名年青人民將於週日在全市遊行，慶祝總統馬可斯訪美兩週之行成功。

巴基斯坦成爲 毒品輸歐中心
今年爲首的六個月內 波收毒品近二百公斤

（路透社瑞士巴塞爾三十日電）一個國際反毒組織今日在這裏發表示：大量的海洛英正由巴基斯坦流入西歐。

該組織在一項爲期兩天的會議上所發表的一項報告謂：去年由來自巴基斯坦及被西歐充公的海洛英，已增加三倍至一百一十公斤，到了今年爲首的六個月內更增至一百九十一公斤。此組織的成員包括一些自瑞士，西德，奧地利，義大利，美國及法國等反毒官員。

巴基斯坦在國際海洛英交易中算是一個新手，運往歐洲的傳統海洛英來源是所謂的「金三角」地帶——緬甸，寮國及泰國，另外還有來自中東國家的，特別是土耳其。那些官員同時宣佈來自南美洲至歐洲的古柯鹼有增無已，因爲最近在各國際機場搜出大量如此的毒品。

華僑教育

學校擬更換新課本 應由最低年級開始
教署規定各級不應同時更換整套課本 如擬更換必須詳列充份理由始獲考慮

教育署昨就中學課本事，發出一份「適用書目表補編」，供各校參閱。

教育署指出：「適用書目表補編」，旨在爲各校提供有關新出版課本之資料，以供各校策劃日後工作之用，而並非要求各校在現階段更換課本。事實上，各校不應隨意更換課本，以免增加家長不必要之負擔。當學校覺現行之課本不再適用時，必須先獲得教署批准，方可將課本更換。倘學校擬從「甲類」課本中更換另一套課本，則應由最低年級開始，逐年更換，而不應全校各級在同一時間內更換整套課本。如學校擬將「甲類」課本更換不屬「甲類」之課本，則必須詳列充份之理由，方獲考慮。

各學校於一九八三年四月卅日前將下一學年之全部書目呈交教署核對。學校須確保學生購買之課外書，亦應列入書單內。至於坊間出版與課本及教材不配合之練習，一律不應採用。（成）

五育中學管理委員會聲明 五育乃一新校非金禧延續
校方絕無阻撓反篡改歷史集會

五育中學管理委員會昨發表聲明，指該校多位教師前日發表聲明，對校方有所指責，該管委會認爲有澄淸之必要。該聲明稱：

（一）建校精神：本委員會認爲五育中學乃依據以普羅校長爲主席之金禧中學調查委員會最後報告書之建議：「本會亦同時希望在新校之教師與學生在新環境中，有重新開始之機會，在適當之領導和監督之下，積極之教學與學習態度。」而設立。由此可知本校乃一新校，並非一如該等教師不斷堅持「五育乃金禧之延續」。換言之，本校並非「第二間金禧中學」或「金禧中學第二」，因此，在辦學宗旨上，本管委會一向秉承創校時之原則。

（二）在校內舉行反對日本竄改侵華史實之週會——本管委會在九月四日答覆六位老師有關舉行此週會事，曾明確指出：「本管理委員會一直贊同任何國民皆應以愛國民族爲己任，實無須贅言。而此次各位老師之建議，其目的相信乃喚起學生以正確之態度正視此一問題，當屬有意義之舉，本管理委員會極表贊成，並已同意於九月十三日舉行此項活動。」可見管委會絕無阻撓此活動之舉行。在準備過程中，校長曾再三向有關教師要求提供該週會之資料，惜未獲供應詳細資料，直至週會舉行前數分鐘，校長始發覺老師準備於該週會時派發包括「義勇軍進行曲」之歌詞，校長即認爲播放或歌唱該等歌曲，似有商榷之餘地。而有關老師則堅持己見，於是有一位老師上台宣讀「義勇軍進行曲」曲詞，並自行主動宣佈取消該週會。但在此情況下，校長仍在台上向學生解釋該週會之目的，及指出此次日本竄改侵華歷史之不當，並請各同學詳細閱讀在場之有關資料。事後本管委會與家長會代表討論上述事件，一致認爲校長當時之決定適當。

（三）有關指責校監侮辱金禧教師事，該等教師於聲明中引述校監引用工廠與工人之關係作出比喻，則屬斷章取義，本管委會對此深以爲誣衊。

中學會考證書 經已印就待領

一九八二年香港中學會考證書業已印就待領，各參加該會考之自修生及前九龍中心書院、九龍聖心夜書院、葵星工業中學及培華英文中學保送之考生請於十月八日至十二日期間辦公時間內（上午九時至下午五時；星期六之辦公時間爲上午九時至正午十二時）携同本人之准考證（如無准考證，則須備身份證及個人成績通知書）親到九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局新蒲崗辦事處領取。

如考生未能親自前來領取證書，得委託他人代領。惟代領者須携備其本人之身份證、考生之授權書及准考證。

流水篇 阿濃

日影

十一年前，小思女士到日本旅行去。忽忽一個月，給她很強烈的印象：使她既驚且憂。她說：「甚目，我希望每一個堅決反日侵略的人，都有機會去日本跑一趟。因爲，這樣會使人信心更堅定，行動更徹底！」

她看到廣島的「和平紀念資料館」，強調的盡是日本人如何被外邦人殘殺的留痕，卻不見一絲毫追究引起這場慘劇原因的責任。青年的日本母親帶着小孩子，站在那些東西前面，細細地解釋當年的慘狀，但有誰會提及日本侵略的野心，正是此次慘劇的眞正兇手？有誰會說自己國家是罪有應得？她覺得和平紀念館實在是一座記恨館。

她看到專賣「東京朝日新聞」舊報紙影印本的，竟然把「七七事變」、「九一八」事件的兩天報紙作樣本，當然上面盡是歪曲的報導。小思用三百日元買了這兩天報紙的影印本，在書中製版刊出，她寫道：「是兩張舊報紙，一副野心相，包在裏頭！我們眞的要打點精神，不要傻才好！」

小思十一年前把旅遊日本印象寫成一輯「日影行」，想不到今日再版卻正是時候，經過了十一年時間，日本軍國主義幽靈的影子，變得更濃、更黑、更高、更大了。極同意她的幾句話：「我們必須做好防禦工夫，努力自強，才可以壓得住人家的野心。」

女童軍九龍城分會 明日舉行成立典禮

香港女童軍九龍城分會將於明（三）日（星期日）下午三時假九龍何文田常盛街德蘭中學舉行成立典禮暨首屆職員就職典禮。

該分會成立，除了可以協助推廣區內的女童軍運動外，還會鼓勵會員參與社區服務。

當日大會在主禮人九龍城民政專員周彼得及九龍城分會名譽會長李立新太平紳士分別致辭後，即由香港女童軍總監粟王培芳太平紳士宣佈九龍城分會正式成立，席間進行委任狀的頒授儀式，以及致送紀念品予各嘉賓。儀式完畢後，大會特別安排多項精采的節目，其中包括女童軍的營火歌曲和舞蹈、演出手工藝製成品及九龍城區的活動圖片展覽，全部節目將於當日下午五時結束。

檢討本港教育 九日理工展出

香港大學學生會香港中文大學學生會聯合書院學生會，柏立基教育學院學生會，羅富國教育學院學生會，香港天主教大專聯會，基督徒學生運動，及香港專上學生聯會社務委員會等八個單位，爲關懷本港教育各方面問題，特成立「香港教育檢討大專聯合委員會」。

該會定於十月九日至十六日上午十時至下午六時在香港理工學院平台展覽，名爲「教育問題何時了？」開幕典禮於十月九日下午二時半舉行，大會將會邀請各名譽顧問出席，包括中文大學、浸會學院、新亞書院院長，崇基學院院長，聯合書院院長，聖公會港澳教區主教。並邀請該會顧問香港教育專業人員協會會長，中大教育學院講師，和現職教師多位剪綵及致詞。今次展覽的主要對象爲中學生，希望他們能多了解現時處身的教育環境，並提一般的教育問題，從而作自我反省及對教育問題的質疑，以尋求改進教育問題的出路。同時亦希望能喚醒廣大市民對教育問題的關注。是次展覽將有一百多名講解員在現場介紹，務求加深各參觀者對展覽內容的瞭解和對教育問題的意見交流。是次展覽預計有五千名參觀者。

是次展覽爲該會活動——「教育月」的第一個項目，及後將會到社區及中學作深入推廣，並於稍後草擬一份有關香港教育問題的意見書。（成）

1983 中學會考試題預習專欄

經濟（二）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMICS (2)

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

Basic Concepts (Cont'd)

7. Price and value

Price:

The price of a commodity is the sum of money which a person pays to a seller in order to obtain the ownership of the commodity. Thus, the price of a certain commodity is that the exchange value of it which is in terms of money.

The price of a commodity is determined by supply and demand conditions in the free market. It tends to rise as demand exceeds supply, or fall as supply exceeds demand in the market.

However, price may not move freely in accordance with changes in demand and supply due to market imperfections or government interventions.

Despite the fact that price may not reflect the real market conditions, it still serve as an index for consumption, production, exchange, and resources allocation to certain extent. In a mixed economy, price plays a very important role indeed.

Value:

For each commodity, there are two kinds of value, which are known as 'value in use' and 'value in exchange'.

The 'value in use' of a commodity is the total utility which it yields as it is used. It reflects the usefulness of the commodity.

The 'value in exchange' of a commodity is the quantity of some other commodity for which the commodity can be exchange. Thus, the exchange value of a commodity can be expressed in terms of units of some other commodity. It also can be expressed in terms of money, and is therefore called price.

The 'value in use' of a commodity may differ from its 'value in exchange', since the latter is usually affected by the market demand and supply conditions. The higher the marginal utility of a commodity, the higher its 'value in exchange' will be.

8. **Production and Consumption**

Production:

Production is defined as any activity directed to the creation of goods or services with given resources.

Production involves changes in time, place, form, and shape of the resources. The main aim of production is to provide sufficient goods and services to satisfy human wants.

There are three stages of production. They are primary, secondary, and tertiary production. They are interdependent on one another

Consumption:

Consumption is defined as the process of utilising a certain commodity or service, from which satisfaction is obtained by the person who uses it.

Consumption is necessary for each individual and it is the primary motive for a person to work.

As consumption occurs, utility is derived [illegible] for production arises.

9. **Income and Expenditure**

Income:

Income is defined as the inflow of money or wealth to an individual or organisation. Income may arise as an reward to land, labour, capital, entrepreneur, of a transfer payment such as pension, social welfare assistance, or subsidy.

It is important to distinguish between real and money income. Real income is the amount of goods that can be purchased with the income. It reflects the real purchasing power of the income. Money income is the nominal value of the money. In time of inflation, real income may fall although money income remains constant.

Expenditure:

The outflow of money of a person or a firm is called expenditure. The expenditure can be of various forms. It may be spent on the consumption of certain commodities and services, or the instalments of produc producer goods for further production.

Whenever income exceeds expenditure, stock of capital increases because the remaining income which is not spent will add to the stock of capital.

10. **Types of Economy**

In general, there are three types of economy. They are free economy, mixed eco economy, and planned economy.

In a free economy, prices are freely determined by the interaction of demand and supply conditions of markets. There is no government interventions on the economy at all. Production and consumption are directed by price. Decisions made by all producers and consumers are free from any intervention from the government.

In a mixed economy, both private sector and the government take part in the economic activities. The government imposes taxes on certain groups of individuals and business enterprises and spends public funds on certain public projects or schemes run by the government. On the other hand, private sector remains unaltered by the governmental actions. Businessmen still do their best in making profits, while consumers have freedom in consumption to certain extent.

In a planned economy, the government decides on what goods should be produced, what factors of production should be adopted and in what quantities. onsumers have to accept the supply of commodities and services at prices set by the government. In this economy, it is the government that dictates the production, consumption, distribution and employment of factors of production.

本港新聞

地產界名人之子遭歹徒綁架
百五十萬贖參歸
狡匪施計兩易交款地點始釋放肉參
對此案警方答記者問表示不予置評

（特訊）一名本港地產界名流之子日前被歹徒綁架，雙方經過多次聯絡討價還價後，終於以港幣一百五十萬元達成交易，名流之子昨日被釋放返家安然無恙。

該位名流在本港地產界非常活躍，一直享有盛名，豈料吸引匪徒垂涎。在數日前，名流的兒子突然遭匪徒綁架，稍後名流家人接到匪徒勒索電話。

雙方面經過多次的聯絡，雙方經過討價還價後，終於達成協議以港幣一百五十萬元交易放人，歹徒並於指定昨日早上在九龍半島酒店作爲交贖金地點。

昨日早上名流方面派員帶備贖金到達交易地點時，並未發現匪徒帶派人到來聯絡，雙方終未能接頭，在無計可施下，帶款人於是只好返家聽候消息。

過了不久，地產商家人再接匪徒打來的電話，聲稱爲小心起見，要另擇地點交易。匪徒稍後更指定於較後時間在紅磡土瓜灣偉恒昌新邨的匯豐銀行附近作爲交易地點。地產商於再派員帶備贖金到上述地點等候，過了不久，匪徒終於露面，並帶走贖金一百五十萬元離去。稍後地產商兒子被匪徒釋放，安全無恙返家。

據悉，雙方在討價還價，地產商恐防匪徒對其兒子不利，爲安全計，並未報警求助。就該宗事件記者曾向警方詢問，但警方表示對該宗事件不予置評。（合）

土瓜灣東九龍走廊天橋
私家車撞石壆
釀成一死兩傷

（特訊）土瓜灣東九龍走廊天橋，昨晨七時卅分左右發生一宗嚴重交通意外，一部在天橋直路疾馳私家車，突然失去控制，撞向路中央的石壆，然後反彈於路旁，車上一家三口，全告浴血，釀成一死兩傷慘劇。二

死者姓姚，卅歲，是駕駛者之妻，另兩傷者姓端木，卅歲，及女，成。據悉，意外發生時，姚某被拋出汽車，撞及石壆而重傷，送院後始證實不治者。至於兩受傷父女，現仍留院治理，情況欠佳。

交通意外發生後，一雙見義勇爲的外籍夫婦正駕車途經，一度雙雙下車搶救，其中該名外籍男子，曾對當時重傷的姚婦，進行口對口人工呼吸，但仍是無效，姚婦於救護車到場，將她送院後，仍告返魂乏術。

肇事私家車編號CN一四三X，爲一部名貴跑車，車上當時一家三口，正沿土瓜灣落成道，沿東九龍走廊，由尖沙咀向機場方面行駛，至浙江街附近，全車突失控制，先行撞向右邊路中央之石壆，然後反彈於路旁，造成此宗嚴重交通意外。

私家車出事後，全家三口，同告浴血，事後更證實一名女子死亡，釀成此宗一死兩傷之嚴重交通意外。（合）

軒尼詩道一宗意外
搭建招牌棚架塌下
劃破雙層巴士車頂

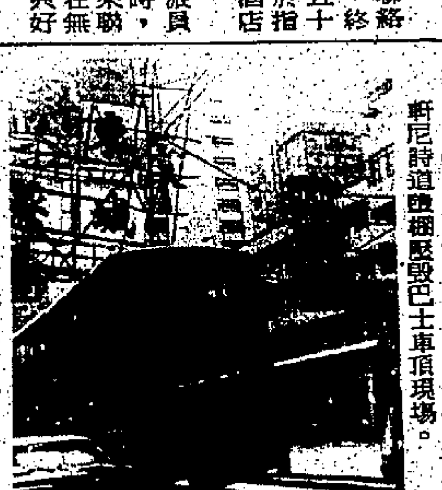
（特訊）一個搭建光管招牌的棚架，昨午在灣仔軒尼詩道突然發生下墮意外，觸及一部雙層巴士之車頂，將鐵皮削破，幸車頂未被車頂戳穿，否則效果堪虞。

發生棚架下墮現場爲軒尼詩道四四六至四五〇號軒尼詩華大廈對開之路中央，有七至八呎高，伸出路面約廿呎，是正在上址搭建一個蒸氣浴之光管招牌。

昨午三時十分左右，九巴一部行走寶馬山道至九龍城的一〇八號線隧巴，編號CP三八二X，由卅三歲姓賴司機駕駛，沿軒尼詩道由銅鑼灣海旁的方向行駛，至上址時，巴士是行外線，突感到車頂碰及物件，於是停車察看，始發現車頂被一個棚架壓着，並有竹枝將車頂削毀。

肇事巴士司機於是報警，勸車上卅多名乘客下車，由警員到場疏導交通，並通告搭建棚架之公司，派員將墮下棚架拆除，於一小時後，遇壓巴士始可駛離。（合）

（上）東九龍走廊嚴重車禍，釀成一死兩傷現場，肇事之私家車受毀情形。（中）女死者於送院前，一名見義勇爲的外籍男子，及其夫（穿白衣者）在現場進行搶救。（下）受傷女孩由途人抱起安慰。（本報記者羅慶輝攝）



軒尼詩道墮棚壓毀巴士車頂現場。

中秋節歹徒不休息
五匪刦髮型屋
掠去萬元財物

（特訊）旺角豉油街一髮型屋昨午遇刦，五名持刀匪徒闖入指嚇職員顧客，掠去一批財物約值一萬元，然後逃去無踪。刦案中，無人受傷。

刦案發生於旺角豉油街二十四號二樓海莉髮型屋，昨日下午四時十五分，五名男子闖進上址髮型屋，亮出利刀，指嚇屋內四名職員及四名女顧客，隨即將八人綑綁。匪徒在屋內大肆搜掠及在各人身上洗刦，掠去現金財物共一萬餘元，得手後，逃去無踪。

稍後，職員掙脫綑綁通知大廈看更，致電報警，警方到場進行調查。（合）

觀塘康復日
小輪上舉行
招待千名弱能人士

（港訊）社會福利署，教育署及觀塘區十多間志願康復機構及特殊學校每年均攜手合作籌備「觀塘康復日」，藉此提供康樂活動予區內弱能人士並以實際行動證明弱能人士亦可與普通人一般參與康樂活動。與此同時，來自不同機構的員工和會員亦獲得一個相聚和交流的機會。

「觀塘康復日」經定於十月七日（星期四）舉行，一反過去幾屆的停流的運動會和競技遊戲目的形式，以嶄新的「海上漫遊」形式進行。大會租了油蔴地小輪公司的三層遊覽小輪，招待觀塘區十多間康復中心、庇護工場和特殊學校近一千名弱能人士遊覽港灣。來自這些中心的參加者包括弱智、弱聽、精神病患愈者等等。暢遊港島西面各離島及大嶼山風光，船上同時將加插表演、遊戲、抽獎等豐富節目。

林過雲再提堂檢察官竟然缺席
法官怒斥律政司與警方
以最不小心態度辦本案
上週提訊後數小時釋放林國強處理不當

（新亞社訊）曾轟動一時之「香港屠夫」肢解碎屍案，疑兇林過雲昨日下午第七度解上新蒲崗裁判署提訊，主控透露小欖精神病院之醫生，要求再次將被告還押多一星期以便在小欖完成觀察，獲奧當奴法官接納，遂將案再押候至十月八日，以便等候小欖精神病院之醫生繼續完成報告再訊，被告暫仍無需答辯，不准保釋，還押小欖精神病院看管。

被告林過雲，廿七歲，的士司機，控四項罪名：（一）八二年七月二日至八月十七日期間，在九龍地區謀殺女子梁惠心，（二）至（四）八一年一月至八二年八月十七日期間，在九龍地區，先後謀殺女子陳鳳蘭、陳雲潔及梁秀雲。

本案原定下午二時半許提堂，但記者候至三時半許，仍不見處理本案之檢察官及皇家律師，至三時四十二分，才由新蒲崗裁判署一名姓譚主控主管暫代本案主控，向法庭透露，於較早前與該案一名姓李有關人士通電聯絡後，得知原本處理本案之檢察官現在高院，未見前來，他沒有得到詳細之指示，而小欖精神病院方面有信給法庭，醫生要求多一星期觀察，故作以上之請求，奧當奴法官聞言後，大爲不滿，怒稱律政司及警方以最不小心之態度處理本案，本案性質非常嚴重，這次竟不派員到庭處理，而上週於提訊後，於數小時又再找他撤消對林國強之控罪，此處理方法不當，並稱下次再提訊時，律政司一定要派員到庭，並稱這是最後的一次押候等待小欖報告。

疑兇林過雲之弟林國強於上次提訊後，原本還押至十月廿七日等候進行初級偵訊，但後來警方獲得律政司之指示，暫不提證供指控林國強，故獲法官釋放，於數日前已離開荔枝角羈留所，林國強原被控一項謀殺女子梁惠心罪名。

黑社會魔爪伸入銅鑼灣一學校
女黑學生恐嚇
威迫同學入會

（特訊）黑社會侵入學校，強賜男學生入會，迭有所聞。昨日港島東區一間學校，却發生女中學生被女「黑」同學強賜入黑社會，並勒索現款卅六元六角，作爲入會費的事件。

受害女學生已向校方報告，該校校長認爲需清校內不良學生有責，立即報警求助，事件震動本港教育界。

受害女學生姓吳，十三歲，爲銅鑼灣區一間學校中學生，她最近遭一名自認是某黑社會堂口入馬的女同學勒索，要她繳交卅六元六角，作爲入會費。吳不予理會，豈料昨天該名「黑」女學生向事主恐嚇，揚言如不繳交入會費，將對她不利。

吳女被恐嚇後，大爲驚慌，恐放學後遭人毆打，下午四時，向班主任報告，由班主任將事件轉告校長。

校長認爲清除不良「黑」學生責無旁貸，遂撥「九九九」報警。目前此案已交由反黑組處理，暫時未有人被捕，警方仍在調查中。（合）

擬上訴英倫樞密院
高院駁回呂樂申請
裁定呂樂必須回港答辯

（特訊）前總華探長呂樂向高院民庭申請，要求批准向英倫樞密院上訴，以推翻本年七月上訴庭裁定律政司不須派員赴台灣會呂樂錄取口供的決定。該宗申請案昨在高院民事上訴庭聆訊，三位大法官聆聽訴訟雙方大律師之陳詞後，已拒絕其申請，並裁定呂樂須回港作證。

該宗嫌疑貪污案，涉及賄款近一千萬元，港府準備循民事程序，向呂樂追討嫌疑貪污之九百九十多萬元，但由於呂樂已赴台灣且不願返港接受聆訊。其後，呂樂通過其律師之申請，獲高院批准派員赴台，以錄取呂樂之口供，但律政司對法庭該項批准裁決表示不滿，認爲香港與台灣之間並無邦交，故委派專員赴台將有困難，而且此舉將浪費公帑及時間。律政司並強調倘若法庭批准派員赴外地錄取口供及答辯之先例，對以後同類案件構成影響。

律政司乃於月前，再向上訴庭申請要推翻本年七月間上訴庭裁定派員赴台向呂樂錄取口供之決定，該項申請已獲得上訴庭批准。但代表呂樂之大律師對該項批准又表不滿，決定向英倫樞密院提出上訴，但該項決定昨日已遭上訴庭拒絕，並裁定呂樂須返回香港答辯。

上訴庭昨由副庭長李安爾、按察司康士及鮑爾華三位大法官組成。（均）

第七十八期六合彩
4　8　13　21　24　35　特別號碼7
三獎派二千六百餘元

（特訊）馬會公佈昨日攪珠之第七十八期六合彩，六個攪出號碼分別爲：四、八、十三、廿一、廿四、卅五，特別號碼爲七號。

三獎每二元一注派二千六百九十六元，中獎單位數目爲二百六十一票半。

特別獎派港幣一百元，中獎數目爲四百四十三個。安慰獎每注派五十元，中獎數目爲一萬零一百四十四點五個。

獎金基金合共港幣三百一十一萬五千五百零二元八角。

三獎、特別獎和安慰獎的中獎者可到場外投注站領取獎金。

東方海外貨櫃航業
上半年盈利七千萬

東方海外貨櫃航業有限公司董事會宣佈：一九八二年度首六個月之未經審核之綜合盈利，經除去稅項及少數股東權益後，計爲港幣七千三百一十六萬七千九百三十九元，此數加上非經常性溢利港幣二千一百十一萬八千四百十六元，使上半年度綜合溢利共達港幣九千四百二十八萬六千三百五十五元，而去年同期之綜合溢利則爲港幣九千三百六十一萬二百零六元（包括非經常性虧損港幣一百零五萬一千八百三十六元在內）。本年度首六個月之每股溢利，包括非經常性溢利爲港幣二角六分正，如不包括非經常性溢利在內，則爲每股港幣二角正。去年同期則爲每股港幣二角六分正。

上半年度之業績，除受到利率高昂及主要貨櫃航綫上各同業劇烈競爭影響外，更深受到世界經濟嚴重衰退之打擊。油輪及散裝貨船因新船充斥且貨運需求減縮，致船舶全面過剩，促使貨運跌至空前之低水平。本公司會於各主要貨櫃航綫上展開一連串之改趨合理化之計劃，惟此等計劃施行需時且複雜非常，下半年度將需致力於推行此等計劃。是以因改趨合理化而獲得之收益，相信難於一九八二年內得睹。

本公司董事更認爲鑑於目前之航業不景及續延之世界性經濟衰退，下半年度之業績將深受上述之壓力。惟幸公司業務已趨向於多元化，尤以貨櫃碼頭業務及鑽油業務方面之收益對公司業績貢獻良多，得使公司之溢利能保持於一合理水平。

董事會決議派發中期息每股港幣九分正（去年同期爲港幣一角五厘），予一九八二年十一月一日已登記之本公司股東。

福建省出口商品展覽會

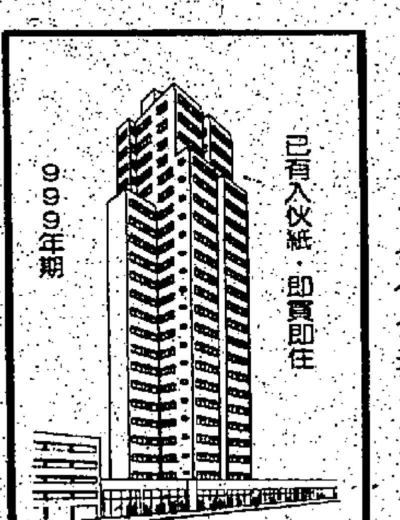
展覽地點：香港展覽中心
香港灣仔高士打道華潤大廈低座三樓
日期：九月十八日至十月三日（假期照常展出）
時間：業務洽談——上午九時半至十二時
公開展出——下午一時至五時半

主　辦：福建省對外貿易總公司・華閩有限公司

保基大厦

香港半山保德街6至20號

沽平折九折復七折價訂照



首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　厨櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

碧麗苑

高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售622元　面積由856呎起

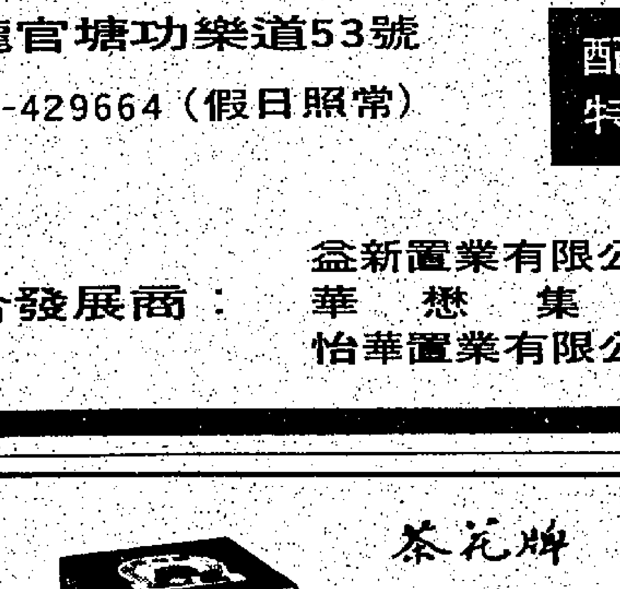
九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664（假日照常）

配合政府公務員買樓計劃，
特惠辦法歡迎蒞臨參觀。

聯合發展商：
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號頂樓　☎ 5-253001
華懋集團　香港雪廠街22號樂成行十樓　☎ 5-258251
怡華置業有限公司　香港雪廠街新顯利大厦97室　☎ 5-229162

華僑日報
救童助學　福有攸歸
請各善長　鼎力贊助

茶花牌
云南白药



選用中國雲南特產的名貴藥材田七和多種具有特效的中草藥配製成的雲南白藥，具有止血愈傷、活血散瘀、消炎消腫、排膿去毒等功效，是主治各種跌打損傷、紅腫瘡毒、婦科出血、咽喉腫痛和慢性胃痛的特效藥品。

雲南白藥過去稱"百寶丹"。五十多年前，由雲南醫生曲煥章吸取民間傳統的配方首創配製。當時在民間流傳甚廣，療效顯著，但生產手段落後，產量不多，且價格昂貴。現在，由雲南白藥廠出品的茶花牌雲南白藥是按照"百寶丹"的原配方經過科學鑒定、用現代科學方法精製而成。通過多年來臨床驗証，質量穩定、安全可靠，榮獲國家金質獎，是各行各業及家庭均宜常備的良藥。

香港代理處：德信行有限公司

本港新聞

無烟工業仍見財源廣進
半年到港遊客總數逾百廿萬
東南亞及日本增長率仍可觀
總消費四十億增長率逾一成

（港訊）根據香港旅遊協會上半年的統計資料顯示，本年首六個月的訪港旅客總數達一百二十一萬六千一百人，較去年同期增長了百分之三點八。五大主要旅遊市場中，仍以東南亞地區的旅客高踞首位，佔旅客總數百分之二十二點二，增長率為百分之二點六。其次是日本，佔百分之二十九點九，增長百分之十點八。其他依次為美國，佔百份之十四，增加百分之二點五；以及澳洲與紐西蘭，佔百分之九點三，增長率為百分之三點三。

西歐（包括英國）方面，則較去年同期下降了百分之五。

此外，台灣及中東的旅客，在上半年內有顯著增長，較去年同期分別增加了百分之九點八及百分之七。

消費方面，今年首六個月的旅客總消費達四十億九千五百三十四萬港元，較去年同期增加百分之十點四。

其中東南亞區的旅客總消費為七億六千四百八十一萬；日本為七億零二百三十六萬；西歐為五億六千八百六十一萬；美國為五億六千七百零五萬；澳洲及紐西蘭則為四億七千八百零七萬。

平均消費方面以來中南美洲的旅客為最高，每人消費為四千五百七十八港元。次為中東及澳洲，分別為四千四百零三港元及四千三百一十九港元。南非則緊隨其後，為四千零十九港元。至於來港人數最多的日本旅客，則為二千七百六十港元。

各項消費中，主要仍然用於購物，佔百分之五十八點二。其次為酒店費用，佔百分之二十五點三。

其他各項開支分別為膳食，佔百分之九點七；娛樂百分之三點二；觀光百分之二點七；其他百分之零點九。

世界經濟不景 增長已感滿意
全港酒店房間一萬六千多間

今年上半年來港的旅客，平均逗留時間為三點五四晚，與去年同期的三點六三比較，是有極微減少。

酒店入住率方面，則較去年同期下降百分之四。去年首六個月，本港酒店入住率為百分之八十六，今年時則為百分之八十二。

香港旅遊協會執行總幹事潘恩就今年上半年度業績表示：「際此世界經濟仍是不景氣之際，來港旅客人數及消費仍有增長，已屬不錯」。

他指出，西歐及英國旅客來港人數較去年同期減少，主要是去年英國金獅航空公司及英國萊航空公司獲准繼英國航空公司後新闢香港至倫敦的航綫；三間航空公司，因欲爭取更多顧客，遂大舉宣傳及推出廉宜機票，西歐及英國旅客亦把握這個機會來，訪港人數驟然大增。至今年已漸告回復正常，故相對之下，似覺西歐及英國突然銳減，其實這現象不足為奇。

旅客消費的比重略有改變，潘恩表示此乃因本港的酒店服務費用有所增加，而令旅客用於購物的消費比例相應減少。

至於酒店入住率出現輕微下降，主要是旅客留港時間微減；以及有三間酒店投入服務，客房數目增多漸近一千間，達一萬六千五百四十二間所致。

潘恩表示本港旅遊業發展良好，但亦存在一些隱憂。舉例說，香港正在不斷改變，一些具有代表性建築物如淺水灣酒店及香港會所等，先後均難逃拆卸命運，使觀光設施日漸減少。另一方面，世界經濟的不景氣對本港旅業亦會有影響。

同時近年來，臨近地區如中國大陸，菲律賓，新加坡及馬來西亞等，均大事發展旅遊業，此舉對本港旅遊業的影響好壞參半。好的是這更能吸引更多的遠程遊客來遠東區觀光，壞的方面則令致競爭更為激烈。

五間銀行及財務機構獲准提供居屋計劃按揭貸款

（特訊）又有五間銀行及接受存款公司獲准為「居者有其屋」計劃居屋單位提供按揭貸款。

據昨日的憲報，政府已接納AMSTERDAM-ROTTERDAM BANK N.V. AYALA INTERNATIONAL FINANCE LTD．東京銀行，萊斯銀行，西敏士德國民（香港）有限公司五間財務機構為居者有其屋計劃一九八二年所推出之居屋單位已獲准買樓之人士提供按揭貸款。

警方起回一批贓物 失主速往警署認領

（港訊）西區警署刑事偵緝人員在本週調查一宗案時起回一批懷疑被偷去的珠寶手錶。起回物件包括八十多件鑽石飾物玉器及手錶。其中一項刻有「劉玉芳」字樣。

警方急欲聯絡任何在最近曾遭行劫或爆竊之人士。

請劉玉芳或行劫及爆竊案受害人而欲辨認該等物件者，與西區刑事偵緝處聯絡電話五－四八八二七一內綫二二一或致電警察熱綫五－二七七一七七。

圖：港督尤德爵士與尼日利亞駐港領事舉杯祝酒慶祝獨立日。（本報攝）

秋天：思想人生，思想自我
明天赴禮拜聽人生福音

十月三日・禮拜日
・中國基督教福音堂・
香港北角電氣道74號二樓A座
講員：楊振聲牧師
講題：基督是我們的盼望
時間：上午十時三十分

・紅磡浸信會福音堂・
九龍紅磡曲街12號二樓
講員：王 興先生
講題：耶穌回答說
時間：上午十一時正

悲觀者黎明時便想到日落；
樂觀者黑夜能見到黎明。
——海天日曆格言

海天書樓
公衆服務
九龍旺角彌敦道545號安利大厦四樓
電話：3-882446

・聖誕佳禮・
明年〈海天日曆〉出版
青年的好教師，主婦的好顧問
老年的好伴侶，教會的副牧師
各大書店有售 每只HK$17.

郵署更改郵柬尺寸 商人印製應要申請

（港訊）郵政署宣佈：郵政署將會在一九八三年三月發出「A四」號大小的航空郵柬，以代替一九七一年六月二日開始使用的舊式郵柬。新郵柬面積略大，售價將仍為每個一元。正式發售日期會在稍後公佈。

郵政署署長得在有條件下批准由私人印製的「A四」號大小的航空郵柬出售。印刷商欲印製「A四」號航空郵柬，應向郵政署辦理申請，以便取得郵政署的許可。

強制配帶安全帶 新法例明年實施

（港訊）運輸署將於短期內派發使用安全帶的宣傳標貼。

該署發言人說，一九七六年八月一日後出廠私家車之車主，在換領車輛牌照時，將首先獲派發「使用安全帶」標貼。他說：規定必須配帶安全帶之法例，預期於明年實施。

尼日利亞國慶 港督出席酒會

（特訊）昨日為尼日利亞二十二週年獨立紀念日，假華都酒店舉行酒會慶祝，港督尤德爵士應邀出席，到會者包括各國駐港領事，市政局主席張有興及市政局議員。（綺）

小評
杜絕買樓說明書陷阱

深圳一幢大廈的買樓糾紛，引起了置業人士的注意，令人感覺到現行的買樓規例，仍有漏洞，政府必須從速修例，以保障買家的權益。

現時本港律師為顧客辦理買賣樓花交易，是根據一份「買賣樓宇標準合約」，用以保障買方，然而，有多少買家能夠明確清楚合約的內容？有關的內容，通常只由律師樓職員簡要的譯述一遍，能夠完全掌握合約內容的買樓人士，相信不會多，亦很少人會有耐性自己去詳細閱讀合約內容，一旦出事，吃虧的每每是買樓人。

買樓說明書是地產商吸引買家的最有效媒介，說明書所列的一切，簡單易記，買家往往當作是合約的縮本，但由於推銷樓宇說明書並無法律根據，於是，不良的地產商，便有機可乘，在說明書上「出術」，要確切保障消費人權益，買樓說明書應該有法律效力。

制定量度面積標準

即使根據現行的「買賣樓宇標準合約」，合約有註明「可售樓宇面積」的定義，事實上，所謂樓宇面積，目前並無一定的標準，不少人發覺受騙而無法申訴。據消費者委員會總幹事張綠萍透露，該會目前正與有關團體，研究制定一套標準量度出售樓宇面積的方法，希望將來政府立例規定所有地產商遵守，杜絕欺詐行為。

多雲 晴朗

本港地區今日天氣預測：吹輕微至和緩東風，除短暫時間多雲外，天晴，最高氣溫約為卅度，昨日最高氣溫為廿九點六度，最低氣溫為廿五點二度。

戰後樓宇加租證明書 申請覆核程序 昨起採新表格
有關上訴改由土地審裁處處理

（港訊）根據業主與住客（綜合）條例第二部的規定而發出的戰後樓宇加租證明書，覆核工作現改由差餉物業估價署署長負責，而有關的上訴則由土地審裁處處理。

差餉物業估價署發言人說，此為實施業主與住客（綜合）條例檢討委員會去年所提出的建議的進一步行動。一直以來，上述工作均由租務法庭及地方法院執行，但由昨（十月一日）起則分別改由差餉物業估價署署長及土地審裁處負責。

發言人解釋說，申請覆核於昨日（十月一日）起發出的加租證明書須填具新規定的表格（表格TR一八）一式兩份，並遞交差餉物業估價署。申請覆核毋須繳交費用。至於在十月一日前發出的加租證明書，則以往的覆核程序仍然適用，申請覆核須填具表格TR一〇A，並繳交覆核費五十元。

規定表格可向港島銅鑼灣新尼詩道五百號興利中心十七樓差餉物業估價署及港九新界各區政務處免費索取。

市民如對新程序存有疑問，或有關申請表格等問題，應致電差餉物業估價署（電話：五－七九五七八五八）查詢。

港督委任楊孝華 任交諮委會委員

（港訊）港督委任楊孝華為交通諮詢委員會委員，任期由一九八二年十月七日至一九八四年三月卅一日。是項任命今日已在政府憲報公佈。憲報亦刊出委任霍士傑為交通諮詢委員會主席的任命。此項任命已於今年七月時宣佈。

楊孝華現為太古旅運有限公司總經理。他自一九七八年起即獲委任為市政局議員，密切參與該局工作。目前是清潔香港委員會主席。他又在多個社區服務機構服務，涉及社會福利、康樂及體育等方面。此外，他又是民安隊少年團總監及深水埗區議會議員。楊氏在一九七八年獲選為十大傑出青年，現任傑出青年協會主席。

澳洲見聞
岑才生

香港中樂團和舞蹈團

到澳洲去的旅遊人士，大都會到墨爾本、雪梨、坎培拉、比利斯本等地。今次市政局張有興主席，梁淑怡議員，葉錫恩議員，岑才生議員，陳樂川議員，及市政局文化署長陳達文先生，市政局副秘書長柯思明先生，亦到墨爾本、比利斯本、雪梨三地，考察澳洲的文娛活動，同時亦為香港政府派出的市局香港舞蹈團和香港中樂團予以精神鼓勵，及就地幫助解決臨時發生的問題。

香港舞蹈團和香港中樂團都是到比利斯本參加聯邦藝術節的。一行約一百二十人。計舞蹈團約三、四十人，中樂團約七、八十人，另有技術人員及行政人員約十三人。日期是九月十八出發，九月廿七回港，但香港中樂團更於九月廿七日在聞名世界的雪梨歌劇院演奏，所以中樂團會在澳洲多留一日。

舞蹈團和中樂團在澳洲的第一次演出，是在離墨爾本車行一小時半的漸士區文化中心登台。該中心建築設計新頴，外表相當壯嚴，大堂足容九百多人，座位舒適，燈光音響俱佳。但這是一個孤區中心，並無特別嚴格規例，限制兒童入內進，所以在演奏進行中，難免有兒童走動的雜聲，算是美中不足。幸而香港前去演出的團員，造詣高深，並未為這些雜音所擾亂。

至於舞蹈團和中樂團演出的詳細評述，市政局應另有適當的報告。有些外國人士，對於華人舞蹈的慢動作，似未識欣賞。但對團員的服裝，台上的燈色，則讚口不絕。以筆者個人的觀感，則認為舞蹈團頗能表現出華人舞蹈的色彩，更可以除去澳洲人士的舊念，他們以為華人舞蹈只限於大戲台步，舞獅舞龍而已。然而一般說來，外國人士更會欣賞快速動作，和生猛工架，這是值得外出表演團體的參考。

中樂團實是能夠一新外國人的耳目。查香港中樂團實在算是已在世界音樂壇上，打出一條新路綫。他們用中國樂器演出七、八十人的大合奏，他們的演奏陣容，有如西方的管弦樂隊，而樂器則純為中國樂器，例如琵琶、古箏、二胡、揚琴、大鑼、大鼓、簫、笛、笙、箏俱備。

中樂團有五年以上歷史，據說水準已達相當高深的境界。由吳大江、李超源、巴德醫生等幾人領導。目前大陸亦有中樂團幾團，此外，除了香港，只有台灣和星加坡有中樂團的組織。而香港中樂團管理和樂曲的處理是與其他各地的中樂團略有不同的，所以香港中樂團在世界樂壇裏，可算別具一格，至足令外國人士另眼相看的。

團體的住食問題

九月廿一日看報，有一段新聞，使人感到主辦大規模活動的國家並不易為。

到澳洲參加聯邦運動會的蘇格蘭隊員，當他們抵達紀利夫大學宿舍時，他們感覺到十分不滿，因為，他們以為這些宿舍是臨時由辦公室改成的房間，每一房間共住四人。每層樓容四十人，只有兩所浴室，洗面盤兩個而已。他們投訴的理由是因為其他地區的運動員，則有些是每一房間只住兩人而已。大會辦事人後來提議每一房間住宿三人。

今次香港中樂團和舞蹈團是住在一間名叫聖約瑟的學校裏，每人住一房間，每房都有洗手盆一個，但隔牆並非直通樓頂，所以頂上有風吹過，在熱天的時間，真是最好不過，但在寒冷天氣裏，則會感覺涼風陣陣。以比利斯本的九月中旬來說，應是天氣和暖。獨惜今年氣溫反常，九月廿日，乃只有攝氏十四、五度。傍晚，溫度跌至十度以下，風大而寒凍，每房僅有毛毡一張，有些團員夜不能寐，攜毡縮進床上，直至翌日，纔能加毡一張，這證明出門無六月，寒衣必須帶。

香港人到外國旅行，常常要求吃飯。但外國人喫飯的方法和我們有別。例如，澳洲人喫飯，好像大多是生米的。記者們曾在一家相當高級的西餐室裏吃白飯，也覺好像是半生熟的。香港的團員在宿舍食飯時，也有這個感覺，這是旅行澳洲常會碰到的問題。如到中國餐館進食，可能有養成適合中國人胃口的白飯。但團體行動，有時又未能隨時到中國菜館去，是以有時吃麵包、進薯仔，或更為方便。（一）

市局文娛 日益推廣

除特別註明外，
所有門票均於大會堂票房發售
●表演由文化署新界文娛節目處主辦
＃此次演出承蒙市政局批准

馬嘉蓮（鋼琴）、陳達德（長笛）演奏會

節目：
長笛獨奏：
巴赫：A小調無伴奏長笛組曲
鋼琴獨奏：
巴赫：意大利式協奏曲
蕭邦：升C小調詼諧曲第三號，作品三十九
長笛及鋼琴合奏：
海頓：G大調第八號奏鳴曲
舒伯特：導奏及變奏曲，作品一六〇
亨德密特：奏鳴曲（一九三六）

一九八二年十月九日（星期六）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

樂步社之「樂步八二——神州舞影」

節目：
嶺頭儺跳、銀泉翠羽、笑鬧歡騰、曼舞長歌、待嫁情懷、香烟繚繞、瀟湘報喜、鳴嘀長空、草原牧歌、延邊白練及燈聲扇語。

一九八二年十月五日及六日（星期二及三）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
門票：五元、十元、十五元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

艾力斯・高洛雲鋼琴演奏會

節目：
浦羅高菲夫：練習曲四首，作品二
李斯特：B小調奏鳴曲
蕭邦：小夜曲兩首，作品五十五
G小調敍事曲，作品二十三
史克里亞賓：升F大調奏鳴曲第四首，作品三十
拉威爾：選自「鏡」—「鐘之谷」、「小丑的晨歌」

一九八二年十月六日（星期三）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

中國新疆喜歌劇「第一百個新娘」

監製：費明儀
藝術指導：鄭有國
技術總監：程乃根
音樂指導、策劃：林祥園
費明儀、岳華、陳供生、林祥園等聯合演出
伴奏：泛亞交響樂團

一九八二年十月八日及九日（星期五及六）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
門票：十元、二十元、三十元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

香港中樂團

音樂總監及指揮：吳大江

節目：
合奏
1.豐收鑼鼓
排鼓獨奏：陳健英
2.椰林舞曲
3.十面埋伏
4.陽關三疊
笙獨奏
1.金鳳凰
2.喜迎火車進侗鄉
笙獨奏：李志群
笛子獨奏
1.喜報
2.牧民新歌
笛子獨奏：黃權
中胡協奏曲
1.蘇武牧羊
中胡獨奏：黃安源
民歌演唱
1.王昭君
2.蠟燭點燈一條心
3.茶山情歌
4.阿里山的姑娘
女高音獨唱：丁倩

一九八二年十月七日（星期四）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元（學生票）、十元、十五元、二十元
●＃一九八二年十月十日（星期日）晚上八時
荃灣大會堂演奏廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
荃灣大會堂票房及新界流動圖書館

粵曲新作品演唱會 新青音樂社演出

節目：
1.何家光、南紅合唱：香妃之「獻妃歸降」
2.何述松、程德芬合唱：唐宮恨史之「馬嵬坡」
3.黃德正、楊麗虹合唱：清宮怨之「清宮夜語」
4.羅秋鴻、許耀全、徐艷紅合唱：吳越春秋之「驛亭送別」
5.何述松大喉獨唱：林冲雪夜走梁山
6.岑王梅子喉獨唱：李瑟娘之「夜台飲泣」
7.程德芬子喉獨唱：梅妃

一九八二年十一月二日（星期二）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
門票：五元、十元、十五元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

中國傳統藝術武劇「猴王大戰十八羅漢」
中國傳統藝術團演出

團長：李少華
監督顧問：孫盛凱
主角團員：胡金蘭，周元武，唐培中，王小玲，李菊華，韋瑞群，李錦紅，谷小春，黃民，樊錦華，宋海明，陳香珍
武俠明星：袁信義，孟元文（客串）

一九八二年十一月一日（星期一）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
門票：十元、二十元、三十元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

本港新聞

消委會研究統一建築名詞
實施樓宇量度制度
該會每年約接三百宗樓宇買賣投訴
洽購或洽租者常受到量度方法蒙蔽
將統一面積定義處理各類樓宇買賣

（特訊）消委會現正與有關方面共同研究一個全面性的量度制度，為一均建築名詞釐定統一定義，以便處理所有類別的樓宇買賣。而政府方面暫無意立例管制有關樓宇買賣的事項。

消費者委員會總幹事張絲萍女仕昨午在扶輪社午餐會上表示，該會目前正與註册總署，差餉物業估價處，皇家特許測量師學會香港分會和香港建築師學會進行討論，共同研究一個全面性的量度制度，以便處理所有類別的樓宇買賣。並希望能進一步限定私家樓宇單位面積的最底標準。

張女士指出，該會在過去四年間，每年平均接到大約三百宗關於買賣樓宇方面的投訴，許多洽購或洽租樓宇的人經常投訴謂受到某些量度方法所蒙蔽，以致對樓宇的實際面積，產生錯覺，因此該會對市面各種量度租、售樓宇面積方法，諸如「有蓋實用面積」，「樓宇面積」，「建築面積」，「樓宇實用面積」，「內籠面積」等建築用詞，極端關注。

她說：該會認為有必要制定一套標準量度方法，規定要所有地產界有關人士遵行。

不過，自從政府與香港律師公會於一九八〇年聯合制訂了一份統一採用的買賣樓宇標準合約，用以堵塞目前物業轉讓制度的漏洞，並規定律師在辦理買賣樓花交易時須採用這種標準合約後，這方面的問題已有改善。

政府仍然無意立例
保障購買分層樓宇
消委會欲限樓宇車位面積最低標準

標準合約規定可售樓宇面積，即是指由一個單位的外牆起計算，或者由牆接單位三間的公共牆壁的中線起計算。這種計算方法包括內部間格及支柱，但內牆以外的公用地方，諸如樓梯，升降機位，大堂，公間等都不包括在內。

張女仕進一步指出，自從標準合約實施以後，有關樓宇面積方面的投訴已減少七成，目前所接到的投訴，主要是有關建築材料不符，或地契所列的年期不明確等。

此外，由於該會經常接獲有關私人樓宇內車位面積太細的投訴，因此，該會亦希望能採取行動，以進一步限定私家樓宇車位面積的最低標準。

最後，張女仕總結：目前關於保障消費者購買分層樓宇的各種措施仍在推行的初步，不過，政府會向消委會表示，若果這些新措施仍不足以保障買樓人仕的利益，政府才會進一步的立例，加強買樓人仕的保障，若情況改善，消委會與有關方面能研究一個全面性的量度制度的話，各方面合作成功，政府仍無意立例管制樓宇買賣的事項。（雄）

市局慶祝中秋佳節
港九均舉行綵燈會
維園摩士節目豐富市民扶老携幼同歡樂

萬家歡樂慶中秋　（上圖）市民扶老携幼，參加摩士綵燈會。（下圖）市政局主席張有興，主持維園綵燈會舞龍點睛儀式。（本報記者攝）

（特訊）市政局為了慶祝中秋佳節，特別在本港各地舉行大型的中秋綵燈會，備有豐富的精采表演及娛興節目。

港九兩地最盛大的綵燈會，分別假銅鑼灣維多利亞公園和黃大仙摩士公園舉行，另外中區海濱公園亦有精采賞月晚會，估計吸引數以十萬計的市民前往參觀，共度中秋。

早在昨日下午四時許，市政局主席張有興出席在華都酒店舉行的一九八二年中秋綵燈會開幕酒會。

張氏在致詞時表示：市政局中秋綵燈會是本港一年一度之盛會，節目精采有趣，老幼咸宜，深受市民歡迎。

出席昨日酒會包括立法局議員，市政局議員，文化署長陳達文，廣播處署長黃健新及街坊會首長等。

至於維園中秋綵燈會，由市政局主席張有興及議員，市局節目活動籌辦小組主席岑才生於下午五時卅分在維園第四號球場分別主持點睛儀式，為該園舉行的綵燈會揭開序幕。

岑才生在致詞時稱：今年市政局預備了精采節目給觀眾欣賞，包括龍獅獻瑞，賀節粵劇，粵曲演唱，樂隊演奏，兒童節目表演，燈謎競猜，紅星大會串，象棋比賽，彩燈設計比賽和展覽，及今年新增之滾軸溜冰花式表演，可謂「彩燈如畫，共渡佳節」，觀眾可以各適其式，歡渡一個中秋夜。

去年，參加彩燈會人數共有三十八萬多人，較前年的十四萬餘人為多。在當頭明月的氣氛之下，合家歡聚，實在是無以上之的享受。

主辦單位安排在維園的中秋綵燈會之文娛節目非常豐富，為全港青少年及其家人，帶來無窮的樂趣。

這些助興節目有由著名歌星余安安，張德蘭等担任演出的紅星大會串，華聲國樂團的管絃樂演奏，龍翔劇團的粵劇晚會，香港象棋總會的棋藝觀摩，林國雄掌相學校的掌相話前程。

此外，還有香港電視廣播有限公司「四三〇穿梭機」的兒童遊藝會，港台及著名歌星姚煒和李龍基參演的流行音樂演奏會，民眾安全服務隊樂隊的樂隊演奏會，邵寄慶主持的有獎燈謎競猜，電子遊戲，香港業餘滾軸溜冰總會的滾軸溜冰表演，為各階層市民提供娛興節目。（琦）

在摩士公園方面，綵燈會的節目充滿濃厚中國傳統色彩，其中包括粵劇晚會，粵曲演唱、棋藝觀摩，燈謎競猜，掌相，管弦等演奏，極盡視聽之娛。下午六時開始已吸引數以千計的市民前往爭取有利位置，闔家欣賞當晚的表演。

綵燈會在市政局議員鍾世傑主持舞獅點睛儀式後，遂一開始。經由香港中國國術總會一輪精彩的舞獅和功夫表演之後，大會亦同時邀請商業電台，到時轉播一個名為兒童遊藝會的綜合節目。

另外，紅歌星蕭振業、彭艷新等亦參加演出，使在場市民喝采不已。

整個摩士公園的會場佈置是充滿濃厚的節日氣氛，七彩的霓虹燈管、襯托着美麗的大紅燈籠，擺位的佈置更是經過細意設計，有傳統中國的亭台意境。

綵燈晚會至晚上九時左右人潮最盛估計超過三萬人參觀各項表演。

老人身心精神健康
應該受到立法保護
溫李自萱認為老人服務極不足
各人抱家有一老如有一寶觀念
香港老人問題嚴重性必可減低

（特訊）如果每個人都抱着「家有一老如有一寶」的觀念，香港的老人問題相信不會像目前一般嚴重。

聖雅各福羣會總幹事溫李自萱女士認為本港的老人服務非常不足，尤其療養院相當缺乏，希望政府及有關方面能廣泛推行深受僑眾歡迎的中央公積金制度，並立法保護老人身心，精神健康。

溫太昨午在香港西區扶輪社例會中以「我看今日老人的需要」為講題，她指出自七七年老人服務白皮書出版後，本港有了較全面的老人服務方針，雖然大前提在「社區照顧」即給予支持，俾能有尊嚴地生活在老人慣熟的社區之中，避免入住老人機構。但實際上只是有限度的供給生活上的基本需要，與真正的基本需要，仍有一段的距離。

她以醫療服務為例指出：目前只有三數醫院有老人科，而部份政府診所給予老人診症時，一些輪候的優待，不用與其他病人一同排隊，需要長期醫療及護理的設備，跡近於無。

溫太表示：近兩年房屋開始接受三個單身或夫婦老人申請公屋，一年三百戶，有助解決部份居住困難，但要租住其他屋宇的老人，則往往因本身的條件而不獲接納，（經濟能力，老病時需人照顧。）

談到院戶照顧，溫太表示，因健康及社會因素而需要特別照顧的老人，目前可申請入住以下三類院戶：（一）為能自我照顧而有社會因素而缺乏居住地方者而設，自行煮食的老人宿舍。（二）為自我照顧能力較弱者而設，有食堂設備的老人院。（三）為缺乏自我照顧能力，但又非需要醫療者而設，只有個人照顧及有限度之護理照顧的護理安老院。而以上設施全港共有五千三百個位，本年內，約有四千個位的短缺。

她接着指出：目前的老人中心及社區多元化老人服務中心，其中包括有膳食，洗衣，家務助理及小組活動程序與服務，又全港只得六十個位的日間護理中心；照顧日間需要個人照顧及簡單護理的老弱高齡人仕。

另外，她說：「香港沒有老人交通津貼，沒有老人巴士，只是某些機構有三兩輛旅遊巴士以供老人旅行之用。」

溫太認為目前的服務只重肉體，生理上的支持，而且往往只是補鑊式的應發生了的問題而給予有限的補救。

她表示心理精神的支持與及預防性，教育性的工作，是今日老人極大的需要。今日六十歲以上的老人生理上平均都比較三數十年前的老人健康，而且世界性人口壽命增長，形成人口老化，一些先進國家老人人口佔人口百份之二十以上。如果今日不早作準備，恐怕老人很快會變成嚴重的問題。

溫太指出：老人需要與青少年及其他社會成員接受「互相接受」的教育，以期達到互助，互愛，互敬，互勉的目的，老人亦需要藉再教育的機會去追上社會的潮流，了解日新月異的新知識，俾增強自信與及與人溝通的能力。

她又說：有能力又願意的老人需要工作的機會，無論有薪與義務，他們有權利參與社會事務，亦有責任盡公民的義務。最近，地區行政施行，其中社區建設的任務，其實可以借重很多退休人仕的經驗，時間，與熱誠去推動。社區人仕是否願意給予他們參與的機會，而一般老人家又是否願意貢獻一己所長？

溫太強調有需要的老人，應受到立法保護其生理，心理，精神上的健康，而同時養成全面的敬老精神，與立法保護老人才能相得益彰。

最後她說：我們都是明日的老人，除了努力為今日的老人做好安老設施外，養成積極的心態是防老及防人口老化的最佳方法。（忠）

中區舞龍舞獅賀節
市民遊客爭睹熱鬧
投花燈「鴻運當頭」「如意吉祥」搶手

（特訊）一年明月又中秋，晚上一向寂靜的中區，昨晚卻出奇的熱鬧，舞獅和舞龍的例牌助慶節目，吸引了大批本港居民及外籍遊客爭看，加添中秋佳節的氣氛。

由市政局，中西區民政署及華人風俗促進會合辦的中秋綵燈會，昨晚分別在置地廣場及海濱公園舉行。首先在置地廣場表演的，由昨日下午五時起，有西貢兒童合唱團，中國民歌及舞蹈的演出，中國武術，魔術及什技表演，在連串精彩表演之後，主辦機構舉行節目拍賣，在場欣賞節目的觀眾不禁感到奇怪，難道拍賣亦是節目之一？並不，大會安排拍賣的目的，是希望市民在做善事之餘，取得好意頭，四盞花燈附上吉祥名字，在場任由市民競投，當然價高者得。競投過程非常順利和激烈，最高價的是鴻運當頭，以七千元投得「鴻運當頭」，趙汝熹先生亦以七千元投得「如意吉祥」。另外有十多盞花燈在較早時候舉行競投，所得款項是撥給華人風俗促進會。

拍賣過後，閉幕儀式正式舉行，港九政務署長班禮士為兩條獅子及一條龍點睛，三條龍立刻顯出生氣，由置地廣場出發，一直舞到海濱公園。

沿途滿佈圍觀的市民，好不熱鬧，警察要為龍獅開路，而原本是情侶拍拖好去處的中區行人天橋及海濱公園，昨晚變成了合家歡樂園，海濱公園的中秋綵燈會，可稱是老幼咸宜的會，很多家庭全體出動參與這個盛會。

這邊廂成年人找尋自己的節目，例如棋藝比賽，猜燈謎，工藝編織等，那邊廂，小孩們玩得高興，因為節目實在太豐富了。

有些攤位遊戲，出現輪候人龍，不過，也有很多小朋友放棄參與大會為他們安排的節目，寧性我行我素的玩燈籠，幾個一埋的玩得痛快，有些小朋友在長椅上燃點一枝枝的紅蠟燭，頗有些浪漫色彩，追問原因，他們說在人多的海濱公園行走，容易燒着燈籠，倒不如坐着看燭燃燒，別有一番情趣。

海濱公園的節目直至午夜才結束，但仍不致曲終人散，很多市民趁着今日的假期，在中區漫步，欣賞明朗的月色也不失為一個迎合中秋的合時節目。（惠）

山頂若干樓宇
週一暫停供水

（港訊）山頂區若干樓宇將於星期一（十月四日）下午十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行水管測漏。停水樓宇位於和福道，文輝道、僑福道、雷丹彌徑、白加道一至三號，馬己仙峽道廿一至五十號，山頂道四至五十六號，甘道、中峽道一至二十號和金馬麟山道之範圍內。

餸菜價格
普遍提高
市況較淡

（特訊）街市餸菜的價錢昨日普遍蔡為提高，部份小販認為市況較往年為淡。

昨日街市中，以鷄檔的生意最好，價錢比平日貴約二至三成，但雞販表示，昨日的生意較往年為淡，生意額減少約三千元。

海鮮的生意雖然比平日好，但老板亦認為生意較往年為差。他們均認為是整個市道不景的致。

蔬菜方面，由於菜心及芥蘭等，來貨充足，價錢和平日無多大分別。但生菜及西芹等則八角至一元六角不等。菜販表示，以過節而言，昨日的生意並不十分理想。他們認為可能是越來越多人不重視節日所致。

其中最好生意的要算是燒臘，油雞，叉燒，燒鴨等，價錢和平日差不多，檔主表示：人們均貪圖方便，買燒味回家佐膳。

生果在節日中是不可缺少的，今年水晶梨不但品質好，而且來貨多，老板預料可以出售一百箱左右。

中秋人月慶團圓
婚姻註册處旺丁

（特訊）昨日「中秋佳節」，習俗是人月慶雙圓，是一個婚娶好日子，故此，婚姻註册處昨日特別「旺丁」，各區處都見特別擠擁忙碌。

銅鑼灣婚姻註册處清晨八時四十五分便見有人圍候辦理喜事，九時一過，輪候椅就坐滿人。

當局為恐重婚或其他錯漏，對請求登記註册者，非常小心處理，一切查詢不厭其詳，若干新人或補行註册手續之「新舊準夫婦」，頗有被「審犯咁審」之感受。但，為確保新舊人之正確權益，多數認為此乃必要。（立）

可建二千單位
供九千人居住
龍翔道以北社區用地改為住宅用地
橫頭磡東頭分區計劃大綱修訂

（港訊）城市設計委員會昨日（星期五）宣佈兩項有關橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則之修訂項目。

其中一項修訂包括將位於龍翔道以北之「政府、團體、社區用地」改為「住宅用地（甲類）」，供興建私人參與居屋計劃或中等入息居屋計劃之樓宇之用。初步估計該地將可興建二千個單位以供九千人居住。第二項是將分區大綱草擬圖則內連接黃大仙與樂富車站之現有地下鐵路綫界為修訂。

該委員會並建議修訂草擬圖則之註釋附表。

查閱修訂圖則，可到地政署城市設計部（花園道美利大廈十八樓）；中西區政務處諮詢分處（中區政府合署西座）；和黃大仙政務處（九龍新蒲崗景福街五、六樓新蒲崗政府合署）。

任何人士若受該草擬圖的修訂項目所影響，可以書面提出反對意見，將之寄往花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。

擬購買該草擬圖者可到美利大廈六樓地政署測量處。不著色者每份十元，著色者每份六十元。

明月照萬里
賞月人處處
公共交通紛紛加班疏導乘客

（特訊）昨晚是中秋佳節，萬家歡愉的日子，港島各區均舉辦多個慶祝中秋之活動。同時，天朗氣清，萬里無雲，明月當空，更顯得玉兔之光燦爛，照耀着人間的團圓歡樂。

此外，港九各處亦擠滿人潮，而其中往淺水灣的遊人絡繹不絕，昨晚在該海灘渡宿賞月的人逾數千。

同時，由於市民在吃過團圓飯之後，都像往年一樣，紛紛相約外出參加各項慶祝節目。因此，各種公共交通工具如巴士、專綫小巴、纜車、渡輪、火車及地鐵等等，均紛紛加班行走，協助疏導乘客。

然而，在晚上八時後，市面上出現熱鬧的情況，直至深夜時份，各處公園，海灘及山頂等地的人潮仍未消失。

在港外碼頭方面，有超過千計的市民正等待着小船前往離島各處賞月，尤以梅窩及長洲錢最踴躍。

至於登太平山賞月之市民衆多，纜車公司已不停加班行走，每車都告滿載；此外，中環至山頂之大小巴士，更往來如梭，接載市民往返。

另外，的士的生意不俗，大多數的車輛總是載着乘客行駛。

而九龍方面，尤以尖沙咀東部及彌敦道擠滿人羣，大多數的青年人，聯羣結隊地在街上遊逛，晚上更淨溢出歡樂的樣子，那有秋愁之理呢？（輝、鏡）

水上芭蕾之夜
喇沙書院舉行

（港訊）康樂文化署康樂體育事務處將於今晚七時半聯同香港游泳總會及香港業餘游泳總會假九龍喇沙書院泳池主辦一場「水上芭蕾之夜」。

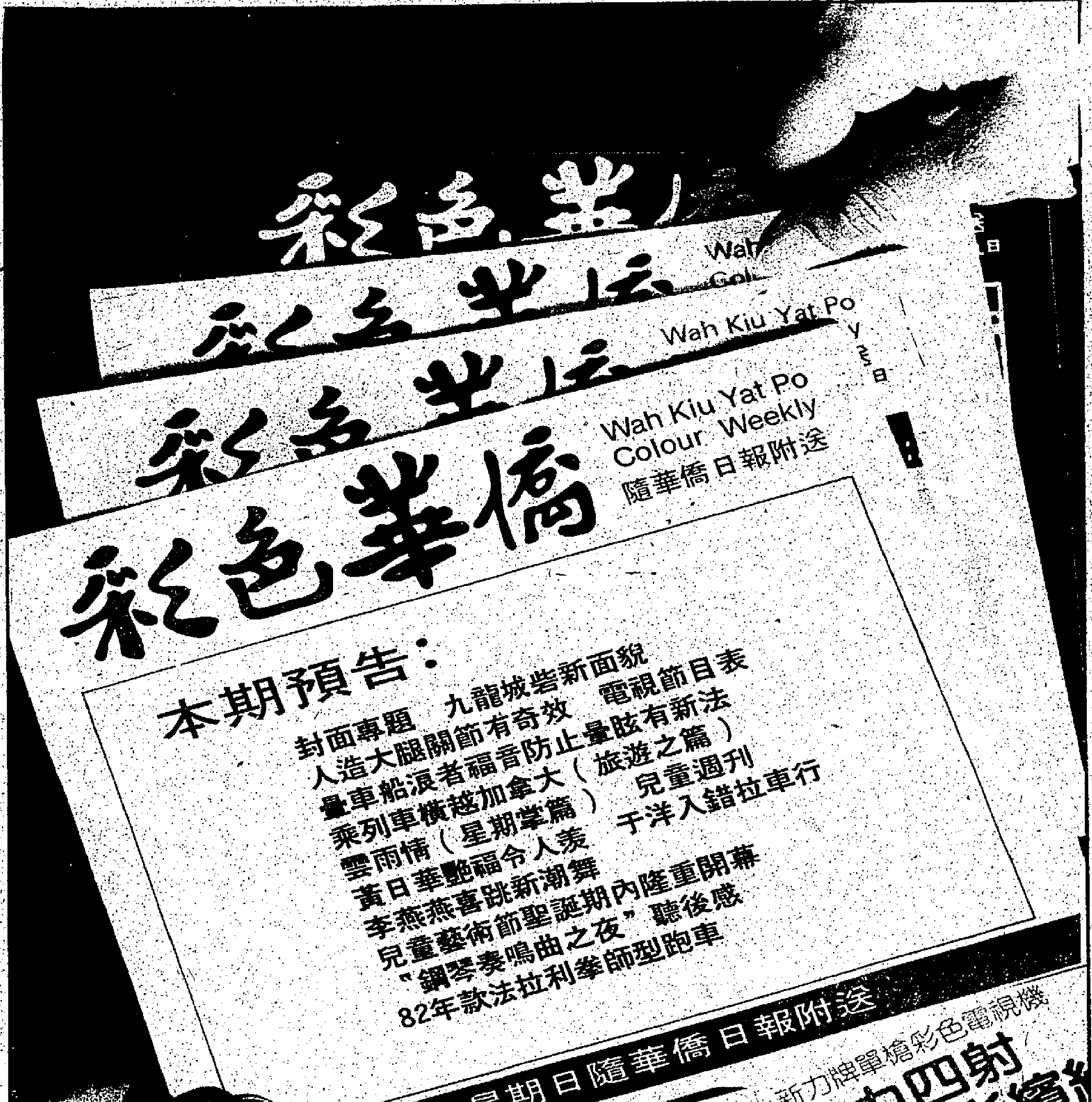
The British Council
英國文化協會

英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程
（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期
一九八三年　一月七日
入學測驗日期
十一月十四日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815
電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時



先慈余母朱太夫人於公曆一九八二年九月廿五日上午十一時在香港養和醫院壽終內寢積閏享壽一百零四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇一九八二年十月三日（星期日）上午十時半在該館大禮堂舉行大殮十一時辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化哀此訃

聞

孝男 家培　媳 甄儀香
孫男 國雄　孫媳 張坤元
孫女 梅芳　適 陳健慧
梅英
梅芬　適 馮建光
曾孫男 振康
振熙
外曾孫男 陳凱文
外曾孫女 陳凱恩
陳凱瑚
姪孫 志偉
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：H六一五式二六一八

本港新聞

柴灣兩幅官地 三億餘元售出
發展商擬興建三千單位

（港訊）政府根據私人發展商參與計劃的安排，昨日接受標投批出兩幅位於柴灣之官地。

該兩幅土地為新世界發展有限公司屬下之百利城有限公司以三億三百三十萬元投得。

地政署政府地政監督梅禮士表示，該兩幅土地其中一幅位於康民街與利眾街交界以北，面積為二萬二千四百四十平方米，另一幅在柴灣道與樂民道交界，面積為一萬零四百平方米。

他表示，發展商建議在該兩幅土地上的建築物內建設三千零三十個單位，單位總面積約為十九萬五千平方米。

他說：發展商亦會提供約三千四百一十平方米的商業設施，如餐室、零售商店及一間超級市場，此外，每幅官地亦會設有一間幼稚園。

估計該項發展計劃將需時約三年完成。

推倒巴士站搗亂報攤破麵店櫥窗 神經漢大鬧西營盤 警員聯手將之制服

（特訊）一名男子昨午突狂性大發，大鬧西營盤皇后大道西，推倒巴士站牌，搗亂一檔報紙攤，打爛一間麵店櫥窗玻璃，適逢一輛警察巡邏車途經，警員下車合力將其制服，混亂中，狂漢將警車倒後鏡弄毀。

事件中，狂漢手部受傷，送院醫治及接受檢驗調查。

該名突發狂性男子年約三十餘歲，昨日下午四時十五分在西營盤皇后大道西三五四號門外一個巴士站出現，目露青光，一言不發，首先將巴士站停車牌推倒地上，此怪異行徑，令在巴士站候車男女為之愕然，其後該男子呆立一陣後，將巴士站附近一個掛在牆上菲林廣告燈箱大力拉下擲落地上，再在一間銀行門口一檔報紙攤，變本加厲，瘋狂般將報攤的報紙、雜誌及一個錢箱，擲出馬路，將報攤搗亂一番，當時報攤女報販見狀，亦被嚇得瑟縮一旁，不敢制止，途人亦紛紛閃避。

適逢一輛警車途經上址，警車被狂漢擲出雜誌擊中，車上警員睹狀立即停車，落車上前制止狂漢。

該狂漢肆搗報攤後，向前步衝，走至三五八號京滬粥麵店門前，狂性再發，一拳擊碎門口一塊玻璃廚窗，而該約四呎乘五呎，廚窗應聲而爆裂，玻璃四散，狂漢手部亦受傷。此時，警車上警員亦趕至，一湧而上，合力將狂漢制服，帶上警車時，狂漢再將警車一個倒後鏡弄毀。事件共擾攘十分鐘。

救護車到場，由警員陪同，狂漢送院醫治受傷手部及接受精神檢驗。

被搗亂報攤亦迅從馬路拾回書報但錢箱內碎銀無法尋回，損失數拾元。

據附近街坊稱，該狂漢並不面善，當時身穿恤衫西褲，與普通人無異。當時見其目光呆滯，已知不尋常，幸而在發狂期間中，沒有傷害及其他人。

警方現時已將該名男子扣留進行調查。（合）

昨在實雲道西街頭搗亂之男子，事後被警員制服，押上救護車送院檢驗。（本報記者攝）

油尖區中秋追月會 今晚在尖沙咀廣場舉行

（特訊）市政局及油蔴地區議會合辦「油尖區中秋節追月晚會」今（二日）下午七時至十一時，在尖沙咀百樂酒店對面廣場舉行。油旺區民政專員王英偉，市政局議員黃夢花為當晚主禮嘉賓。

綜合晚會節目有：中樂演奏，中國舞蹈，合唱及流行曲。名藝員黎小田及森森司儀，表演歌星有：葉振棠，梅艷芳，林利，胡渭康，蔣慶龍。大會預備三百份獎品給予參加燈謎遊戲現場觀眾，採燈設計比賽優勝作品，在現場展覽，供市民觀賞。晚會不收門券，與眾同樂，歡迎市民參觀。（宇）

五育中學部份學生發起 簽名運動挽留辭職教師
曾在該校任教五年之胡雪珍女士 表示在感情上讚同離辭教師宗旨

五育中學部份學生昨日表示，校內有部份同學會發起了簽名運動，希望能挽留辭職之十三位教職員，並有數百名學生簽名懇求。

根據一位曾在該校任教五年之胡雪珍老師指出，在感情上，她非常讚同離職老師的宗旨；但她仍然會繼續担任教務工作。

在本年六月間自吳汝事事件發生之後，學校管理委員會已開始對担任校內行政的教師不再支持，甚至對各教師採取懷疑之態度。

而那些老師們為了維護五育中學的建校精神，但在目前的環境下，再得不到校方的支持及信賴，故彼等惟有默然離開。

胡氏稱：自從本學期開始，當新校長上場後，便有部份教師與校方均存有一種隔膜，這種隔膜就是月前之「吳汝事事件」及那「熱心教師事件」。

胡老師並謂：現任五育中學的老師，將會繼續悉心地教育該校的學生，並務使學生們能對老師們加強信念。

由於十多位離職的老師，在悠長的四年時間內，與各級學生日夕相處，彼此自然感情之存在。目前，該批老師集體辭職離校，各學生內心不免會有難捨難離之感。因為在校的教師就等於學生們的父母，而大多數家長將子女交托予學校後，就希望老師能給予自己的子女傳導，授業及解惑。

雖然，在該三名老師離校之第一、二天，各班學生總會有多少不集中精神上課似的，但兩日後各學生又表現從前的樣子，依舊上課，並繼續其學業。

關心人士希望學校當局能以各學生為前題，免使彼得失去良師，免使彼等困惑。更促請該校校長能挺身而起，站出來詳解釋一下，免使社會各界人士對五育中學存有不同的態度。

關心人士更指出：各級學生亦應往念，雖然彼等心目中的良師已去，但彼等亦須繼續努力求學，免致自己墮入迷網之中。

港大文學院學生會 舉辦「文與藝八二」

香港大學文學院學生會將於十月一日至八日舉辦一名為「文與藝八二」之活動，內容是以中國電影為主題。而為紀念是次活動而印製之「文與藝八二」特刊亦經已出版，內容包括由著名電影學者群靖，劉成漢，羅卡等所撰寫之特稿，文與藝八二學習組對中國電影之學習報告。有興趣訂購者請電五－四六八四一○文學院學生會。

三院青年中心 舉辦騎馬活動 歡迎青少年報名參加

（特訊）東華三院林百欣青年中心，明（三）日辦騎馬同樂日，歡迎十四至廿五歲青少年參加。

三院林百欣青年中心位於何文田衛理道卅一號，為區內青少年提供戶外、戶內小組康樂活動。今次騎馬同樂日，安排在沙田九龍騎術學校舉行，費用廿五元（包括車費及馬租），名額有限，歡迎致電：三－八五三二八五報名。（天）

涉及欵項逾五百萬 男子認罪押候宣判
開空頭支票購物業珠寶首飾

（新亞社訊）一名男子，涉嫌以多張空頭期票，購買物業及珠寶首飾，涉及欵項達五百二千餘萬元，警方商業罪案調查科人員接獲投訴，展開調查，卒將其拘控八項罪名，昨解九龍地方法院假借北九龍裁判署審訊，被告延聘律師出庭代表辯護，承認各項控罪，李安納法官聆訊案情後，諭將案押後十月十五日，俟感化官調查被告之身世背景，始行宣判。被告不准保釋，還押監房看管。

檢察官並當庭透露：被告在本港並無犯案紀錄，但在英國，被告曾有三次案底，第一次犯案於七六年，因行騙罪被判罰欵及賠償。第二次犯案於七六年，因惡意毀壞，被判入獄十八個月。第三次犯案於七九年亦因多項行騙罪成，被判入獄四年。但在獄中行為良好，獲准提早假釋。

被告朱洪路，卅三歲，共被控八罪：（一）至（三）罪，控其於去年十二月至今年一月期間，以欺詐手法，意圖騙取一間公司之物業及以空頭支票給予該公司，訛稱可以兌現，逃避償項。（四）控其於四月十七日，在九龍地區，意圖行騙一間珠寶有限公司價欵六十六萬五千五百零二元，以一張面額廿六萬星加坡幣期票給予該珠寶公司，訛稱五月三日可以兌現，逃避該筆債項。（五）控其於四月廿六日，以同樣手法行騙該珠寶有限公司八十枚賀格林金幣以一張面額十七萬六千四百元港幣期票給予該公司，訛稱四月廿七日可以兌現，逃避該筆債項，（六）至（八）罪控其於五月十三日，意圖行騙該公司價欵八十四萬一千九百零二元，先後以三張分別面額均為廿八萬零六百卅四元港幣期票給予珠寶公司，訛稱五月十五日可以兌現及該兩張支票未有女子嚴慈玲（米雪）之簽名，逃避該筆債項。

少女在梯間被氣槍擊中
順天邨夜傳槍聲

（特訊）清水灣道順天邨昨晚槍聲卜卜，一名小女與友坐在梯間閒談時突然被氣槍子彈擊中前額受傷送院，事後警方人員到處四週搜索，但未有所獲。

被氣槍子彈擊中前額的少女姓廖，年十八歲。昨晚十時二十分左右，廖某與數名好友坐在順利邨天瑤樓二樓寓所附近梯間閒談，正當數人談興高彩烈之際，各人突然聽到有四響槍聲，像似氣槍所發出。當槍聲過後，姓廖的少女便手摀前額，受傷叫痛。

各人見發生事故，於是便上前察看，發覺少女前額被子彈擊中，傷口滲出血絲，便立即致電報警。救護人員稍後趕抵現場將傷者送往聯合醫院救治，警員亦接報到場後便在現場四週展開搜查，但因該處現場太過黑暗，所以未有所發現。（合）

男子神經病發 斬傷三歲女童
鄰居發覺將之生擒
順利臨時房屋區

（特訊）觀塘順利邨臨時房屋區昨晚發生一宗斬人血案，一名懷疑神經不正常的男子持刀斬擊鄰居一名三歲的女童，稍後女童的家人發覺，前往將該男子制服報警，但女童的頭部及手部已告受傷，被送往聯合醫院，情況普通。

肇事的現場為順利邨臨時房屋區第四十六座十八號門外昨晚九時十一分，一名曾人住寄山而居於上址的五十五歲姿姓男子，突然精神病發，當鄰居一名僅三歲大的女童撮其清夢，繼而返回住所，取出一把菜刀，向該女童襲擊，女童走避不及，面部及右手不幸受傷，回家向家人哭訴，女童的家人於是聯同其他鄰居前往傷人的老翁住所外，將該名男子制服送警，受傷的女童稍後送往聯合醫院救治，情況普通。（合）

香港美術會會員作品年展昨圓結

在大會堂八樓舉行的香港美術會會員作品年展，昨已圓滿閉幕，在閉幕前，會長陳福善會邀請目前仍在香港藝術中心舉行個展的法國名抽象畫家米奧特伉儷到展場參觀，並向其詳細介紹各會友的作品。後者對該會會友的作品，深為欣賞。陳會長同時又贈給米奧特「陳福善的世界」畫集一本，來紀念。在畫展結束前，陳會長又在展場對各會友和其本人的展品作學術上去詳細分析，藉以給會友和參觀者們對欣賞藝術的知識和興味，作充分的了解。然後該年展圓滿結束。

柴灣者康會中心 今開放介紹服務

（特訊）香港耆康老人福利會柴灣社區老人服務中心，為慶祝柴灣漁灣邨耆康會柴灣社區服務中心三週年紀念開放日，將於今（二）日上午十時卅分請東區民政主任張建中，灣仔及東區副總福利主任冼偉雄，耆康會主席蕭漢森夫人蒞會主持醒獅點睛，及致送紀念品予服務中心多年之青年及老人義工紀念品，特別是一班協助推行「健康周八二」之東區內醫生以表揚他們對中心之服務精神。

開放日場內設有攤位遊戲，賣物攤位，小食檔，及介紹中心服務之展板等，所有攤位均由中心老人主持，及青年義工協助進行，歡迎區內各界人士及社會團體蒞臨參觀指導。（天）

柴灣漁灣邨社區老人服務中心開放日該中心老人在欣賞電視時攝。（本報攝）

滙豐銀行基金會 捐欵五十萬元予 傷殘人士運動會

（特訊）滙豐銀行基金會宣佈已捐欵五十萬元予遠東及南太平洋傷殘人士運動會。運動會將於十月三十一日至十一月七日在銀禧體育中心舉行。

基金會秘書戴立華向運動會籌委會主席方心讓醫生呈交捐欵時稱，遠東及南太平洋傷殘人士運動會不僅在本港，同時在整個亞洲地區，乃進一步促進傷殘人士康復工作之獨特方法之一，而這個地區亦係該行之主要業務地區之一。

順聯李兆基中學 水運會圓滿結束
鄭棟材頒獎及致訓詞

（特訊）順德聯誼總會李兆基中學，二十三日假座葵盛邨公眾泳場舉行第三屆水運大會。是日上午八時三十分由校長崔康常主持鳴槍揭幕禮，運動員代表黃家强同學宣誓，各項競賽隨即開始。項目有胸泳、捷泳、蝶泳、跳水及各式接力比賽，參加人數達五百人次，比賽過程十分熱烈。校內師生聯隊、社際賽，緊張刺激。除外並邀請友校胡兆熾中學、呂明才中學、顧超文中學、循道中學、棉紡職業先修學校、下葵涌官立中學、燕京書院、伍若瑜中學、聖芳濟中學派來男女選手作校際二百公尺接力比賽，尤為精采。賽後水上嘉年華會更盛況空前。大會於下午四時十五分舉行完滿閉幕禮。香港紅十字會主席鄭棟材博士頒獎及致訓詞，勉勵良多，蒞臨觀禮者有校監何竹平、何輝主席副校監梁中力、副主席黃振民、校董何李綿、李銳志、譚炳森、會董潘幼剛、游育德、何賜乾、馮樂均、麥俊初、以及陳華興先生、會幹雄先生等多人。最後校長崔康常致謝詞，宣佈大會完滿結束。各項比賽成績如下：

（一）友校邀請賽男子組冠軍：路德會呂明才中學，亞軍：伍若瑜中學，季軍：循道中學。

（二）友校邀請賽女子組冠軍：燕京中學，亞軍：顧超文中學，季軍：循道中學。

（三）本校男子甲組個人冠軍：劉偉强（廿七分），亞軍：黃家强（廿七分）。

（四）本校男子乙組個人冠軍：林健雄（廿六分），亞軍：藍世强（廿一分）。

（五）本校女子組個人冠軍：司徒會桃（廿七分），亞軍：葉翠珊（廿五分）。

（六）本校男子團體總冠軍：文社（二二分），亞軍：行社（一六七分）。

（七）本校女子團體總冠軍：行社（一五五分），亞軍：忠社（六九分）。（天）

（圖：順聯李兆基中學水運會鄭棟材頒獎致訓）

荃灣各界自由人士 追悼大陸死難同胞

（港訊）荃灣各界人士，前日遙念三十餘年來，慘遭殘酷迫害死難千千萬萬的大陸同胞，特於日前假棉總會所舉行荃灣區各界追悼大陸死難同胞大會。與會者有各自由僑團及各廠職工代表戴寶銘、黃學淳、湯仲盤、李良成、曹遺森，金振之、李定、李佳、黃智強、王國昌、張金星、黃儀芬、蔣東明及郭永壽等百餘人各僑團分別致送輓聯花圈等。

大會於下午七時開始，戴寶銘主祭，李黃淳，湯仲盤，曹遺森及李良成等陪祭，黃儀芬司儀，蔣東明等讀祭文，大會進行歷時四十分鐘，儀式莊嚴肅穆，與會者一致表示欲根本解救大陸苦難同胞，唯有貫徹以三民主義統一中國，同人等均願本此方向共同奮鬥。

三菱汽車抽獎 三頭獎獲房車

由環宇汽車有限公司舉辦之「三菱明日之車」及「買三菱贏三菱」幸運抽獎，現已圓滿結束。並於上月二十八日假座香港希慎道環宇汽車有限公司舉行頒獎儀式。三名頭獎得主各獲由環宇汽車有限公司送出一部一九八二年最新之三菱LANCER F千四CC名貴房車。

（左起）環宇汽車有限公司副營業經理陳振文先生及三名頭獎得主——湯少銓，潘迪盈及黎永梅在頒獎時攝。

鐵騎士被炸傷案 市民如有消息 請即通知警方

（港訊）警方現籲請市民提供有關前晚在旺角發生爆炸之消息。

爆炸事件於前晚八時四十五分左右在太子道與洗衣街交界處之天橋底發生。事件中一名十九歲男子受傷。他目前仍在醫院留醫。

警方相信爆炸由一個放置在一有紅白及藍色條紋尼龍袋內之土製裝置所引致。

任何人士如在爆炸前在天橋附近目擊有人持有上述之尼龍袋而又行跡可疑者，請即與警方聯絡。

任何人士如能提供與該事件有關之消息，請與九龍警察總重案組第二隊聯絡，電話三－七二四九一六一，內線二七五，或致電警察熱線五－二七七七七七。

海外信託銀行 漢城辦事處已開幕

海外信託銀行漢城辦事處於上月二十八日上午在漢城正式開幕，由大韓民國銀行監督院長金建主持剪綵儀式。該行隨於當日下午舉行開幕慶祝酒會，到有韓國政要暨銀行及工商界領袖五百餘人。由該行董事長黃長贊、董事總經理張承忠、董事李陸大、董事總經理助理楊英華、副總經理鄭瑞生及陸錫恩、顧問包乘佳與總秘書黃金鴻及該辦事處職員等招待嘉賓，情況熱烈。

該行高級人士曾於上週拜會韓國總統府、財政部長、韓國銀行總裁及其他政府機構與各大銀行，就韓港兩地經濟貿易交換意見。據該行發言人稱，近年韓國及香港間雙邊貿易數量續有增加，經濟關係密切，深信該辦事處之設立當有助於兩地貿易關係更進一步之增進云。

1982 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備一一 作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一○六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七一
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四○七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處．皆有代售▽

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 雲咸街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二○號
廣興書局 波斯富街一○八號
泰趣軒文玩公司 軒尼詩道285二樓
東亞書局 書局街三十九號
壽華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 齊實街道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一○五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
雙全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 鴨路臣街十七號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20－22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 衙公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊

包括機票、食宿及旅遊節目

逢星期五出發 全程祇收：$1,350

暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村

野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊 $1,880

精選行程．一流食宿．超值享受（逢星期六出發）

遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達蒸水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

．七天環島豪華遊	（逢星期六出發）	$ 1,880
．八天環島豪華遊	（逢星期六出發）	$ 2,080
．九天阿里山豪華遊	（逢星期六出發）	$ 2,280
．四天希爾頓VIP假期	（住單人豪華客房）	$ 1,480
．五天台灣逍遙遊	（逢星期五出發）	$ 1,680

歡迎自持台証參加

歡迎垂詢．簡章備索
簽証需時．報名從速

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

斧頭自發麵粉 港澳通行
自做點心，簡單緊化
十八款食譜，已經出版
兩磅庄壹盒每盒五元可做食品四磅餘
奉剪此廣告，附郵三元即寄

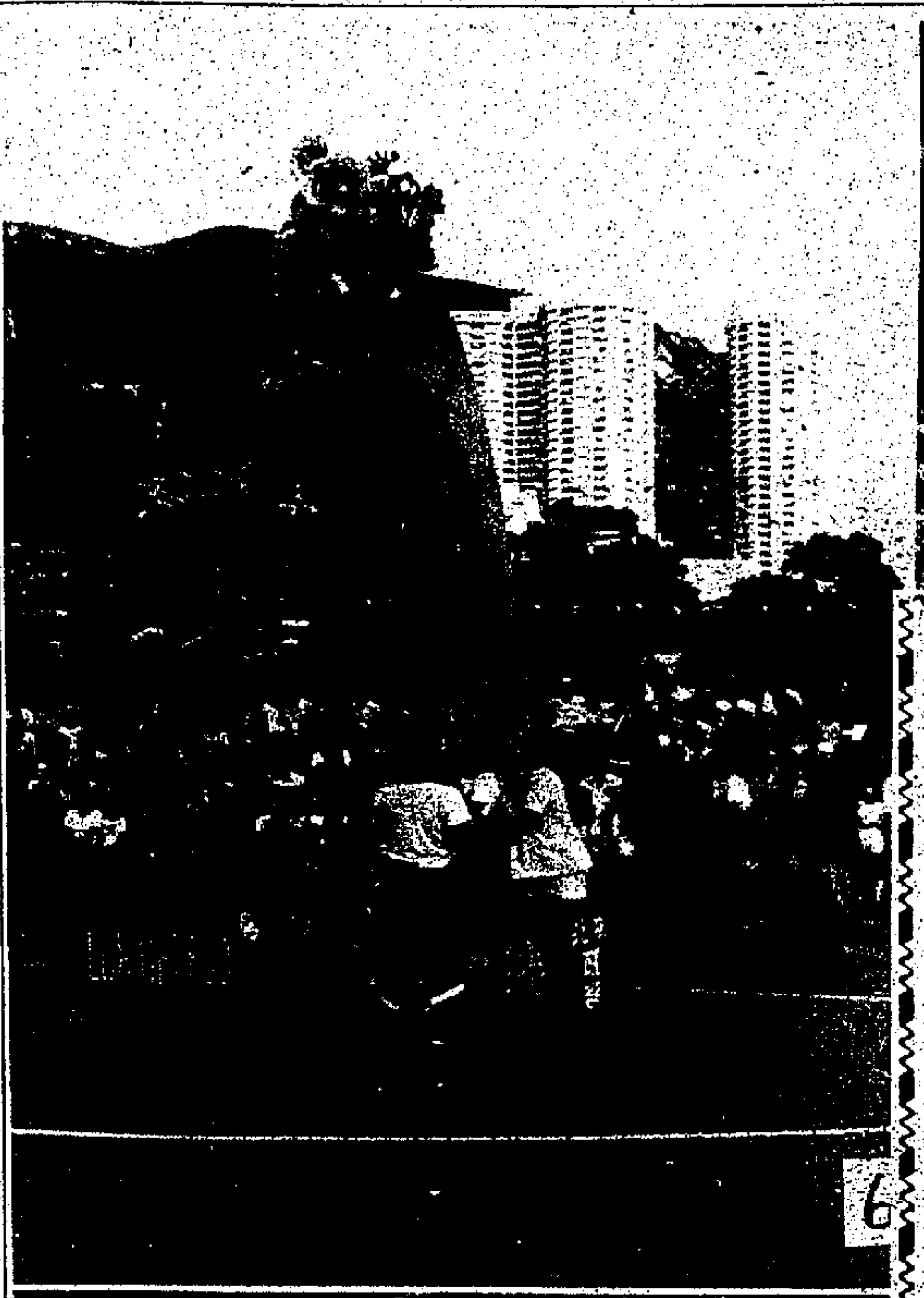
陳存仁博士推薦
陳儀之專家著
分析全世界洋酒性質
乃任職公關者必讀刊物
酒經
大來貿易行
九龍旺角通菜街二百一十四號
電話：K－八○八七三八

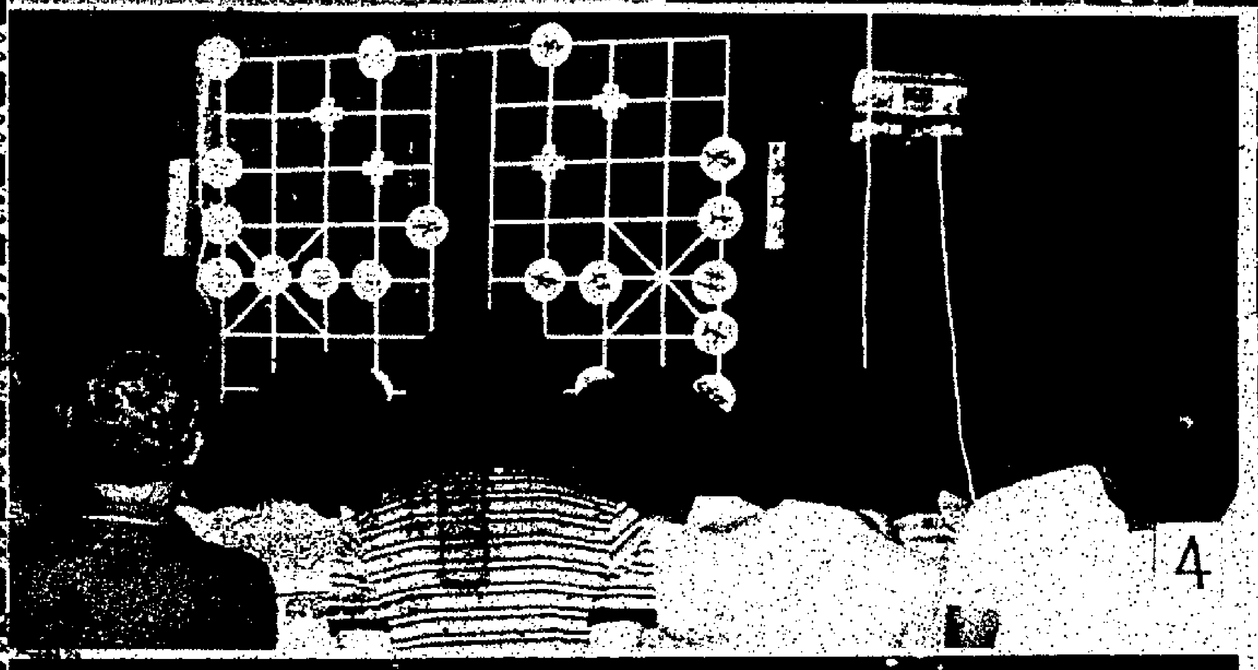
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

稀有珍貴紀念品出讓
1. 英國1903—76年航空發展史紀念23K金郵票。全套30枚，編成1册，單價$300.
2. 蘇聯1980年奧運首日封每封鉡1安銀章1個。全套42個，分2册，單價$500.
3. 奧運總會，由1908—80年歷屆夏季奧運冠軍金章。全套16個，錦盒裝，單價$2250.
4. 奧運總會，由1924—80年歷屆冬季奧運冠軍金章。全套13個，錦盒裝，單價$2250.
5. 奧運總會，由1908—80年歷屆夏季奧運亞軍銀章。全套16個，錦盒裝。單價$500.
歡迎任選多少款，電召送辦參放，成交送貨。電話：K7447610叫334不限時間

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5－255391





萬家歡渡中秋佳節

圖片說明：①纜車站人潮如鯽。②新潮式中秋花燈在綵燈會場內互相輝映。③兒童正在興高采烈地玩燈籠。④棋迷在摩士公園圍觀大棋盤下棋。⑤醒獅耍羅漢表演，吸引逾千市民圍觀。⑥南北醒獅表演。⑦數以千計市民在摩士露天劇場欣賞歌舞表演。（本報記者攝）

本港新聞

申請公共房屋單位最高調查編號發表

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。

申請多個地區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：

上水或粉嶺——G四十三萬
屯門——G四十萬
沙田——G三十四萬四千
大埔——G三十四萬
荃灣——G三十一萬（三或四人家庭）
G二十九萬（五人或以上家庭）
九龍東部——G二十七萬八千（三或四人家庭）
G二十七萬二千
香港東部、九龍中部及西部——G二十六萬五千
香港西部——G二十六萬五千（五人或以上家庭）

在老人優先申請公屋配額下，已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G四十五萬一千一百三十一），屯門（G四十五萬一千一百一十七），大埔（G四十五萬一千零六十六），及上水——粉嶺（G四十一萬九千九百零一）。

房屋署發言人昨日說，在上月再有三千一百五十一個家庭向登記冊登記，大部份以屯門為第一選擇地區。

「同一月份內，有四百七十六個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，大部份這些單位是在屯門及上水新市鎮的公共屋邨內，為數達四百三十四個。」

發言人提醒登記冊申請人保持申請書上資料正確。

他說：「任何改變如嫁娶、添丁或更改地址，都應該立即親身或以書面通知房屋署申請組。」

企鵝合唱團入駐海洋公園

（港訊）為數達五十隻逗人喜愛的企鵝合唱團團員日前排列整齊地操入海洋公園。

原來這只是海洋公園為響應港府大力推行的「清潔香港運動」，特別在園內各處擺放約二百隻企鵝形狀的垃圾箱以鼓勵遊客保持公園清潔幽雅的形象。這些企鵝垃圾箱均為本港各大機構所贊助。

尚有港聞刊在第二張第二頁

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊擋七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值

台灣（四天）$1350（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程五天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $1880（逢星期六出發）
★九天環島(阿里山) $2280（逢星期六出發）

星馬（七天）$2750（逢星期三出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★7天星加坡印尼 $3090（逢星期一出發）
★11天星馬泰 $3550（逢星期六出發）

日韓（八天）$3690（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光 回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2350（逢星期五出發）
★5天韓國 $2600（逢星期六出發）

日本九州七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7天北海道 $3750（每週出發）

日本本州八天 $3100（逢星期六出發）
遍遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8天本州九州 $3990（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓七天 $1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蠔島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6天菲律賓(蘇碧灣) $1890（逢星期三出發）
★7天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店+機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地酒店+機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢
代理世界各地機票，專綫電話：5 413083
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中中國際大廈1702室　電話：5-413081

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
[illegible] + [illegible]
天天出發・酒店任擇・機場接送
妥善安排・渡假公幹・最佳選擇
★代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店十機票服務，日期及航機任擇，專人辦理，歡迎垂詢
台北酒店訂房服務：
● 希爾頓大飯店　● 財神大飯店
● 來來香格里拉　● 美琪大飯店
● 美麗華大飯店　● 第一大飯店
● 嘉年華大飯店　● 麒麟大飯店
八大酒店★鼎力贊助
希爾頓VIP假期 $1,480 -
包括下列八項特惠服務：（住單人豪華客房）
(1)三晚台北希爾頓大飯店豪華客房
(2)桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
(3)免費享用歡迎飲品(Welcome drink)。
(4)免費享用桑拿浴(Sauna)。
(5)房間供應水菓或貴賓旅行袋。
(6)個別印備貴賓私人名義之信箋及火柴盒。
(7)在希爾頓商場購物享有八折優待。
(8)日亞航雙程來回機票，延期回港60天內有效。

代理世界各地機票
專綫電話：5-413083
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

承租
元朗中心
元朗壽富街282地段
YUEN LONG CENTRE

高級商業大廈即租即用
商業樞紐、交通便捷、外型堂煌
名貴雲石凸窗台、隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部鋪設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司
尖沙咀東部麼地道63號好時中心809-813室
電話：3-7220799
地盤電話：0-786565（假日照常辦公）

中區寫字樓出租
日發大廈
德輔道中44—46號
電話5—230912

交吉商業二樓
九龍大埔道56號二樓
實用面積1057呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或勞先生洽

工商業樓宇平租
深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各路巴士站招請工人利便二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺 適合中小型工業上落貨便利　電話3—613121　3—816946

廠房租售
官塘8千呎樓高18呎
有意請電 ③7434410楊洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	擷趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	糖街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆遠圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時袖	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明嘉琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永益地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗郵政局對面四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

新界版

粉嶺區內寮屋十二萬間 逾萬間臨清拆

鄉會首長提出檢討希望審慎處理 指不合格僅屬細節毋需掀起風波

（特稿）粉嶺鄉事會主席羅澤棠，就有關北區寮屋政策問題，在理民府與鄉事會暨非官守太平紳士聯席會議席上，提出檢討。

羅氏表示：由於月前北區寮屋管制組指出區內十二萬間寮屋中，有十份一係不合格，可能遭受清拆，因此在聯席會上提出檢討，希望當局對此問題審慎處理。

他說：新界寮屋是貧苦人家的簡陋住所，此乃一九五零年後中國移民大量湧入的適應性產物，然而地方上卻平添了一股龐大的生產動力。北區寮屋居民皆往就地務農為業，或耕耘，或畜牧，或繁殖觀賞魚類等，經多年刻苦經營，建立其安定的家園，而對地方繁榮亦作出貢獻。

政府寮屋政策，一方面主理發展區拆遷工作，以消除發展的障礙，而另一方面管制非發展區寮屋漫無止境的蔓延，以避免環境的繁雜。站在施政觀點而言，無可厚非。在發展區的被拆遷者，雖有公屋分配及合理補償，卻失去生活的瀝籍，無形為發展而付出代價，但為發展的大前題，亦感無可奈何的事。非發展區的寮屋居民則應保障其安居樂業的安定生活，使共同為地方繁榮而努力，原則上不會違背寮屋政策，而細則問題或有未符標準者，應予酌情容忍。

他指出：自一九七六年後，北區寮屋已受到有效的巡制，僭建者可謂絕無僅有。今據北區房屋署寮屋管制組公佈，謂在十二萬間寮屋當中，約有十分之一不合規格，可能遭受清拆，此不獨寮屋居民感到彷徨，而非寮屋居民亦覺得震驚。

他根據粉嶺區鄉事會接到寮屋居民投訴，舉出一般所以遭受清拆者，絕大多數只犯着細則問題的錯誤：（一）受風雨吹毀，未經申請而進行重建者。（二）普通申請重建，而未有十分符合規格者。（三）因人口增加而將豬寮雞寮移作住屋者。（四）為改善居住衛生，有將士多房改作廁所及廚房者。（五）為改進灌溉技術，而建設電器水泵房者。（六）為彌補生計，有將士多房暫作家庭手工藝者。

總括上列實例，他認為被認為非法的寮屋，其實對環境并無構成複雜因素，比諸市區取巧圖利不同，與擅自僭建亦異，如此種小節過失，不能獲得同情而曲宥其過，則應檢討現行寮屋政策，使能適應寮屋居民的實際情況。

北區寮屋居民皆為外來居民，經二、三十年定居生活，已對地方發生感情，與原居民和諧相處，守望相助。今一旦掀起拆屋風波，使他們金錢的損失事小，而歸屬感的心理打擊則事大，希望慎處理，三思而行。

房屋署北區寮屋管理組事務經理李茂枝在席上對上述問題，未有作出具體答覆。（木）

英國國會議員杜比亞伉儷在「居者有其屋」禾苑平台上俯覽沙田，並由沙田拓展處處長歐志天（右）及沙田政務專員曾蔭權（左）從旁概述沙田新市鎮發展情況。

葵涌中秋提燈晚會 首次火龍巡遊熱鬧

陳惠宗周爾庭梁潤成周森主開幕頒獎 區議會贊助居民青年同樂

（特訊）中秋佳節來臨，新界到處普呈歡樂節日氣氛，在荃灣新市鎮內昨晚首次舉行了舞「火龍」的慶祝節目，更加增熱鬧的氣象。

這是由南葵涌區麗瑤邨富瑤樓互助委員會居民發起籌辦，並獲得荃灣區議會贊助部份經費而舉行。

一項「火龍提燈慶賀中秋佳節晚會」於晚上八時在麗瑤商場平台盛大展開，鑼鼓喧天，燈飾輝煌，吸引數以千計的居民欣賞同樂。

盛會由荃灣理民府南葵涌區聯絡主任陳惠宗，葵涌警民關係組社區聯絡警長周爾庭，及房屋署麗瑤邨房屋事務經理梁潤成等各機構代表聯手主持儀式，並頒發花燈創作比賽優勝獎品。

據該會主席麥南葵涌區民選區議員周森于致歡迎詞時表示：這次晚會的目的除在為邨內青少年提供文娛康樂活動之外，並增進坊衆大家認識，及發揮青少年參與社區服務的力量，以建立今後舉辦活動的基礎。他並希望各居民對互助組織給予支持。

在會場上到處張燈結綵，懸出由區內四間學校學生及區內青少年參加製作的花燈，設計各出心裁，發揚中國傳統藝術，琳瑯滿目。而由七十位健兒演舞的「火龍」，則翻騰起舞，環繞全邨巡遊，在夜色中與中秋明月爭輝，正是萬人空巷。

獲頒獎的參賽花灯名次是：高級組冠軍巫振明與巫妙娣（何礪峰小學），亞軍胡家亮（高可寧小學），季軍鄭國俊（劉世仁下午校），優異蘇志榮（劉世仁上午校）。

初級組冠軍何兆強（劉世仁下午校），亞軍林家敏（何礪峰小學），季軍潘錦輝（劉世仁上午校），優異黎勢偉（高可寧小學）。

參加籌辦這次中秋晚會的成員有：顧問：陳惠宗，蔡桂花，林寶添；評判：廖日明，龐家年；花燈創作協辦機構：樂善堂劉世仁上午校及下午校，東華三院高可寧小學，佛教何礪峰小學；火龍指導：夏國璋師父；籌備委員會主席：周森，副主席李生；秘書：郭關榮；財務：楊勳明；節目統籌：王勳扶，李生，范炳根；陳倫；晚會：李文壽，劉輝，朱活輝，馮志明，馬秀琴，黃少娟；執行委員：莊讚雄、姚鏡程，鄭國超，葉海強。（界）

新界中秋普呈歡樂 不受前途問題影響

大澳長洲嶼南梅窩均有慶祝節目 寺院渡假屋賞月預訂一空

（特訊）一年容易又中秋，昨日佳節來臨，且天色好轉，使人心情開朗，雖然近日因本港前途問題備受困擾，但大多數市民對此大好良宵，仍抱今朝有酒今朝醉，及時行樂宗旨，設法找尋歡樂，歡渡佳節。

昨日並非假期，但墟市一片熱鬧，附近鄉民湧到墟市購買應節用品，有等更攜帶所種植之瓜菜及牲口到墟市售賣，以換取所需物品。彼等乘此機會，大量推出農產品應市，以求獲較好市價，其中以雞隻及蔬菜為多。港九人士亦多乘旅行之便，順便購買過節，而前往擺賣之攤檔亦衆，因此形成各墟市一片熱鬧。

秋高氣爽，旅行正合時宜，且今明有兩天假期，大可盡情歡樂，故多趁此佳節攜男帶女，一家前往新界離島遊覽風光，消磨假日，欣賞大自然景色。更有不少青年前往郊野地區，作露營野火盛會，亦有不少租用漁民船艇，一面垂釣取樂，一面作賞月之舉，使往日平靜之新界離島郊野地區，平添不少熱鬧。

大嶼山亦為遊客多到之區，因港九不少愛好旅行人士選擇名山高地，作放行賞月之舉，馬鞍山鳳凰山頂觀看日出，已令大衆所神往，但對觀看日落景色，亦屬不可多得之奇景，若在秋夜月明，四野無雲，一輪明月照耀下，當有如身在廣寒宮之感。故大嶼山一帶之寺院、靜室，亦早已被人所預定，貝澳及長沙之渡假屋，在此兩天亦早已被預定一空。

中秋節比其他節日倍多姿采，一般對於賞月節目有所謂迎月、賞月及追月之舉，前晚天色欠佳，但昨已放晴，仍有月可迎。今為賞月及追月，且不愁上班，情形當更熱鬧。其中不少團體，亦早已安排節目。在離島而言，今年倍覺熱鬧，大澳、長洲、大嶼南各區之文娛康樂協進會及鄉事會與體育會等，分別於昨今兩晚舉辦遊藝晚會，梅窩之大地塘村體育會亦舉辦中秋遊藝晚會。晚會中有遊藝歌唱等表演外，亦有舉辦攤位遊戲，除招待地方人士外，並招待青少年，使老少共同歡樂，共慶佳節。

預算需費四十萬 屯門節定明春舉行 八三

節目包括鄉村之夜屋邨之夜

（特訊）「八三屯門節」籌備委員會工作，現正積極展開籌備工作，並於昨（一日）在屯門鄉事會行政大廈召開首次會議，已決定於明年二月廿六日至三月六日為屯門節舉辦日期，並即席選出由劉皇發擔任大會主席及通過成立七個小組，共策進行。

舉辦屯門節的目的，在於加強區內社團的團結，促進居民產生歸屬感，提供康樂文化活動，鼓勵工商業投資發展，增進地方繁榮及提高居民對康樂文娛活動的興趣，期使港九及各方人士對這個屯門新城市加深認識和印象。

出席會議者有：屯門理民府林中麟、劉皇發、柳子元、黃學儀、張錦鴻、鄧棟朝、吳灼棣、陳湖清、曹紹偉、劉南安、李模、溫志友、孫澤棠、蘇炤成、陶鑑籌、余啟照、羅英偉、陳志新、陳麗婷、葉文輝、黃水照、盧揚之、楊靜嫻、曾錫我、曾漢球、鄧龍華、吳小芳、何潔冰、馮壽松、黃晉來、馮志強、伍國泮、謝林喜、鄭啟明、楊惠娟、毛兩傑、蘇弘毅、鄧榮光等。

會議除推舉劉皇發為大會主席外，副主席則由陳中行，鄉會副主席，各區議員担任。至於各社團首長校長等為委員，七個小組則分別設立有：中央統籌、典禮、宣傳及公關、比賽、展覽、音樂及舞蹈、娛樂節目等小組，而每小組亦可自行物色委員，協助工作。

會議中，決定全部經費約為四十萬元，屯門區議會撥助三十萬元。初步籌辦的節目中包括有：香港模型搖控車大賽，激光表演，足球賽，鄉村之夜，屋邨之夜，音樂團演奏，芭蕾舞表演，舞蹈比賽，粵劇晚會，滾軸溜冰比賽，保齡球賽，軍方表演節目，音樂舞蹈之夜以及綜合性大型的嘉年華會，節目之龐大，可見一斑。

屯門節會於一九七八年及一九八一年舉辦過，當地官紳人士，有意每兩年舉辦一次，而今屆之能盛大籌劃，實有賴於仁愛堂社區及室內運動中心的落成，該中心現已加緊內部裝修，將於本年底可全部竣工，屯門節於二月廿六日開始，正能配合各項活動推展，因該中心設備之多元化及現代化，正堪利用。（君）

屯門新市鎮拓展 公佈擴闊青雲路

舊墟內計劃建四條新路

（港訊）新界拓展署擬擴闊介乎杯渡路與龍門路之一段青雲路，使之成為一條雙綫雙程行車路。

該項道路計劃是拓展屯門新市鎮的工程一部份。它還包括在青山新村和舊墟內興建一共四條新路。

有關工程計劃已在昨日出版之政府憲報內詳細公佈，而有關之告示，亦已經在建議工程之地盤附近張貼，俾衆通知。

查閱有關工程所在地區及道路或行人路者，可到中區政府合署西座入口處大堂中西區政務處諮詢處、新界青山道屯門大廈屯門地政處及屯門政務處。

任何人士如反對該項計劃，必須在憲報刊登告示之日起計兩個月內，以書面向地政工務司提出。

元朗撲滅青年罪行 中秋之夜晚會多姿

十餘官紳頒獎．歌唱節目豐富

（特訊）由元朗警方主辦的「撲滅青少年罪行」各項活動比賽，經月來展開後，已圓滿結束，並於昨晚在聿修堂舉行頒獎禮，同時並舉辦「中秋之夜歌唱晚會」，請由元朗理民府梁仁信，元朗撲罪委會主席黃金裝，太平紳士梁省德、鄧乃文、黃松泉、趙樹勳、戴權，錦田鄉會主席鄧志良，新田主席文伙泰，八鄉主席鄧德球，屏村主席鄧致祥，元朗商會主席蔡創業，元朗警察分局長伍靜國等聯袂主持剪綵禮，赴會的官紳為數百人，場面熱鬧。

典禮首由伍靜國致歡迎詞，述及少年警訊近期發展及推行各項活動，對撲滅罪行，加深認識，從而使罪案盡量減低，既有助於地方繁榮，治安鞏端，居民安居樂業。

黃金裝致詞，讚揚少年警訊發展，甚有成績，且為滅罪的先鋒，勉勵各青少年，多吸收滅罪常識，以期罪案降至低點。

旋由梁仁信頒元朗少年警訊領袖會遴足訓練班合格證書，梁省德頒獎予中秋燈設計比賽的優勝者，鄧乃文頒常識問答比賽（高級組），黃松泉頒初級組，趙樹勳頒乒乓球高級組，戴權頒初級組。及後，伍靜國向梁省德致送一個警徽紀念品，其餘各主禮人致送紀念旗，官紳剪綵後，茶點，然後中秋之夜歌唱晚會，節目多姿多采。

赴會者尚有：副理民府楊耀擎，施健能，聯絡官何國柱，方紹才，彭叔平，王慧兒及各互助會主席，社團首長等六百餘人，均由警民主任侯觀榮，霍玉平，林靜符，鍾世友等殷勤款待。（君）

英國議員參觀沙田新市發展

杜比亞夫婦訪安老院

（港訊）目前正在本港訪問的英國國會議員杜比亞偕同夫人昨日參觀沙田新市鎮。

他們兩人在出發前，先聆聽政務司姿法誠簡述有關新界的發展情形。

杜氏伉儷隨後赴「居者有其屋」碩禾苑，俯覽沙田全景，由沙田政務專員曾蔭權和沙田拓展處處長歐志天詳述新市鎮的發展概況。

杜比亞夫人後來參觀瀝源邨及沙田禾輋邨，並訪問其中一間安老院。

襟上一枝東華旗
萬千大衆增福利
十月九日（星期六）
東華三院售旗籌款
籌募各項服務經費
敬請各界慷慨支持

梯間遇色狼 女童歸家遭人非禮

（特訊）一頭色狼在港島西區梯間出現，向一名返家女童上下其手狎玩，事後女童哭訴父親，報警送院檢驗。

案發現場為皇后大道西九十五號梯間。受害女童十一歲，昨午四時卅分，由外返家，距在二、三樓轉角梯間，突撲出一名年約二十餘歲，中等身材，戴眼鏡的男子，向她胸襲，女事主阻擋，色狼又突襲她的下身，良久始拔足逃去。

女童返家哭告父親，其父聞言大驚，報警求助，警方到場時，「色狼」已逸去。女童送院，檢驗後隨即出院。警方目前將此案列為「非禮」事件處理。（合）

本港新聞

屬下747客機提供新服務 新航邀新聞界試乘商業客位

（港訊）新加坡航空公司昨日邀請本港各新聞界代表試乘七四七B最新設有之商業客位，往吉隆坡，檳城雲頂高原開丹等地，為期五天。

被邀各大新聞界有星島日報、華僑日報、新報、南華晚報、英文虎報、明報、東方早報、日報及星島旅遊等代表。

查新航在本年五月最先在太平洋航綫提供商業客位服務，至九月二十五日，行走新航遠東、中東、歐洲、澳洲各綫之七四七B客機亦全部設有商業客位，使商業人仕公幹及旅遊，更可享受更佳服務。

新航商業客位設在七四七航機上層之獨立艙，共有座位三十六個，各座位特別寬敞，使乘客腳部可舒展自如，並有更多手提行李空間，其他優點包括行李優先處理，行李重量限額三十公斤。新航商業客位供應乘客多款佳餚鮮果，高級名釀，並可利用新航遍設全球二十三個機場之貴賓廳。

圖為本港新聞界代表試乘新航離港前攝於啟德機場。

明德醫院下週末 實物會抬轎籌款

（特訊）明德醫院一年一度的籌款抬轎大賽，將於十月九日早上十時卅分舉行。當日，除抬轎比賽外，還有最佳「轎子」設計選舉。而明德醫院以抬轎比賽籌募善款始自一九七五年。屆時香港小姐梁韻蕊將應邀出席實物會並主持抽獎。由於成績美滿，故每年均有舉行。去年比賽共籌得款項三十一萬元。預料今年可籌得更多善款。今年的抬轎大賽分長途及短途兩種，共有三十隊參加，每隊連坐轎的共有九人。

渣甸山居民協會 選出新年度委會

翁祐任會長 主席陳普芬

（港訊）港島渣甸山居民協會，九月廿九日下午假希爾頓酒店改選：選出新年度委員會。

會長：翁祐，副：何鴻燊，陳俊。主席：陳普芬。副：孔憲紹，陳永桐。秘書：楊大楨。司庫：黃立生。（以上蟬聯）

委員：楊志雲，姚連生，黃球，何關根，羅新權，胡耀坤，陳利柏，李福善，黃明燊，張經泰，陳永鈥，呂賢新，吳爲宜，林思仁，江忠，顧家振，謝繼志，梁少基，林希聖，林賢，倫淑玲，尹日榮。

該會獲政府續批租約，決定加建三層高新會所，地下有多個停車場，宿舍，泵房，兩個壁球場之二樓為辦公室，圖書館，康樂室，三樓全層為餐室（蒸氣浴室），梁黃建築師樓繪就新會所圖則，呈送工務局，估計建築費及裝修費六百萬元。

該會原已有標準網球場兩個，標準游泳池，籃球場及羽毛球場，預備擴大招收會員。

豐盛人生多姿采 鼓勵積極人生觀

一連串活動月中展開

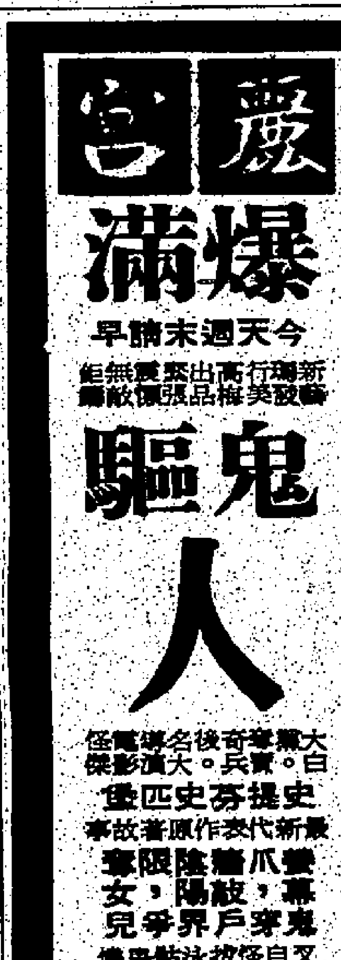
（港訊）由廉政公署主辦，一羣熱心人士及多個地區機構協辦之「豐盛人生多姿采」青年計劃，將於本年十月中旬至十二月中旬舉行，為期兩個月，目的在鼓勵青年人建立積極的人生觀。此計劃始於去年，深獲社會人士歡迎，故今年再接再勵加以推行。

此計劃之首項活動為「豐盛人生百家聯展」，將於十月十八日至廿四日分別在大會堂及海運大廈舉行，及後一連串之活動亦將於本港各區展開。壓軸節目為十二月十五日在伊利沙伯體育館舉行之綜合表演。此綜合表演由廉政公署與香港電台聯合監製，經錄映後將於電視台播出，預料會有數逾百萬之電視觀衆收看。

八人申請歸化英籍

（特訊）市民申請歸化英籍名單發表如下：黎錦波，楊如松又名陳鑫，周黎偉，雷振雲，陳雪梅，莊啟明，孫華峰，吳兆成。

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容



本港新聞

紀念傷殘者運動會 發行四款特別郵票

首日封下週四發售・月中接受蓋印預約

運動村內設臨時郵局發售郵票

（特訊）郵政署將於本月二十日發行一套以「第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動」為主題的特別紀念郵票，分為面額三角、一元、一元三角和五元四款。

各郵局局長已奉命於發售新郵票當日，對到來購買郵票的傷殘人士，予以協助，藉以配合新郵票的主題。港島郵政總局一向設有特別櫃枱為傷殘人士提供服務。

面額三角的郵票圖案為傷殘人士坐在輪椅上玩乒乓球。面額一元者為傷殘運動員坐在輪椅上賽跑。面額一元三角者為坐輪椅賽球。面額五元者則為坐在輪椅上射箭。

新郵票將於十月十五日（星期五）上午九時三十至下午四時三十分在康樂廣場郵政總局二樓公衆櫃枱陳列，供衆參觀。

新郵票的首日封，將於十月七日（星期四）在本港各郵局發售，每個五角。首日封並附有一張說明書，介紹一九八二年遠東及南太平洋傷殘人士運動會及有關集郵的簡單資料。

首日封業已印妥而且有足夠數量應付預期的市民需求。每人所購數量亦無限制。

港島中區郵政總局、九龍彌敦道九龍中央郵局及北京道尖沙咀局，將於本月十五日（星期五）接受首日封蓋印預約，直至當日下午五時止。預約蓋印的首日封必須寫上詳細地址，然後連同預約表格和應付費用，交予上述郵局。

每個首日封的預約蓋印服務費為八元六角，其中七元六角為郵票費，一元為服務費，而每份預約不得少過十個首日封。

預約表格可於本月七日（星期四）到上述三間郵局索取。

預約蓋印的首日封，如屬投寄本港者，可於本月二十一日（星期四）到原來申請預約蓋印的郵局領回。

投寄海外的預約蓋印首日封，將以空郵寄出。

寫上本港地址的非掛號信首日封，亦可於本月二十日（星期三）交到全港任何一間郵局的櫃枱。郵局職員在其上蓋上普通有日期的郵戳後隨即將之交遞。

郵政署將於十月二十八日（星期四）至十一月十日（星期三）在遠東及南太平洋傷殘運動村（即沙田園道威爾斯親王醫院）開設一間臨時郵局，出售郵票，提供掛號信件、郵包投寄和郵件收集服務。該臨時郵局亦將發售上述紀念郵票信封。

所有在該運動村臨時郵局投寄的信件，將特別經由人手小心蓋上郵戳。本港地址的非掛號信件，於蓋郵戳後即行交回。

該運動村臨時郵局是自一九七四年以來，在香港首次開設的臨時郵局。運動村臨時郵局的辦公時間將為：星期一至五，上午九時四十五分至下午十二時十五分和下午一時四十五分至下午四時十五分；星期六則由上午九時四十五分至下午十二時十五分。

一面當年

一九六七年十月二日

今年冬至明春全日供水

工務局長郎勵德今晨在記者招待會上稱：大陸恢復供水後，本港市民相信可在今年多季及明春，獲得每日廿四小時食水供應，但提醒市民仍不要浪費食水，由於引水道之來源，無法加以控制，因此，倘耗水量過大，多季之引水道來源過少，則或有可能實施較輕微之限制，以確保明年五月一日仍有最低限度之存水量。

邊境居民須領取登記證

凡居於新近完成之邊界鐵絲網範圍內之眞正居民，將須登記領取登記證，登記工作，將由大埔理民府派出之特別工作隊担任，由明天開始登記，預料至六日便可完成，登記詳情將轉送新界粉嶺警察總部，然後由該總部將禁區證發與有關居民，市民前往羅湖沙頭角場墟者，得進入及停留於邊境禁區內，而毋須領取許可證，惟須携帶身份證。

低能兒童教育較前進展

近年來，教育當局除對普通教育工作及工藝教育加强發展外，對於低能兒童及殘廢兒童特別教育，亦予加强辦理，目前全港共有一千二百餘名殘廢兒童，由幼稚園至中學程度，分別在私人及團體所設立之專門學校接受教育，此等學校共有二十一間，其中八間聾啞學校，九間身體殘廢學校，一間精神不健全兒童學校，對低能兒童較以前有較佳的照顧。

港股市暢旺做價穩步高

本港股市在實力買家踴躍下場，積極扯起股市熱潮，市道更見暢旺，做價亦穩步上揚，全日成交六十餘萬股，交易總值達七百七十萬元，各項股票交投中，大致上以置地、電話、兩燈、油蔴地、煤氣、牛奶公司、滙豐等交投最勁，平均一日內漲幅達百分之四强。

港府任免令

戴宏志任行政局臨時官守議員，簡立義任永久裁判司，李廣林及馮慶麟任消委會委員，首席按察司任土地審裁處長……。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年八月一日起，歐志平任機電工程署長。（二）九月廿九日至十月廿八日止，鍾逸傑離港期中，戴宏志任行政局臨時官守議員。（三）九月廿二日起，羅克誠另任職經濟司期中任立法局官守議員。（四）九月廿七日起，施銘勳任職政府期中任官守太平紳士。（五）九月十三日起，簡立義任永久裁判司。（六）四月八日起，李廣林任消費者委員會委員，任期兩年，馮慶麟則由九月一日起任該委員會成員，任期亦兩年。（七）十月一日起，黃英傑及會貫生任牙醫管理委員會委員，任期三年。（八）梁家駒，廖順好，譚紹鏊及陳錦芬任督學（九）十月一日起，首席按察司任土地審裁處長，同時全體地院法官任該處審裁專員（十）十一月三日起，韋利禮任公務員，叙用委員會委員，任期兩年。（十一）八月三日起，趙國昭免任市政局助理秘書，任梁迅廉亦由九月二日起免任該職，麥定悅則由九月六日起免任該職，遺缺分別由盧永平，莫思理及廖大新接替（十二）政府電腦資料處理處經理代表一名，代替政府電腦資料處理處長代表一名，任電子資料處理訓練委員會成員，任期至明年三月卅一日止。（十三）十月一日起，米力根任危險品常務委員會委員，任期三年。（十四）十月七日至一九八四年三月卅一日止，雷士傑繼羅德丞任交通諮詢委員會主席，楊孝華任委員。

涉及市區區會選舉 廉署調查11宗投訴

首三季私人機構貪污投訴續增

（特訊）私人機構之貪污事件有急劇之增加之趨勢，在今年頭九個月內，廉署所接獲有關私人機構投訴貪污的數字，比去年同期增加達百分之廿五，而對警方及其他政府部門的投訴則減少百分之十，廉政專員衛理欽昨午在港京獅子會的午餐會中演講時作以上表示。不過，在這段期間所接獲的貪污投訴的總數字，則與去年同期差不多。

衛理欽認為，私人機構貪污投訴事件的增加，相信是僱主或僱員皆醒覺到貪污的害處，因而勇於舉報所致。他並不否認私人機構貪污事件的嚴重性，預料會繼續增加。然而，廉署並不會採取主動對關於貪污的事情作出調查。

他指出，今年頭九個月的貪污投訴數字為一七五一宗，其中對警方及其他政府部門的投訴比去年同期減少百分之十，而採取檢控行動之總數字，亦比去年減少百分之三十。另外對警方及政府其他部門的檢控數字亦減少。

至於私人機構之貪污投訴，由去年同期之五十五宗增加至今年之六十六宗。

有關公共團體之檢控數字亦有增加，由去年同期之十七宗增至今年為廿八宗。

不過，衛理欽對貪污投訴之總數字沒有增加感到欣慰。

關於區議會方面，在最近數月來有關區議會涉及選舉方面的投訴有七十五宗，其中三十二宗是涉及最近市區區議會選舉。不過大部份投訴與貪污無關，而廉署已將此類投訴轉交有關部門處理。目前廉署正在調查其中十一宗投訴。

他說：廉署成立後，在過去八年來，已有超過二千四百人被廉署提控於法庭。對有關外界指廉署已打蒼蠅而不打大老虎的論調，他認為這是錯誤的。因為廉署對任何之貪污投訴都同樣重視。

深水埗區官民同樂 中秋綵燈會熱鬧

李廣源讚傳統文化促進和平

（特訊）深水埗區議會、市政局、深水埗區文化活動委員會，深水埗體育會，慶祝中秋節，官民共樂，八月十四晚假花墟公園舉行「深水埗區中秋迎月綵燈晚會」，參加坊衆六千多人，情况熱鬧。

中秋綵燈晚會為深水埗區首次舉辦。龐大活動，請深水埗民政專員葉澍堃、市政局議員錢世年，楊孝華、深水埗民政主任韋洽、深水埗區文化活動委員會主席李廣源、深水埗體育會主席周君廉剪綵。

主席李廣源致詞指出：天上月圓，共慶團圓，趁着一輪明月，弘表多姿多彩傳統文化，儘管有人認為中國傳統文化係封建，但傳統文化不只使人在歡樂中陶冶性靈，潛移默化，亦是促進人類和平共處，致于至善的良好指引。

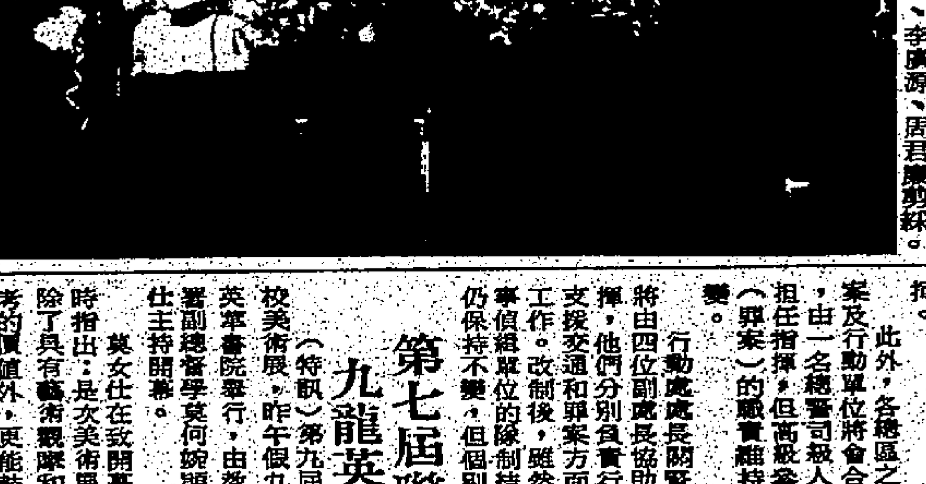
民政專員葉澍堃致詞。民政主任韋洽、市政局議員錢世年、楊孝華頒發紀念品。周君廉主席致謝詞。

晚會節目多采多姿，有南北獅、國術表演，李淑貞蓮花舞，劉麗娟古箏獨奏，張江美鏈擅，陳文傑、鄭于一、朱國樑、劉畊宇、劉平漢、劉大漢、蔣平山、蔡景棠、伍超群、黃國材、邱敬慈即席揮毫，國樂演奏，正心脩身書畫展覽，手工藝示範及歌唱，魔術，什技。

主席李廣源、副會長陳富良主持幸運抽獎，各項表演，富中國傳統文化藝術氣氛，深受居民喜愛。

與會嘉賓首長有：張寶德、黃崇厚、吳才武、麥池漢、何妙玲、黃仲賢、李德輝、葉稚忠、林岑永昌、袁立勛、陳富良、黃平漢、吳震輝、林忠、周廣志、伍旋強、莫健、祈家、郭永昌、陶耀祖、陳本、冼卓根、林正、龔欣榮、廖錦標、鄭寶康、李劍雄、涂奎如、徐犖、徐劍凌、謝金樂、呂芝桂、李淑娟、鄭銀濤、曾廣通、蘇張麗影、蔡偉石、蔡威霖。

深水埗區中秋綵燈晚會，主禮人：葉澍堃、韋洽、錢世年、楊孝華、李廣源、周君廉剪綵。



警察刑事偵緝系統 昨日開始重新改組

由行動處直接指揮工作

（新聞社）由十月一日開始的警察總部組織結構改組，總部各刑事偵緝單位將予以重新部署。

現時的刑事偵緝處處長職位將予以取銷，刑事偵緝處副處長則將易名為副處長（罪案），直接對行動處處長及支援處處長（現稱行動及支援處處長）負責。

另一方面，警隊刑事偵緝處總部現時在職務，人手，政策及支援各方面所担當的責任則保持不變，並由副處長（罪案）掌士連担任指揮。

此外，各總區之罪案及行動單位將會合併，由一名總警司級人員担任指揮，但高級參事（罪案）的職責維持不變。

行動處處長關賢，將由四位副處長協助指揮，他們分別負責行動支援交通和罪案方面的工作。改制後，雖然刑事偵緝單位的隊制結構仍保持不變，但個別偵緝人員將獲得更多機會負責案件之調查。

香港理工學院徵聘

太古設計學院首席講師專職負責統籌系內夜校課程

月薪（港幣）：一四六五五元至二〇六八五元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢。

聘請外勤記者

某文化機構聘請外勤記者，凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者，請繕詳細履歷，地址，聯絡電話並附學歷證件副本，函本報信箱29號收。

離職啓事

本行之灣仔洛克道分行職員侯法林君已於一九八二年十月一日離職，日後有關侯法林君在外之一切華洋轇轕概與本行無涉，特此聲明。

志華電機行啓

一九八二年十月一日

第一彩色冲印（香港）有限公司

（在債權人自動清盤中）

週年大會通告

茲謹通告本公司之債權人，根據公司條例（香港法例第三十二章第二百三十八項），本公司將於一九八二年十月十一日上午十時正在九龍彌敦道美麗都大廈十二字樓A②室舉行週年大會。

清盤人 方中謹啓

一九八二年十月二日

第七屆聯校美術展 九龍英華書院舉行

（特訊）第九屆聯校美術展，昨午假九龍英華書院舉行，由教育署副總督學莫何婉頴女仕主持開幕。

莫女仕在致開幕辭時指出：是次美術展覽除了具有藝術觀摩和參考的價值外，更能鼓勵各同學積極參與美術活動，此外，各同學在籌備工作及展覽過程中，亦能體驗到人際溝通的作用，而尤為難能可貴的，便是美術展覽能使社會人仕對本港美術教育得一具體的認識，希望香港的美術教育能藉此展覽而更進一步。

是次參展的學校共有十四間，參展作品超過七百件，均為由學生自行創作的立體及平面美術作品。

展覽日期從十月二日至三日，上午十時至下午六時，該展覽是絕對公開的，歡迎各校學生及社會各界人仕前往參觀。（維）

圖示：阿爾卡特昨日在記者會上即席示範彈躍運動。（本報記者攝）

鬆弛情緒減少疾病

彈躍運動瘋魔全美

（特訊）美國彈躍健康中心總裁阿爾卡特昨日來港，並親自示範多種動作，更介紹瘋魔全美的迷你彈床運動。

這種被譽為八十年代的全新運動，連日理萬機的列根總統也是其擁護者，他每天都撥出時間，隨意跳躍一番，以鬆弛平日繁勞的工作。

彈躍運動是屬垂直的活動，與其他傳統活動不同，因為彈躍並非如緩步跑般令肌肉運動，而是加速身體內各細胞新陳代謝的機會，使各細胞能回復報到最佳狀態。

另一方面，經過醫學研究後，發現彈躍比緩步跑的成效多出百分之六十八，又無其他不良的副作用產生，例如皮膚受損，足踝及膝蓋受傷等等現象的出現。

阿爾卡特將會計劃在日本，台灣，菲律賓，星加坡及香港等地開設講座，並去拓展這項運動。

卡特指出：其他的劇烈運動，例如緩步跑容易全身體受到外傷，或做成骨折現象。

此外，大部份的運動是反地心吸力方向的，但跳彈卻順自然，對心、肺、動靜脈及毛細管的循環都有裨益，而且當運動者體內細胞活動之際，便會增長無形的益處。如做事更靈巧，反應較為敏捷，另外，對改善視力，減少靜脈曲張及其他循環系統的疾病尤有顯著的成效。

代表美國出席奧林匹克之運動員，會發現他們自接受彈躍訓練後，在其他運動成績方面，都有長足的進步。

卡特表示：迷你彈床適用於小童，孕婦，家庭主婦，文員，年老者及傷殘人士。

除了生理上的得益外，迷你彈床有兩大優點：第一個簡單，第二方便。這是甚為適合任何年齡人士的運動，既可溫文的跳彈，或者是隨着音樂翻騰，更具有美感。

香港彈躍學會設於金域假日酒店地庫內，直徑約三十六吋之迷你彈床，由六支長一呎的鋼腳支持下，型狀是圓形，四周用皮包着外，中間是一層網狀物質。

而迷你彈床已經一九三六年發明，但當時受到各界人士的忽略，直至現在才由卡特介紹予世界各地人士認識。

四十一歲的阿爾卡特是彈躍運動的泰斗，更是國際彈躍客座中心的主腦，他為專業運動員達二十七載之久，他曾獲得四十四面體操金牌，阿爾卡特曾兩度獲選出席奧運會，同時曾奪得三項奪角獎。累積了二十四年彈躍的經驗，卡特有十二年專心一致的推動運動，並於一九七〇年中期，他連同一雙九歲與五歲的兒女，舉行了五百多個循迴表演，觀衆超過一百五十萬人。

卡特被譽為世界彈躍學權威，他盛讚彈跳運動是最方便，最有效的運動。（輝）

聞

先夫**甘公兆祖字本之府君** 於公曆一九八二年九月廿九日（壬戌八月十三）上午七時〇五分壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十七日（農曆八月三十）（星期日）下午一時三十分在該館大禮堂大殮二時三十分辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳塲哀此訃

妻 甘趙甜頤

孝男 慶林

慶榮 媳 劉雅蓮

慶盛 媳 崔碧君

孝女 淑賢 婿 李智培

淑明

淑芳 婿 梁榕新

孫男 永康 嘉倫

孫女

外孫男 黃尚德

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先夫**程任宇先生** 痛於公曆一九八二年九月三十日壽終養和醫院享壽六十七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇十月弍日（星期六）上午十時在該館大禮堂大殮十時半舉行安息禮拜隨即出殯擇日安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

妻 程馮瑛華

孝男 令嘉 媳 陶伊盼

孝女 藹眞 婿 蔡長遠

孫男 章倫 韶倫

外孫男 傳智 傳德

兄 任定 嫂 邊佩芝

妹 慧姬 妹倩 潘煜培

慧瑜 妹倩 王澤宏

慧姿 妹倩 方心謹

姪女 殷

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

屯門元朗新邨版

湖景邨入伙初期人口太少
租金雖然較爲低廉
臨時攤檔生意難做

屯門新市鎮湖景邨首期三座大廈經於本年八月間全部竣工，居民現正陸續辦理入住手續，這個位於屯門新市鎮填海區上的大型公共屋邨發展計劃，全部各期樓宇建成後，將可容納近六萬五千名居民居住。

湖景邨的第一期建屋工程，早於八〇年九月由房屋署批出與承建商興建。第一期工程包括有三座內有二千一百九十三個居住單位，共可容納一萬四千七百人居住的二十一至二十四層高雙塔式大廈，一座停車場，一間小學校舍及兩間中學校舍，而有關道路，渠務和外部工程亦相繼進行。整項首期工程需費一億四千四百一十四萬多元的工程費用，工程順利在預期中完成。

首期落成的三座大廈分別爲湖碧樓、湖光樓及湖畔樓。目前房屋署在首期大廈地下設置十餘個臨時小販攤檔，暫時提供首期入住居民日常需要。

據一名臨時攤檔檔主表示：該等攤檔自八月起即開始起租，他們與房屋署簽署三年合約。由於這些攤檔屬臨時性質，故此在租金上較爲廉宜。但由於目前入住人數仍然有限，所以生意也很難做。攤檔的面積分大、中、細三種，租金則分別爲二千六百元，二千元及一千二百元。

由於蝴蝶邨與湖景邨將來只會有一個綜合性商場，未來街市亦會設於該商場內，而這個商場預期在八三年六月間完成。

該名檔主表示：他希望該商場能夠在預期間較後時間完成，因爲如果該個商場一旦完成啓用，則臨時攤檔將會取消，遷往商場內繼續營業。遷往商場內營業對他們來說當然會較爲集中及安定，但租金則較現時臨時攤檔的昂貴數倍，相形之下負担自然加重。

除了售賣鮮肉生果的攤檔外，尚有三種售賣粥粉麵飯的攤檔，對於現時在首期內兩間中學的學生來說甚爲方便，因爲目前湖景邨的設施仍然十分缺乏。（鍵）

湖景邨之臨時攤檔，部份仍在裝修當中。

麗閣邨的一幅未發展地盤將闢作運動場地。

違例泊車已受阻嚇
水邊圍邨車位足夠
汽車監倉「客」甚少

元朗水邊圍邨乃房屋署轄下七個違例停泊車輛扣留所其中之一，雖然該個扣留所面積不大，但房署希望藉着這個新措施，改善屋邨交通，而這措施施行以來，對那些在屋邨內違例泊車人士來說，確能收到一定阻嚇作用。

在房屋署屬下現正實施道路管制計劃的屋邨，非法泊車情況已有顯著改善。同時，房屋委員會授權房屋署職員，必要時有權將導致阻塞道路的車輛拖走甚或扣押。

目前，房屋署對違例泊車的處理共有兩種方法。其一是鎖車，費用爲五十元。其次即是拖車，拖車費用一百一十元，如超過二十四小時後車主尚不前往屋邨辦事處辦理申領，則尚需多支付每日三十五元倉租費用。

據水邊圍邨副房屋事務經理林國勝表示：該個違例車輛扣留所自啓用以來，受扣留車輛並不多，原因是該邨停車位十分足夠，車主無須將車輛隨處停泊。現時扣押在該邨扣留所的車輛，多是由其他屋邨轉往該邨扣押。

林國勝繼稱：當房署扣押違例車輛後，即可從運輸署方面查悉車主通訊處，繼而發信通知車主，限期在十四天內到房屋署辦事處辦理領回車輛手續。然而，大部份被房署扣押車輛車主都不前往房署辦事處領回車輛，皆因被棄置車輛多屬舊車或壞車，故任由房署拖走。

房屋署在過去數月內，在其轄下七十二個實施道路管制計劃的屋邨內，共扣押了二千六百多輛違例停泊汽車，並拖走了另外四百六十八輛汽車。

爲支持這計劃，房屋署在不同地區內設立了七個車輛扣留所，以作爲停放在屋邨內被扣留車輛之用。目前，全港最大的車輛扣留所設於麗瑤邨停車場內，共可停放四十輛汽車，供荃灣區所有公共屋邨使用。而元朗水邊圍邨的車輛扣留所，則只可停放三至四輛汽車。

此外，房屋署最近通知各屋邨辦事處，職員有權控告違例車輛車主，因爲有部份被鎖車輛車主，往往不允付贖款，故爲免有類似情形出現，阻礙辦事處工作，故對不合作違例車主，辦事處方面會採取檢控行動。（健）

市區屋邨通訊

麗閣邨一幅大空地
月中興工闢建球場

房屋署將於本月中在麗閣邨展開一項工程，將一幅暫時未加以運用的土地，闢爲康樂地方，增添運動場地。

在麗閣邨麗蘭樓、麗薇樓、麗芙樓與「居屋」怡閣苑之間有一處面積不少的地盤，目前正用木板圍着，裏面種植有多棵大樹，還是以前深水埗軍營的遺物，此外，尚有一些木頭等雜物，是屬於負責地鐵工程的公司所有。這一幅地盤，月中將會動工建設。

麗閣邨房屋事務經理何子江對記者稱：該處將闢建一個籃球場及一個羽毛球場。現時，已着手將廢物清理，預算在月中便可展開建設工程。

該處地方直到目前才加以運用，是有原因的。據悉：該處本來是打算留作建校地盤，由教育署發展，在其間興建一間小學及一間中學。依照深水埗地區的學位需求，在這一兩年內尚未有要增添之需要，所以，建校工程無須急於一時。在未運用該幅土地之前，房屋署將之借給地下鐵路公司放置機械以及做地盤寫字樓。到今日，地鐵荃灣支線已通車，地鐵也將土地交還，不過，依照計劃，小學校舍要在八四年才會興建，而中學亦要年底才會動工，爲免將土地浪費，於是，當局乃計劃在小學未興建之前，將地方建設籃球場、羽毛球場等運動場地。

麗閣邨約有一萬四千人口，青少年爲數不少，該邨雖然有充足的休憩地方，但始終缺乏球場等設施，年輕人要進行球賽，往往要到附近的長沙灣球場及元洲街邨的球場，在邨內興建球場，對年輕一輩來說，可算是莫大的喜訊。

在屋邨的另一面，「居屋」怡閣苑毗鄰的土地，以前同樣爲地鐵公司借用，地鐵將土地交還之後，怡閣苑第二期工程亦已展開，打樁工程業已於上月中開始，建築工程已完成，在該地盤上將會興建三座十三層高的十字型大廈，提供二百九十八個單位，預期在明年底可以落成。（柄）

迎新週特備節目本月十七舉行
安定友愛環邨賽跑
現已開始接受報名

由安定友愛迎新週統籌會主辦，康樂體育事務處及愛德樓互助委員會協辦的「安定友愛環邨跑」，將於本年十月十七日在邨內舉行，使邨內居民對屋邨環境更爲熟識。

此個環邨跑的宗旨，在於提高邨內居民對跑步興趣，幫助邨內居民認識四週環境及鼓勵邨內居民積極參與屋邨活動藉以聯絡居民間感情。

環邨跑分個人及隊際兩組進行。個人組亦分有六組，即（一）父親組：凡居於邨內居民而身爲父親者（二）母親組：凡居於邨內居民而身爲母親者（三）男童組：年滿十至十五歲（一九六七至七二年間出生者）（四）女童組：年滿十至十五歲（一九六七至七二年間出生者）（五）男子公開組：一九六六年或以前出生者（六）女子公開組：一九六六年或以前出生者。隊際分男子及女子公開組兩組。

參賽者在資格方面，必須爲友愛、安定邨、兆安邨或屯門臨時房屋區第二、第三邨居民，凡年齡在十歲以上，體格強健而自信有耐力足以完成者，均歡迎報名參加。隊際賽亦接受上述各邨互助委員會組隊參加，參加者資格將由房屋署核對。

報名表格可向下列地點索取：康樂體育事務處屯門辦事處、屯門理民府安定及友愛邨公共事務分處、安定及友愛邨房屋辦事處、安定及友愛邨內各互助委員會、兆安苑房屋署辦事處、屯門臨時房屋區第二、第三邨辦事處及該處第二、第三邨互助委員會。填妥報名表格後須連同近照兩張及身份證副本遞交康樂體育事務處屯門辦事處，即屯門理民府地下〇一二室。報名日期由即日起至十月十一日下午四時止。

環邨跑路綫由友愛邨足球場出發，經安定邨環邨一週再返回足球場，全程約一點六千米。

女青健康先鋒計劃
迎新週「社康之夜」
十八日在友愛舉行

香港基督教女青年會友愛社會服務處由八二年十月份開始在屯門友愛、安定邨展開一社區健康先鋒計劃。社區健康顧名思義是指社區內各人生理、心理及社會生活的健康，而其關鍵及在於透過居民發揮自主自決精神，同心合力去改善社區環境，從而培養良好生活。

此先鋒計劃中一項活動是將於「安定友愛邨迎新週」期間舉行的大型節目「社康之夜」。將於十月十八日（星期一）晚上八時至十時假友愛邨愛康樓側之溜冰場舉行。

當晚節目除了歌唱、舞蹈、劍擊、拳舞等表演娛樂居民外，更有一齣由邨內居民集體創作和演出的話劇。期望能爲居民帶來一個歡樂的晚上，並促進大家對本區的認識和歸屬感。歡迎友愛、安定邨居民蒞臨參加。查詢電話〇——八五〇〇一八或親臨友愛邨愛康樓地下本處。

本港新聞

「電腦透視」展覽
介紹發展史及應用知識
下星期三在大會堂揭幕

（港訊）「電腦透視」展覽將於本月六日至八日假座香港大會堂低座展覽廳舉行。展覽乃由港大、中大及理工學院的電腦學會所組成的兩大及理工電腦展覽八二籌委會主辦，並由市政局協辦。

展覽目的是提高香港市民對電腦的認識及了解，內容包括電腦的發展史，簡易電腦程序編寫，電腦在工商界，教育界及家庭的應用，電腦的發展趨向及修讀電腦科目的途徑等等。在場更有多部電腦用作示範及介紹。

展覽會揭幕儀式於六日上午十時由度量衡十進制委員會主席金新宇教授主持及致詞。歡迎各界人仕到場參觀。

尚有本港新聞刊在第三張第一頁

裕泰針織實業有限公司
致全體股東通告

茲定於一九八二年十月二十九日（星期五）中午十二時在麗晶酒店七號貴賓廳召開股東週年大會議程如下：

（一）省覽截至一九八二年六月卅日止之該年度賬目及董事局與核數師報告書。
（二）宣佈分派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。
（五）審議本公司其他一切事項。

有資格出席投票之股東可委派代表出席會議及投票，其代表人不必爲本公司之股東。

本公司定於一九八二年十月十五日至十月二十八日（包括首尾兩天）暫停辦理股票過戶登記手續，特此通告。

承董事局命 秘書 譚宗堯 謹啓

香港一九八二年十月壹日

裕泰針織實業有限公司
通告

本公司董事局宣佈，截至一九八二年六月卅日止財政年度經審核除稅後之綜合純利爲港幣一千五百九十二萬零五百四十九元。每股盈利爲港幣一元五角九分。

董事局建議派發末期股息每股港幣五角五分，去年度末期股息爲每股港幣五角五分，本年度連同已於四月派發之中期股息每股港幣四角五分，全年共爲港幣一元，較去年全年股息每股港幣壹元，並無變動。如一九八二年十月二十九日之股東週年大會通過上述建議，末期股息將於一九八二年十一月四日派發與一九八二年十月十五日登記在冊之股東。

承董事局命 秘書 譚宗堯 謹啓

香港一九八二年十月壹日

怡和有限公司
截止過戶通告

茲定於一九八二年十一月一日至十一月十三日止（首尾兩天包括在內），暫停辦理登記過戶手續，以便釐定股份持有人享有一九八二年度中期息資格。

該項中期息將採用以股代息辦法，派發予在一九八二年十一月十三日登記於股東名冊之股東；惟股東可選擇收取現金方式，收取該項中期息，每股港幣二角三分。

如欲收取上述中期息，未過戶之股份持有人必須於一九八二年十月二十九日下午四時正之前，將過戶表格連同有關股票，一併送達香港皇后大道東一八三號合和中心十七字閣樓本公司股份註冊處香港中央證券登記有限公司，辦理過戶登記手續。

承董事會命
秘書
楊凱寧 謹啓
香港一九八二年九月三十日

怡和 怡和有限公司

聘中文科教師
（屯門政府津貼中學）

校址：屯門友愛安定邨（九巴52、59、60、60M、63各綫巴士直達本校）
職位：F.5中文及中史教師，升職機會良佳
到職：一九八三年一月十日或之前
應徵者請繕履歷連同近照函華僑日報信箱429號，合則約見。（截止日期：十月二十日）

香港政府公佈

政府物業招租

香港奇豐里八號二樓
按月招租
限作私人住宅用途

	面積	月租（不包括差餉）
（甲）頭房	七點六八平方米	五百元正
（乙）床位及閣仔	五點二三五平方米	三百五十元正

現擬招人申請上述物業，截止日期爲一九八二年十月八日正午十二時。詳細資料，申請表格及應注意之事項，租約之詳細條款等，可向中環花園道美利大廈二樓地政署物業管理部索取。

上述物業將於一九八二年九月二十九日及十月六日上午十時三十分至十二時開放，以供有意承租者視察。

地政署佈告
填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定公佈週知。

任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向地政署署長提出反對或聲請，詳述其性質及聲請發給賠償，並書明對其所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點	大嶼山石壁
說明	在一段面積約一點一公頃之海灘及海床範圍內進行興建碼頭工程，其範圍經在圖則 ISM 104/F 號圖則內以紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。
備註	香港花園道美利大廈六樓地政署測量部備有該圖則供查閱與訂購，該圖則亦存於香港德輔道中一七三號先施大廈十七樓離島理民府供查閱。

一九八二年十月一日
首席政府地政監督 賀能德

地政署佈告
填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

政府現擬進行下開附表所述之建築工程，並根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

任何人士如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向地政署署長提出反對或聲請，詳細述其性質及聲請發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失，而可能引起之損失作出估計。

附表

地點	位於西博寮海峽之榕樹灣
說明	在一幅面積約0.44公頃之海灘及海床範圍內興建碼頭擴展部份。其範圍經在圖則第 ISM 106/F 號內用紅邊綫表明，該圖則存於田土註冊處。
備註	該圖則可在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍政府合署十一樓查閱。（並可向上述地政署測量部訂購）

一九八二年十月一日
首席政府地政監督 賀能德

地政署佈告
填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

政府現擬進行下開附表所述之建築工程，並根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向地政署署長提出反對或聲請，詳細述其性質及聲請發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失，而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點	西貢 將軍澳 調景嶺 調景灣
說明	在一段約五十四公頃之海灘及海床內進行填海工程，其範圍經在圖則 SKM1274號內用紅色畫出，該圖則存於田土註冊處。
備註	該圖則可在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部訂購及查閱。九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府亦備有此圖則供查閱。

一九八二年九月廿四日
首席政府地政監督 賀能德

地政署佈告
海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
公佈擬批出海灘及海床事

政府現根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，依照下開詳情，批期及規約，建議將租約批出，特此公佈週知。

任何人士如反對批出是項租約，及任何人士認爲該租約之批出，其物業之出海通路受妨礙以致蒙受損失，因而要求賠償者，須於本告示日期起兩個月內，書面將反對理由及賠償要求向地政署署長提出。

詳情

說明及地段號碼	新九龍第八號永久碼頭
地點	九龍實輪街對開，與新九龍海傍地段第三號毗鄰處
範圍	一〇四平方米之海床，其範圍經在圖則KM2438號內用粉紅色畫出。其上之建築物爲新九龍第八號永久碼頭。
備註	該圖則可在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部查閱及訂購。九龍深水埗東京街37-39號恒順大廈深水埗民政處亦備有此圖則供查閱。

擬發官契之批期及條件

該爲期十年之官契，將由一九八〇年一月一日起批予九龍巴士（1933）有限公司，作碼頭用途，以便裝卸與承租人正常業務有關之貨物及原料。

一九八二年九月二十四日
首席政府地政監督 賀能德

城市設計條例（香港法例第一三一章）
橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖第LK8/23B號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內。任何人士如欲查閱該圖，可於一九八二年十月二十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，新蒲崗景福街新蒲崗政府合署四樓及五樓，及香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈十八樓城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LK8/23D號現已在香港花園道美利大廈六樓地政處測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八二年十月一日
城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而擬備之橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則第LK8/23B號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

①經在圖內示明之修訂項目：
①.1土地用途分區之修訂項目。
（A）將位於擬建之「馬仔坑居者有其屋計劃屋邨北面之「政府，團體，社區用地」改爲「住宅用地（甲類）」。
（B）將連接黃大仙與樂富車站之現有地下鐵路綫予以輕微修訂。
②本圖註釋之修訂項目
②.1用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

康樂文化署屬下音樂事務統籌處
招生廣告

音樂事務統籌處現歡迎六至廿三歲而對音樂有興趣之青少年報名參加在香港，九龍及新界各區之音樂中心，學校及社區會堂舉辦之下列器樂訓練班：

弦樂：小提琴，大提琴，倍大提琴；
管樂：雙簧管，巴松管，小號，圓號，伸縮號，敲擊。
中樂：板胡，高胡，二胡，大提琴，笛，簫，嗩吶，管，笙，中胡，箏，揚琴，琵琶，中阮，大阮，三弦，敲擊。

申請表格可向音樂事務統籌處下列音樂中心索取：

（一）港島區音樂中心 香港灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓 電話：五—二八三三五七
（二）油蔴地音樂中心 九龍柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈二樓及三樓 電話：三—七二三六二四〇
（三）旺角音樂中心 九龍窩打老道八十四號冠華園一樓 電話：三—七一四九一五五
（四）觀塘音樂中心 九龍牛頭角定富街一百號仁厚大廈二樓 電話：三—七五六一三三八
（五）新界區音樂中心 新界荃灣青山道一六七—一七三號昌耀大廈二樓 電話：〇—四一二八一二七

中，小學生之申請表格需由校方簽署後交回本處，其他申請者可將申請表格直接交回本處，但所有申請表格應在一九八二年十一月二日前交回，本處亦將於本年十一月底安排各申請人參加入學測驗。

體育

第十二屆聯邦運動會首天 六項大會新猷

主辦國澳洲勇奪五金牌先聲奪人 弗林克創香港女子二百四式紀錄

（綜合各通訊社比里斯班一日電）雖然英格蘭隊在第十二屆聯邦運會首天比賽中，贏取第一程金牌，但最矚目的卻是主辦國澳洲。澳隊在九項決賽中，囊括五項錦標並創下兩項紀錄。

這天共產生六項聯邦運會紀錄：女子一百米自由式紀錄，男子四百米自由式接力，二百背泳，四百米個人四式泳，五十二及五十六公斤級舉重等紀錄。

英格蘭女泳傑哥芙在百米捷泳初賽及決賽，兩度打破紀錄。初賽時她泅出五十七秒〇四，然後決賽再泅出五十六秒七。這是五十二年來，首名英格蘭女泳手贏得此項短途賽金牌。

澳洲男子隊以强勁姿態，勇奪金牌，僅三分廿四秒一七泅畢四百米自由式接力路，比上屆所創時間快了幾乎三秒。游泳項目成績似乎最好，除上述兩項外，還有兩項在初賽中產生。

加拿大的希寧在男子二百背泳初賽，以百分之七秒打破大會紀錄，新時間爲二分〇四秒三〇。

其次英格蘭的保達，四百米個人四式泳，創出四分廿七秒三四佳績，比舊紀錄快了百份之八秒。

今天舉行全部兩項舉重項目，俱有紀錄產生。首先澳洲的雲基勸圖斯，在五十二公斤級舉重，創出抓舉新績。然後五十六公斤級洛斯創挺舉及總重量紀錄。他倆都獲得金牌。

澳洲的唐力特以四百八十四點六五分，贏得女子彈板跳水錦標，這是澳隊今天所獲第五面金牌。

加拿大的巴妮亞以四百七十八點八三分獲銀牌，而澳洲的柏杜以四百四十六點六七分奪銅牌。

英格蘭首先贏得一百公里單車公路賽金牌，然後又贏得女子百米捷泳及舉重等，共三面金牌，成績僅次於澳洲。蘇格蘭則贏取一面金牌，他們在自由手槍射擊項目上，打破澳英獨霸的局面。

香港隊首天表現平平，其中以草地滾球及游泳項目最令人失望。港游泳手全部未能晉決賽，不過事實上對手皆是世界一流，實難爭一日之長短。但是，弗林克在女子二百米四式泳項目上，打破她保有的香港紀錄，新時間爲二分廿八秒四七。

衛冕的香港草地滾球隊，分別在男子單打及主力的四人賽項目上戰敗，僅男雙及女子三人賽奏捷。

另外羽球隊際初賽，港隊兩戰兩捷，以五比〇分挫津巴布韋及斐爾島，極有機會晉準決賽。

聯邦運會游泳成績璀燦 英國女飛魚傑哥芙 締百公尺捷泳新猷

男四百接二百背四百四式俱創紀錄 香港隊男四百接得第七擊敗印度隊

（合衆社比里斯班一日電）英格蘭週五在十二屆聯邦運會首先贏得第一面游泳金牌。十九歲的哥芙以破紀錄成績，贏得女子一百米自由式冠軍。

身爲大熱門的哥芙，今午在初賽中創下五十七秒時四大會新猷。之後她在決賽再將時間縮短至五十六秒九七。她是五十二年來首名英格蘭女泳手，能獲此項短途泳冠軍。

十五歲的澳洲學生羅素以五十七秒三九得銀牌。另一澳洲泳手居理，以五十七秒八八得銅牌。

哥芙今次表現不俗，但比起她個人最高紀錄五十六秒六，仍慢了百份之卅秒。

澳洲隊以聯邦運會新紀錄，贏取男子四百自由式接力賽金牌，令在場擁躉歡欣不已。

強勁的澳洲隊以三分廿四秒一七，打破七八年在加拿大所創之舊紀錄。新時間快了幾乎三秒。

澳洲贏得此仗，使過份自信的加拿大隊，大受打擊。加隊只能得銅牌，比澳洲隊慢了超過三秒之多。

英格蘭得銀牌，時間爲三分廿六秒九八。

澳隊在第二棒開始領前，戴蘭尼完成首二百米賽程時，已抛離加隊超過一秒。加拿大隊泅出三分廿七秒七四。

香港隊李啓淦，會意銘，陳兆亨及鍾元，得第七名，擊敗印度隊，時間爲三分四十六點五六，打破香港紀錄。

加拿大的，希寧亦創下另一紀錄。他在男子二百泳初賽，泅出二分〇四秒三〇。

這成績打破了紐西蘭泳手加利希寧四年前所創紀錄，新時間快了百份之七秒。

該加拿大六呎一吋高工商管理系學生，擁有二分〇二秒七三之加拿大紀錄，看來可穩奪此項金牌。

男子四百米個人四式泳初賽，亦刷新大會紀錄。英格蘭的保達以百份之八秒，粉碎舊紀錄。該位六呎三吋高廿一歲學生，看來仍未盡全力，即泅出四分廿七秒三四佳績。

在另一場初賽，加拿大的波曼爾僅比舊紀錄慢了百份之一秒，而他如保達一様，在最後一程似乎仍未盡全力，只須贏出便算。

保持世界二百米個人四式紀錄的波曼爾，亦獲晉二百米自由式決賽，初賽成績爲一分五十三秒四六。

香港選手方面，成績不大理想，下面是部成績：

林克女子二百米四式初賽泅二分廿八秒四七，名列第四，打破她所保有之香港紀錄二分卅一秒六二。

黃凱森則泅二分卅三秒六五，在另一次初賽名列第六。黃凱森又在女子一百米自由式，泅出一分〇三秒一九，排名第五。吳家樂在同一項目初賽泅一分〇三秒九五。而黎惠則泅一分〇六秒〇六。

男子二百米自由式初賽，鍾元第七，泅二分〇八秒七三。而會意銘在同様項目另一初賽泅二分〇五秒九〇，劉志雄二分〇九秒〇〇，分列二八位。

男子二百米背泳，梁耀輝在初賽泅二分卅三，排名第六。

周麗儀女子二百背泳初賽泅二分五十六秒七九，排名第五。吳家樂八百米自由式初賽，亦排名第五時間爲九分四十七秒八九。

聯邦運會草地滾球 港隊首天表現失常

（法新社比里斯班十月一日電）英聯邦運動會草地滾球首天賽事，香港隊取得兩勝一和五負成績。

令香港隊最感失望的，是曾大偉在男子單人賽連輸兩場，先以二十比廿一敗於史瓦濟蘭格運，再以十四比廿一受挫於英格蘭溫沙。在晚上，他在第三場比賽的對手是蘇格蘭活特。

在雙人賽中，港隊先勝新基內亞廿一比十八。第二場對威爾孫時增落後十四比十七，後來幸運地取得最後三分成十七平手。

女子三人賽，港隊輕取弱旅史瓦濟蘭廿一比十八，但敗於津巴布韋十三比十九。

男子四人賽中，港隊先敗於菲濟十九比廿七，再輸給英格蘭十六比廿七。

香港隊職員對今天港隊的成績表示失望，但希望在以後七日比賽中，將有較佳表現。

曾大偉賽後稱：「這裏的草地比香港的快，所以比賽時我感覺有點困難。但我認爲，我可以逐漸適應。」格運則表示他並無預料可擊倒曾大偉。但格運補充說：「每一個人都有機會戰勝對手。」

曾大偉與英格蘭溫沙之戰，溫沙一開始即領先九比〇，並以十二比三及十六比四抛離曾氏，終勝廿一比十四。

香港隊在男子四人賽有很高聲譽，港隊負於菲濟，使人感到驚奇。但毫無疑問，競賽中菲濟表現較港隊優，應該取得勝果。

其他各場賽果如下：

三人賽：威爾孫加拿大卅一比十，波扎那勝西薩摩亞三十比八，新基內亞勝澳洲卅一比十八。

單人賽：北愛爾蘭勝新基內亞廿一比十二，史瓦濟蘭勝波扎那廿一比九。

雙人賽：蘇格蘭勝湛比亞廿三比十五，津巴布韋勝北愛爾蘭廿一比十七，英格蘭勝波扎那廿三比九，威爾孫勝肯雅三十比十五，澳洲勝加拿大廿四比十。

聯邦運會表演賽 港乒隊全勝澳洲

主隊教練投訴港將用雙面球拍

（美聯社比里斯班一日電）香港乒乓隊昨晚在聯邦運會表演賽上，全勝澳洲隊後，澳洲教練莊斯投訴港隊用雙膠面球拍。

手持兩種不同膠面——一面快一面慢的球拍的香港隊，男女隊俱獲全勝。

莊斯表示：「他們佔了便宜，因爲我們很難察覺他們正在用那種膠面。」

乒乓是今次運會的表演項目，下屆才會正式列爲賽項。

又訊：印度泳手首次參加聯邦運會，但他們只有很少機會可以贏取獎牌。

印度游泳教練莊克表示：「我們利用此機會，試探我們在亞運的對手實力。」新德里十一月主辦亞運。

他說：「我們可以與中共及日本選手較量，但不會是加拿大，及澳洲或英格蘭的對手。」

聯邦運動會羽毛球賽事 種子球隊全部勝出 施羽演出獲得好評

（法新社比里斯班十月一日）聯邦運動會羽毛球賽事，英國，馬來西亞，印度及加拿大四支種籽均能在第一會合中得勝。

在A組賽事中，僅次於英國的第二種籽隊印度，其他幾組贏得吃力，經過一番激戰，印度選手以三比二擊敗蘇格蘭。

在混合雙打賽事中，印度在最後一局中的分數未能抛離對手，而且一度落後一比二。

在B組賽事方面，首號種籽隊英國及馬來西亞，均能以五比零擊敗對手。大獲全勝，次號種籽隊加拿大亦以四比一勝紐西蘭。

以英國今日之表現，相信可以穩奪羽毛球賽事的金牌。英國以女子組最強，無論是單打或雙打，她們也可以在談笑用兵之下取勝。女子首號種籽球員沙莉賓爵以十一比〇，十一比〇，兩局全勝肯雅的雜倫妮。

將會成爲英國唯一挑戰者之馬來西亞，他們所碰到的對手，斐爾島，亦非强隊，故此馬來西亞輕易獲勝。

在他們得勝後，馬來西亞羽球領隊高興，但他表示，雖然球員首仗得勝，但他們仍未顯露出真正實力，該仗只是一個倒之賽事。

能夠與英國及馬來西亞看齊，五項羽毛球賽事也能得勝的隊伍是香港，香港的對手是津巴布韋。

香港是B組非種籽球隊，但他們現在已有機會晉入準決賽。

面對香港首席羽毛球選手施羽時，津巴布韋球員僅兩局只能取得一分。結果港隊五比〇制勝，次仗再勝斐爾島五比〇。

施羽經過今天賽事後，晉升爲世界羽毛球手第十六位置，他將會成爲香港隊的支柱球員雖然他今天只出席單打賽事，但其他隊伍均預料施羽將會在將來的雙打賽事中出現。該名選手之演出獲得一般人士好評。

今天所舉行的隊際比賽，包括了五個項目——男子單打，女子單打，男子雙打，女子雙打及混合雙打。

每位選手不能參加兩項以上比賽。每組六支隊伍進行聯賽，每組成績最高之兩隊晉入準決賽。第二回合之賽事，將會在今晚舉行。

聯邦運會比賽秩序

（法新社比里斯班一日電）第十二屆聯邦運會週六（十月二日）比賽程序：

- 舉重——男子九十米第一回合
- 女子七十米第一回合
- 男子七十米第一回合
- 女子六十米第一回合
- 羽球——隊際初賽
- 拳擊——初賽
- 單車——個人一千米時間賽
- 草地滾球——單循環初賽
- 射擊——小口徑來福槍隊際賽
- 快速手槍隊際賽
- 射彈目標隊際賽
- 游泳跳水——男子百米自由式初賽
- 男子四百個人四式決賽
- 女子二百蛙泳決賽
- 女子二百個人四式決賽
- 男子二百自由式決賽
- 男子二百蛙泳初賽
- 男子二百蝶泳初賽
- 女子八百自由式決賽
- 女子四百自由式接力決賽
- 男子彈板跳水初賽及決賽
- 舉重——六十公斤級決賽
- 六十七點五公斤級決賽

肯雅田徑協會 可能處分朗奴 伊臨時退出聯邦運動會

（合衆社內羅比卅日電）肯雅業餘田徑協會週四表示，可能對三項世界紀錄保持者朗奴採取紀律行動，因他臨時退出肯雅隊，不參加十二屆聯邦運會。

協會副秘書奧高說：「我們曾試接觸他，看他爲何不能前往澳洲，我們只透過報章才知悉他不能到。」

朗奴在上週六臨時退出，堅稱他有傷，未能參加賽跑。奧高指出，是否處分朗奴的事，須待執委會員從澳洲返抵此間時，才能作出決定。

奧高說：「半數執委會員仍留在此間，而他們均認爲朗奴退出，實在太過不愛國。」

他又說：「若一名運動員犯規，協會有權採取行動，其中包括禁制，不准參加某些錦標賽或競賽了事。」

居住在美國的朗奴，目前正在肯雅西部家鄉，但未能接觸他。

國際乒總秘書布祿士（左一）與港乒總秘書及周振球（右二）世界盃乒乓球賽贊助商合攝。

聯邦運會一百公里單車公路賽 英格蘭憑最後衝刺 力挫澳洲勇奪金牌

（合衆社比里斯班一日電）英格蘭單車隊週五在聯邦運會一百公里隊際公路賽，最後時須換車，但他們仍憑決速的末段衝刺，贏取十二屆聯邦運會首面金牌。

英隊大部份時間落後於澳洲隊，而英隊員丹斯，伊律特，羅倫斯及華洽，在最後一程爆炸式衝刺，以六秒之多擊敗主隊。

華洽在最後轉彎因後輪破爛，須換另一單車，因此英隊在尚有廿五公里賽程時，仍以四十秒落後澳洲隊。

伊律特表示：「當時我以爲無機會，我們只可能得銀或銅牌。那很難集中精神，全神貫注在你的目標上。」伊律特是首次參加此項比賽的。

英格蘭隊以二小時九分廿七秒得金牌，澳洲二小時九分卅三秒第二，而紐西蘭以二小時十分五十六秒第三。

澳洲在首四份一賽程時，以三秒時間抛離北愛及英格蘭。他們在完成一半路程之後，已以廿五秒領前英隊，至最後廿五公里，他們將抛離時間增至三十一秒。

伊律特稱：「但我們開始氣餒時，澳洲隊似乎亦未能集中精神。我們須出盡全力，但那是值得的。」

羅倫斯表示：「我總括來說，並不担心澳洲隊前。他說：「你根本沒有機會想這樣的事情。你真正的空白一片，你只會出盡全身之力踏單，這就是賽。」

首次在聯邦運會爭奪單車賽獎牌的「北愛」隊，須以二小時十一分廿三秒時間名列第四，而蘇格蘭則以二小時十一分卅二秒得第五。

賽前熱門加拿大隊，今次僅能以二小時十二分廿七秒時間得第六。他們在世界錦標賽曾得過第七名。

羅倫斯稱：「老實說，我以爲他們會更强，但在比賽日，你必須有四個同時表現得好，而他們顯然做不到。」

聯邦運會三射擊隊際賽 澳洲奪兩錦標

自由手槍港隊得第七 來福槍第十

（法新路透社比里斯班一日電）蘇格蘭及澳洲分別贏得今日舉行的三項聯邦運會射擊隊際賽。

蘇格蘭隊以一千一百卅七分贏得汽槍金牌，這是蘇隊在今屆賽事的第一面金牌。阿倫射得五百七十二分，而麥紐爾得五百六十五分。

英格蘭一千一百廿六分得亞軍（谷巴五百六十九分，達格五百五十七分）。澳洲得銀牌，得分一千一百廿三分（積尼五百四十九分，胡菲五百七十四分）。

澳洲以一千〇七十七分獲自由手槍隊際賽冠軍，阿當斯五百四十二分，連米寧五百卅五分。這是澳洲今次繼舉重項目後，第二面金牌。

紐西蘭以一千〇七十五分居次（城堅斯五四〇分，威美頓五三五分）。英格蘭第三，得一千〇七十四分（羅賓遜五三四分，獲特五四〇分）。

香港在此項目上得第七，共獲一千〇卅五分。

澳洲隊又贏得來福槍隊際賽金牌。英格蘭得銀牌，北愛得銅牌。

澳隊共得五百七十二分（阿菲力克二百八十七分，阿寧二百八十五分）。

香港隊五百五十一分第十（威利二百七十六，彼得二百七十五）。

男世排熱身賽 澳洲力克智利

（法新社聖地牙哥九月廿九日電）澳洲男子排球隊昨晚挫智利三比一，使到澳洲隊在備戰十月一日揭幕的阿根廷世界排球錦標賽的預賽，對智利的三仗熱身賽中取得尾場的勝利。

昨晚的戰果是澳洲勝十五比十三，十五比十二，十比十五及十八比十六。

一星期前的首仗熱身賽事，澳洲挫智利三比二，但第二仗的熱身賽智利卻勝十五比八，十五比十及十五比十一。

渥太華網球挑戰賽 波格苦戰挫千諾斯

（路透社渥太華十月一日電）經過一段長時間的休息後，波格昨晚在此間擊敗了他的老對手，目前排名世界首位的千諾斯。比賽打足五盤，波格以一比六先輸一盤後，以六比三，六比三，四比六，六比二力挫對手。

波格因爲與賽會當局發生爭論而退出今年的格蘭披洽大賽。他昨晚經過三個小時的努力，贏得該場挑戰賽，獲獎金四萬二千元。

波格以無錯誤的發球及漂亮的擊球，令永不言敗的對手千納斯稱臣。二十六歲的瑞典球王波格，計劃在明年一月復出參加賽事。他說：「我已經兩年來發球不及今晚好，如果我在正式比賽中能夠有如此表現，我將會非常滿足。我今晚表現雖然有點生硬，開始時第一盤表現較差，但我應該很滿意今晚的演出。我目前的狀態，比兩個月前好得多。」

千諾斯是現任溫布頓及美公開賽冠軍。他在本年夏季兩次表演賽中，均打敗波格。因此，波格昨晚勝利，可說是報了兩敗之仇。千諾斯稱波格後並沒有沮喪。他說：「與波格比高，使我渴望取勝。對我們兩人來說，這是一場美妙的比高。」

波格的瑞典籍教練顯然十分高興，因爲五屆溫布頓冠軍波格正逐漸回復他的最佳狀態，而且同時對打波發生興趣。他說：「波格恢復狀態使人感覺奇異。他現完全鬆馳，並明顯地再次喜歡網球比賽。」

美澳台維斯盃首仗 麥恩萊鬥麥南馬拉

（合衆社柏斯十月一日電）台維斯盃準決賽美國對澳洲將於星期五開始，雙方均有信心取勝。

美國隊將派出麥恩萊及美亞打單打。第一場單打，麥恩萊將遇澳洲麥南馬拉。第二場單打，美亞將出戰澳洲阿歷山大。

雙打比賽將於星期六舉行，由麥恩萊，費林明對澳洲麥南馬拉，麥南美。

另兩場單打在星期日舉行，由麥恩萊對阿歷山大，美亞對麥南馬拉。

麥恩萊經過三天旅程，在星期三晚抵達柏斯。澳洲隊長費沙稱，這位引起爭論的美國球手在首場賽事露面，他感覺高興。他說：「麥恩萊延遲抵達，使他祗有很短時間適應這裏的天氣及室內場地的人造膠地面。麥南馬拉是澳洲隊的最佳球員，而且他喜歡打第一仗。」

美國隊長艾殊在抽籤後稱：「抽籤結果與我事前希望一樣，麥恩萊會爲美國打第一場。」

澳洲阿歷山大因傷休息兩年半後，今次在台維斯盃復出，在第二場單打中鬥美亞。美亞從未敗給麥南馬拉或阿歷山大，因此，美國隊長艾殊有信心取得好成績。

七六年奧運千五公尺金牌 紐中距離好手獲加 揚言爲爭錦標而來

（路透社比里斯班廿九日電）他是第一位能夠在三分五十秒內完成一哩賽事，他在七六年時贏得奧運會一千五百米的金牌，這位在世界上佔優秀中距離選手一席位的獲加，是紐西蘭的代表，雖然他往績輝煌，可是他卻從未在聯邦運動會的比賽中，獲得一面金牌。

在下週舉行的一千五百米賽事，將會是這名年屆三十歲的選手在聯邦運動會揚威的最後一次機會。

下週將會與英國中距離名將加成，保爾爭衡千五米賽事的獲加，今天才到達選手村。

他表示這次專程爲勝利而來，他對第二或第三名均沒有興趣。預料中一千五百米賽事將會爭持劇烈。

亞軍及季軍的滋味，獲加早在七四年的聯邦運動會的八百米及千五米賽事中嘗過，但七八年在加拿大艾蒙頓舉行的聯邦運動會，獲加卻因受傷而沒有參加。

這位七五年在哥登堡以三分四十九秒四勇奪一哩賽事冠軍的選手，決定在今屆聯邦運動會捲土重來。

再來港參加精英賽 曾挫波格名將湯哥力臣昆仲

（本報訊）曾先後擊敗現時世界頂尖之網球巨星如波格，麥恩萊，及康納斯的美國網球學生兄弟添，及湯哥力臣已決定抵港，出戰快將舉行之精工香港網球精英大賽。

在哥力臣昆仲中，添曾於去年來港在精英賽中亮相，是去年大賽的八強好手之中；添善用右手拍，自七四年轉打職業賽，打法出色以凌厲一氣呵成見稱。

添在七九年於萬人矚目的溫布頓大賽中，即會以無情的球技，在最後八強爭戰中，重挫麥恩萊而出綫。翌年，又在來港前於東京舉行的精工超級網球大賽中，擊退名噪球壇的波格。

而湯哥力臣之表現之佳亦不遑多讓，湯自八〇年來港作賽時已是前八强的勁將，跟着更在獎金豐厚的東京精工賽中勇奪亞軍，名將如康納斯，波格等都是在其拍下稱臣的敗將之一。

此外，湯今年之表現亦叫人驚賞，在美國公開賽中他以神來之技走的名將有亞歷山大，賓巴等而晉入八強之列，而在委內瑞拉，及佛羅里達兩地之戰更提升至四強好手之列，使湯哥力臣名聲鵲起。

這雙昆仲今次聯袂來港爭雄，碰上話亞，格基格，和去年冠軍溫斯基，要操勝券仍非易事，此仗可謂甚具瞄頭。

由十月卅一日至十一月七日假維園舉行的精工香港網球精英賽，門劵已於中環嘉水星大廈，及尖沙咀地鐵站內有售。

聯邦運會揭幕典禮 夏寶利爲英隊持旗

（路透法新社比里斯班九月廿八日電）世界紀錄保持者湯臣已經拒絕星期四聯邦運動會揭幕時爲英格蘭持旗進場。

該名奧運冠軍會被要求在揭幕典禮中爲英格蘭隊持旗，但他已經拒絕。他告訴英格蘭隊職員稱，他希望集中精神於十項運動，而不想被其他工作分散注意力。

英格蘭總領隊麗馬稱：「我沒有失望，亦不覺高興。我們曾邀請湯臣担任該項工作，但他拒絕了。」

田徑領隊羅文稱：「我認爲湯臣將他所參加的比賽放在當局對他的要求之上是錯誤的。我認爲有關方面沒有對湯臣解釋爲國家持旗的重要性。」

代替爲英格蘭持旗的游泳選手夏寶利。游泳領隊薩頓稱：「雖然夏寶利在揭幕翌日參加比賽，但他很高興担任此項工作。他認爲這不祗是他個人的榮譽，亦是游泳隊的光榮。一九八〇年莫斯科奧運四名田徑金牌得主中，在女皇授勳名單唯一榜上無名。

澳美台維斯盃網賽 麥德萊仍未抵柏斯

（美聯社澳洲柏斯九月廿九日電）美國網球明星麥恩萊的抵達時間出現混亂，模糊不清，使到美國台維斯盃網球隊長艾殊十分担心。

麥恩萊的延遲抵達使到美國備戰星期五與澳洲的準決賽大受影響。

艾殊說他在柏斯現時只有半支隊伍，麥恩萊及其雙打拍檔菲林明原定於週二抵達此間，但現時仍未見到他們的蹤跡，期望他們可於星期三晚到達此地。

麥恩萊在對千諾斯一役後，週一將乘機離開三藩市。

艾殊認爲麥恩萊將無法準時趕及那班飛機離開三藩市。

哥倫比亞若主辦世盃賽 足協要求建球場築鐵路

（美聯社哥倫比亞波哥大九月廿八日電）國際足協要求哥倫比亞興建數個新球場及建設一個新鐵路系統作爲保有一九八六年世盃主辦權的先決條件。

國際足協的要求看來哥倫比亞很難在一九八六年世界盃賽事之前完成，若果國家足協堅持他們的要求相信世盃主辦地極可能須移師別國舉行。

國際足協說哥倫比亞須要有十二個可以容納四萬名觀衆的球場，使到初賽能夠順利進行，而哥倫比亞現時只有三個這般大小的球場。另外還須要三個能容納六萬名球迷的球場去解決準決賽及一個八萬人的球場作爲決賽的場地，哥倫比亞現時沒有任何可以容納六萬球迷的場地，雖然現時在巴蘭昆拿正在興建的球場可以接待八萬名球迷。

國際足協又要求所有球場之三分二座位是有上蓋的，然而哥倫比亞的球場所有皆是露天的。

交通方面，足協表示在十二個主辦賽事的城市之間一定要有客用列車服務聯系。哥倫比亞的鐵路系統是由國家所擁有，現時所有的客運服務只有首都波哥大至米特倫及波哥大至北岸。

鐵路系統正陷於破產邊緣，若果在實行足協的要求，相信需動用百多萬元及最低限度十年時間去興建。

國際足協亦堅持要該國政府支持世杯賽事，這樣才能使到運輸，事習俗及政府所控制的地方，不至影響世杯賽事的進行。

哥倫比亞總統會經不止一次的表示，該國政府不會爲世杯賽事動用一個仙。

小總康樂盃 秩序已編定

九龍小型足球總會主辦第十三屆青少年康樂盃賽，新秩序已經編定，茲錄如次。

十月四日（星期二）七時小霸斯對安百嘉，八時，匯之友對天能小食，（花墟場）。

十月五日（星期二）七時小天龍對美聯，八時，牛頭角五座對安百嘉少年，（花墟場）。

箭藝比賽四八人角逐六項錦標 唐露雲及林莉在陣 澳洲奪標呼聲最高

（路透社比里斯班九月卅日）聯邦運動會今屆首次舉行射藝（箭）比賽。澳洲，加拿大，紐西蘭及英國被大會列爲該項賽事排名最先的國家。

將會有六項獎牌，由九個國家組成之四十八名入圍者角逐。在女子組比賽方面，以澳洲奪標呼聲最高，因爲他們擁有勝利的皇牌——五次國際賽事冠軍的唐露雲及三十公尺世界紀錄保持者林莉。

卅五歲的家庭主婦林莉，是來自聯邦國家中在射箭方面排名最高之一位女子選手，在這裏，她主要的挑戰者是她的同袍，卅七歲的唐露雲，加拿大的嘉赫安及紐西蘭的花林穎。

今屆參加男子組射箭比賽的選手中，並沒有世界首號種籽人物，但加拿大的甘賓及澳洲的柏克是在聯邦國家中排行第七及第八位置。

射箭項目將會在週六舉行，而賽事將會在下週二全部完結。

下周二九龍伊館揭開戰幔 世界盃乒乓錦標賽 十六好手參加角逐

中共郭躍華戰日本小野有睇頭

（特訊）將於十月五日至九日在九龍伊利沙伯青年館舉行的第三屆世界盃乒乓球賽，共有十六位冠軍級人物參賽，是次比賽之總監國際乒總秘書布祿士昨特招待報界，公佈該十六位超級球手之實力及比賽秩序。

賽事於十月五日晚上七時卅分由中共的郭躍華對日本的小野展開。首三晚賽事爲初賽，分四組舉行，每組成績最佳之選手晉入準決賽。

今次來港參加世界盃三十六位選手中，七位來自歐洲，其中匈牙利賈姬斯萊及瑞耶擊名最响，瑞耶是七五年世界冠軍。而中共亦派出世界一號乒乓球手郭躍華參賽。

所有參賽選手將會在十月四日前抵港。

據是次比賽之總監，國際乒總布祿士表示，香港在兩年前舉辦第一屆世界盃乒乓賽頗爲成功，令到國際乒聯，香港乒總及各參賽球員的滿意。而去年在吉隆坡舉辦之第二屆乒賽，亦得到同様效果，今年再由香港主持之第三屆世界乒乓球賽，得十六名世界一流好手參賽，他極有信心將此項賽事在香港乒總及贊助商主持下辦好。

雲基勸圖斯及洛斯 分別刷新舉重紀錄

（路透社比里斯班一日電）澳洲的雲基勸圖斯贏得五十二公斤級金牌。他抓舉九十五公斤，挺舉一百一十二點五公斤，總重量爲二百〇七點五公斤。

他比次名印度的高比亞多舉起七點五公斤。高比亞抓舉八十七點五公斤，挺舉一百一十二點五公斤。第三名是尼日利亞的湯姆，他抓舉八十七點五公斤，挺舉一百〇五公斤，總重量一百九十二點五公斤。

十九歲來自比里斯班的雲基勸圖斯，是名學生。他爲澳洲贏取第一面金牌後，極之高興。

他能舉起二百〇七點五公斤，使上屆冠軍卡倫基兩大感詫異。他三次試抓舉九十公斤失敗後，已是無緣衛冕，結果他僅得第五。

雲基勸圖斯抓舉九十七點五公斤，以五公斤之多，打破紐西蘭人麥堅時所保有之聯邦運動會紀錄。

英國的洛斯於比里斯班舉行的聯邦運動會，五十六公斤組的舉重項目中，刷新了挺舉及所舉總重量之紀錄。

洛斯的成績是抓舉一百零二點五公斤，挺舉則舉起了一百卅二點五公斤。其舉起之總重量爲二百卅五公斤。

在該項賽事中獲第二名的是印度選手昔柏非，他的成績是抓舉一百零二點五公斤，挺舉一百廿五公斤，總重量二百廿七點五公斤。

第三名是澳洲選手奧士奴，他的成績是抓舉九十七點五公斤，挺舉一百廿五公斤，總重量爲二百廿二點五公斤。

港股市賣家虛怯性拋售持續

指數再跌六十五點

恒生指數跌破九百點關，以八六二點〇六收市，又創今年來最低紀錄，比前日續跌六五點一二。全日成值仍有二億七千七百五十四萬元。開市做價已告滑落，中段因補倉增晉略作回升，惟賣家沽售壓力則相應加強，使做價升而乏力。

（特訊）昨（一）日香港股市繼續低垂，指數一再創今年來新低紀錄。恒生指數跌破九百點關，而以八百六十二點收市，比前日之交易數值又大跌六十五點，在過去兩天來低跌逾一百點。交易數值仍逾二億七千餘萬元。雖則經連日來市價接連急降，做價不僅未能止跌轉穩，甚而當昨日上午開市，賣家即現虛怯性低拋，以開市後半小時，可以說為全日之最低潮，其後因補倉的關係，做價一度轉見回升，惟是賣家沽售之壓力仍強勁，做價未能作有力彈升，隨着做價反覆偏軟。由於連日市道之沉落影響人心外，財政司彭勵治所發表本港經濟之中期報告，亦為對大市不利之因素，尤為甚者乃中共一再重申香港主權的敏感性問題，遂一再引致股市人士虛怯性的拋售。僅晉一般股票做價尚不致以全日低位收市，但與前日之收市價仍顯著為低。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億七千七百五十四萬元，與前日之交易數值甚接近，相差只晉過十萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千九百八十六萬元，遠東交易所佔一億三千九百七十一萬元，金銀交易所佔八千七百三十三萬元，九龍交易所佔六十四萬元。至於指數方面，據恒生指數十一時已再續報跌五十九・七六而為八六七・四二，上午收市指數回升為八六九・二八，仍比前日收市指數大跌五七・九〇。下午收市指數再復降為八六二・〇六，全日共跌六五・壹二。遠東指數收市為四二四・〇四，比前日收市指數跌二九・三〇。遠東分類指數俱續報低，只公用及紡織類跌幅不足百分六外，其他各類之跌幅均逾百分六。金銀綜合指數為七四五・七九，比前日收市指數跌五〇・八八，金指數為七八一・八四，比前日收市指數跌五五・六七，銀指數為七一七・二八，比前日收市指數跌四二・壹五。在遠東交易所有成交之一百項股票中，上升者只有兩項，下降者有九十一項，無變動者有七項。

整日成盤依然更感集中一綫股，在大市急沉中，因是正常現象。各股票之開盤做價已大幅沉落，有些驟跌百分十有多，一般的亦已低成百分五或以上，低開後仍續見滑落，股市人士虛怯之心境而可想見，隨着補倉增晉，做價止跌回升，惟賣家沽售之實力則相應市價回升而增強，其後市價復呈反覆偏軟，收市價與前日各該項收市價比較仍有頗大的距離，跌幅達百分十左右或以上者計凱聯酒店跌二角七分半，東亞銀行跌三元，佳寧置業跌一角九分半，中華巴士跌一元，華光集團跌九分，遠東發展跌一角四分，廣君跌一角，恒生銀行跌七元，斯昌集團跌一角四分，希慎興業跌五分，國際城市跌五分，鷹創興跌四角，美迪臣證券跌四分，好世界投資跌一角四分，新時代跌一角半，保華建築跌三角，聯邦地產A跌三角，信和置業跌六分，新鴻基銀行跌三角，太古地產跌四角半，友聯銀行跌九角，永泰跌三角半及隆豐國際投資跌一角四分等。此外，長江實業跌六角半，九龍燈跌九角，九龍倉跌二角，置地公司跌三角，匯豐銀行跌六角半，和記黃埔跌七角，怡和跌八角，怡和證券跌九角，新鴻基地產跌三角半，太古洋行跌五角半及會德豐A跌二角七分半等之跌幅均逾百分五，甚而有接近百分十之巨。

美元與歐日貨幣匯率狂升

港匯指數跌逾一點

美匯收市六三五比上日再升七港元

業內銀根續緊拆息堅挺歐亞元息軟

銀行公會不更改劃一存息

（特訊）中共對英首相訪華後在港發表的言論作強烈的反應，重申立場，加上本港經濟表現黯淡，使人心惶惶，引致港元的急激拋風，結果美匯繼續大漲，其他主要貨幣亦銳升，港匯指數相應下跌一點三而為八十五點六，創下該指數訂制以來跌幅最大的一日。銀行業內港元需增，拆息續升，財務公司存息亦調升。歐洲美元利率腎跌，亞洲美元利率則企穩。銀行公會宣佈利率維持不變。

據金融業消息報道：昨（一）日開成，美電以六三一至六三一點二〇，最高成六三九點五〇至六四〇，收市為六三五點二〇至六三五點四〇，比上日收市價續大升七點一〇港元。英鎊成一〇點七七，升〇點二壹五港元。馬克成二五一點七五，升五點七五港元。日元成二三五點八〇，升四點八〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五一六點五〇，升四點六五港元。每百澳洲元兌六〇七點七五，升六點九五港元。每百瑞士法郎兌二九四點五五，升二港元。每百法國法郎兌八九點四五，升三點五五港元。每百星架坡元兌二九一點〇五，升二港元。升一港元。

外匯業人士指出：在歐洲各國中央銀行出面干預美元形勢下，美元在歐洲及美國外匯市場的升勢已受到遏止，不過，在本港外匯市場，由於上日財政司的中期報告證明本港經濟不景，與及中共對英首相訪港時發表的言論，重申中共會在適當時機收回香港，更導致人心惶惶，大量散家入市吸納美元，加上投機的推動，遂令美匯再漲升至另一高峰水平，除美元大升外，其他主要外幣兌港元亦明顯改升，使港匯指數受抑而大幅下挫。

港府金融事務司白禮宜在評論美電兌港元創歷史高峰時表示，港元匯價實已偏低，他認為兌美電企六元關水平，才算合理。

但他拒絕透露港府有否干預匯市，挽救港元，亦拒絕透露會否採取何種行動。

白禮宜強調，因港租約問題而拋港元轉持其他貨幣，有過慮及不成理由的。一九九七的租約問題，也是其中一個原因。

至於港元不尋常地偏低的理由，他認為不外是因為個別商家基於個別理由不再持有港元，而副金融事務司黎定得亦承認，昨日港元偏軟主要是市民對本港前途唔明朗感到擔心所致，黎定得稱，美元昨日兌各種貨幣均堅挺，但港元表現比較其他貨幣更差他指出，事實上本港經濟前景仍然樂觀，港元表現不應太弱。

港打外匯部經理莫根辭呼籲，港府應像前兩天一樣干預匯率，拋美元支持港元，但他亦同意小規模短期的干預作用不大，港元基本弱勢短期難以消除。

銀行業內港元供應，在各方需求大增（主要用作購買美元）之下，拆息率被扯高。昨（一）日業內二十四小時通知拆息成十一厘半，比上日升一厘。隔晚錢以十厘七五開成，最高成十二厘，收市為十一厘至十一厘半，無升跌。長錢拆息亦升，一個月期至六個月期均拆十一厘二五，一至三個月期均升八分七厘，六個月期則升四分三厘。

銀行公會昨日召開例會後宣佈，現行劃一存息維持不變。

歐洲美元利率，一個月期十厘九三七五，跌八分一厘；兩個月期十一厘二五，跌八分一厘；三個月期十一厘三七五，跌八分一厘；六個月期十一厘八七五，跌十六分三厘；九個月期十二厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十二厘一八七五，跌四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘六八七五，無升跌；兩個月期十厘八七五，無升跌；三個月期十一厘三七五，升八分一厘，六個月期十一厘六二五，無升跌。

中秋佳節市民需求驟增

副食洋酒鮮果當銷

月餅剩貨頗多降價求沽亦無效

（特訊）昨日為中秋節，雖然並非公眾假期，但各類節貨銷售暢旺，副食市場入最高潮，而月餅市道則入尾聲。

月餅商人表示，往年月餅銷售最遲在八月十五早上經已結束，但今年在八月十五晚上仍有不少茶樓、餅家及辦館有月餅銷售，反映貨家已打破傳統，同時亦可以看到今年的月餅市道不但不及往年，而且比較早前的預測還要差些，故有剩貨出現。事實在，在三、四天前月餅市會人最高潮時，已有不少牌子降價求沽，但反應仍不如理想。

副食市場昨日呈現近數月來少見的旺景，其中以鷄隻及燒肉較為好銷，前者每斤十六、七元，後者每斤廿四元，均較去年同期上升一成左右。此外，蔬菜價格昨日被擡高，開市的攤檔減少或縮短時間亦是價格上升的因素。不過，即使如此，今年的蔬菜價較並不比去年昂貴，有些品種還低些。

淡水魚，海產品的銷量昨日亦告增加。不過，今年的副食市道仍較去年弱些，主因是經濟不景及消費力低落所影響。

鮮果銷勢昨日亦明顯轉旺，但以之送禮的卻較往年減少，原因是幾個較熱門的品種如金山橙、蘋果等今年價格大升。今明兩天為公眾假期，料銷量會繼續增加。

洋酒的市道昨日明顯增銷，原因是較早前銷量甚少。今年洋酒價格暴增，且又有抵制拔蘭地的運動，對銷路有一定影響。至於朱古力、糖果及曲奇餅的市道，由於送禮的減少，導致銷量亦退縮。

海味市況，昨日主要是零售生意，由於市民買海味道節的甚多，故生意例也不俗。不過，今年幾個熱門品種如多菇、元貝、蝦米、蠔豉等價格均繼續升高，十分昂貴，故市民的購買量一般減少。

澳洲米及泰國米恢復大量供應

頭盤價格均告調升

泰國香米每担升六至八元，泰國大米每担升二至四元，

澳洲絲苗每担升五元，主要是美元匯率上升影響。但中國大

陸米價格尚無變動，零售米價亦無甚反應。

（特訊）昨（一）日米市，為第四季米額開始發售的首天，泰國米及澳洲米因為替換儲糧已告一段落，恢復大量供應。但美元匯率上升影響，泰國米及澳洲米到港成交增加，故此泰國香米每担調升六元至八元，泰國大米每担調升二元至四元，澳洲絲苗每担調升五元，中國大陸米價未有變動，零售米價亦不會有較大影響。

入口米商昨（一）日十三家開辦，提估食米卅四款，其中十八款有成盤的，澳洲米佔一萬一千四百廿小包，另六百五十中包，泰國米佔二千一百六十九包，另二千六百四十大包，中國大陸米佔三百三十中包。

據米業人士指出：以美元作為結算單位的進口食米因美元匯率大幅上升，到港成本隨而增加，泰國米及澳洲米都以美元計值的，故此本港入口米商亦將價格調高，但調升幅度不大。中國大陸米進口以港元計值，價格未有變動，不過，現在澳洲絲苗及泰國上香米價格已很高過中國大陸上絲苗價多，近期內中國大陸米價格可能局部調升。

成盤紀錄：澳洲麻袋金冠絲苗每担二一五元，麻袋金鳳絲苗二一二元，麻袋雙羊油粘二〇二元，澳洲米碌一大八〇元。泰國紅菊花香三八七〇元，紅三星號米一一八〇元，青藍鳳糯米一一八〇元，新龍香新米一〇八〇元，金輪香新米一九四元，金順香米一八五元，金鳳上香米一二〇五元，中國大陸金稻絲苗二〇五元，才子新油粘一八三元，菩華南油粘一六七元，一粘一五八元。

本港與共市紡織品談判

本月下旬將可重開

希望達成雙邊貿易協定

否則共市將會單方面限制入口

（特訊）歐洲共同市場執行委員會已決定與香港作第三次談判紡織品雙邊貿易協定，預料談判重開時，將會達成協議。

據此間收到倫敦電訊報告：歐洲共同市場執行委員會已向各成員國報告與紡織品供應國的談判情況，決定與未達成協議的九個國家及地區進行第三次談判，希望在十月廿六日共市部長級會議前達成協議。這是共市執行共市政策的委員會於卅日發行的每周會談作出上述決定。

共市委員會較早時與紡織品供應國及地區進行第二回合談判，並重新要求這些國家將主要的進口紡織品削減百分之十二，並取消一些貨品的彈性條款，但與九個國家地區的談判後決在主要問題上達成協議，遂告休會。

這九個國家地區是——南韓，澳門，菲律賓，新加坡，馬來西亞，巴西，印尼，阿根延及香港，香港是輸共市紡織成衣製品的最主要供應地，一直以來，談判的立場也最堅定。

香港首席談判代表苗禮善在宣布休會時表示，香港隨時準備與共市進行第三回次談判。

共市委員會希望在十月二十六日共市部長級會議前，與這些「強硬的」供應國找出共同接受的解決方法。共市部長級會議將會根據談判的結果，決定是否退出「多種纖維協定」，若此，則共市可能單方面實施紡織品入口限制。

共市迄今已與二十七個第三世界供應國中的十八個達成紡織品貿易的協議。未與共市取得一致意見的九個供應國及地區輸往共市的紡織及成衣製品，佔共市這類貨品入口的百分之四十。

相信共市委員會在第三回合的談判中，仍會堅持一貫的要求，故談判很難出現突破。

歐洲共同市場委員會副主席達維翁表示，那些拒絕與共市簽訂多種纖維協議的紡織出口國家和地區，將會導致單方面的入口限制。

他說，他有信心在本年底可以達成限制共市紡織品入口的協議。

與若干國家已達成了佔這些入口數額百分之四十的限制協議。他認為本年底與其他國家和地區，包括澳門，南韓和香港，可以完成協議。

在提及在談判中立場特別強硬的香港的情況時，達維翁說，不一定會有其他國家與香港團結到底。

他宣稱：共市的立場很簡單，如某些國家拒絕簽訂雙邊協定，我們將採單方面行動，限制那些國家的紡織品入口。

秋節前糖市已淡

料節後將更疲頹

日本幼砂糖將運到

近期市價可能再降

（特訊）中秋節前糖市已經很淡，預料中秋節後糖市淡勢更為明顯，由於日本幼砂糖將於十月上半月恢復抵港，價格仍有下降可能。

昨（一）日中秋節，糖市交投靜止，因為製造中秋月餅的茶樓及餅家循例休息，現貨按價如前，期貨買賣兩閒。

國際糖價撳抑互見。倫敦（卅日）原糖現貨，每噸八十五鎊，升兩鎊。一月期貨每噸九十八鎊七五，升點七五鎊。三月期貨每噸一百〇九鎊，升點五〇鎊。紐約（卅日）原糖十月期貨，每磅五點五五美分，降點二〇美分。一月期貨每磅六點四五美分，降點一五美分。三月期貨每磅仍為七點一〇美分。

金商｜推測｜月內｜金市｜偏淡

前英首相希利預測英倫銀行下週減息半厘。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約金融界推測上週美國銀根流通額減少二十億。據十三位經濟學者不同見解，是週減少十二億或二十九億，而以猜測減少五至二十五億佔居多數，流通銀根因此而更為接近儲備局所擬成長目標。

（二）倫敦金商推測未來一月市勢，相信十月份金市無好消息可見，雖內市似已結束，但傳統上十月金市例淡，月內做價仍不免激淡波動。根據最近統計報告，美國經濟仍弱，暫無復甦景象可見。

（三）前英國財長希利預測英倫銀行將於下週減低基本息率半厘，藉以消除英國各選區基本不滿情緒，英國基本息率現為十厘半，以目前市場利率推斷，應可以減少半厘。

國際金融股市行情

一九八二年十月一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 6.10（572.00）	
午市	— 570—（572.40）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	8.00	8.10
怡和	H.K.$	13.75	13.95
和黃	H.K.$	9.00	9.10
會德豐	H.K.$	3.20	3.40
置地	H.K.$	4.85	4.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋1.28（897.53）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 — 60.95（6849.78）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋0.75	（397.75）
尾盤	U.S.＋5.00	（402.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5220	馬克
倫敦	1.6950	美元
東京	269.40	日元
巴黎	7.12875	法郎

期豆交投旺

全日共成三千三百七十七手，造價呆定。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千三百七十七手，較上日增加一千零五十六手，造價呆定。

十月份大豆合約開收市價均為一一九點六元，共成十三手，十一月份開市一〇一點八元，收市一〇一點八元，共成一百五十三手，十二月份開市一〇〇點八元，收市一〇〇點八元，共成二百二十一手，一月份開市九八點六元，收市九八點四元，共成一百二十三手，三月份開收市價同報九八點八元，共成七百四十五手，五月份開市九八點六元，收市九八點六元，共成七百二十三手，七月份開市九八點六元，收市九八點八元，共成一千四百二十三手。

證明蘇聯買糖

期糖造價普遍回升

交投減少，市況平淡，全日共成五百三十七

（特訊）昨（一）日香港商品交易所源糖期貨交投平淡，全日共成五百三十七手，較上日減少五百二十七手，除十月份造價下跌外，其餘期現價均升，現貨價報六美仙，上升二十點，市場消息有蘇聯證實星期一買入二至三十萬噸食糖，雖然數量不大，但對市道有穩定作用。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份六點六五美仙，共成三十五手，一月份七點二三美仙，共成二十五手，三月份七點七美仙，共成六十二手，五月份八點一美仙，共成一百二十三手，七月份八點三七美仙，共成一百五十三手，九月份八點五美仙，共成一百三十九手。

受美股影響

東京｜股市｜續跌

指數跌六〇點

成交近三億股

（特訊）東京十月一日電：受美國股市下跌影響，東京股市亦報跌，指數跌創近廿六個月來最低點。

杜瓊斯平均指數繼上日跌六八・三六後，是日再跌六〇・九五而為六八四九・七八。新市場指數跌三・一八而為五二〇・八二。

市況交投平慢，全日總成交二億八千萬股，比上日的二億二千八百萬股為多。

經紀指出：投資者對美國股市杜瓊斯工業指數在週三跌過九百點關感憂慮。

精密儀器股及汽車股全面下跌，包括錦囊相機，奧林西斯光學，豐田及日產汽車，同時，日圓跌值的反映也在化工股，鋼鐵股及石油股下跌表現出來。另方面，非鐵金屬股，藥業股，重工股及造船股亦報低。但高價的輕電氣股則吸引買家。

澳國家銀行

減利息半厘

（特訊）澳洲國家銀行宣佈，該銀行的優惠透支利率將由十七厘半減至十七厘，於十月八日起生效。

該銀行發言人表示，減息行動反映出市場利率在過去兩個星期一般均下降。

新南威爾斯銀行以及澳紐銀行集團於上星期表示，他們均削減其優惠利率至十七厘，減幅為半厘，十月一日起生效。

西藥製劑調高賣價

漲幅約百分五左右

美元持續攀升刺激進口成本增

受影響品種以美元結匯的貨品為主。另方面，西藥原料雖然亦受美元匯價困擾，但供剩於求，貨價反趨軟。

（特訊）美元兌港匯價持續攀升，刺激各類進口西藥製劑成本提高，門市賣價相應調整，漲幅約為百分五左右。

據業內商人表示，美元兌港元匯價一如脫韁之馬，升勢已達到難以收拾的地步，每一美元由早期六點一港元漲至六點四港元，導致各類進口使用品的成本價格相應地提高，因此，利用美元結匯的貨品，價格均普遍調整百分五左右。

由於實銷力弱和零售商積存有較多的舊價貨，因此，貨價的調升幅度暫時仍較實際需要為細，換言之，藥房的利潤便相應地減弱。

儘管港元疲弱對西藥原料進口價格亦有直接的影響，但由於世界性市場的藥品供應充裕，貨價調低後，尚沒有力量回升。

商人說，歐洲供應的各類西藥原料實價，都有趨軟跡象，其中以維他命反應最為敏感，大部份品種已先後調低價格，減幅普遍超過百分五。

受減價影響的貨品，主要以維他命類為主，如維他命B一每公斤由一百九十元減至一百七十五元，B二每公斤由三百元降至二百八十元，B六保持不變，每公斤仍售二百四十元，B十二價格亦穩，每克報三十元，維他命C每公斤從七十元跌至六十五元。

其它原料亦有減價情況，金黴素每公斤由一百九十元減至一百八十元，氯黴素每公斤由一百九十元跌至一百八十元，四圜素每公斤由一百五十元，實一百五十元，撲熱息痛及紅黴素則企穩，分別為三十元及五百元一公斤。

雖然大部份西藥原料價格調低，但由於市場購買力有限，商人對前途缺乏信心，買貨情緒低落，僅有零碎補充性個別選購，并沒有大量進貨行動，尤以東南亞區表現最為懶散，這對原料商造成的打擊，是相當沉重的。

通常而言，轉銷生意是原料經銷商的最大買家，佔整體生意額六成以上，本銷生意因為本港製藥業并不發達，反之，進口西藥成藥元斥，因此，港商耗用量不多，何況，近年新界飼養業漸趨沒落，農場耗用的藥品需要量亦相應下降，使西藥原料的銷量進一步受困。

商人表示，今年經營西藥原料生意，可說是幾年以來最艱困的。以往，生意落行減少，只不過是營業額表現遇步與各類經營費用負担增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經營費用的開支，是可以預計得來的，故蝕程度有限。然而，今年由於銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難。商人說，自利息節節攀高，呆企在一分息以上，因此，商人向銀行貸款經營成本便相應地增加了。近期銀行接連減息，對原料商的經營較前稍為有利，但市總積弱，短期內銷勢將難好轉。

日本｜國際｜貿易｜出現｜赤字

（特訊）日本財政部公佈，日本八月份國際貿易差額出現赤字三億九千七百萬美元，七月份往來帳戶赤字為三千萬美元。

八月份有形貿易盈餘縮減至九億八千四百萬美元，七月份的盈餘為二十三億三千萬美元，去年八月份為七億四千萬美元。

八月份無形貿易赤字擴闊至九億四千九百萬美元，七月份為八億零六百萬美元，去年八月份為十一億九千萬美元。

八月份的長期資金帳戶赤字由七月份的十九億六千萬美元擴闊至二十二億九千萬美元，而短期資金帳戶盈……

大跌後技術性反彈

港金回升五十一元

收市價二九八一 波幅廿七元。各月份期金結算價由無升跌至升二美元。飾黃金價改高。

（特訊）昨（一）日本港九九金價回升五十一元，各月份期金結算價由無變動至升二元，飾金牌價改高。

週四倫敦金價續跌，以每盎斯三九七美元收市，較週三下跌四・五美元。紐約金價得到補倉的支持，止跌微揚，以三九八・五五美元收市，上升四・五美元。

金商說，昨日本港金市假日當前，且又無特別消息，交投頗為平靜。九九金價上升的原因之一是追隨紐約走勢，其二是本港美元上升，導致以港元購金的成本增重。另方面，前兩天美國利率稍降，金價反而大跌，故昨日技術性反彈。

昨日九九金價開市二九九〇，較前日收市高六十元，稍後處高會扳上三〇〇〇元，以二九八六結束早市。下午開市二九八八，跌落二九七八後又升上二九九二，最後以二九八一收市，較上午開市價低九元，較前日收市價仍升五十一元。全日最高三〇〇〇，最低二九七三，波幅廿七元，金價定二九八五，三天低息一一・七元。

期金方面，全日其成交廿三單，值一百萬美元。九月期貨昨日已完結。十月期貨結算價每安士三九七美元，較前日升二美元，成交二手。十一月四〇〇，升一三，無成交。十二月四〇〇，升一，成交十二手。明年二月四〇九，升一。四月四一六，無升跌，成六手。六月四二四，無升跌，成二手。八月四三二，無升跌，成五手。

飾黃金價每兩三千一百五十元，較前日升三十元。飾白金價每兩二千五百元，無變。富格林金幣每安士收市買賣價分別為二五五〇、二五八〇元。

金銀貿易場白銀收市價每十安士五一〇元，升五元。

紐約股市下挫

投資者看淡前景

指數破九百點

全日總成交六千餘萬股

（紐約卅日電）紐約股市下挫，杜鍾斯工業平均指數一個月來首次跌破九百大關，投資者對美國經濟前景的看法愈來愈黯淡。

指數跌一〇・〇二，報八九六・二五，是九月一日以來，首次以低於九百點收市，平均每股跌廿五美仙，總成交額由上日的六千二百五十五萬股減為六千二百一十萬股。

股市整日下挫，中段跌破九百點才稍有回升力。

分析人士說，最近股市下挫是經過夏季末大幅回揚後的一項正常調整，當時，杜鍾斯工業平均指數在六週內升了一百五十多點。

經濟前景及利率的發展亦對股市形成壓力。

其中一項最顯著的因素是美國重要經濟指標，經過連續四個月上升後，於八月下降百分之零點九，這個指數是用來預測未來經濟走勢的。

分析家表示，華爾街愈來愈認為，經濟會保持疲弱直至今年底。第三季的公司盈利預料亦甚差。

投資人士又關注利率下降現且可能結束。

受到密切注視的銀行隔夜貸款利率由上日的十厘升至十一厘二五，此外，沒有其他大銀行追隨信平銀行減息行動，該銀行把優惠利率由十三厘半減為十三厘。

藍籌股，技術股，藥物股及石油股跌幅最大。

歐洲金融市場開市

美匯微軟金價略升

白銀升四美仙

（特訊）倫敦十月一日電：歐洲各主要金融市場開市時，美元兌率微跌，黃金價則略升。

在最近三個星期以來，黃金價一直處於每安士四〇〇美元關下。今年八月廿四日金價跌落四〇〇美元關下。是日倫敦開市每安士報三九六・二五美元，比上日收市價三九五・五〇，上升〇・七五美元。蘇黎世每安士報三九六・〇〇，比上日收市三九五・五〇，上升〇・五〇美元。

由於一般交易商等候美國公佈最新一週貨幣供應數字，故外匯市情表現平靜。

布魯塞爾美元由五〇・九五跌至五〇・九二，法蘭克福美元由二・五二七五跌至二・五二二〇馬克，蘇黎世美元由二・一六七七五跌至二・一六二〇瑞士法郎。巴黎美元開市價由七・一三七五跌至七・一二八七五法國法郎，米蘭美元由一四二二・五五跌至一四二〇里拉。

倫敦英鎊由一・六九四五升至一・六九五〇美元。

倫敦白銀開市價，每安士報八・一美元，比上日收市價升四美仙。

港匯指數大幅下跌

（特訊）一九八二年十月一日（星期五）的港國實際匯兌率指數為八十五點六，跌一點三。

秋節前各行報告

花紅賞金發放

不及正常半數

為戰後最低潮

反映工商各業不振，倒風滋長。股票房地產行業

盈利銳減，而旅遊生意消費零售難以支持均有影響。

有些工廠對工人節賞亦感難支。

（特訊）中秋節為中國人三大節日之一，通常中式店舖多會在中秋節前給予員工若干花紅賞金或禮品，但今年各行發放花紅或賞金不及正常半數，為戰後最低潮，反映工商各業不振，盈利減少有關。

綜合各有關行業商人表示：中秋節為中國大節日之一，通常老式店舖多會在中秋節前給予員工若干花紅賞金或禮品，以賞勵員工的工作精神，特別是一些與中秋節有關的行業如月餅製造業為然，部份飲食及服務行業亦有給予員工紅封包或生果月餅的習慣。不過今年有關行業紛紛減少這類開支，甚至遂節的例牌聚餐也造成縮減開支，這種現象足以反映工商各業生意今年均非佳，倒風漸長尤其明顯，因此僱主對員工賞勵不少只聊備一格而已。

有關商人稱：今年各業經營均不理想，盈利不少明顯退縮甚或虧損，股票物地產行業尤差，而旅遊生意與及消費百貨零售業等生意一般經營均遜往年，所以部份僱主只與屬下員工外出聚餐以代替給予實質上金錢或禮品的饋贈，這個因素也是今年節賞特別退縮之原因。同時節賞這種中國傳統習慣也日見式微，除部份老店舖及老廠仍維持此習俗外，新派僱主多不會再給員工節賞了，所以也是節賞年少於一年的關鍵所在，即使有此習慣的老店舖及中式小廠，也在盈利欠佳情況下索性與員工外出「食一餐」便作為酬答員工合作，但有些工廠對工人些少節貨亦感難支，今年節賞的減勢豐將會逐年減少與褪色的。事實上，現時不少僱主已將節賞全部集中在農曆春節，而不會再在其他節日再給予員工任何金錢的賞勵了，最多也僅是一些應節禮品而已。

目前美國失業率

升至百分十高峯

全面復甦 路途尚遙遠

（合衆國際社華盛頓電）美國總統列根稱：經濟方案已「把美國自災難的邊緣拉了回來」，並將持久的衰退歸咎於民主黨主宰華盛頓的年代。

列根說：遙到全面經濟復甦，「我們還有一段長路途要走」；他承認在廿於十月八日發佈的一項報告中，失業率可能「達到百分之十」。但他說：「我們現在的境況較過去為好。」「我們正有轉機……從這裏沿着我們的道路前進」。

無新消息刺激

東京｜美匯｜微軟

收市價比上日跌〇點四日圓，成交略過十億美元。

（特訊）東京十月一日電：美元在東京外匯市場昨日回跌，收市為二六九日圓，比上日收市二六九・四〇，下跌〇・四〇日圓。

市場消息稱：由於缺乏新消息刺激，投機者買賣意閒，形成交投淡穩。早市時美元做價稍穩，本地銀行吸納以備入口商支付進口稅，但隨後交易熱誠轉淡，做價逐向軟。

美元全日在二六八・六〇至二六九・四五日圓之間波動，全日總成交十億一千一百萬美元，比上日的十二億二千二百萬為少。

日本紡織業嚴重不景

明年可能限制入口

但日本是紡織品出口最多的國家，如果日本政府限制入口，將會導致輸入日本貨品的國家採取反擊措施。

（特訊）近數年來，日本進口紡織品顯著增加，遭值日本紡織業不景，致令日本紡織業界向政府要求限制紡織品進口，現在日本政府考慮由明年開始實施紡織品進口管制。

昨（卅日）據本港貿易商消息：日本紡織業界已向政府要求，限制紡織品進口，因為日本紡織業今年不景氣比去年更為嚴重。現在日本政府無法平息來自業界反對紡織品自由進口的壓力，可能打破慣例，由明年開始採取限制紡織品進口的措施。

貿易商指出：多年來，日本政府一直採取補貼近法，藉以緩和國內要求管制紡織品入口的浪潮。但日本進口的紡織品，都是國內製造商放棄生產的粗支及中枝棉紗、粗工棉胚布及合纖胚布為主，況且進口的粗工胚布經過國內的染整廠加工漂染、印花後再出口，在國內市場銷售很少。

貿易商又稱：日本政府似乎不會實施紡織品入口限制。雖然日本是先進工業國家中，唯一未在雙邊貿易協定中，採取限制進口的國家。但要知道，日本是大量輸出紡織品的國家，倘若日本政府對有關進口紡織品的國家和地區實施入口限制，相信很多國家和地區亦將限制日本紡織品入口，甚至廣泛地限制一般日本貨輸入。相信日本政府不會出此下策，造成嚴重的反效果。

八月份美國經濟綜合指標

連升四月後首次回降

（特訊）綜合外電報道：（一）美國主要經濟綜合指標連升四個月後首次回降，八月份下跌百分〇點九，月內建築執照、工廠定單、平均工作週減少及初步申請失業津貼人數增加，均為主要原因。商務部指出，在經濟衰退與復甦過渡期內，指標回落並不意味經濟情景惡劣，第四季中復甦迹象可望更為明朗，下月指標應能恢復上揚。

生產減少及消費國節約

油國組織預料

逆差九十五億

（二）石油出口國組織秘書長估計今年會員國國際經常收支合計逆差九十五億元，此乃由於生產減少及消費國節省消耗所影響，倘無意外，油價雖望急升，標準售價可能因而繼續凍結，若按照通貨膨脹調整，實際上亦即減價百分之十。

本港新聞

浸信醫院新翼揭幕
病牀增加至六百六十張
治療心臟病設施達先進水平

（特訊）醫務衞生署長唐嘉良前日表示：私家醫院及執業醫生，在爲市民提供醫療服務上，佔有無容低估的重要性。

他說，除政府及政府資助的醫療機構外，執業醫師及私家醫院均向市民提供各種醫療服務。市民只需付出象徵式的醫藥費就能從政府獲得基本的必需的及有效的醫療服務。至於那些願意支付額外費用以求舒適及方便的市民，則有賴執業醫生及私家醫院的輔助。

他表示這是相輔相成的服務形式，從而達到人盡其材及物盡其用的目的。

唐嘉良是在主持浸信會醫院東翼大樓揭幕儀式上作上述表示。他並表示：浸信會醫院之服務，正是社會人士努力改善香港醫療服務之最好例證。希望社會人士步其後塵，奮起效法之。

浸信會醫院擴建工程共分兩期進行，兩期共耗資四千二百萬元，首期工程於七九年完成揭幕。是次揭幕的第二期工程——東翼大樓，樓高八層，地庫一層，全部面積約十萬呎，比原有院舍增大逾倍。令到該院從原有的二百七十五張病床，擴展到最新的六百五十九張病床（包括兒科），今年稍後，面積萬呎，樓高六層的區樹洪健康中心即將啓用，並用天橋連接，將可提供更多元化的服務。

副院長李清洪醫生表示，新翼啓用後，該院將成爲一間以心臟爲重心的全科醫院。除設置先進及超水準的科技設施，例如電腦全身掃描機等，爲市民提供各科醫療服務外，並能提供心臟加護及深切治療。（中心）

圖示：心理健康展覽會展出的三部電腦自我測驗心臟儀器。（本報記者攝）

生產力中心完成設計
電腦工咭機
計薪更準確

（港訊）香港生產力促進中心之電子工程師最近完成設計一部電子數據輸入及監察系統（電腦工咭機），既能簡化會計程序，亦可監察僱員工作時數。

該系統名爲CEDESIO，乃專爲協助管理人員準確地紀錄僱員每日上班－下班時間，俾有助於電腦化薪工計算，統計等工作。

生產力中心電子服務部主任顧問陳志雄博士指出：「該系統乃有意提高生產力及人事管理效率之工廠的有效工具。」

在解釋該嶄新系統之結構與功能時，陳氏說：「藉連接傳統機械式工咭機與現行電腦系統，該先進之CEDESS系統自動處理僱員每日工作之數據輸入，確保電腦能準確及可靠地計算薪工與處理僱員粮單。」

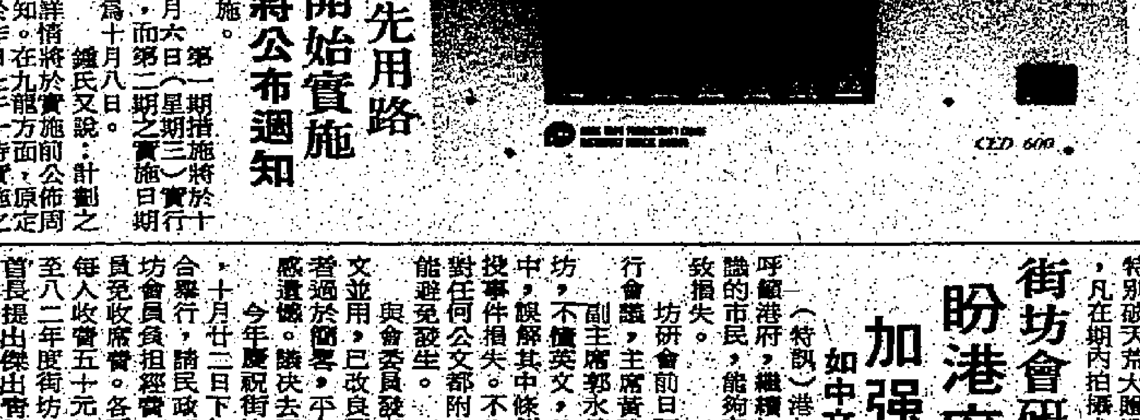
他補充說：「該系統不但減輕會計人員在發薪前及發薪日之工作量（及超時費用），而且防止僱員代替其他同仕打咭。」

該電子數據輸入及監察系統代替過往會計人員在會計帳冊紀錄上班數據，方便計算薪工工作，其最大優點乃消除工作人員在從工咭登記僱員出席數據以進行薪工計算時所引起之人爲錯誤。陳氏指出CEDESS系統特別適合僱有職員超過二百名之公司使用。而在安裝系統時，廠家將可獲得生產力中心提供整體技術支援服務，包括維修，應用程序編算及系統分析。

爲向工商界管理階層介紹嶄新CEDESS系統，生產力中心將於十月七日及八日假彌敦道銀行中心十三樓其九龍辦事處主辦兩個爲期半天的研討會。

研討會不設收費，名額將以先到先得辦法處理。

欲知進一步詳情，請與生產力中心李錦雄先生聯絡，電話：三－九二四三五一，內綫廿六。



圖示：電子數據輸入及監察系統（電腦工咭機）處理僱員之工作與薪酬紀錄。

圖示：港督尤德夫人出席英國文化協會招待會。

英國傷健協會
39名代表訪港

（港訊）英國文化協會香港代表薛圖前晚舉行招待會，款待三十九名來自英國傷健協會的訪客。他們正在香港展開爲期兩週的訪問。

尤德夫人前日亦到灣仔英國文化協會訪問，並與該批富進取心的年青訪客暢談。該批訪客其後觀看由政府新聞處及香港旅遊協會製作關於香港的影片。

今年四月，香港傷健協會的十二位成員，亦同樣在倫敦受到香港駐倫敦專員姬達爵士的接待。

今次訪港的英國傷健協會成員大部份年齡爲八十至二十二歲，半數是傷殘人士，其中十名成員需要乘坐輪椅，隨行的還有英國傷健協會理事湯信，執行委員會委員韋康莉及兩名護士。

高山劇場明年落成
舞台燈光音响完備
觀衆席分兩層·可容納三千人
租用演出市局現已接受申請

（港訊）市政局新建之高山劇場將於八三年初落成，現時已開始接受四月及五月份租用該場地之申請。申請表格可向大會堂辦事處索取。

該露天劇場佔地二千五百平方米，座落於九龍城土瓜灣區，爲現時興建中的高山道公園一部份設施。

劇場之觀衆席分爲兩層，下層有上蓋，設有座位一千個，有廻風調節系統，上層則有露天座位二千個。

舞台裝有最新型及最完善之燈光，音響及放映設備，使觀衆能享受最佳之視聽效果。

舞台前有一大型樂隊池，可容七十人至八十人的樂隊，池面可加上蓋而成爲寬敞之台口。

高山劇場之設計及裝置全爲演出高水準之文化及娛樂節目而設，完成後將會成爲演出各類節目，包括粵劇，樂團演奏會，流行及綜合節目，電影節目，戲劇及舞蹈等之理想演出場地，場內並設有供電視現場轉播及錄音之設備。

劇場建成後，將由市政總署轄下之文化署管理。

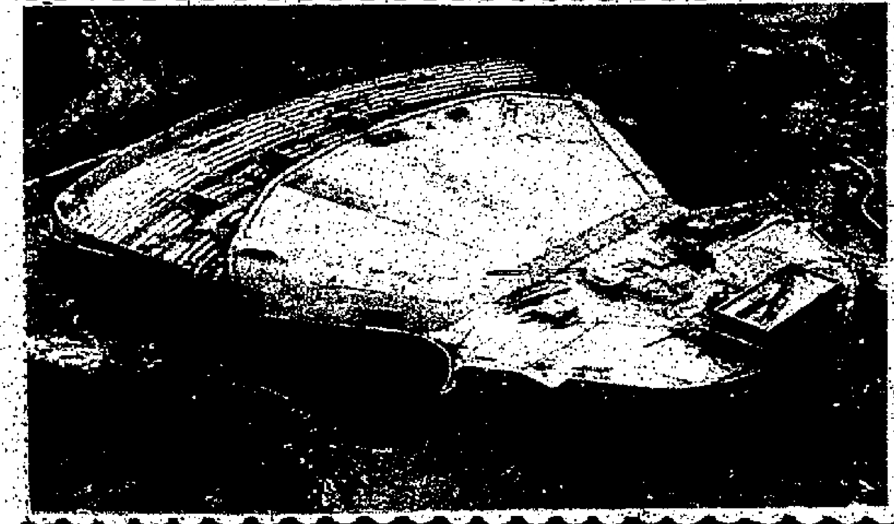
租用高山劇場須於七個月前申請，逾期之申請將編作候補，並以收到表格之先後次序予以辦理。

日期分配將由市政局文娛中心租用小組作出決定，該小組對於質素良好及普及的節目予優先批准。

租用劇場之收費辦法大致分爲兩類：如場地是用作舉辦收取入場費的表演節目，場租每日（由上午九時至晚上十一時），收費爲二千元或票房總收入的百份之十，以數額較大者爲準。

至於不收門劵的會議，集會及學校活動，則每日分兩段時間租出，每段時間爲四小時，即由上午九時至下午一時及由下午二時至下午六時，每段時間場租爲壹千元正。除上述兩項租場費外，有關使用其他技術性服務，包括燈光及音響服務，則另行收費，該等服務將由檢定之公司提供，至於收費則將於釐定後予以公佈。

知欲查詢租用高山劇場其他詳情，請於辦公時間內電五－二六一九五六（馬先生）或五－二六九○四九（李先生）洽。



市政局新建的高山劇場爲鳥瞰圖片。

公共交通優先用路
中區下週開始實施
計劃詳情將公布週知

（港訊）運輸署宣佈：港島區另一公共交通優先使用道路計劃，將於下（十）月六日至八日，在中區實施，以縮短巴士行車時間，及改善一般交通流量。

該署高級運輸主任鍾灼賢前日說：計劃之主要目的爲儘量使用德輔道中的巴士專用線，以大幅縮短巴士行車時間。

鍾氏說：「計劃全面實施後，約二十條巴士線可使用該等專線。」此外，交通改道及增加路口容車量亦一併實施。

第一期措施將於十月六日（星期三）實行，而第二期之實施日期爲十月八日。

鍾氏又說：計劃之詳情將於實施前公佈周知。在九龍方面，原定於昨日上午十時實施之深水埗公共交通優先使用道路計劃的第一期，將延期實施，直至另行通告爲止。

羅曼蒂禮服攝影公司
贈送卅天

（港訊）跑馬地黃泥涌道一三三至一三五號地下羅曼蒂禮服攝影公司，向以服務港九新婚仕女而設，一貫以影場裝飾豪華寬大氣派高貴稱譽，新婚禮服婚紗設計新穎，選用美法高級匯士衣料，且取價公道，茲値該公司八週年開業紀念，爲酬謝顧客多年厚愛，特別破天荒大贈送卅天，凡在期內拍攝或預訂結婚照相，套均奉送典雅高級油畫布裝裱連相架婚照一幅，價値三二○至六○○元，由九月卅日起至十月廿九日，限額一千幅，決不多送，敬希早日預訂，以免向隅。又該公司更於期內所有男女新娘新郎禮服出租，攝影加印放大等，一律均享有九折優待。

街坊會研究委會
盼港府有關公文
加强中英文並用
如中文過於簡略會令市民誤解

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，昨日呼籲港府，繼續加强中英文並用，俾缺乏英文學識的市民，能夠充份了解政令，不致因誤解而導致損失。

坊研會前日下午五時半，假九龍瓊華酒樓舉行會議，主席黃禮泉主持。

副主席郭永昌提出上述議案，指出有一位街坊，不懂英文，其兒子懂多少，在一項標投生意中，誤解其中條例而損失十多萬元，雖然這項標投事件損失，不能歸究任何一方面，但政府如果對任何公文都附有詳細的中文，相信這種事情可能避免發生。

與會委員發表意見，認爲年來港府力行中英文並用，已改良不少，但目前仍有部份譯爲中文者過於簡略，令市民發生誤解，導致損失，殊感遺憾。議決去函民政司，希望早日予以改善。

今年慶祝街坊節，坊研會與街坊協進會合辦，十月廿二日下午七時半，在香港大會堂酒樓聯歡，請民政司致祝主禮。大會規定每一街坊會員負担經費一百元，每區會參加人數，希望最少十席，每人收費五十元，今年慶祝街坊節暨八二年度街坊工作傑出青年獎五名，由各坊會首長提出傑出青年一名（年齡不超過四十歲）於十月十日前送交大會甄選。

慶祝街坊節之日，在大會堂酒樓舉辦「街坊工作展覽」，由各區會將今年經辦事項用文字圖片展出，懸掛會場內供嘉賓及街坊參觀。（宇滿）

自我測試心臟健康
電腦即時找出答案
冠心病中風致死人數超越癌症
大型展覽會介紹預防及治療法

（特訊）大規模的「心臟健康展覽會」，由昨日起，一連四天，在大會堂低座展覽廳舉行，歡迎市民參觀。

展覽會內容，以文字掛圖爲主，介紹人體心臟功能，心臟疾病成因，種類及預防方法等，用以增強市民對心臟疾病的認識。

此外，展覽會並輔以多部測量心臟功能的儀器展出，如正常與反正常的心跳聲，心電圖及三部讓市民自我測驗心臟疾病的電腦等儀器。並在會場定時放映三套預防有關心臟疾病電影等。

該三部自我測驗的電腦儀器，將由在場的醫護人員，輔助市民將電腦所需的有關資料輸入，經電腦分析後，從而分別獲知冠心病的危險程度及其十大的危險因素，以及測驗者每日的食量是否足夠等。

醫務衞生署署長唐嘉良前日主持該展覽開幕典禮致詞時表示，本港市民去年共有七千零八十人死於心臟血管系統疾病，其中因冠心病及中風而死亡的人士，佔所有死亡人數百份之廿八點三，超過因患癌症致死的人數。目前本港市民因患心臟疾病致死的人數，有逐年增加的趨勢。唐嘉良謂，現今雖然在診斷及治療心臟疾病方面有重大發展，對控制該些疾病有很大幫助，但市民的生活習慣與控制病病的方式對於產生心臟血管系統疾病的機會有顯著關連。因此，他說：在這方面進行健康教育，包括推行健康的生活習慣，即對於有一個正確的態度及發展更多健康性的生活習慣，即對於預防這種疾病有長遠的效果。故有關方面特舉辦該項展覽，希望能透過展覽內容，增進市民對心臟疾病的認識，以及預方法，促進市民心臟健康。

立法局非官守議員何錦輝亦應邀主持該展覽開幕剪綵，致詞時強調，很多導致心臟疾病的危險因素，如高血壓、血內膽固醇過高、吸煙、超重、缺乏運動及生活緊張，均可以加以控制或避免，因而導致在健康的社會中有一個健康的心臟。

他續謂：今日的展覽，是邁到這一個目標的一個步驟，教導市民有關心臟健康的智識。

該展覽是由醫務衞生署中央健康教育組及香港心臟學會聯合主辦，並得香港心臟基金贊助，每日上午九時至下午六時開放給市民參觀，至十月四日爲止。

該展覽是自從今年八月推行心臟健康運動以來的一個主要項目，屬一巡迴性展覽會，今後會繼續在港九新界各地巡迴展出。（東）

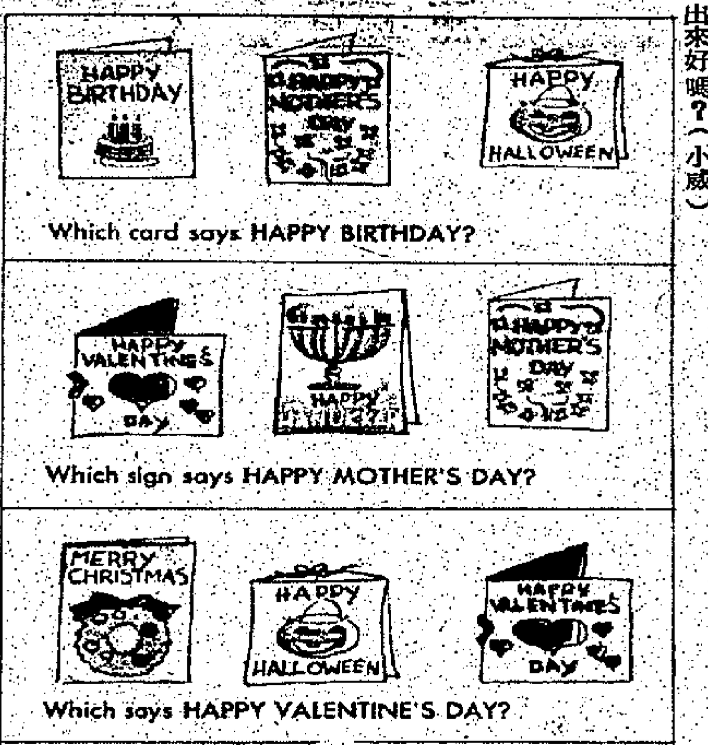
兒童天地

第六二一三期

選購賀咭的常識

下星期三是小芳媽媽的快樂生辰，小芳走進書店，想買張生日咭送給媽媽，表示一點心意。可是當她走到陳列賀咭的高櫃前面，看見一大堆賀咭，上面多數寫上英文祝賀字句，每個咭都設計別緻，十分美麗，不知選那一個好？後來小芳看中了印上生日蛋糕那一款，價錢一元五角，小芳把它買下來。

小芳總算聰明，沒有選錯要買的賀咭，因爲賀咭的分類很多，有生日咭、情人節咭、聖誕咭、母親節咭、父親節咭、慶賀新婚、嬰兒誕生等賀咭，一定要分清楚，看清楚祝賀語內容才好買。在左面這幅圖裏，那張是生日賀咭？那張是母親節賀咭？那張是情人節咭呢？小朋友試將它們分辨出來好嗎？（小威）



月餅不宜多吃

◁唐姨姨▷

這幾天，B仔一天到晚都向媽媽討月餅吃，媽媽說：「沒有，十多塊錢才買一個月餅。中秋節那天，由早到晚你已差不多吃了兩個，剩下來的要留給爸爸，阿爺和嫲嫲吃，知道嗎？」

月餅很甜，味道也香，我知道多數小朋友都喜歡吃，不過，在你們吃過月餅之後，是否會覺得肥膩和有點影響吃飯的胃口呢？爲了應節，吃一點點無妨，但多吃就會叫你的肚子吃不消了！

你知道月餅是用什麼材料製成？那是由蓮蓉、豆沙、李蓉、蛋黃、麵粉等所製成。據說芋頭往往佔了很多份量，李頭是難消化的，這些東西與糖和油脂混合，正像穿上一件外衣，使消化液無法直接將它分解消化。

另外，月餅中的蛋黃，本來是很有營養的，但可惜已被漬製得太結實，更糟的是當它進入我們的胃時，還穿着由脂肪，李蓉給它的外衣，使胃部消化困難重重。

如果多吃了月餅感到口渴，這時再來一罐汽水，馬上把胃液分泌「嚇」退，一方面又冲淡消化液，那麼，反胃生氣了，索性將食物擱下不理，反正無能爲力，於是我們的身體就會感到不舒服，肚脹、嘔吐、腹瀉、就隨着發生。所以月餅不宜多吃，吃了最好飲杯濃茶幫助消化。

有獎遊戲揭曉
九十名小朋友獲獎
十月六日起發獎品

九月份

小朋友，九月份的有獎遊戲，正確答案如下：

（一）電話的位置擺放得不適合。

（二）掛牆的風景畫，樹和雲倒轉了。

（三）石膏像缺了一隻眼睛。

（四）桌子缺了一隻腳。

（五）衛士的斧頭刃缺了一截。

（六）人像畫倒轉了。

今次答中的只得九十位，因爲有部份的小朋友不是依格式參賽，有些答得不甚清楚，今次有些小朋友不小心的錯誤，希望下次參加的小朋友能獲更好成績。至於今次得獎名單如下：

梁綺雯（鄧鑿聲）、吳思敏（許大同）、陳文浩（信義）、張錦屏（基法）、陳健興、何敬雄（英皇）、劉妙芬（英華）、鄺德仁、陳綺玲（嶺英）、李志強（鄧肇堅）、許秀如（東三院）、黃惠詩（基同）、梁小怡（協同）、杜紫君（民生）、王信嫻、陳麗英（協和）、陳佩嘉（沙崙）、陳漢華、駱礎堅（崇真）、鄭順、夏琴（諸聖）、黃綠珊、梁焯、何彩儀（三）、蕭詩詠（德自）、永恆（信義）、梁炳偉（文理）、魯班林、呂祥光、丘佐榮、賴寶燊（聖心）、梁佩嫻、梁雅英、許美芳（國光）、呂廣成（可信）、鄧成、梁樹（明才）、吳智達（四）、徐冰宜（呂明才）、呂成祥（聖道）、吳穎彼、黎翱（慕光）、斯樂宇、葉聖國（高主教）、蘇家毅（東莞）、劉雯（沙角）、林兆祺、麥錦秋、王兆基（五）、黃倡詠（崇德）、梁廷翰（聖若翰）、林雅儀（真光）、陳得威（魯班）、周潤齋、黃帶、呂明才、楊燕儀、王曼熹、李培欣、陳雄（可信）、黃偉恆、小曾、譚偉傑（樂善堂）、儀佐（崇真）、鄒秀鳳（惇敏）、曹洪、張佩瓊、黃雄文（華仁）、陳月荷、李可寧、任、使泰、李西灣、程佩瑤、黃頓、周瑞鳳、陳儀、湯健、馬太、劉高、余旋、黃國鎔、李永基（公會）、梅體源（聖公會）、尹信安、何中明、李堯鑫（樂羣）、鄭鐐、梁榮欣（皇仁）、徐啓全、蘭姿、張潔珊（聖心）

以上各得獎小朋友，可由十月六日開始，每日辦公時間內（上午十時至下午五時）攜同身份證或學生證到香港荷李活道一○一號華僑日報社領取獎品，爲期一個月，逾期作廢。

狗、雄雞和狐狸

一只狗和一隻雄雞是老朋友，有一次牠們約好一同去旅行，到傍晚，他們就在樹林中住宿，狗便睡在一棵高樹底下的空洞，雄雞就棲在樹枝上。第二天黎明時，雄雞照平常一樣啼叫，一隻狐狸聽到了雞聲，以爲有早餐可吃，便走到樹下，對雄雞說：「你的聲音真好，我很想和你做朋友，請下來吧。」雄雞說：「先生，請去樹洞叫醒我的門房，請他開門讓你進來。」狐狸走近樹洞，那門房狗就跳出來，把牠捉住，撕成碎片。（小冰）

家庭健康常識

在我們日常生活之中，時常都會有小毛病，這些不太嚴重的小毛病，有時會令到我們很覺困惑，如果缺乏醫學常識，遇上什麼小毛病，就會害怕得像染上絕症般驚惶失措，或者是危險先兆時，我們卻忽略了，兩者均是不好，所以健康常識定要懂得一些。以下是一些我們易發生的健康疑問。

△肚餓時胃痛是有病嗎？

肚子太餓時胃就成了空袋子，起飢餓收縮的激烈運動，這時候就有胃痛，這在健康的人是平常不過的。但如在吃飯之前，胃規定要痛，那就是有胃酸過多症或胃潰瘍了。這時是胸口灼熱，打酸呢，有輕度的胃痛。

△眼睛時常發紅有什麼辦法呢？

早起來時如果眼屎不多，那麼你的眼睛發紅就是慢性充血性的眼目，這以多出外或時常使用眼力的人爲多見，宜使眼睛多休息，動用冷開水洗眼，可能有助於消除充血。但如眼屎很多，那就是有細菌侵入了，是傳染性結膜炎。

△沒有什麼病，卻有很多痰，是什麼原因？

雖然沒有咳嗽，但鼻子不好，或喉頭弱的人，也會有很多痰。早上起來時常有很多的痰，可能是輕度的鼻炎，痰向喉嚨方面流而吐出來的，如是喉頭有什麼病的，則吐出來的痰是如水樣的透明又帶灰色的，肺結核的痰是不透明的，肺炎的痰是黃色或帶黃綠色或橙色。

△每月總有三、四回激烈的頭痛，有時還嘔吐，這是什麼病呢？

因這就是偏頭痛，頭痛或交感神經是自己中毒，不過過勞或神經不正常時也有發生的。在靜而暗的室內安靜下來，頭部敷以熱毛巾，足部保持溫暖，好好休息。

△我很注意口腔清潔，還有蛀牙是甚麼原因？

多數人都認爲蛀牙是由急于刷牙所起，但是不管你刷牙怎樣勤，如不注意飲食，仍是難保沒有蛀牙的。防蛀牙的食物以沙甸魚，魚肝油，青色蔬菜，綠茶，橘柑等爲佳。防止蛀牙維他命D很重要，又魚肝油及魚可補充。而更重要的是維他命C，如缺少則齒質便鬆脆，所以須多吃青色蔬菜，如菠菜，蕃茄及橙等。

△一遇寒風，鼻頭就發紅，有辦法治嗎？

這種情形是單純的充血，但與胃腸障礙有關。紅鼻子不只是鼻子變紅，同時皮脂的分泌也增多，嚴重時毛孔擴開出油，並不一定是遇到寒冷之後才特別厲害起來的，在發紅的初期用維他命B可以治療。

△動不動就心跳，是不是有心臟病？有貧血或腳氣病？

而進展到心臟弱下來的時候，稍作運動，心就會跳，並不是真正的心臟衰弱。

△有感冒時耳朵也會痛，是什麼原因？

有感冒時從喉頭到鼻腔一帶就紅腫而痛起，這是因爲有細菌侵入起了炎症。

△每次月經來的前兩、三天，身上就發疹子，是什麼病？

這可能是月經疹，在月經完了後亦有發生的。疹子有紅形而狀如潮濕的水泡樣，有的在皮下出血，各人不一，這是一種自己中毒所發生的濕疹，月經終止後自然會消去的。如不特別痛，也不要緊，過一段時期之後，自然不會發的，如果情形嚴重，可往醫生診治。

△咀嚼裏面有白斑點，吃辣的東西就痛，是什麼毛病呢？

這是口內炎俗稱鵝口瘡，常在傷風或瀉肚子後發生，又婦女們在月經期中，懷孕及授乳期中也有發生的，其中成習慣性反覆出現的也有，這多與女子的月經有關。多數是幾天之後自然會好，但也可以用硼砂甘油來搽，如有潰瘍可用硼酸水漱口。

離婚的問題

婚姻問題　麥普

婚姻關係最痛苦的就是婚變，婚變就是基於夫婦情感破裂而起，破裂之後，經過若干時期認爲沒有和好的可能，終於鬧出離婚。不過，如果離婚手續雙方都同意去辦還好，來得乾脆了當；可是，往往一方願離，另一方卻不同意，老是拖着，這是令到想正式離異的一方苦透。

一般來說，在通常情形下，不願意辦離婚手續的一方，以男方居多，拖一時得一時。這大致顧慮到辦妥離婚手續後，要負擔一筆贍養費之故。另一種是意識企圖，想妻子飽受折磨，使妻子青春消逝，想再嫁人也不容易。

誠然，本港離婚法律，妻子想離婚確不容易，除非被丈夫遺棄足夠三年，或有其他被虐待的充分理由，方可以向高等法院提出訴訟。因此，若干婦人在大陸與丈夫鬧意見，憤然來港，祇望脫離關係，另尋佳偶，這類例子不少，特地把我的意見提供關心這問題人士參考。

（一）與丈夫在大陸結婚，而在本港想與他離婚的話，便要提出充分證明丈夫對妻子已遺棄三年，換言之，如果丈夫由出現在遺棄妻子，便要等候三年了，但妻子單獨來港，作爲被遺棄的理由是不成立的，除非能夠提出當地有關機關的證明。

（二）批准離婚，是高等法院的權力，律師祇能辦到替雙方協議離婚。有些例子是，當妻子有足夠理由提出離婚時，而丈夫不在本港，轉到了外地去，那麼，可經由律師提出訴訟，經法院接受後，可出傳票到外地去，由當地司法當局執達吏把傳票送到丈夫手裏，如果他不來港的話，則法庭可作缺席裁判的。

（三）未辦妥離婚手續的妻子，現在註冊結婚，便觸犯重婚罪的。

（四）如獲准離婚，通常兒女在十歲以下，可歸女方撫養，但仍要由法官決定的。

上述問題，本港真善美婚姻服務公司歡迎個別研究及諮詢。

鍼灸實學
勞損引致頸背痠痛

朱澤光

頸項部傷筋包括急性扭傷與慢性勞損。

頸項部的扭傷往往是由於頸部猛然扭閃，重物或舉高等的動作用力過猛，都可使頸項部受到過度牽拉，而發生筋肉扭傷，嚴重時頸椎小關節可發生扭傷，造成頸椎活動障礙。

頸項部筋肉勞損，往往是因爲平日缺乏鍛鍊，身體的虛弱，勞損性氣血不足，主要是工作性質使頸項部筋肉長年累月經常處於緊張狀態，而又得不到調節，過度疲勞，使筋肉失去舒張及收縮活動，就容易造成血行不暢，引致頸項部慢性勞損。這些職業的人士，多數是每日都要低頭工作的打字員、繪圖員及會計人員等。

急性扭傷均有明顯的外傷史，故患者不會忽略。慢性勞損，卻無明顯的外傷史，往往被患者忽略，一般X光照片檢查無發現，但可見到頸項部筋肉呈一側緊張等症狀，嚴重時可並有頸肩背部疼痛，伴有頭痛等症狀。

前兩期談過頸椎的退行性病變形成骨刺，以及頸椎間盤突出，均會引致頸背痠痛，並向上肢放射，而頸項部傷筋也會使頸項疼痛，本篇就談有關傷筋的原因和治療方法。

（本欄歡迎讀者來函詢問針灸問題，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

康樂家庭

△中秋即景▽

昨夜月圓人盡望
嫦娥姐姐半帶羞
一家大細飯後賞月 小孩提燈氣氛熱鬧

一年一度的中秋佳節，於昨天晚上在熱鬧的氣氛中渡過了。昨晚，家家戶戶大元份在「做節」，香噴噴的芋頭蒸鴨，紅赤赤的干煎蝦碌，嫩滑的白切雞，豉油炆冬菇，還有肥膩的猪肉湯，差不多是家庭過節必備的佐膳食品。

晚飯過後，一家團圓在一起，準備欣賞那象徵團圓的月亮，在走廊，在天台上，還陳列着拜月光的食品，如月餅，芋頭，柿子，香蕉，更有象徵開心的柚子，孩子們見了垂涎欲滴。

在街上，許多小孩子都在玩花燈，比一比誰個花燈靚，對賞月最有興趣的人士，則約同二三知己，或是拖男帶女作攀山之舉，山頂的纜車乘客，至今擁擠，而一些有車階級人士則駕車長驅，直抵山頂，或下至海灘，欣賞月裏嫦娥。

月亮是最公平的，它是不分貧富，任何人都可欣賞到它，當然快樂也是每一個人所追求渴望的，在這佳節的前後，獲得快樂的人當然是幸福的，不過快樂的反面就是憂愁，因此，產生了有所謂：「八月十是暨中秋，有人快活有人愁」，盡訴人間冷暖的絕句來。

當然，生活富裕的人家，他們逢節的節日是多姿多采的。不過，就一般普羅大衆的家庭，由於佳節是一年一度的大節令，所以在經濟力量許可下，他們都很樂意地將平日勞力換取得來的薪酬，作一次較平常銷費奢侈一點的開銷，弄一頓比平常豐富一點的佳餚，在晚上選找一個可以看見月光的地方，闔家老幼圍桌共同欣賞月夜的美景，好讓年青人在享頭賞月之際，創造他們自己的美夢，夫婦們又重溫他們的舊夢，小兒女們更加有無限的樂趣。

不管中秋節帶來幾家歡笑幾家愁，畢竟在愉快氣氛渡過。事實一切的快樂與憂愁，不一定是上天賜與的，也未必是別人饋贈的，主要都是自己去找尋，自己去創造。

由於今年中秋在週五，今天是補假，明天是假日，倘若昨晚沒有欣，較潔明月的話，今晚仍有「追月」的機會呢！

滑雪裝備暖洋洋

涼秋天氣過後，又是隆多季節，保暖衣着離不開羊毛織品和棉質衣着，這一款滑雪裝束，雖然未必適合亞熱帶的香港。但是如果準備出外旅行人士，不妨作一參考。

如何使你肌膚晒得光亮誘人？
瑪麗關太陽油特別適合敏感性皮膚

古銅色皮膚經日光浴而成，陽光中紫外光是基於受到太陽光，因此外出曬太陽，需要適度，否則會受到傷害。日光浴應當由清晨開始，上午八時至十一時，或下午三時以後，陽光較溫和，最猛烈的陽光在上午十一時至下午三時，只你在此時晒太陽，會令皮膚受損。在海灘，因沙及水的反射，會令皮膚更易晒傷，所以別忘記防晒，否則皮膚會變得色不均勻。

如要保護肌膚不易被灼傷，時常搽瑪麗關太陽油，瑪麗關太陽油是全身適用的。瑪麗關太陽油外型設計特別，白色三角形盒中有金黃色的浮泡，將毛巾穿過，方便攜帶。經悉心研究，不加入任何香氛及色素，而不黏，滑潔，吸收快，特別適合敏感性皮膚，使肌膚光滑健康。

（瑪麗關太陽油裝璜別緻）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
力恆	RIHENG	汕頭	二日	華夏
大成功	SUCCESS	日本	二日	中央
安德魯士	ANDROS	澳洲	二日	日郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	二日	沙嗜
合安	ELMO	日本	二日	海聯
革新者	SL.INNOVATOR	美國	二日	海陸
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	馬尼拉	二日	海豐
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	二日	港郵
古力加	KUZNICA	歐洲	二日	天祥
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	二日	天祥
福他德班	FROTA DURBAN	新加坡	二日	豐利行
東和	EASTERN HARMONY	基隆	二日	大三
新卡美爾	ZIM CARMEL	新加坡	二日	新興
迪嘉	TEKAD	日本	三日	天祥
祥鳳	CHEONG WIND	曼谷	三日	順昌
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
華戴安妮	VARDIANI	日本	三日	大三
百利來	PETRELO	日本	三日	協成
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三日	港恒
貴州	KWEICHOW	新西蘭	三日	太古
美利	NOBILIS	日本	三日	大源
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	三日	華林
美國貿昌	AM.MERCHANT	美國	三日	美輪
金峰	PRIMERA PEAK	新加坡	三日	大三
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	三日	渣隆
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三日	港郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVAKY	日本	三日	華林
加比亞	CAPIRA	日本	三日	東際
東平二號	TUNG PING 2	高雄	四日	海昌
巴隆星	BARON STAR	基隆	四日	達迅
阿塔卡馬	ATACAMA	基隆	四日	大三
江興	ROSS CAREER	上海	四日	汎洋
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	四日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
八海山丸	HAKKAISAN MARU	日本	四日	天祥
宗德斯豪森	SONDERHAUSEN	日本	四日	東亞
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	四日	東洋
福興	FOO HSING	高雄	四日	永裕
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	四日	百保利
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	日本	四日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰
紅和	ACCORD	美國	五日	利達
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	東海
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
美加美	DINA	曼谷	五日	振盛行
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	五日	華夏
發展者	SL.DEVELOPER	美國	五日	海陸
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國	五日	川崎
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	五日	港郵
那拉	NARA	基隆	五日	沙嗜
利華寶	RIVERBANK	基隆	五日	天祥
新海豚	NEW DOLPHIN	華北	五日	新僑
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	五日	港郵
美麗安	MERIAN	南非	五日	天祥
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	五日	總統
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	五日	太平
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	五日	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	五日	海豐
江發	KARA CAREER	上海	五日	汎洋
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	五日	海聯
嘉琪	CHAR CHE	台灣	六日	嘉慶
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	六日	港恒
晨星	MORNING STAR	基隆	六日	新興
江亞	SULU CAREER	歐洲	六日	汎洋
加賀丸	KAGA MARU	基隆	六日	日郵
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	六日	百保利
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	六日	中央
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	六日	汎洋
嘉國	CHAR KUO	台灣	六日	嘉慶
藍火星	BLUE MARS	日本	六日	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	六日	香島
亞爾泰	ALTAIR	日本	六日	福來
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	六日	捷成
飛路	FIELD	日本	六日	中央
馬多運	MOTOVUN	日本	六日	邊行
大利士民	BARBER TALISMAN	美國	六日	百保利
阿努比斯	ANUBIS	日本	六日	東源
福爾基	PROF.EYLKE	日本	七日	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	七日	利達
南星	NANSING 1	沙巴	七日	國光
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	七日	大三
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	七日	美輪
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	七日	福來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	七日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	七日	中央
陶南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	七日	港恒
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	印尼	七日	海洋
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	七日	大三
鮑爾基	PROF.RYLKE	日本	七日	天祥
長勝	EVER VICTORY	美國	七日	利達
天馬	TEMA	日本	七日	大源
大拿士高	DIANA SKOU	日本	七日	大三
金美利	CAMELLIA	日本	七日	東源
高瑪華	GUNUNG KUMAWA	日本	七日	天祥
高東	GOTONG ROYONG	日本	七日	天祥
	ANDROMEDA	日本	七日	東源
麥堅利總統	PRES.MCK	美國	七日	總統
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
金希拉	GOLD HILLA	基隆	八日	新興
寶勝	MIJDRECHT	日本	八日	寶隆
奧登多夫	H. OLDENDORFF	南非	八日	達迅
威利泰	WILLINE TARO	日本	八日	百保利
肯多利亞	CANTUARIA	基隆	八日	天祥
巴西快輪	BRAZILAN EXPRESS	台灣	八日	安快
紅捷	ACTION	台灣	八日	利達
富山	TOYAMA	日本	八日	寶隆
紫水晶	AMETHYST	台灣	八日	仕嘉
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	八日	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	八日	馬士基
渣華非士高	NL.FRESCO	基隆	八日	渣華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
海皇虹	NEP.IRIS	日本	八日	大三
亞洲環球	ASIA GLOBAL	日本	八日	東源
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
大同二號	TA TUNG 2	高雄	九日	東海
海國	HAI KUO	高雄	九日	永裕
青衣島	TSING YI ISLAND	台灣	九日	香島
納錦	R.R.RATIH	印尼	九日	港郵

今日空郵（星期六）　截郵時間

汶萊、西澳洲	上午十時
印度、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越	上午十一時
馬來亞、千里達、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、西屬北非、堅拿利羣島、巴基斯坦、西德、以色列、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、賽比亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、日本、加拿大	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、琉球羣島、法屬波利尼西亞、台灣、新加坡、印尼、沙勞越	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	二日	捷成
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	洛杉磯三藩市	二日	海豐
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	二日	香島
威沙快輪	WESR EXPRESS	加州西北太平洋	二日	捷成
美國貿昌	AM.MERCHANT	加州紐約	三日	美輪
福他德班	FROTA DURBAN	南美	三日	豐利行
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	三日	海陸
阿塔卡馬	ATACAMA	智利	四日	大三
紅和	ACCORD	加州	五日	日郵
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	西北太平洋	五日	港恒
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美西西岸	五日	川崎
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	六日	港郵
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	六日	汎洋
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	六日	總統
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	六日	海陸
長勝	EVER VICTORY	紐約	六日	利達
百保盤	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	七日	百保利
大利士民	B.TALISMAN	西北太平洋	七日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	七日	中央
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	七日	嘉慶
大利士民	BARBER TALISMAN	委內瑞拉	七日	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	八日	總統
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	八日	汎洋
勝達	SARGODHA	西北太平洋	八日	寶隆
德亞祿	DARKYA LOK	秘魯	八日	天祥
肯多利亞	CANTUARIA	南美	九日	天祥
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國加拿大	九日	大三
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
長耀	EVER SHINE	加州	九日	利達
歐洲綫				
露絲騎士	CHEVALIERROZE	歐洲	二日	沙嗜
蘇珊芙蓮特	SUZANNE FLINDT	靈浦路斯	二日	福來
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	三日	華林
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	五日	招商局
宗德斯豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
江發	KARA CAREER	歐洲英國	六日	汎洋
大拿士高	DIANA SKOU	地中海	七日	大三
寶勝	MIJDRECHT	地中海	八日	寶隆
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	八日	天祥
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	八日	大三
紫水晶	AMETHYST	歐洲	八日	仕嘉
富山	TOYAMA	歐洲	八日	寶隆
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	八日	華林
馬多運	MOTOVUN	地中海	八日	邊行
紅捷	ACTION	地中海	八日	利達
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	九日	太古
長生	EVER VITAL	歐洲	九日	利達
香港貨櫃	H.K. CONTTAINER	歐洲	九日	港郵
洛賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十日	馬士基
澳洲綫				
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	二日	新興
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
安德魯士	ANDROS	澳洲	三日	大三
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	三日	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	三日	華林
印·巴·中東綫				
達文	UNION DARWIN	遮打	三日	安興
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	三日	華林
新安江	XIN AN JIANG	杜拜達曼	四日	新僑
華戴安妮	VARDIANI	紅海	四日	大三
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	六日	中央
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	六日	港郵
嘉琪	CHAR CHE	遮打	六日	嘉慶
澳門快輪	MACAU EXPRESS	科倫坡印度	六日	安快
晨星	MORNING STAR	科倫坡印度	七日	新興
加賀丸	KAGA MARU	遮打	七日	日郵
新海豚	NEW DOLPHIN	阿拉伯灣	七日	新僑
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯灣	七日	總統
紅捷	ACTION	遮打	八日	利達
金便士	GOLDEN PENNY	阿拉伯灣	八日	怡和
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	八日	百保利
沙盈	KHUD.SARYAN	遮打	八日	華林
寶勝	MIJDRECHT	遮打	八日	寶隆
東南亞綫				
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二日	港郵
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉詩巫	二日	國光
新海聯	NEW UNITED	印尼	三日	聯航
祥安	FORTUNE TRADE	亞庇古晉詩巫	三日	東安
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
百利來	PETRELO	新加坡庇能	四日	協成
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	巴生新加坡	四日	港恒
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	四日	天祥
大成功	SUCCESS	馬尼拉	四日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	四日	中央
加比亞	CAPIRA	新加坡巴生	五日	東際
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
美利	NOBILIS	新加坡巴生	五日	大源
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	五日	馬士基
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡巴生	五日	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	五日	太平
快劍	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	五日	百保利
美加美	DINA	曼谷	六日	振盛行
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	六日	海聯
祥鳳	CHEONG WIND	曼谷	六日	順昌
明尼加五號	BINEKA 5	雅加達泗水	六日	海豐
藍火星	BLUE MARS	印尼	六日	日郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	七日	港恒
新海順	NEW HYSAN	印尼	七日	聯航
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	八日	海洋
台灣·日本·釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
海國	HAI KUO	高雄	三日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	東海
古力加	KUZNICA	日本	三日	天祥
海富	MARINE CONTHINER	基隆	三日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	四日	海豐
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	五日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	五日	海昌
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
民利	MIN LIE	基隆高雄	五日	韓利
華麗	HWA LIE	基隆高雄	五日	韓利
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	五日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	五日	海國
福興	FOO HSING	高雄	六日	永裕
天翔	SKY HOVER	天津北京	六日	輝騰
快樂星	HAPPY STAR	釜山	六日	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	七日	中央
江亞	SULU CAREER	上海	七日	汎洋
木星	JUPITER	基隆門司	七日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
陽方口	YANG FANG KOU	大連	八日	景華
國利	KUO LIE	高雄	八日	海運
渣華利儲	NL.LINGE	日本	八日	渣華
非洲綫				
東和	EASTERN HARMONY	南非	二日	大三
巴隆星	BARON STAR	南非	四日	達迅
澳門快輪	MACAU EXPRESS	西非	六日	安快
利華寶	RIVERBANK	南非	六日	天祥
那拉	NARA	西非	七日	沙嗜
晨星	MORNING STAR	南非	七日	新興
海皇虹	NEPTUNE IRIS	東非	八日	大三

航訊

北歐航空公司宣佈
開闢新綫飛往印巴
曼谷站改直航服務

（本報訊）北歐航空公司宣佈，由十月三十日起開辦每週兩班來往哥本哈根與喀拉蚩及加爾各答之間班機新綫。

該綫班機逢星期三及星期六由哥本哈根起飛，並於星期四及星期日回航返北歐。北歐航將派出DC八飛機行走這條新航綫，機上設有頭等客位，商務客位及旅遊客位服務。

喀拉蚩和加爾各答兩地，在目前北歐航的來往哥本哈根至曼谷間的歐亞航綫僅屬中途停留站，但由九月二十六日起，該公司已與泰航合作，使用七四七珍寶機，每週六班不停站直飛曼谷。此外由同日開始，該公司亦取消原每週一次經印度德里市的曼谷綫航。（澄）

阿根廷國家航提供
全年通用優待套票
旅客付二二〇美元即可暢遊阿根廷

（本報訊）阿根廷國家航空公司（AEROLINEAS ARGENTINAS）之香港代理：「華林航空」之董事康潛維透：阿根廷政府最近批准一項全年通用之「暢遊阿根廷特價計劃」，使外國遊客有機會通遊阿根廷所有旅遊地點。

遊客只需付出二百二十美元，即可享受由阿根廷國家航空公司提供之三十天服務，任遊客通遊阿根廷各地，惟每一城市只限到訪一次，而乘搭航機之次數則不限。

阿根廷國家航空公司服務遍阿根廷內三十四個城市，經常帶領遊客觀光之地點包括：巴里洛之湖區（BARILOCHE），塗瓜蘇之巨瀑布(IGUAZU)，巴塔哥尼亞之冰河及西北部近安地斯山脈之釀酒區等等。

該項「暢遊阿根廷」套票在本港華林航空公司有售，阿根廷居民或持阿根廷護照之人士均不可享用這項特價套票。（澄）

海誠十一訪西非
亞洲雅士訂月中到
威霸雅士將駛南歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，在本月十日（星期日）自日本抵埗，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓船，前往西非阿巴巴、阿比賓、天馬、科多納、夏烈港、杜阿拉、馬達地。

東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，於本月十二日（星期二）由日本駛到，停泊在現代橋上落貨，即日離港，前赴台灣基隆、高雄，及日本東京、神戶。

日本郵船（香港）有限公司代理之威霸騎

瑞航招待港旅運界
遊歷瑞士及西班牙

（本報訊）香港旅遊協會資料指出，在今年內，瑞士是歐洲少數國家中其到港觀光旅客人數有所遞增的一個國家。

數字顯示，今年首八個月以來，總共有一萬三千五百七十一名遊客從瑞士到香港觀光，比去年同期人數增加百分之二點六。

瑞士航空公司香港區營業經理歐百利（MARCUS A. ALBRECHT）表示，雖然目前未有正式統計數字，但很肯定的是，前往瑞士遊覽的香港遊客數目也比以前增加不少。

由於香港瑞士兩地旅運業有良好的發展趨勢，瑞士航空公司乃於最近招待本港一批旅運業代表免費前往歐洲瑞士及西班牙遊覽觀光。

是次旅程於上週（九月二十三日）出發，爲期將共十二天，遊覽地方會包括巴塞洛納、日內瓦、蘇提克、伯爾尼及蘇黎世等，代表們更會夠觀當地一些精彩刺激的門牛表演。

士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪在本月七日（星期四）自高雄抵港，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日開航，直放地中海巴歲倫那、馬賽、熱那瓦、的港。

東京灣下週五到
新卡美爾來港賀佳節
先達康年九日往中東

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之東京灣（TOKYO BAY）號貨櫃輪，在本月八日（星期五）自台灣到來，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾、哥本哈根、斯得哥爾摩、奧斯陸。

新興行船務有限公司代理之新卡美爾（ZIM CARMEL）號貨櫃輪，於本月一日（星期五）由澳洲抵埗，泊於現代橋上落貨，今日開行，駛返澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬、阿德雷特。

中央航業有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪在本月九日（星期六）由日本抵達碇泊在現代橋起落貨，即日開船，前往阿拉伯灣，達文、科威特、文娜哥、賓士、刁拜。

十名本港旅運業代表在瑞航負責人陪同下免費歐遊十二天，圖爲離港前攝於機場。

班富星洲來途中
銀灣雙十往北非
東方總督訂十一抵葵涌

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之班富（BANFF）號貨櫃輪，在本月十日（星期日）從新加坡到達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，航赴台灣及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之銀灣（SILVER BAY）號貨櫃輪於本月九日（星期六）由基隆抵港，碇泊在A號泡起落貨及例檢，翌日開行，直往地中海阿爾及爾、革列達、的黎波里、班加西。

港恒海運有限公司代理之東方總督（ORIENTAL GOVERNOR）號貨櫃輪，於本月十日（星期一）由美國到來，停泊在國際四號櫃上落貨，翌日啓碇，前往美洲東岸查爾士頓、紐約、聖約翰、波的摩、諾福克、波士頓、多倫多。

渣華非士高下週來
光榮快航八日離港

（本報訊）渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華非士高（NEDLLOYD FRESCO）號貨櫃輪，於本月八日（星期五）由基隆抵達，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，前往東非路易士港、美夏、槳巴沙、天加、達累斯薩拉姆。

海洋營運有限公司代理之光榮快航（GLORIA EXPRESS）號貨輪，於本月七日（星期四）由印尼到達，碇泊在B號泡上落貨，翌日往印尼耶加達、三寶壠及泗水。

英接墨國造船訂單
對財政安排表滿意
八四年交船值逾二千萬英鎊

（特訊）英國營造船公司指出，屬下的新特爾造船廠最近獲得一項訂單，爲南美墨西哥海上運輸公司建造一艘重四萬四千二百五十噸重噸的散裝貨輪。

這艘船的交貨期爲一九八四年秋季，據工業界來源消息稱，這合約價值超過二千萬英鎊。

來源又稱，鑒於墨西哥國際金融借貸的困難，英國造船廠對於這合約的財政安排表示滿意的。

銀行界指出，這類合約通常是由英國出口信貸保證部支持。（乃）

額尼士將經台來
法蘭西九月中往南美
大韓怡美利訂十日到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之額尼士（AGNES VENTURE）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）自基隆抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴東非蒙巴沙、達累斯薩拉姆。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之法蘭西丸（FRANCE MARU）號貨櫃輪，在本月十一日（星期一）由日本到港，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，直往南美卡來、馬達蘭尼、阿力加、安哥法加斯達。

福來輪船公司代理之大韓怡美利（HUGH EVERETT）號貨櫃輪，於本月十日（星期日）由日本到港，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓航，經新加坡，巴生港，庇能，駛往吉大港，加爾各答，哥納。

阿爾卑斯丸九日開
長裕來港作例檢
東方專家月中赴澳
福他里奧旬後始到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿爾卑斯丸（ALPS MARU）號貨輪，在本月八日（星期五）由日本抵達，停泊在A號泡上落貨起落貨，翌日離港，直放孟加拉灣吉大港、仰光、加爾各答。

（本報訊）利達航運有限公司代理之長裕（EVER HANDSOME）號貨櫃輪，在本月七日（星期四）自歐洲抵達，停泊在國際四號橋上落貨，例檢後二十日經紅海往地中海蘇得港，利馬索、里窩那、馬賽、革輪西亞。

太古船務（代理）有限公司代理之東方專家（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，於本月十日（星期日）由澳洲到來，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，駛返澳洲雪梨、墨爾砵，比利士彬及阿德雷特。

來利行船務有限公司代理之福他里奧（FROTARIO）號貨櫃輪在本月十一日（星期一）從新加坡到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，往南美山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯及蒙特維多。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三二二〇〇七
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六

香島輪船有限公司
ISLAND LINE
九龍尖沙咀海港大廈
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭
中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、屋崙、西雅圖、三藩市、利索港·
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	3 9/10	3 8/10	10/10
綠島輪 GREEN ISLAND	12 18/10	12 17/10	19/10
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	21-27/10	21 26/10	28/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	29/9 5/10	29/9 4/10	6/10
圓洲輪 YUEN CHAU	12-18/10	12 17/10	19/10

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3-9/10	10/10
吉利島輪 KELLETT ISLAND	17-24/10	25/10

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	12-19/10	20/10
長洲輪 CHEUNG CHAU	17-24/11	25/11

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期

蒲台島輪	4/10	綠島輪	17/10
雅利洲輪	9/10	圓洲輪	18/10

澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

Japan Line
ARUBA.CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "GOLDEN TRADER"
金翼快輪　十月四日落貨　十月八日開行
LOADING DIRECT FOR :—
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, San Juan,
聖馬田(Philisburg)由San Juan轉
Port of Spain' BarranQuilla
貨倉截貨時間十月六日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大厦5字樓
CargoBooking Please Tel : H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江發輪 M.S. KARA CAREER
十月十日落貨十一日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大厦5字樓
CargoBookingPlease Tel : H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
Sulu Career
江亞輪
十月六日到港
十月七日開行
Daiwa Maru
大和丸
十一月十八日到港
十一月十九日開行
直航：上海

攝影圈

第六八六期　主編　汪石羊

享受到視覺教育的樂趣 我上一堂新聞攝影課程

子齊

香港專業管理協會最近舉辦一個「新聞證術課程」，本報採訪主任汪石羊主講新聞攝影。當天所談內容十分全面及實用。而最大特色是當講完一個主題，隨即放映幻燈片，輔助說明，使學員感到視覺教育的趣味及會增加記憶力。

新聞攝影講座主要大題目有七個，即是：（一）新聞攝影技術、學術及藝術；（二）新聞照片的定義；（三）需要怎樣的相機？（四）甚麼是鏡頭；（五）鏡頭與眼睛；（六）快門與速度的用途及（七）透視與構圖。在場放映幻燈片約有二百張，其中有黑白及彩色。在該批示範佳作中，有部份是世界權威攝記不朽之作，也有部份汪氏多年從事新聞業珍藏。

汪氏在談到新聞照片分類時，他說大致可分四類：災難性照片，如死亡、戰爭、火災、水災、雪崩及地震等；（二）女人與性感，有關女人的事情多得很，如選美，時裝、髮式、首飾及舞蹈；（三）慾望與成功，政治家競選、商界領袖公營或社交活動、就職禮、授勳、賽馬及頒獎禮等；（四）傑出與感情，這範圍頗大，包括盲人穿針，以至大象跳舞。各種體育競技、文學、音樂、繪畫、書法、雕刻及各種藝術成就，令人讚賞或感動的，都屬於這一類。

最使人意外的，汪主任謂一張新聞圖片真實性當然重要，但不是固執永遠不變的，某種情況下是允許誇張的。他舉一個例說，一個世界足球巨星作賽，當一位攝記拍了一張動作美妙照片，但是畫面拍不到一個足球。有時攝影主任會從另一張底片的一個球放大，剪出貼在球星腳下去製版，經這樣處理，就會別有吸引力，球迷看得開心。又譬如工廠大火，攝記因路途遙遠，趕到現場已成灰燼，只見白烟梟梟，雖然這場火死了多人，但無法拍得大火情形，那時攝影主任又可能要在底片「加工」了，明天刊在報章上圖片是大火熊熊。汪氏認為這不應視為欺騙讀者行為，這算是誇張，將拍不到的事實描寫出來使新聞報導更加生色而已。

這次講座一連四小時，因為汪氏亦莊亦諧，學員並不感到沉悶。在談了一輪理論後，他笨獻給各人一個「十二要點錦囊」，初看起來頗為簡單，但每一點都是經驗之談，而且是最易犯的毛病。十二要點是：

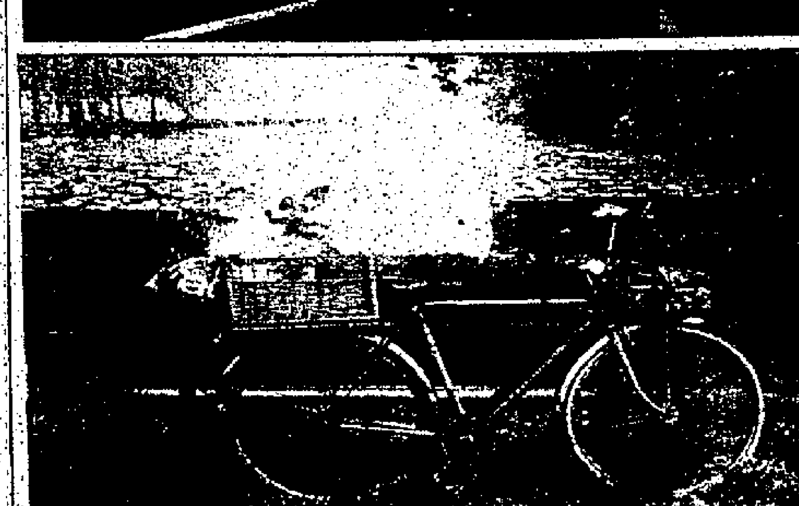
（一）你的相機快門是否準確？
（二）你是否經常將相機借給別人？（不值得推肥的）
（三）手指印、油跡、沙塵、黏在鏡頭上你知否？
（四）拍攝照片之前會否檢查相機的性能？
（五）你的相機裝上菲林未？
（六）你的相機裝上了的是甚麼菲林？彩色？黑白？快速？慢速？
（七）出門拍照之前，會否校準光圈，快門與焦距？
（八）拍攝照片之前，主題、時間、地點、動態、據點是否清楚？
（九）你的閃光燈電池用了幾多次？回電時間多久？
（十）別人的帽子、頭髮、雨遮、報紙、遮了你的鏡頭，你知道嗎？
（十一）別人的手踭撞到你手或相機，你知道嗎？
（十二）有人將相機交給你，請你代拍一張照片，怎辦？

這次講座並非單方面只有台上人講，學員也有機會發問，互相研討。最後還有實習機會。汪主任示範剪綵致訓詞及名人握手等常有新聞攝影題材，測驗學員警覺性，反應是否靈敏。他又將紙袋向空中拋擲，要求學員捕捉此一刹那，稍縱即逝的動作。又由於某些場面十分混亂，在人羣中攝者無法對焦，所以要求學員試作「盲目飛行」——用手高舉相機，憑目測用鏡頭對向主題按掣拍攝。

堂內上完課，學員人有家課，汪氏出了題目，要學員到戶外實地拍攝。日後交卷。

香港大學攝影學會主辦 公開攝影日

香港大學攝影學會定於十月二十四日（星期日）舉行公開攝影日外影活動。本會當日邀得王仁曼芭蕾舞學校派出多位學生穿着芭蕾舞服裝造像。隨隊還有由珍妮花模特兒中心供應之模特兒可供拍攝，並



泳裝旅遊攝影大會 十日在國際城舉行

由李菲立模特兒中心主辦，新世界彩色沖印中心、賓得相機、三菱彩色菲林、沙田國際城、攝影與設計等贊助之「八三年泳衣時裝旅遊攝影大會」，定於十月十日（星期日）在沙田國際城舉行，時間分上午十時至下午一時，下午二時至五時三十分。購券地點：新世界彩色沖印各門市部，龍翔攝影器材公司、大衆影音各門市部，李菲立模特兒中心。參加比賽之照片必須交由新世界彩色沖印公司沖晒之3R、3S彩色射印照片，比賽照片數量不限，但照片背後須寫上作品題名、作者姓名、地址、電話及身份證號碼，得獎名額：冠軍一名：賓得ME SUPER F1.4相機一部，亞軍一名：賓得MX型F1.7相機一部，季軍一名：賓得K1000型F2相機一部，用三菱彩色菲林攝影，可得額外獎品；冠軍：羅蘭士十七吋彩色電視機一部，亞軍：羅蘭士四波段立體聲收錄音機一部，季軍：羅蘭士四波段收錄音機一部。優異獎十名：每名可獲永聲牌四波段收錄音機一部。入圍獎十名：寶麗來太陽眼鏡一副。安慰獎三十名：每獲三菱彩色菲林二卷。截件日期十一月一日。評判委員由攝影名家錢萬里、周宗濂、鍾文畧、何洪光、譚國鎏、五位担任。

由慧妍金時裝有限公司贊助時裝及晚裝。

是次活動地點：上午於香港大學校園拍攝芭蕾舞造像，運動裝及時裝，下午到大欖涌水塘拍攝泳裝，黃昏在白泥拍攝晚裝及日落景色。當天由高菱公司贊助三菱菲林抽獎，並有廉價菲林隨隊發售，每人只限兩卷。本會還特別邀請攝影界前輩任培、劉漢儒、張錦池、錢萬里、譚國鎏及袁偉民先生隨隊担任攝影指導。

票價三十五元，包括中式午膳，茶水及旅遊巴士接送。售票日期由十月一日開始在下列地點發售：亞皆老街六十四號龍翔，域多利皇后街四號相機城及荃灣路德圍恒達攝影器材公司。又訊：本會常務顧問錢萬里先生之攝影展將由十月十八至二十四日於港大方樹泉文娛中心展覽廳舉行，由上午九時至下午五時，歡迎各界人仕參觀。

幻影・三一・八日月會 祿來之夜

幻影會，三一攝影學會，十月份月會定於十月八日星期五下午七時開始假座香港中區萬宜大廈二樓紅寶石大宴廳舉行，承蒙祿來（ROLLEI）各類高級攝影器材贊助，介紹各款幻燈片放映機，不可錯過。八時叙餐，頒發上月獎品，九時評選各組月賽，廣券仍售二十元正。

攝影家卅四期 充實內容換新姿

第卅四期「攝影家」將以更大的衝勁和充實的內容和讀者見面了。該刊除保持原有各個最受歡迎的專欄之外，內容更有所加強，本期彩色插頁有：「入間仙境伊鎮岩」，「清幽脫俗小三峽」，「漫遊迪士尼樂園」，「十文字美信的世界」，「紅葉」……等，此外還有專題畫頁：「羅團九一八紀念大會」、顧震東、陳迹的「懷舊篇」，分別介紹廿多年前西貢及寶蓮寺舊貌。吳文雄的「攝樹十月換新裝」；陳紹文的「岩洞的拍攝」；余磐石的「名攝影家介紹」等。港九各大攝影器材行、書店及報攤有代售。

闖蕩中華攝影展

一個名為「闖蕩中華」的攝影展覽，將於十月三日（星期日）起，一連七天，在中區三聯書店展覽廳舉行。展出的作品是譚元明、趙善琪、葉焯林、廖啟德、嚴麗娟五位攝影者近年返中國旅遊所拍攝的。展出的一百三十多幀照片，全部是彩色作品。展出時間每日上午十時至六時，星期日下午一時至六時。不收入場費。

五位青年，運用攝影，把所感受的中華大地上的社會面貌、人生百態，用圖象表現出來，手法頗見獨特。

他們當中，有的喜歡用遠攝鏡作爲拍攝的基本器材捕捉人物的神韻；有的作者在這次展出的作品中大胆地運用粗粒子技巧表現江南景色，所有照片都用110相機及400度菲林拍攝；有的作者所展示的作品，無論是人物，風景還是特寫，都是用一支28MM廣角鏡拍攝的，而且還將全底片不經剪裁地全部放成照片以示取景及構圖嫻熟的技巧；有的朋友的作品喜歡用高反差的強烈效果去表達人物的內心感情——。從作品的內容看來，這次展出的一百卅多幀照片中，所表達的訊息是多方面的。既有寫實的，也有寫意的，有傷感的，也有樂觀的。

這次攝影展，五位作者意圖把所感受到的中國風情的一鱗半爪集中起來，作為闖蕩中華時的所見所聞所感，與同好一起分享，的確是一次頗有獨到之處的攝影展。

梅甸法蘭克作品選

梅甸法蘭克是一位女攝影師。她對自己作品這樣評論：「我所要拍的照片應該是屬於形象性及不受時間限制的。在這組照片中，所選作品未必配合原定主題。攝影最令我高興地方是永恒的探索，不斷去了解生命及了解自己。一個人可能不知道自己是找尋甚麼，但當找到了，則會全力以赴。」法蘭克是生於一九三八年比利時安特衛普，但經常在巴黎工作，當自由攝影師。她乃名聞國際攝影大師亨利加迪賓遜之夫人，育有一女。

（一）聚精匯神
（二）單車搭客
（三）風雲驟變
（四）觀禮者
（五）享受人生
（六）海灘風情
（七）列隊歡迎

萬能達攝影藝廊 十月份展出「城市點線面」

位於九龍漆咸道南六十七號地下之萬能達畫廊，十月一日起展出年青攝影設計家張永雄先生近作題名為「城市點線面」。張先生畢業於香港大學校外課程及正形設計學院。自一九七九年開始學習攝影課程於港大校外課程並修習設計，繼而對攝影藝術產生濃厚興趣，而偶有空餘時間，他亦喜歡從事設計及攝影創作。在此組展中，張先生嘗試把設計的基本元素結合於攝影中，此組照片可以清楚看見作者能運用到光與影，色澤和線條所產生的視覺差異計而做成一些錯覺效果。此次展期至十月底止，喜愛攝影之人仕實在不容錯過此一欣賞機會云。

明愛月賽成績

香港明愛攝影學會一九八二年九月份月賽經由攝影名家蔡衍光、崔鑑權、李德成等評選後，成績如下：

八月份3R燈光專題冠軍：林志强

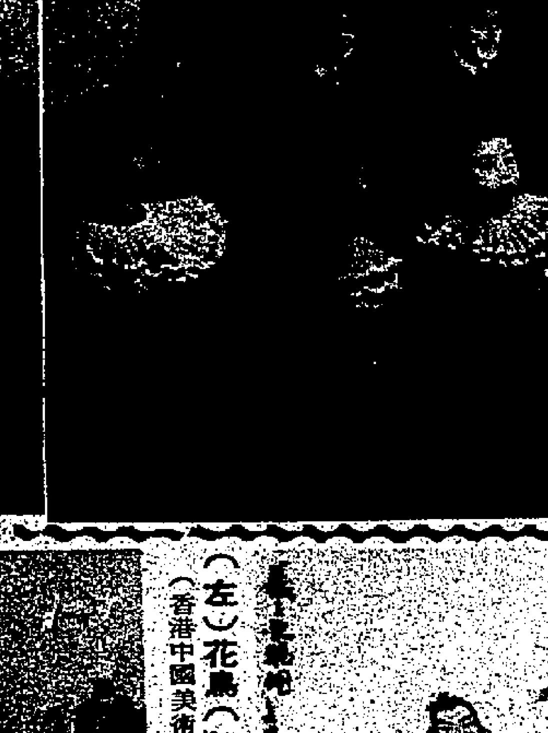
黑白照片組：冠軍：梅勝業；亞軍：梅勝業；季軍：陳凡；優異：陳凡、梅勝業

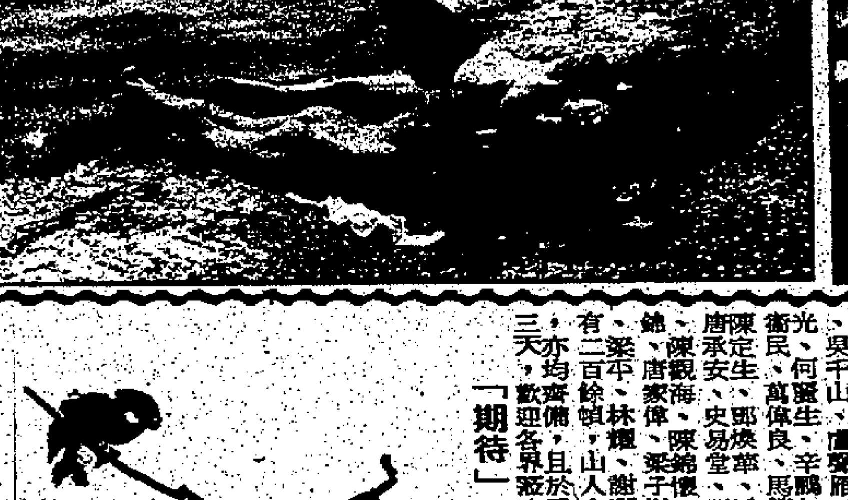
彩色照片組：冠軍：鄧嘉强；亞軍：鄧嘉强；季軍：鄧嘉强；優異：黎繼祥、陳炳坤

彩色幻燈片組：冠軍：阮光發；亞軍：梁健能；季軍：梁健能；優異：鄧嘉强、鄧嘉强

警察員佐級協會「西貢禁區獵影」

皇家香港警察隊員佐級協會附屬攝影學會，訂於一九八二年十月三日（星期日）上午九時正，舉辦「西貢禁區獵影」活動。是次外影邀請得攝影名家：張錦鴻、龔國鴻及劉冠騰三位導師負責作攝影指導。由多位美麗甫士造像供影友拍攝，午膳後，豐富抽獎助興。專車接送，集合地點，尖沙咀海洋中心對面，廣東道旅遊車停車場。全部費用，每位二十元正。歡迎員佐級會員携同親友參加。購票處：官涌街，民樂戲院側（恒美沖印）。任何查詢可致電五—五三三一七一鄧毅雄聯絡。





華僑文化

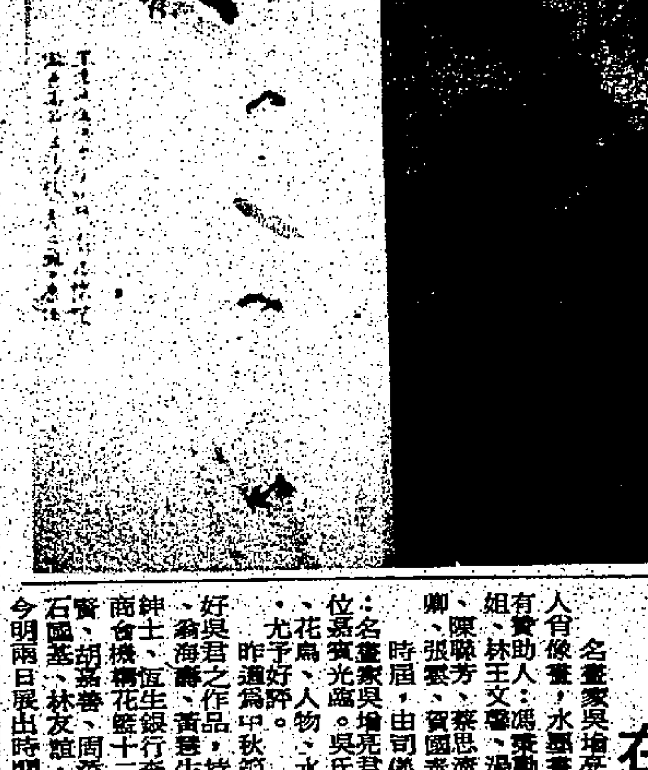
香港中國美術會 會員作品巡迴展覽 今在美孚新邨開始

香港中國美術會會員作品巡迴展覽，與荔灣分區聯合主辦，由今起至四日止，一連三天，假美孚新邨百老匯街孚佑堂揭幕展出。敦請深水埗民政專員葉澍堃太平紳士，香港中國美術會主席何敏公、荔灣分區委員會主席徐奎如，主持揭幕典禮。該會會員以作品參加展出者有：何炳樞、譚舜階、黃蕙貞、劉平初、劉蕙心、趙鶴鳴、鄭于一、陳斯洛、江之石、陳英傑、馮仕宗、何威東、陳耀輝、樓國威、彭濟涉、劉思浩、胡仿石、何康德、葉哲薇、陳天如、吳孤鴻、何敏公、吳千山、盧馨麗、朱國樑、江伯魚、麥筱蘭、蔡華坤、方瑞灼、胡卓麟、鄭炳元、徐慧儀、岑榮公、何光、何麗生、辛鶴九、馬錦芳、李道澈、陳宜卓、李長風、盧清遠、顧植槐、梁桂芳、梁思敏、徐遊之、盧潤琛、梁海天、余學華、于枝鼎、黃文達、賴友梅、胡國樑、陳乃超、鍾衛民、萬偉良、鄧煥華、潘佛淵、林蓮仙、顧小梅、麥國偵、梁國華、李柱石、葉玉超、杜遊文、唐碧珍、關爵鳴、韋德民、李雄風、龍展雲、陳定生、史易堂、張仲權、王齊樂、伍彝生、雷尚志、盧錦芳、唐承安、陳觀海、陳錦懷、張江美、關煥霖、關寶珍、岑飛龍、謝禮卿、午錦璋、譚伯平、范又新、林聖錦、唐家偉、梁子彬、熊鑑波、韓濟舟、黎佩娟、陳文傑、劉妙芬、伍時彤、黎鶴運、陶滔、陳課、梁平、林權、謝淵、陳森、馬政、黃修、林峰、張雲、莫煥梓、鄭祥等。計選百餘人。而作品則有二百餘幀，山水人物、花卉翎毛、草虫蘇介之畫件，無不具備。至于書法則真草篆隸、章籀鐘鼎，亦均齊備，且於展場中，由各會員即席揮毫，以爲率挐子示範，並供觀衆欣賞。展出期只舉行三天，歡迎各界踴臨參觀云。

「期待」（李道澈作）（香港中國美術會會員作品、十月二至四日、在美孚大會堂展出）

黃幻吾周昌穀蕭暉榮 作品展覽今明小休 下週一起繼續展出

黃幻吾、周昌穀、蕭暉榮三位名畫家，應邀在美國圖書館聯合舉行之中國畫展，自廿一日揭幕，廿二日公開以來，連日參觀者衆。三家之作品，甚得觀衆好評。諸多在港藝壇老前輩，認爲青年畫家蕭暉榮的作品，能在傳統技法上，博取衆長，畫出新意。融洽平專員佩服蕭氏能以傳統的材料，繪出中西人士均能以接受的中國畫風景，技巧高超，畫面優美。著名攝影藝術家高嶺梅先生，看了畫展之後，非常稱讚蕭暉榮的作品，他覺得蕭氏的作品，吸取了張大千的藝術營養，又有自己的新意境，特有的水平。蕭暉榮本人對他非常尊重，還不停步地在刻苦鑽研中探索。他非常感謝畫壇老前輩和同好的關心。如八十六歲老畫家，至今不時給予諸多鼓舞。任真漢老畫家，在預展時最早臨場，對三位作品作詳細研究。還有不少藝術老前輩如面若海先生，蔡鶴齋會長，趙世光先生等，均先後蒞臨指導。因作品展出之影響，使陳荊鴻和陳樂會長推薦，和上週的牛君畫會雅集中，和牛島中心之即席揮毫，被求畫者纔任。蕭暉榮待人總是虛懷樂取的態度，更可見其藝術前途之無限。展覽會於週末（星期六，十月二日）起休息二天，週一起，繼續展出至十月六日正（星期三）。請愛好藝術者和各界人士撥冗往香港皇后大道中二十號太平行四樓美國圖書館參觀，以免錯過機會。



（左）花鳥（何康德筆）。（右）山水（譚舜階筆）。（香港中國美術會會員作品、十月二至四日、在美孚新村孚佑堂展出）

「藝之愛錦圖」吳增亮作（十月一日起展出大會堂）

攝影藝術 廿四期出版

攝影藝術廿四期的出版，內容有：馮明秋介紹風景攝影、王和璽介紹攝影創作混合媒介、區曼璇評介一組黑白照片、蔡俊姿談最近一個攝影聯展所見、台灣戴立安的造型女像、周桂清的飛越蜂林、程寶棋牧童節精彩鏡頭、邱良的圓明園等，其它如巨型商品拍攝經驗談、曬放彩色的秘訣、世界攝影器材展覽新產品、預告為第一手資料。各大書報攤均有售。

聯愛會港仁愛堂 明舉行聖餐禮拜

基督教培道聯愛會香港仁愛堂，明（三）主日上午十一時，在大坑道勵德邨德全樓莊重文敬老中心舉行聖餐崇拜，由李武凡牧師主持及講道。歡迎各附近信徒赴會，共享主筵。又該堂英皇道六號百利大廈三樓堂址，因裝修工程未完，故一切集會暫停，但辦公照常，隨時可用H七〇九三九五及七〇九〇七三接洽云。

孫秉樞主持剪綵 吳增亮畫展揭幕 在大會堂八樓今明續展

名畫家吳增亮，昨（一日）上午十二時，假大會堂高座八樓，舉行個人肖像畫，水墨畫展，敦請太平紳士孫秉樞博士，主持剪綵揭幕儀式。到有贊助人：馮秉芬爵士夫婦、太平紳士古勝祥夫婦、羅光耀夫婦、顧娟小姐、林王文馨、湯國英夫婦、陳其良夫婦、陳楠昌夫婦、王萃儀、何穎君、何潔卿、陳聯芳、蔡思濟、蔡思榮、謝麗芬、黃燕嫻、歐振華、黃寶如、劉何潔、張雲、賀國泰、陳瑞晃、李林等中西士女，逾二百人。時屆，由司儀宣佈儀式開始。太平紳士孫秉樞主持剪綵及致詞，略謂：名畫家吳增亮君，畫藝超羣，早負時譽。今次畫展，祝其成功。多謝各位嘉賓光臨。吳氏致謝詞，孫嘉賓及觀衆自由參觀在場中所陳列之肖像山水、花鳥、人物、水墨、油畫等作品，琳琅滿目，美不勝收，對人像畫展出尤予好評。昨適爲中秋節，各界士女，藝術界人士，學生青年，參觀者衆。愛好吳君之作品，持影機攝取者甚多。友好致送鮮花及花籃者計有：潘錦溪、翁海壽、黃慈生、黃桂林、黃鑑里、黃玉池、馮錦聰夫婦、李達三太平紳士、恆生銀行李永鋌、朱祖潤、蔣介儒夫婦、香港鑑衮總商會機構花籃十二個、陸應泰、陳鵬飛、陸海華、馮惠霖父子、涂蛮如、石寶賢、胡嘉善、周蒸、姚鼎存、吳世英、梁坤、何耀廷、招惠璋、梁樹文、石國基、林友眞、林洪興、袁鏡泉、譚寶文、梁派泉等，芳名未能盡錄。今明兩日展出時間：上午十時至下午七時，請參觀者留意云。

「雲遊四海皆自得」吳增亮作（十月一日起展出大會堂）

「伯樂相馬」吳增亮作（十月一日起展出大會堂）

佛教廣播節目 今晚明晨播出

由香港電台、三輪佛學、法相學會、世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，逢星期日上午九時四十五分至十時半，在第五台播出；星期六下午六時五十五分至七時重播。佛經節目內容有佛學講座、佛化故事及信箱問答。今星期六（二日）重播講座「勸請修福」；故事「目連救母」。星期日（三日）播出講座「息怨」，故事「摩登伽女」。由葉文意居士主持，黃南施介紹，吳翹輩編導，邱嘉鋼監製。主題曲由黃霑填詞，顧嘉煇作曲，關正傑主唱。

宗友社請黃經綸 舉辦免費瑜伽班

九龍何文田街六號一樓香港宗教友誼社，聯同宗教研究中心，舉辦瑜伽研究班。瑜伽原為印度之最古老的宗教哲學，而以科學方法研究，使學者身心健康及習瑜伽術，致健美，亦能美容，對女仕們有特別幫助；該社特請黃經綸教師傳授，醫療多種都市病，慢性病等，更有功效。是次所有課程，前於八月由無線電視台健身術節目中介紹瑜伽開始，每逢六下午五時至六時免費傳授。現定十月九日參加，詢問電話三—七一四一—三八云。

「八駿圖」吳增亮作（十月一日起展出大會堂）

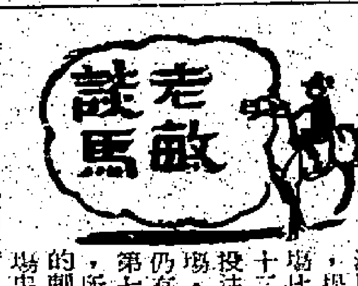
「赤壁懷古」吳增亮作（十月一日起展出大會堂）

Rollei
Rolleiflex SIX
祿來全電子6×6機王
設計優秀　無與倫比
專業風采　盡在祿來

華僑馬經

老吉主編

快活谷今日十場賽事一時一刻開跑
吳志霖厩實力甚强
捷迅喜瀛瀛贏面大



今日快活谷賽馬改跑沙地，由於公衆假期關係，提早半小時開跑，將八場比賽改編爲十場，下午十二時四十五分開始接受投注，一時十五分開跑頭場，雖然改編爲十場，但仍有九場出馬滿額，祇有第七場差一匹未滿額而已，所以各項彩池都具很大的刺激性，六環彩由第五場串到第十場，今日十二時截受投注，連續兩次日馬的六環彩投注不及夜馬多，這可能是過早截收所致，其實以今日而言，到下午二時才截也不遲，苟如此，投注會較多。

港大同學會杯賽，是今日唯一錦標賽，排在第六場舉行，由第六班跑一四〇〇米，出足十匹，作爲四重彩開彩的比賽，除非臨降豪雨，否則告東尼的兒童友捧杯呼聲高。昨日明操前仍有大雨，但到天亮後陽光普照，因此，今天如果繼續放晴，則場地將會趨於正常，由於假期關係，加上糧期，預料入場與投注人數都會增加。

好漢可再下一城
皇家令是半冷門

第一場（第六班一〇三〇米）（連贏位）

（一）	好漢	6	一三三	蔡裕意	登
（二）	西洋之寶	3	一三三	李森	屈
（三）	天之驕子	2	一三三	周松强	方
（四）	福星高照	8	一三〇	曹達	吳
（五）	新郎	5	一二九	潘納	羅
（六）	皇家令	1	一二九	浩德	夏
（七）	兩心知	7	一二五	告東尼	吳
（八）	獅子精神	4	一二一	文家良	寧

六班一〇三〇米。「好漢」上賽沙地放到，加六磅，原配可以再來一吓。「皇家令」路合，馬勇，浩德必拚，小心半冷門。場地不會十分好，「兩心知」可以一搏。

捷迅金錢當一門
小電腦可以博冷

第二場（第六班一〇三〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

（一）	幸運機	7	一三五	告東尼	登
（二）	捷迅	3	一三二	麥子直	吳
（三）	驊騮	2	一二九	鄺加利	廖
（四）	金錢	1	一二五	莫理斯	施
（五）	獨行俠	4	一二二	徐雨石	簡
（六）	寶美龍	8	一二六	畢奇	郭
（七）	小電腦	6	一二三	劉同安	譚
（八）	豪傑龍	5	一二〇	何鑑森	鄭

六班一〇三〇米。一場亂局，防出冷門。「捷迅」快馬，吳白頭老謀深算，藍志祥已兩勝冷門。今次擺上麥子直，博你不信，冷門又來了。「金錢」排一檔，小莫也是必拚之人，可與前駒一門。「幸運機」太重，「豪傑龍」稍勇，可爭位路。牛冷馬小心劉同安與「小電腦」，現在小劉要打響招牌博多馬騎也。

場外孖寶

第一口 第二場 2 捷迅 4 金錢 / 第四場 2 偉意 4 順手

第二口 第五場 4 銀碧 6 有分數 / 第七場 1 安利 5 電馳

第三口 第六場 1 發威 7 兒童友 / 第八場 2 明駒 10 富貴花

喜瀛瀛騁馳同路
幸運七拾有小告

第三場（第三班一〇三〇米）（連贏位）（場外孖Q首關）

（一）	喜瀛瀛	7	一四〇	曹達	吳
（二）	雄威	2	一三二	莫理斯	卡
（三）	神寶	1	一三五	鄺加利	廖
（四）	幸運七拾	6	一三一	告東尼	譚
（五）	和氣生財	5	一三〇	施泰浦	夏
（六）	樂惠	8	一二七	劉同安	陳
（七）	馬路金	3	一二三	徐貫良	李
（八）	驊馳	4	一二三	藍志祥	吳

三班一〇三〇米。「幸運七拾」出快，與小告熟手，强配，坐二望一。「樂惠」大勇，此程合而小劉熟，可與前駒以一門。「驊馳」大勇，此程小藍贏過，排位好，小心半冷門。「喜瀛瀛」上賽易勝，今次再來，不大熱有分頭，吳厩雙龍出海，不可不防。

場外三寶

第八場 2 明駒

第九場 2 威揚

第十場 3 係威嘅 5 飛毛腿 10 義薄雲天

場內孖Q

第九場 2 威揚 8 新企業 5 華禮

第十場 3 係威嘅 5 飛毛腿 7 光榮

較量順手戰羣雄
鬥牛奶仔獲利堡

第四場（第六班一四〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖Q次關）

（一）	信威	9	一三三	洪偉平	朱
（二）	偉意	6	一三二	告東尼	登
（三）	絲鐵石	8	一二八	莫理斯	卡
（四）	順手	5	一三〇	曹達	吳
（五）	牛奶仔	7	一二八	李森	屈
（六）	好消息	1	一二八	梁偉德	張
（七）	獲利堡	4	一二七	鄺加利	寧
（八）	雙番東	10	一二一	黃潤生	陳
（九）	較量	2	一一九	陳柏鴻	施
（十）	歡樂滿堂	3	一二一	譚文就	歐

六班一四〇〇米。小陳出「較量」，位好而輕，路合，小心殺出來。「牛奶仔」今次必打真軍，看能否殺出來。沙地對「獲利堡」着數。「信威」見好，朱厩哀兵必拚，小心半冷門殺出來。「雙番東」高牛皮馬，求配腳，如冷可敵。「偉意」換小告，應入三甲，「好消息」位好必放，「雙番東」亦好。半冷門是「順手」，近況勇極了。

有分數希望放到
此賽可能出冷腳

第五場（第三班一〇三〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）（六環彩）

（一）	恩山	7	一三五	何鑑森	鄭
（二）	金運來	8	一三四	李森	屈
（三）	向日葵	1	一三四	梁偉德	張
（四）	銀碧	6	一三三	鄺加利	廖
（五）	利安	3	一三一	曹達	吳
（六）	有分數	5	一三〇	浩德	夏
（七）	好而穩	2	一二九	周松强	方
（八）	品貨第一	4	一二〇	譚文就	歐

三班一〇三〇米。「有分數」快馬，上屆贏了馬反而降班，加磅不怕，此賽可以連捷，浩德必拚，可以放出放到也。「銀碧」上次撥好退出，場地不合之故，今次可以一門了。「恩山」搵食馬，小何如力拚，半冷馬也。「向日葵」出快，與「利安」一樣，可以作配。

彩◇重◇四 老敏

1 發威

7 兒童友

2 埋伏

3 無敵

備選

4 財運亨通

6 的士夠格

發威可鬥兒童友
的士夠格可小捧

第六場（第六班一四〇〇米）（四重彩）（連贏位）（場外孖寶第三口首關）（六環彩）（港大同學會盃）

（一）	發威	1	一二八	鄭仲謀	簡
（二）	埋伏	6	一三二	洪偉平	朱
（三）	無敵	10	一三二	鄺加利	廖
（四）	財運亨通	9	一三一	劉同安	陳
（五）	金銀星	8	一三〇	浩德	郭
（六）	的士夠格	2	一二六	施泰浦	張
（七）	兒童友	7	一二六	告東尼	吳
（八）	石油大王	5	一二四	李森	夏
（九）	新龍章	4	一二三	洪國興	歐
（十）	馬來之寶	3	一二〇	何鑑森	鄭

六班一四〇〇米。（港大杯）「發威」一四〇〇米，上賽大熱，路短後上不及，得第二，今次加一磅，路長了，可窮後上，一門，坐二望一之材也。「兒童友」大勇，上賽衆攞，今次可當半冷馬看。「的士夠格」路合，老施熟手，可以一捧。

新郎 寶美龍 炳堯特別推薦

電馳將鬥吳厩馬
冷腳小心南冰洋

第七場（第七班一五七五米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（六環彩）

（一）	安利	7	一三〇	陳柏鴻	吳
（二）	龍駿	1	一三五	朴仕能	譚
（三）	南冰洋	8	一二九	鄭仲謀	張
（四）	我勝	5	一三四	劉仁傑	登
（五）	電馳	6	一三二	告東尼	登
（六）	維京一號	9	一三一	徐貫良	鄭
（七）	聯合之星	4	一二七	何鑑森	鄭
（八）	富翁俠	2	一二一	徐雨石	簡
（九）	財來	3	一二一	曹達	吳

七班一五七五米。小告出「電馳」，快馬，放到不奇。「安利」上賽第四，今次再來，仍可爭雄，但要兼顧「財來」。「我勝」與「維京一號」可以爭位。求冷腳小心「南冰洋」。

明駒有希望連捷
配揚顯聲威特利

第八場（第六班一四〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（六環彩）（場外三寶首關）

（一）	戰地飛龍	7	一三六	告東尼	登
（二）	明駒	2	一三三	畢奇	郭
（三）	扶搖直上	5	一三一	劉同安	陳
（四）	金智	8	一二八	徐貫良	李
（五）	猛龍世界	3	一二四	莫理斯	屈
（六）	揚顯聲	10	一二五	李森	朱
（七）	萬里	1	一二五	曹達	新
（八）	神猛	6	一二八	黃潤生	陳
（九）	威特利	4	一二七	鄭仲謀	鄭
（十）	富貴花	9	一二四	麥子直	吳

六班一四〇〇米。「明駒」上賽短途竟能放到，此賽路合，可能再放到。「揚顯聲」上賽濃後上得第二，路太短也，今次路長了，李森再上陣，可以再捧。「威特利」好長途，「戰地飛龍」降班可見勇，小心半冷門「金智」，可入冷腳。

○○老敏六環彩○○

第五場 6 有分數

第六場 1 發威

第七場 1 安利

第八場 2 明駒

第九場 2 威揚

第十場 3 係威嘅

金面兒小心半冷
威揚康橋可小捧

第九場（第三班一〇三〇米）（連贏位）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）（六環彩）

（一）	康橋	8	一三五	告東尼	寶
（二）	威揚	7	一三〇	沈集成	鄭
（三）	金面兒	2	一三三	潘納	羅
（四）	江湖客	5	一三三	李森	屈
（五）	華禮	1	一二八	陳柏鴻	吳
（六）	世界仔	4	一三〇	洪偉平	方
（七）	幸運好馬	3	一二八	浩德	夏
（八）	新企業	6	一二八	劉仁傑	歐

三班一〇三〇米。「威揚」好短途，「幸運好馬」也不弱，可以一門也。「康橋」小告騎過一次，此次再殺，不會大熱，可以小捧。「金面兒」出快短途好，沙地一定好，小心殺出來。求冷門，必須小心「華禮」。

陳華棟心水

心水獨贏 寶美龍 明駒 高速

穩陣連贏位 第九場 2 威揚 8 新企業 4 江湖客

劉仁傑拼係威嘅
飛毛腿贏好好分

第十場（第三班一五七五米）（連贏位）（場內孖Q次關）（六環彩）（場外三寶尾關）

（一）	一路起	3	一三三	莫理斯	卡
（二）	高速	4	一三三	梁偉德	張
（三）	係威嘅	7	一三二	劉仁傑	李
（四）	世界紀錄	1	一三〇	譚文就	歐
（五）	飛毛腿	9	一二四	鄭仲謀	鄭
（六）	活寶貝	2	一二八	潘納	羅
（七）	光榮	8	一二五	李森	朱
（八）	好機會	10	一二三	劉同安	陳
（九）	滿利駒二世	6	一二二	浩德	郭
（十）	義薄雲天	5	一二〇	曹達	吳

三班一五七五米。「係威嘅」上賽大熱失威，此次一定再來，仍有良機，看劉仁傑。「光榮」好長途，朱寶明馬少，必拚命，求冷。「飛毛腿」可忘記。小鄭贏過此程，此次如果拚出來，好分。「好機會」此程上屆贏過此程，三甲應入。「滿利駒二世」大勇，與「高速」一樣，可。

方兆馬胆

第一場：6 皇家令

第二場：4 金錢

第三場：1 喜瀛瀛

第四場：2 偉意

第五場：3 向日葵

第六場：1 發威

第七場：7 聯合之星

第八場：3 扶搖直上

第九場：3 金面兒

第十場：3 係威嘅

今日心水馬提供

·魯思·

今日賽事由原定於谷中草地改在沙地競逐，馬次亦增編爲十場，形勢極其混亂，戰果難料，[illegible]小心了，以下爲本欄心水提供。

[illegible]

第二場（贏位對象）⑥寶美龍

第五場（連贏一拖二）④銀碧 ③向日葵 ⑤利安

第七場 ①安利 ⑤電馳 ⑧富翁俠

第八場 ⑥揚顯聲

心水四重彩 ①發威 ⑦兒童友 ③無敵 ④財運亨通 ②埋伏

貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

第一場	第六班	1030米	
	1	好漢	蔡裕意
	6	皇家令	浩德
冷門：	7	兩心知	告東尼
第二場	第六班	1030米	
	2	捷迅	麥子直
	4	金錢	莫理斯
冷門：	1	幸運機	告東尼
第三場	第三班	1030米	
	1	喜瀛瀛	曹達
	6	樂惠	劉同安
冷門：	4	幸運七拾	告東尼
第四場	第六班	1400米	
	4	順手	曹達
	2	偉意	告東尼
冷門：	9	較量	陳柏鴻
第五場	第三班	1030米	
	6	有分數	浩德
	4	銀碧	鄺加利
冷門：	5	利安	曹達
第六場	第六班（四重彩）	1400米	
	1	發威	鄭仲謀
	7	兒童友	告東尼
冷門：	2	埋伏	洪偉平
第七場	第七班	1575米	
	1	安利	陳柏鴻
	5	電馳	告東尼
冷門：	4	我勝	劉仁傑
第八場	第六班	1400米	
	2	明駒	畢奇
	10	富貴花	麥子直
冷門：	1	戰地飛龍	告東尼
第九場	第三班	1030米	
	2	威揚	沈集成
	5	華禮	陳柏鴻
冷門：	8	新企業	劉仁傑
第十場	第三班	1575米	
	3	係威嘅	劉仁傑
	5	飛毛腿	鄭仲謀
冷門：	7	光榮	李森

看快活谷沙地今日各人的機會
吳志林大舉出擊
除了畢告摩外注意見習生拼殺

快活谷沙地跑十場，下午一時一刻開跑，騎師機會，寫在下面。

畢奇祇出兩場「明駒」有連捷機會，「寶美龍」半冷門。

小告出八場「幸運七拾」，「偉意」，「兒童友」，「康橋」皆有三甲之望。

施泰浦兩駒平平。

鄺加利五駒，「神寶」，「獲利堡」，「銀碧」，「無敵」皆可一門。

劉同安現在家得住，「樂惠」坐二望一，「小電腦」冷門。

徐貫良兩駒，今次平平。

藍志祥今次看「驊馳」。

李森「牛奶仔」，「揚顯聲」，「光榮」可爭雄。

朴仕能「龍駿」平平。

鄭仲謀「發威」，「飛毛腿」坐二望一。

曹達「喜瀛瀛」，「順手」，「利安」，

蔡裕意「好漢」，「義薄雲天」皆有坐二望一，希望再放到。

沈集成「威揚」可以揚威。

莫理斯「金錢」機會最好。

譚文就「世界紀錄」冷馬。

洪國興「新龍章」位材。

潘納「金面兒」希望拚出來。

陳柏鴻「較量」，「安利」，「華禮」皆是三甲之馬。

浩德「皇家令」機會不弱「有分數」可放到，「滿利駒二世」冷門。

梁偉德「好消息」與「向日葵」「高速」皆是冷位。

何鑑森三駒皆平平。

文家良「獅子」未有「精神」。

黃潤生「雙番東」位材。

洪偉平三駒，「信威」「埋伏」是冷位馬。

徐雨石兩駒，「富翁俠」或位。

劉仁傑「我勝」位材，「新企業」冷門，「係威嘅」有勝望。

周松强兩駒平平。

麥子直「捷迅」冷門，「富貴花」冷位。

練馬師如何，因篇幅關係，不能多寫，原諒原諒。

吳志林大舉出擊，出十二駒，用四位騎師，不贏兩、三場才怪。

老廖馬少，看加利能贏馬否。

此外，王登平應有頭馬。

老吉

本港新聞

民政專員及理民官 統一職銜
一律統稱政務專員

（港訊）政務總署發言人前日宣佈：由昨日開始，港九各區民政專員和新界各理民官的職銜將統稱爲政務專員，民政主任和副理民官也一律改稱政務主任。

荃灣方面，荃灣理民官兼市鎮專員則改爲荃灣高級政務專員，市鎮主任將與民政主任和副理民官統一稱爲政務主任。

至於市區各民政處和新界理民府亦一律改稱政務處，另冠以該區的名稱。例如「旺角民政處」將改爲「旺角政務處」，「元朗理民府」改稱「元朗政務處」，如此類推。

發言人表示：「目的民政署和新界民政署於去年十二月改組後合併爲政務總署，各職銜的名稱因此有必要加以統一。」

他說：「民政專員和理民官都屬首長級丙級政務官。他們分別出任十八區區議會主席。現在政務總署將他們的職銜全部劃一，可以避免引起混淆和切合事宜。」他說：「各區辦事處門外的名牌將會儘快更改。」

香港民主協會屯門分會成立，委員就職，主席梁添滿致詞。

香港民主協會 屯門區分會成立 第一屆委員就職

（港訊）香港民主協會屯門分會，九月廿八日下午七時，假友愛村友愛酒樓成立，暨行第一屆委員就職禮，請新界鄉議局主席劉皇發、民主協會總會主席錢世年、新界廠商會理事長柳子元、屯門體育會主席鄧棟朝主禮，與會嘉賓有社團首長，及會員親友近千人。

主席梁添滿致詞稱：本會成立，蒙社會賢達，鄉親父老支持，深表謝意。衷心祈求各位長輩指導，使本會得以健康成長，會務順利進行，謀求居民福利。

皇發太平紳士監誓，致詞勗勉。各主禮人頒發委員證書，會長吳子旺致謝詞，禮成歡宴。

第一屆委員會：會長：吳子旺，副：張均培，沈仲加。主席：梁添滿，副：馮友雄，馮振剛，余錦俊，陶擴。委員：楊志强，嚴環，劉勝紀，陳少榮，歐陽學容，敖鑑榮，何國康，郭世根，黃天送，劉大民，鍾志江，陳子俊，陳金章，周天喜，黎家齊。秘書：黎鋒。

路邊沙龍
電腦化交通燈
—圖．文．郭立—

更多爲配合新環境新形勢，將使用電腦去控制的新「交通指揮燈箱」，刻已默默地，由中上環區，掘地裝設到將近北角區。

這默默地鳩工已朝向筲箕灣方面推進。街頭舊箱當然被新箱淘汰，進一步配合整個港島東交通控制，以電腦閉路電視操作，有如九龍彌敦道等一樣。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

同是預科待遇社工何必多讀三年書

編輯先生：近日社工界爲爭取專業資格，大力反對第八號報告書降低社會工作助理之起薪點。本人乃現職社工，亦欲借貴報發表愚見。

第八號報告書建議社會工作助理起薪點由第十七點降至第十四點，與一般預科生相同，社工界認爲影響社會工作專業資格。本人不打算從「專業」這個角度去討論這問題，因「專業」這個名詞是需要達到各方面的要求才可被承認，本人只從三間大專院校對社會工作系學生的入學要求及完成課程所花的時間作探討。

以浸會學院來說，現時社會工作系的入學資格是高級程度會考及格，完成整個課程需時三年。樹仁學院之入學資格是中六或以上，而且所收取的學生幾乎全都是取得高級或高等程度會考及格，完成整個課程需時四年。由此推論，若社工助理之起薪點與預科畢業生相同，對該兩校之社工系畢業生非常不公平。至於理工學院的入學資格，是中五會考及格及十九歲以上，表面看來要求很低，但根據理工學院近幾年社工系新生入學資格統計結果，佔四份之三是取得高級或高等程度會考及格，這些學生畢業後與樹仁及浸會社工系畢業生一樣，受着不公平的待遇。至於其餘之四份一左右雖然只是中學會考及格，但他們幾乎全都是由機構推薦，在機構担任了福利工作員數年，有良好的工作表現，薪級點亦由入職時之九點升至十二點左右。若他們完成兩年之訓練後薪級點由十四點開始，所得的報酬並不比他們繼續在機構担任福利工作員高，對他們的士氣定有影響。

由此觀之，單看三間大專院校對社工系新生的真正入學要求及完成課程所花的時間，便可知道降低社工助理的起薪點是不合理的，希望有關當局及早作適當的安排交代。

一現任社工上

孫女因遷居不能入名校祖母鳴不平

編輯先生：八三年度小一入學申請交表已告一段落。自從宣佈申請入學計分資格以來，有人歡喜有人愁，歡喜者的理由人盡皆知，毋需再述。而發愁者，本人是其中一位。小孫女是長女，亦是獨女，上無兄姊，父母原屬名校學生，三年前由九龍遷居鰂魚涌，由是又不能回母系之母校報名（港九相隔太遠）。鰂魚涌屬由工廠區開發爲住宅區之新區，可供讀之小學，與中區半山區等之名校教育方法未必相同，此其一也。其次有兄姊或家長在校者，佔廿分，較小有名氣之小學，宿額可數，以是之故，第一名出生上一年級之學生，惟有就讀私立學校（但私校都有本校幼稚班升上），或官立小學，實不公平。既然上一代或兄姊已有機會讀該校，應留機會予其他家庭第一位子女入學，且因津貼學校經費亦由一般納稅人所付，何以住柴灣、筲箕灣等區之納稅人，不能申請聖約瑟、聖心、聖士提反、聖保羅等男女校，美其名爲學童交通方便，但難免有世襲之嫌耳。

讀者周太上。

有人建議會考文組理組分開考數學

編輯先生：香港中學會考及高等（級）程度會考的數學一科，並沒有將文理兩組分開，致令許多文科學生雖然很努力學習，但數學成績絕少有A級，甚至有些學生科科成績A，獨是一科數學光了頭（D級或E級），想來將文、理組同考一科學，實是强弱懸殊。不同組別作一比較，乃屬不公平。我建議將文、理組分開考數學，數學（二）爲文科生考取，數學（一）專爲理科學生而設，包括淺易一點的數學，如統計，三角，幾何，代數等。高級程度會考，則理科生考高數，文科生考普數。如此一來，簡化數學考試的課目之多，二來取銷附加數學一科。三來亦較合乎考試的原則及邏輯。敬希教育界及政府有關當局垂注。

王志明上。

香港尼泊爾 開辦新航綫

（港訊）尼泊爾皇家航空公司將開辦尼泊爾——香港新航綫，首班飛機於昨（星期五）晚抵港。該航綫班機將逢星期二、五從加德滿都開出，逢星期三、六離港。

參加是次首航禮的有尼泊爾皇之弟及其妻，隨行的還有航空公司行政主席。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

娛樂圈

王天林望與邱德根私下解決
讚成減少大牌曝光 免沉悶射鵰分段播
對無線押後「萬水千山總是情」播出，認爲合理。

王天林昨日表示，他在上週透過律師回了一封律師信予亞視邱德根之約，至今仍未接到對方的回覆，所以未知對方意思如何，但他強調，這次事件絕對不會用金錢解決。王天林仍然表示，「九與一」之事並非他說錯話，他認爲雙方私下和解此事也是好事。

「萬水千山總是情」已被無綫決定押後播出，讓「愛情安哥」搶先出閘。王天林表示絕不介意公司的安排。因爲「耶師晚」才播完不久，太早再出汪明荃也不是好事，將「萬水千山總是情」押後也很合理。

對於無綫在下年度減少起用大牌演員一事，王天林認爲這是明智之舉。因爲他一向讚成這種方針，不單大牌演員不應爆光過多，就是任何演員也應如此。近期的黃日華，便是爆光過度了。公司方面減少大牌演員演出，是爲保護他們，對於觀衆來說，這也是好事，因爲，當較少出現的大牌演員出現時，可以帶給他們更大的滿足感。

王天林表示，黃麥聰徵人第一批已試鏡完畢，第二批則有待無綫安排。至於「射鵰英雄傳」，他表示，此劇全長一百二十集，分開廿集一個階段播出，不致令觀衆看膩或流於沉悶。

關之琳昨在錄映廠過中秋。

關之琳結婚後 成電影搶手貨
中秋節在片廠渡過，幸好丈夫赴美開會，不然

昨日是中秋佳節，新婚的關之琳，只是形單隻影渡中秋，而且是在錄映廠內。

關之琳丈夫剛赴美國開會。不過，她慶幸丈夫不在港，否則會遭他埋怨只顧着工作，不陪他過節，幸關「再見狂牛」，爲遷就她的檔期，將於十一日前趕完她的戲，故近日來，不停趕拍。她表示，「再見」一劇煞科後，她先替「小生有料」埋尾，然後於月中往美國旅行兩週。

關之琳今後將以拍電影爲主，電視爲副，目前香港有部新片訂予她演出，並於本月九日開工，因同「再」劇撞期，倘若對方不能遷就，便考慮辭演。台灣亦有兩部電影在斟介中，但她要看過劇本，才作決定。她表示，亞視有意趾以部頭約合作，她在聖誕節，抽出時間演時裝劇，如果時間許可，是沒有問題的。

關之琳於廿四日生辰，當天同丈夫，家人及朋友食飯慶祝，但丈夫未有送生日禮物，因爲不知她喜歡什麼，遂囑她自己購買禮物，然後向他索回金錢。

「李慧娘」中的「見判」，不論是演出程式和服裝都是從蘇州京劇團中移植過來，演出者爲紅虹、葉偉雄和演小鬼的何家耀、朱福生、羅永强、梁權輝和胡少苹。（招）

環境聲音
七怡

看見陳韻文在他報談論「廣播劇」，她以爲播音劇限死在一空間中，幾個人與自己同一個空間裏喃喃發言，東一句西一句，沒有環境聲音，路邊的啡咖檔，沒有馬路上的雜聲。

我不知陳韻文聽那個「台」得來的印象，就我所知香港電台的廣音劇就是很着重環境聲音的，他們有一套來自英國廣播電台的環境聲音，還自已製作的適合本港社會的環境聲音，如酒樓、茶肆的廣州話叫賣點心，街市的人聲等。

有參觀過港台製作錄音廣播劇的，都看過他們是每一小段都有不同的環境聲音配下去的。

亞視向蕭笙送秋波 望重組武俠劇班底
蕭笙想在無綫有一番作爲，無意投亞視，反之跟他進退的編導有意打退堂鼓。

以往，麗的武俠劇集，曾有過一段光輝日子，但自蕭笙等人離去後，水準每況愈下。故亞視最近力邀蕭笙系人馬簽約。

據悉，副總經理鍾景輝最近親自出面，游說蕭系人馬，同時，暗示有關合約問題，亞視可代爲解決，只要他們點頭答應，他們短期內便可離開無綫。

蕭系人馬自簽約無綫後，因環境使然，彼此意見分歧，蕭笙短期內無意投亞視。事關他自效力無綫以來，因首部監製劇集「天龍八部」，成績有欠理想，故對自己表現不滿意，希望藉下一部劇集「十三妹」能振聲威，而且，他認爲在娛樂圈，不能言而無信，他同無綫尚有年幾合約，不可背信，而轉移效力亞視。加上，亞視局勢未明，他要觀察一段時期才作考慮。

不過，另一方面，追隨蕭笙的編導，却有意投亞視，因爲他們簽約以來，遭無綫投閒置散，彼有表現機會，故心灰意冷。同時，有人會私下暗示後悔簽約無綫，他們計劃約滿後，重投亞視懷抱。

卡迪還做什麼？值得分別否器乎！

馬敏兒這個應景甫士擺得怎麼樣？

黃杏秀、余綺霞在錄映廠過中秋，故感同病相憐。

韓馬利與丈夫冼吉隆、張國强、張文瑛、劉緯民等人，出海賞月渡中秋。由於她近日患上感冒，故特別帶了厚衣服禦寒。

戲言戲語
廣東粵劇團演「李慧娘」
比雛鳳「再世紅梅記」遜色
看蘇州京劇團演「李慧娘」時覺得還是一個可觀的戲，現在看起來覺得很是鬆散，如果沒有看過京劇，那會好一些。
·朱侶·

一個喜愛看粵劇的朋友，打電話來問我看過廣東粵劇團的「李慧娘」未？和有什麼意見？

在我未說出自己的意見時，我先問她的意見是如何的。

她說不好看，沒有戲味，每一場都是一折折的，小小一場就過去了，故事與任白的大同小異，只是在放裘一場上加多了開打場面。令人覺得特別的是見判，但不好看。

當然，她這樣說，是因爲未看過蘇州京劇團胡芝風的演出，她們只看過任白和雛鳳的演出。在戲劇性而言，唐滌生在處理每一場都下了很大的心血，而且也予演員很大的演出機會，唱做唸打白等都給演員以發揮的機會，以梁醒波的賈似道來說，京劇的演員也要退避三舍，何況是梁金城呢！任劍輝或是龍劍笙的裴舜卿也是比羅偉華瀟洒，當然了白雪仙與梅雪詩也是比紅虹演得好，於是更做成了粵劇迷對「李慧娘」這個戲的不滿了。

說實在的，當筆者看胡芝風等演出「李慧娘」時，是覺得不錯的，但如與唐滌生的比，我還是喜歡唐滌生的劇本，他因爲場場都是戲肉，場場都有唱有做，並無閒場戲。但京劇和他比起來則未夠豐富，但在胡芝風等演起來還是很可觀的。

但現在看廣東粵劇團的演出，則覺得該劇在改編上失敗的，因爲加上粵劇的排黃後便把戲拖散了。當然我們不能說排黃用得不對，而是唱做着不夠爽，這樣的故事，這樣的場口應該要「爽」，尤其是功力未夠的演員更不能拖慢來做，來唱的，因爲他們未能壓台也。雛鳳爲甚麼演出會受歡迎呢？在功力上而言他們也是未成熟的，就是因爲他們演出時夠爽，觀衆還未來得及抗拒他們的錯誤時，劇情已經急轉直下了，令觀衆無機會去找錯漏，但紅虹他們的演出就是因爲慢，人們便有機會的去覺得他們的不順眼了。

喜歡看粵劇的未必人人都看過京劇，所以廣東粵劇團排出「李慧娘」是明智的，比排老馬的粵劇更爲可算，就是可惜不懂得「爽」。可能他們刪了一場「夜訪」的關係，所以在演出上便時間太短，於是便在「放裘」方面加長唱做吧，但那樣一拖連觀衆的情緒也拖下來了。

蔡國慶與萬梓良甚老友

魏秋樺應景的甫士

亞太區廣播協會 四傳播機構派代表參加

在星加坡舉行的亞太區廣播協會，於今日舉行爲期十天，香港四個傳播機構均有派代表參加。無綫代表張正甫，商台代表狄茂夫，湯正川成員分別啓程。據湯正川表示，「亞太區」會議，分兩方面進行，電視，電台分開舉行會議。會議目的，在交流意見及提出彼此未來的發展意見。此外，今次會議還會討論一九八四年奧運會轉播問題。

阮兆輝和黃杏秀在四川與成都歌舞團團員合演歌舞。

陳佩茜爲暴露戲 要向敬海林交涉

以「忌廉溝鮮奶」一舉成名的陳佩茜，目前正爲邵氏重用，繼「檸檬可樂」與「五遁忍術」後，又主演敬海林執導的「青春一千日」。陳佩茜看過試片，發覺她在「青春一千日」中自己有些很暴露的鏡頭，是導演以替身「駁」上去的，爲了此事，她準備找敬海林交涉，可是敬海林現在去了台灣，她說：「等他回來，我會質問他爲什麼不事先徵求我同意？雖說是替身，但觀衆看不出，一樣會破壞我形象的。」

劉嘉豪、劉家勇、李麗麗這新記者，能否替亞視武俠劇創出新局面。

查傳誼升監製 與姜大衞合作
阿莊除演出外，還參予劇本策劃工作和兼任武術指導。

姜大衞爲亞視所拍的最後一個劇集，已定於本月十五日開拍，十一月八日推出，劇長廿五集，每集半小時。由於籌備 猝所以到目前劇名及角色人名還未公佈。

監製此劇的是剛升任爲監製的查傳誼，他表示，對於此劇非常有信心，因爲此劇的男主角姜大衞，非常賣力，除了參予劇本策劃之外，又會兼任武術指導，由於此劇是硬橋硬馬的拳脚片，武打鏡頭頗多，雖有武術指導陳小龍，但拍他太辛苦，所以姜大衞也會兼任武指。

查傳誼表示，此劇會用雙生雙旦制，正另外一個男主角及兩個女主角的人選都未決定。原則上亞視方面希望盡量起用自己演員，但由於近日亞視開戲甚多，演員分配早已出現困難，所以他們希望向外物色。

他又透露，由於近年民初外景在香港已越來越難找，故他們曾計劃往澳門拍，但由於時間太急，所以恐怕這個計劃也不能實行。

新升監製查傳誼對自己的新劇很有信心。

世界女排賽 中國戰日本

無綫翡翠台今（二）晚十時四十五分繼續獨家播映「世界女子排球錦標賽」，由中國大戰日本。

中國對日本這場準決賽，在利馬舉行，雙方在實力而言非常接近，日本女排雖然自一九七九年以來從未贏過中國隊，但去年世界杯賽中國女排在最後一仗幾經艱辛才以三比二險勝日本。

劉兆銘是無綫電視出了名的大忙了，幾乎每個劇集都有他的份兒，可他從不喊苦叫累，有戲便演，樂此不疲。

惠英紅未續新約 要慢慢地講條件

惠英紅與邵氏的五年合約，還有半年便屆滿。目前，公司已在跟她商談續新約的事，但惠英紅表示一點也不急，因爲半年是一段頗長的時間，她要慢慢談，爭取更好的條件。惠英紅想要些什麼優厚的條件？她沒有詳細透露，只表示與外借拍片和出外登台有關。前幾日，在「御貓三戲錦毛鼠」的招待會上，小紅會講述過一件激氣的事，較早時，星馬那邊的夜總會曾出高酬邀請她前往登台兩星期，知因公司不准，而令她白白失掉了一筆可觀的收入。「沒辦法啦，合約上白紙黑字寫明，所有登台歌唱，包括藝演在內，一定要公司同意。初簽約時，或是個初入行的新人，當然什麼也不敢爭取，現在熬了五年，也有點成績，也應該替自己打算一下了。」

惠英紅是邵氏的寵兒，更是劉家良的愛將，所有劉家良執導的片子，幾乎都由她當女主角，拍完「御貓三戲錦毛鼠」後，目前正拍一部由她獨當一面的「掌門人」，還有「五郎八卦棍」等。

邵逸夫昨入無綫巧遇梁韻蕊。

龍良與左擁葉碧玲右抱韓馬利。

寇鴻萍離港赴日競選國際小姐時，所擺的甫士。

「星塵」有影射林黛之嫌
龍繩勳告無綫 已獲私下和解

無綫數月前拍的「星塵」，以廿多年前電影圈幾個女星的事蹟爲藍本拍成，播出後，却引起了已故的女影星林黛的丈夫龍繩勳的不滿，認爲此劇的女主角事蹟是影射他的亡妻。所以控告無綫誹謗並要求賠償。此事一直拖了數月，發展到近日，據知此事無綫已與龍繩勳私下解決並已作出賠償。

昨日邵逸夫進入無綫開會，他表示昨日開的只是例行會議，無甚麼特別，談到龍繩勳一事，邵逸夫表現出毫不知情的樣子，並問：「誰是龍繩勳？」

邵逸夫被問及對麗的易名亞視之後的意見時只表示，「希望他們做得好，」沒有其他意見。

在南極的科學家，雖熱理智，卻因出沒無常，變化不定的「怪形」，搞到心思不屬。

「衝激廿一」演員昨招待記者。（右起）張國榮、鍾保羅、艾迪、譚雲娜、何嘉麗、賈思樂（徐）

八和下月改選 並舉行師傅誕
河海流

今年八和主席選舉，將在華光師傅誕後舉行。

在八和例會上，已草擬師傅誕慶祝節目，日間則由全體八和子弟演出「香花山大賀壽」，「觀音得道」等傳統劇目，晚上舉行歡宴，席劵分四十元（會員）及八十元（家屬）兩種。

至於八和改選，經理事會議決，於十一月十九日假金漢酒樓舉行，目下正發出通知信，邀請各會員屆時參加。

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

基督教主日崇拜時間表

一九八二年 十月三日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六一號）上午八時及十時。聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道廿一號）早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道一三一號）早十一時。[illegible]

中華基督教會

[illegible]

浸信會

[illegible]

循道公會

[illegible]

衛理公會

[illegible]

香港崇真會

[illegible]

播道會

[illegible]

禮賢會

[illegible]

信義會

[illegible]

九龍塘宣道會

[illegible]

中華宣道會

[illegible]

神召會

[illegible]

新生命堂佈道會

[illegible]

潮人生命堂

[illegible]

便以利會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

完備救恩堂

[illegible]

香港協基會

[illegible]

中國基督教傳道會

[illegible]

中國靈糧世界會

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

基督教信生會

[illegible]

救世軍

[illegible]

基督教會活石堂

[illegible]

其他

[illegible]

本報啓事

基督教主日崇拜時間表，每月逢第一週星期六刊登，各教友，希祈留意。

天主教堂彌撒時間

十月三日

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

新界區

[illegible]

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，四十分，（節目與第二台相同）。

八時，新聞簡報，三分，交通報告，「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「週末狂想曲」。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，轉播快活谷賽馬實況。

二時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

三時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

四時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

五時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」，（直至完畢爲止），五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「空中結線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，二分，「歌曲選播」，卅分，「藝文小品」。新聞簡報，轉播與粵劇團在新光戲院演出之「刁蠻公主」。

九時卅五分，新聞簡報，繼續粵劇轉播（至完場爲止），新聞報告。

十一時四十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「週末橋頭堡」。

十時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末橋頭堡」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「國際巨星音樂會」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「城市八爪魚」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

十時，新聞簡報，「週末演奏廳」。天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂廳「週末的旋律」。

十一時，新聞報告，第五台節目介紹，「英聯邦運動會特輯」，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，「日日新」，「趣談談趣」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，卅分，「家庭樂」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，四分，「每日一曲」，十五分，第五台動態，卅分，「中華故事」，四十五分，「旭日，斜陽」。

十時卅分，「拍案驚奇」。

十一時，「粵曲不離口」，卅分，「龍翔與我」。

十二時卅分，新聞簡報，「潮劇選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，「樂在其中」。

四時，普通話節目「絃外之音」，卅分，新聞簡報，普通話節目：「國際劇場」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫
（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續清晨爽利）。

七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

九時，新聞簡報，人在咪前唱聚時，漁民及華南海域天氣報告，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。

十時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。

十一時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂頭，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，一馬當先。

一時，新聞簡報，賽馬實況報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，流行歌曲。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，週末閒情。

七時，新聞簡報，（繼續週末閒情），卅分，新聞簡報，（繼續週末閒情）。

八時，新聞簡報，你知我知，卅分，新聞簡報，（繼續你知我知）。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續你知我知）。

十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。

十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

十二時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫
（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，天氣報告，週末音樂窩。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末音樂窩），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末音樂窩）。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續週末音樂窩）。

九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十二時，新聞專輯，廿分，工作時工作，POP時POP，卅分，新聞簡報，（繼續POP時POP）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP時POP），卅分，新聞簡報，（繼續POP時POP）。

二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。

三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。

四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。

五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

七時，新聞簡報，時尚歌詩譜，卅分，新聞簡報，（繼續時尚歌詩譜）。

八時，新聞簡報，星月相輝在海濱，卅分，新聞簡報，（繼續星月相輝在海濱）。

九時，新聞簡報，（繼續星月相輝在海濱），卅分，新聞簡報，（繼續星月相輝在海濱）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末熱綫，卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續週末熱綫），卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末熱綫），卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時止。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，中文歌曲龍虎榜，四十五分，當日賽馬貼士。

十時卅分，祖國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，汽車世界。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，好兒童。

一時，家事重重，十分，風水筆相，卅分，時代曲。

二時，回力球各場賽果報導，卅分，賽馬車各場賽果報導。

三時，女人世界，卅分，賽狗消息。

四時，時代曲。

六時，重播賽狗消息。

七時，時代曲。

八時，實地報導逸園賽狗各場賽狗過程。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，中文新聞，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。

八時，醒目仔時間，卅五分，卡通新樂園。

九時，劉文正特輯。

十時廿分，七十二家房客。

十一時四十五分，倚得浮生半日閒。

十二時，午間新聞，十五分，賽馬日。

六時卅分，新聞及天氣報告。

七時，縱橫十八，卅分，IQ成熟時。

八時卅分，大地恩情：「古都驚雷」。

九時廿分，正路，卅分，新聞簡報，卅五分，大手筆。

十時，大電影：雙虎戰女殺手。

十一時卅分，賽馬結果。

凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，兒童不宜劇場：「女拳師」。

二時，國語長片：燕子李三。

三時卅分，全日播映完畢。

麗的英文節目

九時，運動家比利，卅分，鄉村大兒。

十時廿分，蜀網雄風。

十一時十分，週末影院：STRATEGIC AIR COMMAND

一時五分，體育天地——直接轉播現場賽馬實況。

六時，加州狂熱。

七時，新聞及天氣報告，卅分，體直神探。

八時卅分，芝加哥奇案錄。

九時五十五分，新聞報導。

十時，警訊，五分，不文山鬼馬表演，卅五分，越南萬天烽火裡（中文字幕）。

十一時五分，牢獄狂飆。

凌晨十二時，新聞報導，十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「一四三〇穿梭機」。

十時廿分，「紀錄片」。

十一時五分，「一九八二星光熠熠勁爭輝」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一劍鎮神州」。

二時十分，「第三類房客」，四十分，「倚得浮生半日閒」，五十五分，「歌舞幻彩慶中秋」。

四時，「小館人卡通」，卅分，「學生公主」。

五時，「十進先鋒」，卅分，「父女情深」。

六時，「天空海闊任飛翔」，卅分，「六點半新聞報導」。

七時，「正路」，十五分，「新聞透視」。

八時，「K一百」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，「勁歌金曲」。

九時，「逐個捉」。

十時卅分，「新聞報導」，四十五分，「世界女子排球錦標賽（第九屆）」。

凌晨十二時十五分，國語長片：「驅術大王」。

一時四十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「默片精華」，廿五分，「百變鬼仔卡通」，五十分，「著名童話集」。

十時十分，「露狄冰歌舞大匯演」，卅五分，「猛星溜溜」。

十一時，「西城風雲錄」，五十分，「神奇女俠」。

十二時四十分，「歷史重顯」。

一時四十分，「橫財夢」。

二時卅分，「美國公開網球賽」。

四時卅分，「卡通片」，四十五分，「DOCUMENTARY」。

五時十分，「WOW SHOW」，卅五分，「小朋友體育天地」。

六時五分，「DUOSCOPE」，卅分，「食遍天下」。

七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「求生記」。

八時卅分，「神探猛龍」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「流寇誌」。

凌晨十二時十五分，「新聞簡報」，卅分，午夜電影：「智奪二千萬」。

一時四十五分，全日播映完畢。

救童助學　福有攸歸
各界善長　大解善囊

普慶·明珠
第三週映獻　今夜加映午夜場　今明兩院加映四點場
王者之劍　CONAN THE BARBARIAN
明午場　御三戲錦毛鼠　夜珠

碧麗宮　順利
週末六場　早請飛撲　御貓三戲錦毛鼠　劉家良導演　加四點場
清水灣道順利邨　電話：432659
23M 29, 42, 209 巴士直達
今天五場　盛大獻映　放映時間12點、2點、5點、7點、9點半
美國舞男　保羅·舒路德導演　李察·基爾　占士·羅蘭主演

翡翠·文華·亞洲
賣座強勁週末八場
求絕過招·師父照剪！
好打不平·皇帝照打！
傅聲　郭少秋領銜主演　劉家良導演
御貓三戲錦毛鼠

黃金·明月·寶聲·蘭宮
週末八場
比華·比腳·比飛鏢！
鬥吻·鬥惡·鬥招積！
傅聲　郭少秋領銜主演　劉家良導演
御貓三戲錦毛鼠

珠江·銀都 3 891187
今天獻映　今明兩院加映四點場
長城外景隊深入天府之國搜尋秘曲彩色紀錄片
四川搜秘錄
有你百聞而未能一見之神仙景物
奇技！奇趣！奇聞！
（銀都今另加早場，午夜場）

京都·凱聲
大滿　假期五場　必擠　預售三天
電檢處認爲恐怖片七彩國幕
尊卡本達導演　卻羅素主演
怪形　THING　兒童不宜
杜比立體聲超感音響
凱聲今晚午夜場　FRIEND過打BAND
京都明天早場十點半　烈火暴潮

利舞台·華盛頓
票房破億美元收入紀錄
第二週映
其趣無比　其味無窮
極受歡迎電影　最成功喜劇
反斗星
男女反斗星！宿舍鬼混。搞到天翻地攪！
華盛頓今加映午夜場

京華①②③ 金冠
今天獻映　極受歡迎喜劇　反斗星
奇技奇趣奇景　四川搜秘錄
御貓三戲錦毛鼠
五場獻映　破票房美元億　極受歡迎喜劇　反斗星　其趣無比　其味無窮　不宜兒童

帝國·帝后·域多利
五場獻映　劉家良　傅聲　郭少秋合演　御貓三戲錦毛鼠
五場請早　新浪潮電影！　衝激21
今早場及午夜場　FRIEND過打BAND

南華 3 881755
節日佳片·即日八場
加映早場，四點場，午夜場
四川搜秘錄
長城公司深入天府之國尋幽搜秘

國際·紅磡
連日滿今請早
傅聲　郭少秋　惠英紅　小侯　王龍威領銜主演
劉家良最新劇作
御貓三戲錦毛鼠！
涼茶馬尾飛機頭！

總統·麗聲
全綫滿座！今天五場
張國榮　艾迪　露雲斯　鍾保羅　林迪安　何慧娜
衝激·21
新浪潮電影　羅維出品公司
今天兩場四點正午夜場　FRIEND過打BAND

國泰·金門·民樂
全綫滿座！今天五場
衝激·21
新浪潮電影
金門民樂四點正午夜場　國泰午夜場
FRIEND過打BAND

英華·寶華·榮華
全綫滿座！今天五場
衝激·21
FRIEND過打BAND　三院今晚午夜場

龍華·油麻地·福星
今天五場
衝激·21
三院今天四點今晚午夜場
FRIEND過打BAND

富都·樂聲
今天五場
衝激·21
FRIEND過打BAND
富都今早場：危險人物

新都·快樂 K666148 H773496
今天五場
一夜歡樂知多少　erotic Family
FRIEND過打BAND

新樂·寶石 K657116
今天五場
一夜歡樂知多少　erotic Family
今明仍映午夜場　FRIEND過打BAND

海運·百樂
大滿五場
怪形　THING　尊卡本達　卻羅素
涼茶馬尾飛機頭！

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
劉家班兄弟擂台齊上陣
郭少秋　傅聲　惠英紅領銜主演
御貓三戲錦毛鼠
賀中秋看佳片賞心樂事
涼茶馬尾飛機頭

麗華　珍寶
狂滿五場請早
御貓三戲錦毛鼠
涼茶馬尾飛機頭

嘉年華 H 670421-5
嘉年狂滿五場請早
劉家良導演　傅聲　郭少秋　惠英紅合演
御貓三戲錦毛鼠
今明四點晚場　涼茶馬尾飛機頭
嘉華狂滿！第二週
美國今年最受歡迎的影片！
反斗星

大華
狂滿！天天六場　四點加開
過三關　SEX PLAY

國寶·南昌·光華 K208917
第二週　四川搜秘錄
今天映　御貓三戲錦毛鼠　郭少秋　傅聲
今天映　御貓三戲錦毛鼠

華聲·南洋 3-617169
今天七場
天府之國幽秘搜尋珍片紀錄
四川搜秘錄（普語旁述）
滿今天五場
聯合國際影片公司發行
怪形　兒童不宜　卻羅素主演
FRIEND過打BAND

新大華 3-841199
大爆滿！五場請早
拖手仔渡中秋的賀節精品
初吻　兒童不宜
蘇菲瑪素
法國長期映達八十三週

香港仔　新光 H632950
今天三場
四川搜秘錄
刁蠻公主
連日滿今天五場
張國榮　艾迪　露雲娜
衝激廿一
新浪潮電影　兒童不宜
FRIEND過打BAND　四點午夜場

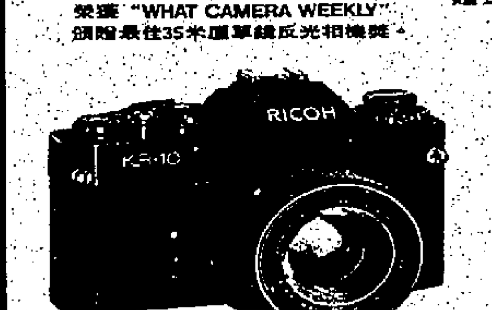
倫敦·國都·影都
大滿今天五場
一部今年最展現同味的美麗電影
名多首歌連入週榜
SUMMER LOVERS
夏日戀人
杜比立體聲　兒童不宜

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，大字四個位，小字卅四個字，如超過一個位，每多出字數按上期繳費計算，長期照計。每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎



RICOH KR10 具有光圈先決、自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

由十月一日至三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元，贈送抽獎劵一張，多刊多送。

頭獎壹名：麗確KR-10單鏡反光相機乙部。價值：HK$1,320.00

特別獎捌名：各得麗確500ME 35米厘袖珍相機乙部。每部價值：HK$527.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

出讓 九龍

15 萬2元朗靚唐樓 480呎二房大廳向南全新裝修 0-781236

大埔二樓 租售 旺地近廣福里 700呎適合診所寫字樓商住均可 有意者請電0-661882洽。

徙置工廠 新蒲崗地下一個二至五樓多個可讓 租約可過戶 分開不讓 電K826407洽

吉樓自讓 大埔道五百餘呎 單邊電梯向東南 清靜光猛 裝修交通便 28萬 電744 7425

特平唐樓 南昌街 850呎三房兩廳 24萬 大廳長沙灣道 金華 K704513

元朗平舖 安興街 號連自由閣一千呎 亦可有 後舖兩間相連一間 45萬 ③740476 ③692764

尖沙咀美 麗都十二樓吉售 全新裝修 地板兩冷氣 三晶 41萬 K668340

唐樓兩間 保安道16號 18式樓 高連裝修 88萬 交吉 K615856鄭先生洽

唐樓出售 九龍城街63號三樓 面積七百五 二十七萬 有意 呎交吉售 ③771058劉洽

沙田火炭 海輝工業中心200尺平售 免佣 ③713727 ③86 3376

官塘靚樓 420尺三房一廳向南公園 15萬 康寧道華發大廈二樓 吉售 K910671

深圳湖濱 洋樓550呎連天台1650餘尺可國內親友入住 合適請電 ③24986付洽

14 萬2元朗全新洋樓380呎二房一廳 八鄉地台向南 0-781236

錦田恒昌 地下七百尺 便平售廿餘萬 合住商 交通 0-449186 電

有牌木屋 近山村當 有資字 400至500尺 電廚廁齊 交通方便 有意 請電K245656黃洽

大埔吉樓 大運 四廿五萬 486尺 全新 冷氣裝修 7419420 即住 全日電洽 ③

土瓜灣單邊 下鄉道8號 七樓 呎尚餘108 八百 首期四萬 年吉售 24萬 電K317397

移民賤賣 千餘呎 旺舖 今各行業 土瓜灣及紅磡 歡迎洽 屋設 免佣 電K718480 或K93522

新葵興 花園 高層 住宅 向西南 00呎三房二廳 公司價 晚上電K927930梁洽 讓

大單邊售 欽州街 安大廈八樓C七百呎 K 房30萬 下午三時後 七四二六五三三

第一城 ★輝華 售26萬起 租二千起 看樓8座1樓A 0-6477339

第一城 租千九 售26萬起 ★恒景 0-6487567

第一城 租千九 售26萬起 ★★文華 0-6475102

第一城 售26萬起 租二千起 請看樓七座四D ★文華 0-6475048

印花廠售 荃灣 區在 仟四佰尺印花設備齊 營業中 無暇兼顧 連廠房 設備 廉售 電K93833小姐

五樓吉售 土瓜灣 安街全新裝修即住 680呎三樓房一廳98年期 萬2仟 K629751陳洽 24

深圳翠竹樓 向南 345呎 四窗 有露台 風景特佳 月供千餘元 免息 有意電0-211321吳洽

德福花園 向低 614呎 有裝修 實用 萬五千 業主 廉售 佣 意來電 K239064洽 有34花房

盈業廠廈 急售 709呎 已入伙 照原 假蝕 二萬 快者得 電洽 十四二四四〇四

錦綉 歡迎委託★★ 售850 租三千六 售1050 租三千 3428萬 0-715908 0-715136

錦綉錦隆 售28萬 租2300 看樓 850 來舖 錦綉L段四街42 0-715288

錦綉文華 售28萬起 租一千六 看樓G街51 大批任選 假日照常 0-715136

獨立唐樓 九龍城 打鼓嶺道61號 四樓捌佰呎 三佰 免經紀 問 電 八三二五八一洽

商業地下 三門 六區 千四呎 交通便 89位 合寫字樓 幼稚園 商 電0-818104

廠房出讓 葵涌 政府 工廠大廈 有 三單位 者電K7438713 陳小姐洽

平房地下三 萬五 二百五十尺 餘地 用 業 主 急售 電0-784681 金寶

旺舖特平 宜安街 官塘 街宜安大廈四號 700呎 移民急讓 69萬 五電K7 13720或K742488

旺舖出售 旺角通菜街190至192號 19相連舖位 二千呎 樓高 四吉 廉讓 3—九一四四二五

美孚 文華 560 620 單邊 裝修 3230★★

美孚 靚海37 南台44 高通75 760 860 1350 3-7449810

全海景 大角咀中環樓高層 新裝平特 大廈 裝修 冷氣設備齊 29萬 8有意電K911123建榮

商業廠樓 新蒲崗 大有街8號 A 1300尺 工業大廈 重雅裝修 二樓8 平售 有意 切面 洽能滿意

何文田街 三房兩廳 寬敞 1500呎 雅 新裝修 地板 移民 吉售 110萬 電K615555

荃灣唐樓 吉售 河背街 地王四樓 700餘呎 四房一廳 全新裝修 有冷氣 27萬 電0-436371

海景洋樓 大角咀 利得樓 高層 向東南 九呎三房一廳 長期 萬 電K911123建榮 36餘 售

廠房急讓 業主因 等行業 四綠平 特 轉東 地鐵電③289651 紅膠 五金 近

荃灣翠濤閣 近地鐵 坐F 中府 向東南 對海 讓 入伙 業主自 免佣特平 可 ③289561洽

沙田大圍 25萬 兩房大廳 細房 邊 工廠 連裝 每 三樓 四唐 35萬 0-616252 有修 免

鴻光街 近天光道 單邊 唐四 百呎兩梗房一廳 吉售 萬K7121040 華人地產 22五

吉舖特平 大埔 D單邊165萬 加A單位 140舖兩間 35②萬 盤街 ③937850 紅磡 蔬29

能住能商 六百 尺 萬捌 交通便 門口 地 鐵 站 招牌 位 好合 住 商 工 及 各行 交 吉 ③796243 巴33

高尚別墅售 17萬 820呎 大元 朗 業 道0-788366

小廠平售 葵涌 道金運工廈 式 期 687 呎 夜0-2152913 交吉日0-242454 鄧洽

木舖出讓 旺 和 家用交通 便水電 廁 齊 二 住 佰伍拾尺 九龍 鑽石山 近 地 下 鐵 站 電③276148洽

元朗新樓 自 免佣 讓 昌裕 樓 向 南 面 積 500 餘 呎 住 吉 水電 鐵 閘 齊 K819253 萬 即 對 銀 行 22

靚樓吉售 土瓜灣 近 天光道 唐五佰呎 三面單 邊 新 裝 修 送 冷 氣 洗 衣 機 傢俬 20萬 電K7131619洽

九萬八首五 成 靚 塘 300 呎 大 房 廳 交 通 便 近 新 修 環 境 好 ③878510 中 發 地 產 洽

沙田大圍 太安樓五樓 500 餘 呎 靚 唐 樓 水 晶 地 板 對 講 機 有 電 梯 不 售 電0-618411

製衣工場 連 冷 氣 電 門 具 齊 區 租 千 三 新 裝 修 工 有 意 電 0-798574 0-851968洽

正平大廈 太平道 高尚住宅屋 750呎單邊 另 露台 入廳 兩房兩廳 吉售 K7153616

靚樓急款 九龍城 0呎二大房 一大廳 三面 窗 七萬九 機 ③ 逢 快 得 0-242570 ③-824083

15 萬5好景 450呎 元朗 合 全 新 屋 二 房 一 廳 電 0-792188 昌 發 洽 有 中 路

15 萬錦上路別墅 大 橋 山 西 班 牙 別 墅 435 呎 二 房 一 廳 有 車 位 0-792183

12 萬2仟 洋樓 九江街151號 360呎 全 新 裝 修 一 廳 房 3 仟 元 另 17 萬 吉 售 有 數 送 樓 480 呎 成 五 ③780595 ③780613 分 期 首 期

出讓 港香

大角咀中耀 樓570呎 向海 露台 兩房 大廳 全新裝修 連傢俬 33萬 移民 吉售 電K799907

水電工程行廉讓 旺角 元朗 安寧路後 街 舖 地 面 黑 交 通 便 有 ... 電 7625590 鄧洽

出國讓平 荃灣 威 園 610 呎 二 房 萬 43花 廳 ... 全 新 裝 修 傢 俬 冷 氣 雪 櫃 ... 0-428218

旺舖急售 交吉 九龍 青山道442B地下 1188呎 另 自 由 閣 800 呎 共 二 千 餘 呎 有 意 交 吉 免 佣 200 萬 電 三—八六九五〇四 陳 洽 售 餘 下

9萬 五樓 338呎 深水埗 年 月 可代 接 地 河 街 九 百 五 萬 ... 電K779023

購收租樓 天祥 及交吉 須 入屋 臨上海街136號 九 均 合 無 看樓 成 吉 快 捷 請 K302293 K310032 夜304668

嘉林邊道 地下吉樓千餘呎有車房業主自讓免佣有意請電：③—7153342鍾洽

環球花園石屋 售4萬5 400呎水電齊 歡迎委託 0-794231 0-794232 地產代理

良材 光 猛 唐 樓 兩 房 售 13萬 8

遠東大廈 房一廳 420呎 15萬 5

轉角舖連閣 400呎 收租1500 售20萬

別墅 三層花園泳池 8000呎 租3500

大量村屋平 每單位由500元起 可 工 場 住 宅 水 電 齊

出讓 港香

診所急頂 中西牙醫 和 指 壓 美 容 新 裝 修 合 適 平 頂 並 請 醫 生 姑 娘 電 H461338 黃

太古城 單邊海景 樓 特 廉 675呎 全新 每呎 775 元 者得 捐免 H600791

商住平售 筲箕灣道 向南地 旺 低 層 呎 免 佣 33萬 H616972 另 平 台 200

灣景中心售 特高 39萬 全新裝修 H498764 捐免

租讓

購不交吉 須 快 志 下 ... 無 交 吉 樓 鋪 成 交 及 入 屋 看 樓 中 環 十 四 號 地 ... 捷 請 臨 二 浩 棧 ⑤—443955 ⑤—453381

出讓 港九物業

台北小型旅館廉售 正規經營月入新台幣四十萬元以上地點在士林文林路。電話：八三一六七七一

高尚住宅 新樓特廉 香港大坑永威閣3室 二號24 ... 900呎 ... 價88原全呎9 ... 電H ...

中區半山 香港仔 山 海 景 中 房 高 層 心 蓋 套 S 車 位 2 房 915尺 66萬 H431461

柴灣廠王3 樓三梯三伙 4450呎 吉售 H431461

東涌吉售 萬 700尺一座 有 另每 350 尺 花 園 13 萬 地 別 墅 到 H9847459 吳 357

旺舖平售 5 單邊 旺 舖 適 合 各 行 業 450 呎 有 做 生 意 請 電 各 道 5144628 黃 洽

成基中心 舖面 28 呎 每 呎 80 高 平 17 兩 42 實 2240 呎 330 售 呎 菜 層 電K879722 K741293

廠房租售 新平價 崗大有街 旺 景 工 業 大 廈 280呎 新 界 葵 地 三 菜 電K6291140洽

有房出租 永安 吉 銀 行 樓 街 誠 單 身 另 中 環 銅 鑼 灣 有 利 商 鋪 水 電 話 永 近 齊 平 租 售 H 8914377

特平商住 字 樓 250 呎 租 千 八 頭 鋪 旺 舖 400 呎 售 10 萬 另 寫 敦 租 千 五 K9111238建榮

移民旺舖 連 租 修 裝 售 冷 氣 電 各 種 業 大 角 咀 樓 街 牌 即 開 ③ 4116345 8 號

半山洋樓 西摩道 三房 向九百餘尺 露台 工人房 車位 82萬 租六千餘 電H485138

洋樓 元朗 租 售 三房一廳 500 餘 呎 有 冷 熱 水 器 包 差 餉 租 八 千 售 21 萬 東 南 向 電0-7947358

官塘協和街 七 樓 單 邊 兩 房 一 廳 吉 售 五 百 餘 呎 萬 公 園 仟 向 17 ③875157

商廈租售 永樂街20 5號十式樓A座830呎 免裝修地方實用 電H4452231 黃

筲箕灣道 高 平台 480 尺 二 房 一 廳 售 鯽魚涌海景樓 一房一廳 租K 852070 H 540281

洋樓租售 旺角 臣街 遠東大廈 捌佰呎 商 住 均 可 電K7572693林洽

租賃 港香

大嶼山 各種租售 西 南 交 通 方 便 ... 電H980251 5 公司 ...

香港工業 中心B座低層4500呎—8700呎租售十月入伙 合寫字樓及工業用 H—283313伍小姐洽。

香港工業中心 B座低層4,500呎—8,700呎租售十月入伙合寫字樓及工業用 H 283313伍小姐洽。

傢俬樓 跑馬地兩房兩廳 租 售 ... 舖 ...

地下舖租 350尺 大道東 ... 500萬 20 ... H4500 H753283

中區荷李活道 ... H476889洽

坪洲新樓 ...

西環旺舖 ... H ...

西環舖閣 招租 ... 電話

筲箕灣舖 西灣河街 ...

旺舖平租 ...

中區商樓 ...

舖位出租 北角 ... H 703444洽

中央大廈 中環 ...

高級唐樓 ...

街市旺舖 ...

中環寫字樓 ...

柴灣廠房 ...

金華街旺舖 ...

高級唐樓 中區 ... 電⑤404828鄭

長洲村屋 六佰 ...

北角旺舖 ...

灣仔旺舖 ...

新寫字樓 ...

西區海景 ...

筲箕灣地舖 ...

中區寫字樓 ...

離島梅窩 ...

柴灣廠王3 樓三梯三伙 4450呎 吉租 H431461

靚廠房平租 ...

廠房貨倉廉租 千諾道西二至四千方呎有上落貨車位 工源充足管理妥善 ⑤—465962陳洽

寫字樓租 ...

傢俬兩廳三房 ...

大坑道 500 呎 350 呎 ...

中環 灣仔 寫字樓招租 中環德輔道中247號德祐大廈320呎 灣仔軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽

租賃 九龍

旺角地皇 各工商 ... 電K911426

冷氣傢俬 ...

荃灣中心 ...

大梗房租 ...

官塘平租 ...

長沙灣舖 ...

旺舖招頂 ...

商業五樓 ...

元朗洋樓租 千三 400呎 ...

旺舖招租 800 ...

尖沙咀重慶 ...

旺舖廉租 ...

金運廠租 ...

旺舖平租 ...

漆咸道租 ...

新樓平租 ...

寫字樓租 ...

新廠平租 ...

元朗工業大廈租 2500尺 ...

洋樓出租 ...

元朗小型洋房 ...

屯門平租 ...

勝利道 ...

教育路旺舖 ...

700呎 ...

平租 ...

全層平租 ...

旺舖玖佰 ...

中滙街 ...

半邊舖租 ...

彌敦道商住 ...

特價旺舖連閣 ...

三仟餘 ...

廠房出租 下葵涌永健工業大廈三樓永康16樓及天台多間③861067 ③—600134

售四十萬元 式仟餘元 旺舖免頂 ...

大小旺舖 ...

平租 ...

旺舖壹樓招租 新蒲崗仁愛街14號二千餘尺合各行生意有意請電：③212610洽

葵涌廠房 出租建全街裕林第二期近大窩口地鐵站五千尺有意電③—7411046葉太洽

喂：有着數 送十萬 旺舖平租 ...

珠寶

大道中82號 光珠寶石 電話 H453101 H453111

訪尋

尋人 ...

女 ...

女 ...

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

遊艇租賃 K—964076

達成裝修 ...

欄河鐵閘 ...

專業裝修 ...

成穩裝修 ...

龍記裝飾 ...

藝華裝修 ...

包通渠廁 ...

曉記裝修 ...

聯合鐵器 ...

冷氣雪櫃 ...

包通渠廁 水改浴沙井 喉渠缸 馮大記 ③646188

平靚裝修 ...

裝修牆紙 ...

專改西裝 ...

義興裝飾 ...

承接裝修 ...

明泰噴油 ...

梳化工 ...

裝修工程 ...

順利裝修 ...

珠算 ...

水泥杉木 ＊泰華貿易公司＊ 香港貿易·國內提貨 分設漳州、泉州、福州 廈門提貨。 香港永樂街205—211號 協基商業大廈5樓B座 H423016 H423729

鋁窗批發 最新式自動裝配操作訂做三天有取每方呎40元 選用雙料鋁窗料一級配件保證妥當耐用 行家或裝修師傅訂做數量不拘 嘉美鋁業公司 0-256039 0-273100

冷氣 國際 工程 陳列二手冷氣雪櫃平賣 修實洗按大冷風雪理實機裝小氣喉櫃 H713301 H713300

執漏裝修 ... ③—317073 冠華

裝修工程 聯興 ...

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

裝修執漏 造木油漆 採用最新 泥水鐵器 防水材料 鋁質門窗 施工立單 玻璃工程 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 ...

墨香齋 ... 電話3—914578

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華旅遊艇 取價康宜 K666427 特約快務 服務第一 K697808

專修西德彩色電視 ... 修理部：0-218257 0-912251或電傳呼③7423 569 叫8680洽。

萬壽老人院 ...

遊艇 中秋賞月遊河晚會歡迎查詢中環卜公碼頭海陸辦事處H259701

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

漏水專門 ...

投資移民 爲子女爲將來 自由民主的多明尼加歡迎您投資置業美金二萬九千元起全家可申請入籍取護照等手續文件合法律師樓簽約領事館公證電話⑤二四一一五五香港皇后大道中59號友聯銀行大廈1205室

漏水 裝修 防供最立 水最佳單 漏有西保 水效德用 工方材三 程法料年 有限公司 工程部 彌敦道300號14樓 H座電話： K315403 K955745 樓油地牆 房漆板櫃 間牆磁鐵 格紙磚器

水泥 日本600號S B 12 1978 —訂貨4000噸以上 蛇口交貨·香港付款 三益公司 ③301796 ③329574

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

恒輝 水晶地板 用料上乘 3—271388 3—321441叫5311

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213040 3 7118618

漏水 門專 ... 聯興 K304301傳叫3006 防水工程K952634

永聯 ★打腊抹窗★ ★精洗地毡★ ★翻貼地板★ ★清理垃圾★ ③246931

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

漏水 門專 ...

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

漏水 ...

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803 夜K717457

世紀防水工程公司 ...

漏水 ...

＊方通鋼椅·設計省位＊
＊方筍木椅·結構精美＊
＊酒樓餐廳·最佳選品＊
崇光企業公司
漆咸道南37號B地下
電話：③694461

美國巴拿馬財務有限公司 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	12.50%	12.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.50%
美元利率	11.00%	11.75%	12.50%	13.00%	13.25%	13.75%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

執漏 專門 ...

漏水 包醫 ...

美加合法移民 我們可以指導及協助閣下，合法而迅速地辦理美國、加拿大之移民或入境簽証手續。即電③696477金小姐索取資料，當可獲閣下意料不到之有用的指導文件或付函地址接洽。地址如下：Western Pacific Overseas Studies Advisory & Investment Consultant Ltd. Rm. 1502-3 Tung Shun Hing Commercial Centre, 20-22A, Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon.

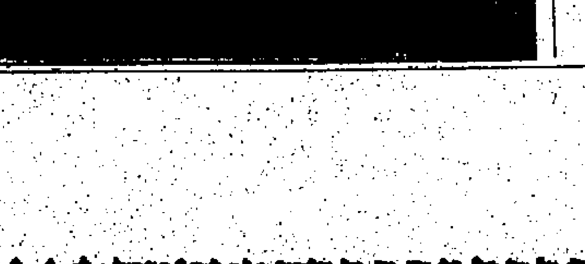
水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

鋼琴平售 歡迎參觀比較 朝9晚9·假日照常 獨家代理TREBEL, VERTI- GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起，外租80元。（五洲琴行） 中環奧卑利街21—27號地下H239392，H223211 西環璇扶林道64—68號地下H488138（三線） 音色靚 價錢平

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電 ...

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒 外分通播 秘失港保 私大物租代 空稿信絕歡 刑案冒員姻女 寓居姦影 密踪外護 人匯業務收 頭密用對迎 證調商行家活 姘離證錄 跟調跟道 保保遺料貨 支鐵昭保洽 據查標踪世動 居婚據音 踪查踪行 鏢安產紛款 票器著密問

一鳴製造廠 深水埗基隆街一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



★鋼琴中心★

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用1年 TEL：⑤220449 ⑤224894 香港：中環士丹利街38號 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468546 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費四個位，大字四個，小字卅四個，字數如超過一個位，即按一個位計算，長期刊登，折扣優待。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

鋁質工程 高薪聘請補師學徒數名，克苦耐勞，有意者請電⑤七八三五六六蔡君洽。

女性兼職 助護，熟手思想開朗，35歲以下，日間及夜間兼職，高薪。

聘請教師 聘請小學教師，有意者將履歷相片寄本報箱1228號。

老人院聘 助理員，先有經驗，尖沙咀北京道57號七樓。

誠聘售貨 中區大公司聘請售貨員多名，中五程度，有意者請電⑤672241李小姐洽約。

空運公司 現招請男文員及跟單收貨員多名，有意者請電K832219鍾洽。

留宿女傭 薄扶林區一脚踢，大人三人，細傭經驗，月薪有意。

灣仔女傭 波斯富街，兩大一小，三口之家，不吸煙，電⑤七二三八。

紅磡診所 請女登記員，晚七時至九時半工作，無經驗者亦可，履歷相片寄本報信箱165號。

請女煮飯 可供宿，學校請女煮飯，一日三餐，深水埗荔枝角道，電話K830950。

聘請幼師 九龍馬頭涌教會幼稚園，請上半日經驗教師，電話③712826。

球會 酒水部急聘女侍應生，男女工各一名，有意者請電⑤762557劉生洽。

聘幼稚園 女教師及助教，請在辦公時間電H481662晚十時前H498276洽。

西區夜中 高級程度地理教師，請電話華僑日報信箱431號。

男校務員 聘中英文男校務員，中三程度，年齡不拘，詳細要求待遇電話地址函本報信箱432號。

聘請教師 資助中學新界聘請英文教師，請附履歷相片寄本報信箱938號。

紅磡津小 高年級數學科教師，一名，中三，上午職，履歷函本報信箱942號。

農場招請 供宿夫婦，家庭雜務，有意請電0-712256洽。

九龍某中 年級英文教師，有意者請電三一八一七二六六接洽。

聘請教師 任聘請甲級數學、英文、科學等教師，津小學校，寄屏山崇義學校收，元朗。

誠聘經理會計秘書
①需有漆油化工產品銷售經驗的經理乙名推銷員多名②中英文女秘書乙名需中學以上程度③會計員多名需中學程度④女打字員及女接線生各乙名需中四程度應徵者履歷近照電話請寄九龍長裕街五號地下及二樓滙寶投資貿易有限公司人事部。

中大預科 英文 中文 各一名，函附履歷近照電話寄灣仔天福主樂教會夜中學收。

誠聘 新界元朗某車行擬聘職員一名，會計，約中三程度，有經驗者佳，薪酬及有關履歷電話請寄本報信箱945號。

聘補習女 中學畢業，每週五天，午後一時至二時，乙明邨，電話：0-647936 沙田誠小姐。

急聘教員 夜英中急聘高年級生物地理教席有意者請函九龍洗衣街150號港九潮州公學英文夜中學

津校教師 聘中學男教師，詳履歷近照寄石硤尾邨，學校。

速記教師 記教師一名，應徵田心夜中學，函寄荃灣。

屯門津中 師聘教學科女性，數學11月15日到校，函寄屯門新墟。

女補習教師 全職程度中七理科或以上，工作地區新界元朗。

學生兼職 日在本港假日，地址電話函本報信箱。

女文員 懂英文中文，五天工作，函本報信箱438號。

外勤廠內 一名，上樂街，生手學習。

診所姑娘 聘請護士，物理治療，工作時間上午。

增聘幼師 具幼稚園教師經驗，合格教師，請洽。

官塘職業訓練中心夜校 部急聘會計及師資，屏山道五號地址，電話函寄。

國內醫生 文科皮膚專科，包醫各種痔瘡皮外科，K85461 3 胡洽。

急聘文員 ★誠聘女性助理文員乙名，懂英語，打字及寄親筆履歷往來名片，郵箱33373號，上函簡歷。★

葵涌社工津校聘人員 社工人員一名，有意者請備函寄社會工作。

聘請練習生 官塘區某大製衣廠聘請練習生一名男女均可，能克苦耐勞，略識英文熟識往工商署、船公司及銀行，分派文件，有誠保優先錄用，薪優有意請詳履歷電話本港中區郵政總局郵箱3529號。

香港半山區受助中學 聘以書館助理一名，需中學程度，另聘工友，信寄本報郵箱第28號。

誠聘售貨 中區大公司聘請售貨員，有經驗者優先，地址相片寄本報信箱22號。

聘教師請 九龍數學科教師，應徵者請寄信箱。

津校聘社工 沙田某津校誠聘學校社工一名，有意者函寄。

中文 中津 誠聘高中史地、中文科教師，應徵者請將履歷、學歷報本報信箱9號。

科學／中史教師 中津聘請學位教師，寄荃灣，查詢。

助理售貨 某公司聘請售貨助理，有經驗及以上中學程度，寄本報信箱。

幼兒園主任
香港西區高級幼兒園高薪聘請主任乙名，流利中英語，善琴及美勞，長於處理行政工作，請寄資歷相片，要求待遇寄香港郵政總局信箱1023號

無綫電修理
年廿三起，能修理電視機，薪酬面議，有意者附履歷寄香港郵政總局號。

急聘會計
荃灣布廠誠聘經驗男會計一名，能獨立處理有限公司全盤賬目，懂打字及對工作效力者爲合，請繕履歷近照要求待遇及電話寄官塘郵箱9461號。

㊀安裝修理：㊁電氣員工：
電氣行請，年廿四以上，略有工作經驗，正式學徒，或課程。

製衣廠聘
品質控制員中學或以上程度對製衣業有興趣具有關學歷或對牛仔褲車縫有認識者優先錄用。貨倉助理員男性中學程度體健能主動工作負責協助管理約二萬呎布倉。有意者請詳履歷要求待遇近照通訊電話函長沙灣郵箱10125宋先生。

社福機構聘
㊀甲、社工，乙、福利工作員，有會考文憑，需中英文，薪酬另計，請函寄。

南華體育會聘
辦事員——協助辦理總辦事處一般事務，中五或以上程度，有商科學歷識打字者優先。請附親筆中英文履歷近照電話要求待遇寄加路連山本會總幹事收。

津中 中文 誠聘
英、數、圖書館主任、文憑教師、另實驗室事務員、圖書館助理員及助理校務員乙名，具履歷照片函本報信箱987號。

徵女友 商人美顧善良，尋覓一位外向熱誠女友，本報信箱1246。

誠徵女友 任職政府，佳偶，誠徵女友，照片寄本報信箱1247號。

誠徵女友 男46歲，中國籍，誠意，電話29。

台灣服務 私人地產商務，香港郵箱7173號。

徵求

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗菲仔護士"一腳踢" 領館推薦絕對可靠不滿包換 ⑤246196 ⑤233847

經驗女傭 大量留宿鐘點女傭嚴格挑選收費平 專業服務※ ③910740 女傭僱用

大衆秘書 出入口公司文件註冊法會繕報稅，電K940191。

待聘

業各

補課教師
任選港九新界離島各區到府來舍授課 時間中小學生全科分類皆可男女不拘 身份證相片學歷證件中環士丹利街24號興隆大厦405室 5—260537。

幼兒主任
九龍大型著名托兒中心誠徵主任一位凡具中六畢業程度獲社會福利署批准主任資格註冊有二年以上工作經驗者均可應徵備學歷及履歷副本相片待遇要求寄本報信箱430號合則約見絕對守秘。

誠徵男友 基督徒，健康誠實，中學畢業，品學，本報433。

筆友朋友 歷36，照片，男或以上，本報939箱。

徵男友 離婚女40以上，意者請函本報940箱。

誠徵男友 正職，地址寄本報信箱941。

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽

急徵舊鋼琴 初學練習，較高價，電H612067黎太付。

誠徵女伴 離婚，無不良嗜好，本報433箱。

誠徵女友 單身，有以下條件，本報信箱24號。

女友 九龍女性，誠意者函寄。

徵良友 基督徒，照片寄本報1242箱。

誠徵女友 男27，照片寄本報1243箱。

誠徵男友 為人正派，有正職，誠徵40以上男友，本報929。

舊鋼琴 學院徵 H 625167

誠徵女友 近照及地址，本報箱。

淑婦徵友 端莊，電話。

初學徵鋼琴 付現，電K314821。

誠徵校舍 夜校，有意者函本報1638箱。

大學 6品，女性徵友，本報K3248。

誠徵女友 男35，本報1231箱。

徵女友 端男，本報1230箱。

代友徵婚 大專，38歲男，郵箱。

誠徵誼親 38歲，本報箱。

外埠男友 25歲，誠徵外國女友，本報。

逍遙遊 首創社交俱樂部，早午安排，九龍中央郵箱1401。

津校教師 現任津中教師，中英數科，電③482612陳生。

誠替中小學 各級補習，請電③757508。

港大三年 請英文數學科，電③781607。

理工學生 經驗，補習，電H436019陳洽。

津中教師 經驗，補習中小學，電K759955。

大專四年 誠替中小學補習，電K759955。

理工電腦 科學系，補習，電⑤740150。

港大學士 補習中小學，電⑤782174林先生。

教師師範 補習中小學各科，電H637207。

補習

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE
國際婚姻協進會
宣佈新加坡分會成立
全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

幸福婚姻顧問有限公司
專業11載首創電腦化備彩錄助客選具規模顧客多地方大時間長約洽便 尖沙咀河內道二號五樓出入免爐梯 朝十晚八③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 攜合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界訪問142 次美加澳設分行

徵求女友 守電話上2樓男，祕話列未至徵32公，本地身婚428公，報址高淑時數務，信不證女及以員，箱合重爲預下月，箱原學友料身入。

高價收購酸枝 好壞均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

外埠姻緣 本會有專來數位擇偶，註冊婚友。

徵淑婦 婚自佳，郵局20550，電話。

補習教師
港九各地區 新界或離島 中小學各級 各科皆精通 人材全集中
五：二六零三二九惠慈服務有限公司

小學補習 誠替小學各級補習全科，電③296063。

現任幼師 誠替小六以下學生補習，電208859。

理工工程 高級文憑，替中小學補習，電③572939。

私家補習 以學生爲本，港九區各中小學，電0-919120。

港大預科 中小學補習，電③750530。

港大畢業 現職教師補習中小學，電H892063。

扶搖補習 理工學生，中五以下，電⑤373308。

美加大畢 試補各級，電⑤755777。

聖心教師 經驗豐富，補習，電H442130。

英數補習 各級負責補習，電四四六〇。

大專學生 各經驗補習，電⑤487020。

港大二年 各級補習，電⑤199181。

經驗教師 補習中小學，電0-215696。

英華畢業 誠替各級補習，電K807。

理工高級 文憑補習，電H709742。

精補英文 經驗補習，電③157。

師範學生 至中五各級補習，電K308。

補習 任以下各級，電③。

早晚補習 經驗教師，電K771628。

廣州 外科 皮膚專科 痔瘡 狐臭專科 專科名醫周大文主理
本所四位專科醫家，分科診療外皮痔瘡，安全無痛，一生幸福，根治永不復發，歡迎參考查詢，晚上七時後。入問症電話3—882369

廣州周大文皮膚專科綜合治療院
中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年臨床，入問症電話③882369請轉告親友參考（假日照常）

婦科辦事處 深水埗一流醫生主診，電③882369。

女中醫穴位 論文，地址，電話。

女中醫推拿 氣功針灸，電話。

女中醫指壓 13年經驗，電話。

女穴位指 基礎，電話。

推日拿式 暗瘡治療，灣仔，電H—280624

醫藥

港大精英補習社
經驗大學導師 精要筆記齊備
10月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）
㊀83年會考英文保証合格班 ㊁中小學及成人個別（180元起）
㊂83年會考數學、理科班及附加數班 ㊃中三及中四英數班及初級夜英專
灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B1 ⑤—8914692（鵝頸橋底）
荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號新麗商業大厦三樓 ③—866750（近地鐵長沙灣站）。

理工精補中心 三可導師四班，電話。

你要學嗎 由語言學、音樂學習，月起合約，電K313951。

太陽日語 日本女師 初級10月7日開學晚7-8.30-10早晨8-9-10.30 星期六星期三四下午2-3.30日間個別教授太子道彌敦道口恒生銀行上11字地下樓太子站K813772 麵包商造花星期三晚6—8

史正中藝院 六個月課程，電H242592。

速記簿記 速記課程，電K683023。

快活托兒園 一流托兒，電話。

日語 上門小班，電H725361。

北京音院 音樂教授，電K227301。

符籙神功 保危佛命，電話。

教授批命 國際專欄，電③228851。

招寄宿生 小學寄宿，電K923。

國畫書法 丹青國畫，電⑤731793。

教授鋼琴 初級教授，電話。

唱歌招生 參加合唱團，電話。

插花新班 七期每月，電話。

英人會話 小班，電話。

佳家托兒 油麻地，電話。

經驗女師 中學教授，電話。

麵 行科13。

學

電子琴班 全期全課，電話。

救世軍 開押課程，電話。

招生

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
增設免水低溫烹飪
粵燒點西西麵油豆打素月蝶粟烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3-849248

馮氏英專 Fung's English Course
成人班 幼童班

口才演講訓練 華夏書院．演講學會．主辦
花園街130號（近旺角道）K 940511
有助創業求職應聘公關交誼 包括談話術演講術人際溝通 理論實踐並重經訓練若兩人

素描 水彩、油畫 童畫 品質理論與課程多變，電K946213。

油水素畫彩描 會考美術十月一日招新生 教法創新 交通方便 報名請電③850403

素描與設計 會考課程 導師資深 教室㊀大會堂週一上午 ㊁藝術中心週三晚 ㊂藝聲堂室馬頭圍道272號二樓週六晚 詳詢K 650869 另設素描班 兒童畫班 油畫班 水彩班

鑽石 器皿 傳授 翠玉，電話。

留英法畫家 個別指導 兒童 素描 水彩 油畫 昭容畫苑 H 769464 K 7411095

職業攝影 彩色黑白沖印影機全科廣告攝影大幻燈片八米厘電影水晶膠裱相出國速成有畢業証書灣仔軒尼詩道347號二樓香港職業攝影學校H 722183

書桌 多套特價K310960 五套課全十桌室新

一千五起 英德鋼琴 K—388697 K—838481

出讓什項

日夜各科補習班（P.1-6、F.1-3、F.5）。F.4 F.5兩年制中學商科班．國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX 法文 中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL 速記
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電3-858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電5-7906835

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計 廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字 珠寶設計．英文寫作．聽覺打字．裁剪車描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H7906835

香港商科外文學校
教署立案．招十月份新生及插班生 英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語 日語文法 會話 室內設計 別文設班 打字速記

海燕藝術學院
歌唱 電子小提琴 鋼琴 二胡樂理 古箏 笛子 結他 水彩 兒童畫 國畫 素描 教師：黃秀娟 路錦 李一帆 等 彌敦道242號3B 佐敦道口③722485③7225873

新青音樂舞蹈學院
招生
中國作曲配器班 中國舞蹈班（初班中班） 古箏 琵琶 二胡 揚琴 柳琴 笛子 笙 ＊粵曲班（初班中班） 粵劇鑼鼓班 粵曲伴奏班＊
地址：北角英皇道395號B 9十八樓（華豐樓上）＊H 627549＊H 630977
索取簡章 請附回郵

實用電腦班
1. Introduction to Computer Concepts & Programming.
2. Programming in Basic.
九龍牛頭角定業街48號實用英專夜校
TEL: 3-7567744

夜冷棉花塑膠壓鑄機
大邦2至4安西德安半塑膠機奧大利企頭機日本15至40噸壓鑄機擠膠爐打類機超聲波機頭髮車捲髮機自動包裝機啤機各類型運輸帶NIKKI 釘盒機雜眼機機械手焗爐滴補高溫容爐鋸木機定形機熨金機電鑽電動鏈車混料混色機風泵風箱封口機吸索機影印機焗爐等。屯門建豐街6號1字樓前勳利（請按門鐘星期日照常）

有手機毛織廠 招頂
有三五七針四佰台本廠因定單不足有意者請電0—6580434洽

夜冷巨型牛仔製衣廠
大幫名廠全運油衣車特種車於仁埋夾鏈脚褲頭關西橡根電腦開袋車早期打圓車雙針人字鈕門釘鈕鈒骨車呢士鳳眼勝家打棗上袖車三菱雙針挑腳拉四耳仔兄弟平車電剪拔床風泵電鑽咭鐘大幫牛仔線球拉鍊布料膠袋新型牛仔褲成品名廠20匹大冷氣機各種風扇鐵車仔寫字樓用具打字機及一切生財用具平沽歡迎選購。新界荃灣橫窩仔街2—8號永桂大厦1字樓（前式高）

夜冷大型製衣洗水房
100 H P 美國士熊爐、脫水機、乾衣機、洗水機、抽濕機、風泵、夾機定形、滾筒機一切洗水設備大平賣，荃灣橫窩仔街二至八號永桂工業大厦6字樓洽。

夜冷錶帶廠
大幫壓表帶機離心機直沙機砂光機牛角扇吊扇傢俬什物平沽。深水埗基隆街75號樓下後座由後門入電話：③—936362號近太子地鐵站

遺失聲明 茲遺失東亞銀行保險箱鎖匙第1115號，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失興業銀行存摺，除已報失外，特此登報聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行元朗分行儲蓄存摺號碼42-10-00626-2，特此登報聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失香港油麻地貿易公司職員證，特此登報聲明作廢。李俊民啓。

遺失啟事 本人遺失九巴職員證編號1624，除向警署報失外，在此登報聲明作廢。

遺失

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八（四線）
豐田 馬自達 賓士 寶馬 雅思 75787980 77797980807980 平治280 C 44,000 / 平治450SEL 75,000 / 三菱跑車 19,500 / 大新280 S 88,000 / 豐田皇冠 11,500 / 資馬730 1 95,000 / 寶馬733 1 88,000 / 寶馬525 A 92,000 / 賓馬323 I 78,000 / 雅思地L 28,000 / 思麗GL 5E 32,000 / 200X 32,000

汽車

夜冷大型製衣廠
大邦全美衣車
於仁埋夾358BQ DQ 於仁639—569 關西褲頭車
五線飛馬鈒骨132 爹及雙針番號380—105 各種什車
五線租寄 357 勝家491 車仔風扇木桶
租寄 586 冷氣咭鐘平賣
荃灣橫窩仔街2—8號永桂大厦5字樓

夜冷高級電鍍廠
大幫整流器電鍍缸過濾泵離心機微波高溫爐超聲波儀器冷熱洗水機美國投影儀攝影顯微鏡UPA鍍金機電子天秤電筆IC金脚片油壓電鍍帶機大批電鍍原料萬能曬床6尺波箱車床火石機鑽床磨光摩打大風孖風泵咭鐘名廠大冷氣機擴音機影印機電動打字機大班枱椅文柜來路夾萬及一切生財用具平沽歡迎選購。新界葵涌業成街東聯大厦22字樓（前嘉華）（即遺東棉花廠對面）

冷氣雪柜 陳列二手冷氣機，汽水柜1熱奶5匹10匹三菱冷氣，北角屈臣道，電話H6335。

鋼琴廉讓 名廠ALDBERG德國鋼琴，兌換什項，請電。

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	158	902	935	403	490	1184	1231	1463	1572	1638
002	159	903	962	412	493	1186	1232	1465	1574	1641
003	178	905	971	417	495	1192	1233	1466	1582	1642
006	208	907	973	419	500	1195	1234	1467	1583	1643
007	237	908	975	425	498	1196	1235	1468	1584	1644
008	277	910	978	427		1200	1238	1472	1585	1645
009	326	911	979	429		1201	1239		1586	
010	350	912	981	430		1204	1416		1588	
011	377	915	982	433		1205	1420		1591	
019	389	917	983	435		1207	1422		1593	
020	396	919	984	439		1210	1427		1597	
026	397	920	985	443		1211	1430		1601	
027	399	921	986	449		1212	1431		1602	
029		922		451		1213	1432		1606	
041		923		453		1214	1433		1607	
050		924		454		1215	1435		1608	
055		925		458		1216	1442		1615	
056		926		459		1217	1450		1617	
086		927		460		1218	1452		1623	
108		928		463		1219	1453		1627	
109		929		468		1221	1454		1628	
112		931		469		1222	1455		1632	
114		932		470		1224	1456		1633	
142		933		475		1225	1457			
145		934		488		1227	1458			
156		937				1228	1461			

承退股聲明
本店前股東宋斌君與孫錫堂君業已將其各下所佔之股份已售於鄺珠花、陳潔、鄺新強三位承受且已於一九八二年八月廿三日雙方在盧、黃、徐律師事務所辦妥買賣合約手續嗣後宋斌孫錫堂兩位先生對外有任何錢銀轇轕等事宜一概與本店無關特此登報聲明　小上海飯店啓　九龍城龍崗道九號地下

催收租金 士請速來九龍，街23號，式樓，包租人黃明。

催收租金 生廈D座，請11來收，佳十樓，客月，陳份，咱上，謹期，啟租。

啓事

遺失聲明 大昌貿易有限公司遺失職員證多張（編號見報），除已向警局報失外，特此登報聲明作廢。

謝鳴
外父 母親 元組 （芳名略）
九龍友聯公司

天德聖教社 鳴謝 八福之壽，組第九…

鳴謝

離職聲明
吳漢勳君曾任職本公司爲新界元朗橫州地盤經理人經於1982年十月一日辭去並由該日期起脫離公司一切業務對外一切華洋轇轕與本公司無關奇昌工程運輸公司啓

九龍友聯公司鳴謝
嫂 夫 外 母 朋 親 家 舅 夫 祖 母 母 父 母 嫂 母 父 母（帛金芳名略）

襟上一枝東華旗
萬千大眾增福利
十月九日（星期六）
東華三院售旗籌款
籌募各項服務經費
敬請各界慷慨支持

孫秉樞博士剪綵，右為龔家與增光。

本港新聞

海關調查人員出動 搜尖沙咀一藥行 檢獲冒牌中國藥

（港訊）香港海關貿易管制部調查科人員根據線報，昨日搜查尖沙咀一間藥行和它的貨倉，在其中搜獲一批懷疑是冒牌的中國成藥，包括藥油及藥丸。

該批貨物的零售價約爲二萬五千元，相信是準備在本地出售，物主現正協助調查。

保良局總理與兒童 中秋迎月會熱鬧

（特訊）中秋節來臨，保良局董事局與兒童同樂，九月三十日下午六時半，在福利大廈廣場舉行迎月晚會。

林文山副主席致詞，隨即表演節目，有：花燈創作賽，服裝創作賽，舞蹈，順口溜及遊戲，全部由局童担任。

迎月會熱鬧和別緻，總理夫婦與會踴躍，有：主席胡永輝、副主席：林文山、伍樹炤、嚴禮、王祖基、鄭建鎔、總理：李榮鏗、蔡乃端、莊紹綏、龐傑、李智廣、區熾鑫、文舒揚、朱梁小玲、陳謝月華及盧煒林。各總理攜同子女參加，加上數百兒童，福利部職員，人頭湧湧，喜氣洋洋，一片歡聲雷動，局童花燈創作別緻，服裝創作別出心裁，魚龍變幻，各有千秋。頒奬儀式獲得采聲不少。局童表演節目，中規中矩，天真活潑，贏得掌聲。晚上八時迎月會在興高采烈結束。（澄）

保良局迎月會總理欣賞兒童表演。

股市成交價目表（十月一日 星期五）

香港會成交：49,860,000元　遠東會成交：139,710,000元
金銀會成交：87,330,000元　九龍會成交：640,000元

四會成交總額：277,40,000元

恒生指數：862.05跌65.12　遠東指數：4242.04跌293.30
金指數 781.84跌55.67 銀指數 717.28跌42.15 金銀指數 745.79跌50.88

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	47.00	50.00	45.75	46.50	46.00	46.00
匯豐銀行	8.20	8.25	8.00	8.15	8.15	8.15
海外信託	3.70	3.90	3.60	3.70	3.90	3.725
友聯銀行	8.80	8.80	8.00	—	8.00	8.00
東亞銀行	26.00	26.00	24.00	25.00	24.60	24.60
永隆銀行(除息)	47.00	49.00	46.00	46.50	46.00	46.00
嘉華銀行	—	—	—	—	—	—
工商銀行	3.70	3.80	3.625	3.75	3.625	3.65
新鴻基銀行	2.65	2.90	2.65	—	2.70	2.80
九倉債券7.75%	72.5%	22.5%	72.5%	72.5%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	72.5%	72.5%	71.5%	72.5%	71.5%	72.0%
港燈債券9.25%	76.0%	76.5%	76.0%	—	76.0%	—
港燈認股權證	6.00	6.10	5.50	6.00	5.70	5.50
置地認股權證86	8.00	8.20	7.80	7.90	8.00	7.90
怡和認股權證92	1.35	1.49	1.30	1.33	1.33	1.33
（二）公用類						
九燈	11.40	11.80	11.20	11.40	11.30	11.40
港燈集團	4.80	4.95	4.70	4.85	4.90	4.875
中華煤氣	26.50	26.50	25.50	25.90	25.80	25.50
電話公司	27.00	27.10	26.00	27.10	27.00	27.00
油蔴地小輪	3.00	3.00	2.80	—	2.85	2.80
九龍巴士	5.10	5.10	4.80	—	5.10	4.80
中華巴士	8.00	8.00	7.60	—	7.80	7.60
（三）工商企業類						
佳寧	1.90	2.00	1.85	1.92	1.93	1.92
隧道公司(除息)	9.50	10.00	9.40	9.80	10.00	9.60
青洲英坭	—	—	—	—	—	—
恒隆	2.50	2.50	2.35	2.40	2.35	2.325
康力	1.68	1.73	1.65	1.70	1.73	1.73
永安公司	—	—	—	—	—	—
和記黃埔	8.90	9.35	8.90	9.20	9.20	9.25
怡和	13.80	14.10	13.60	13.90	13.90	13.90
立興	2.15	2.15	2.00	—	2.05	2.025
生力啤酒	5.20	5.40	5.20	—	5.20	5.20
瑞興公司	1.80	2.10	1.80	1.80	1.80	—
先施公司(除息)	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.20	3.55	3.20	3.375	3.375	3.375
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.02	1.02	1.00	—	1.00	—
太古洋行A	8.50	8.90	8.20	8.50	8.45	8.45
亞洲保險	10.80	10.80	10.50	—	10.80	10.50
瀚化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.00	1.00	0.95	—	0.96	1.00
連卡佛A	7.30	7.40	7.30	7.30	7.40	7.40
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.10	1.10	1.08	—	1.08	1.08
廖創興置業	2.05	2.05	2.05	—	—	2.05
長江實業	8.00	8.05	7.80	7.85	7.85	7.85
恒基兆業	1.00	1.14	1.00	1.12	1.12	1.11
利興發展	2.05	2.10	2.00	—	2.10	—
新昌地產	0.43	0.43	0.40	—	0.41	0.41
嘉年地產	1.00	1.03	1.00	1.00	1.00	1.00
置地公司	4.90	5.05	4.70	5.00	5.00	5.00
信託公司A	3.60	3.65	3.40	—	3.625	3.625
合和實業	1.80	1.80	1.75	—	1.75	1.75
新昌集團(除各項)	1.30	1.30	1.25	1.26	1.26	1.26
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.60	2.75	2.50	2.60	2.60	2.625
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	2.80	2.85	2.70	2.80	2.80	2.80
新鴻基地產	4.75	4.90	4.60	4.75	4.75	4.75
大寶	1.88	1.97	1.78	1.90	1.90	1.90
泰盛發展	0.80	0.90	0.80	—	0.84	0.84
新世界	2.50	2.55	2.35	2.45	2.50	2.475
啟明建築	—	—	—	—	—	—
廣君	1.02	1.02	0.94	1.02	0.95	0.94
大昌地產	1.23	1.30	1.20	1.25	1.25	1.26
大新公和	3.00	3.40	2.90	—	2.90	3.00
亞細安	0.04	0.045	0.04	—	0.0425	0.045
建煌新記	0.60	0.65	0.57	—	0.65	0.60
國際城市	0.48	0.50	0.47	0.48	0.48	0.48
大生地產	—	—	—	—	—	—
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大	1.19	1.20	1.10	1.18	1.19	1.17
華光地產	0.94	0.94	0.90	—	0.92	0.92
希慎興業(除息)	0.41	0.45	0.40	0.425	0.43	0.43
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.28	0.30	0.28	—	0.285	0.29
利安	0.91	0.91	0.91	—	—	0.91
太古地產(除息)	4.90	5.10	4.80	4.90	4.95	4.90
兆安	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.75	0.78	0.66	0.67	0.66	0.70
第一城市	2.85	2.85	2.825	—	2.825	2.825
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.91	0.94	0.88	0.90	0.91	0.91
信和置業	0.45	0.47	0.42	0.45	0.43	0.44
遠東發展	0.96	0.96	0.87	0.87	0.87	0.89
統一機構(除各項)	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.30	2.40	2.20	—	2.30	2.30
華信地產	0.95	0.99	0.95	—	0.99	—
德榮建築	1.79	1.79	1.74	—	1.76	1.74
百寧順	0.69	0.72	0.68	—	0.70	0.70
（五）倉塢類						
九龍倉	2.90	3.025	2.80	2.975	2.975	2.975
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.60	2.80	2.60	2.70	2.675	2.625
海港企業	30.00	31.00	30.00	30.00	—	—
大酒店	25.40	25.50	25.00	25.00	25.20	25.20
美麗華(除各項)	42.00	43.00	42.00	42.00	43.00	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	0.90	0.93	0.85	—	0.87	0.85
富豪酒店	0.66	0.70	0.60	0.67	0.70	0.67
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業(除息)	2.20	2.25	2.00	2.20	2.225	2.20
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.25	3.30	3.25	—	3.25	3.30
東方貨櫃	2.10	2.10	2.00	2.075	2.075	2.05
華光航業	2.40	2.50	2.40	2.40	2.40	2.50
隆豐國際(除息)	1.65	1.84	1.60	1.85	1.71	1.70
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	10.50	10.70	10.20	10.50	10.30	10.30
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.00	2.00	1.98	2.00	1.98	1.98
（十）其他						
菲立斯礦(除息)	—	—	—	—	—	—
邵氏	11.00	11.00	11.00	—	—	11.00
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程(除息)	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永遠利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

工人過中秋

餅家茶樓中秋休假 工友安排度假節目

每人獲贈月餅與家人同慶團圓 在通貨膨脹影響下工友過節消費力轉弱

「月到中秋份外明」，這一句坊間流行語，在中秋節晚上，大家不期然地會仰望天際那一輪明月照耀人間，寄望於「人月同圓」。

雖然，月亮的秘奧，已給科學家征服太空的一看揭開了，月裏并沒有所謂「丹桂樹」，美妙的懷想，已一掃而空，然而，在華人社會傳統習俗底下，對這一年一度的慶賀中秋佳節的熱烈氣氛，并不因月亮揭秘而稍減，當然，工人階級也不例外。

從事實顯示：工人階級——尤其是體力勞動工人家庭，給新潮氣氛的感染不多，大都保持舊家風，試看禮佛拈香、拜祖先、拜土地的，大多數這一類的人家，只是往往由於居住環境限制，像住在公共屋邨的工友家庭，既沒有露台，門口又是走廊，如要像以往天階或花園間，鋪排齊賞月的東西，一邊在賞月，一邊在吃月餅，啖柚子的雅興，再難獲得，不過，木屋區工友家庭，儘管居住環境偪促，但山頭曠地大可作爲賞月場地，此外艇家漁戶，在艇頭露天的地方，也大可以利用，他們在生活緊張與辛勞之餘，藉着這佳節弄一頓豐富的晚餐，一家大細吃個痛快或開懷暢飲之餘，興就是賞月了。

工友循例過節 可慳則慳

一般來說，都會焚香膜拜的，老一輩的婦女卅其事，在進行中，都會喃喃訴告，希望「人月共圓」，不過，歸根結底，無非藉着這機會找多些吃喝，有菱角、芋頭、柚子、月餅、或再加上炒得香噴噴的田螺之類，說不定更在月下開枱，打其幾圈，作竟夕歡也沒關係，大可以睡個飽。

不過，由於今年工商業不景，經濟衰退，一般消費力疲弱，工人收入多數未能追上通貨膨脹與物價昇幅，無形中收入減低，對過節的用度，大都可慳則慳。不過，以月餅而論，由於現貨門沽每盒起碼四、五十元，工友認爲太過吃力，因此，大多數都是做月餅會，每月供三十餘元，供滿十二個月，便可獲得八盒至十盒各式月餅，送禮自奉綽綽有餘，所以，工友家庭對月餅的需要，可以說在經濟不佳環境下，仍然不感缺乏的。

工友們慶賀中秋，可以說在逆境中尋歡樂，豐簡雖各家不同，但大都不會抹煞的。（操）

中秋月餅人有我有 工友過節未能免俗

根據傳統習慣，本港各茶樓、餅家由農曆八月十五日起，一連休假三天。在製月餅期間，工友工作備極辛勞，到了中秋節才獲得休息機會，而且每人獲贈月餅若干盒，俾得在中秋節與家人歡慶團圓。更有利用秋節休假期間，分別安排度假節目，或往郊外旅行、露營，或結伴舉行大食會，亦有偕同家人到酒樓度假去。

白酒黃雞全家歡聚佳節不枉過 大坑舞火龍公園綵燈會工人趁熱鬧

時間過得眞快，「一年容易又中秋」，新涼一味，氣溫低降，煩熱全消！大家的精神爲之一爽。而傳統所習尚的中秋節，翩然涖至，這正是工友們及時行樂的好時光。

昨夜賞月 今夜追月

「月到中秋份外明」，背由天朗氣清所使然。中秋節一向被視爲「萬家人節」。

「人月雙圓」，「歡樂」，這是大衆所追求的愉快節日底目標。儘管此時此地，是華洋雜處的社會。「唐明皇遊月殿」、「嫦娥奔月」，已成爲美麗的神話故事。但工友們對於秋天月夜的美景，欣賞的情趣依然，隨着生活條件的改善，以及科技的創新，更替節目增加了不少娛樂的搭配。如節前的迎月，節日的賞月，節後的追月是也。工友如樂山的，可以乘搭纜車，或專綫小巴，登上太平山頂賞月；如是樂水的，可以乘搭小輪，欣賞海港月夜的景色，涼風襲袂，精神爲之一爽。

港島中的維多利亞公園，以及九龍的摩士公園，都舉辦與衆共樂的綵燈遊藝會。中區的海濱花園，亦備有同樣豐富的節目，以求增加節日的氣氛。此外，觀塘，深水埗，屯門，大坑等地，也舉辦賞月的節目，以供工友們欣賞，增加節日的歡樂。中秋節日，舟車延長加班時間，而且節後又是公衆假期，再後一天又是星期日，有的是時間，工友們可以盡情行樂了。

結伴遊河 亦一樂也

楊添工友說：「細數過去的日脚，我於每年的中秋，都盡情行樂，青年的時候，記得於月夜租艇賞月，與朋友吃花生，啖月餅，佐以清茶，談笑生風，亦一樂也。結婚以來，偕同內子，看兒子去大坑睇舞火龍，在鼓鉦聲中，烟香繚繞的環境裡，歡度中秋的良辰；也曾驅車上龍翔道的半山亭子，欣賞域多利亞的景，送走了佳節快樂的時刻。也曾參加過十四萬人以上到場賞月的盛會，綵燈處處，管絃交奏，并舉辦老少咸宜的猜獎節目。無私的夜月，銀光遍灑，內心有說不盡的快意，今年呢？當然不例外，我必到熱鬧的地方湊趣」。

尹耀工友用帶有及時行樂的口吻說：「人生幾見月當頭，那是農曆十一月十一夜，月照人無影言。但中秋月圓卻替人們帶來了喜悅和歡樂。可不是？我們昕夕辛勞，長期厠身於石屎森林之中，平日想舉頭望明月，也不容易。何不於明月當空之夜，及時行樂，調劑平日枯燥的生活，讓家人的臉上，浮起愉快的寵意，室內懸起膠燈，讓孩子們燃點柚皮灯、紙灯、玩作一團，或者到空曠的地方遊行，讓他們得到快意，留下美好童年生活印像，也不負美景良辰呀」。

青年人過中秋 郊外露營賞月

部份員工喜獲連續兩天假期

最受青年人歡迎的中秋節節目，相信要是郊野露營賞月了。以往經驗，中秋節假期單是到大嶼山露營的人士均以萬計，三層的大型渡輪一班緊接一班的開出，以疏導大批的露營者。

今年由於中秋節補假適逢星期六，星期日爲寫字樓及部份工廠的例假，因此大部份工人均有連續兩天的假期，換言之，喜愛露營人士更可有兩日兩晚的充份時間享受野外活動，所以預料今年中秋到該島及郊外露營的人士將會相當擠擁。與此同時天公似有意乎造美，前晒日天陰帶雨，但昨日天氣轉晴，露營人士免爲天氣變心。事實上，油麻地小輪爲佳節而舉辦之中秋東埠洲賞月加班輪，絕早額滿，個中熱鬧情況，可見一班。

然而，郊外作樂宜應緊記安全，以免樂極生悲，同時亦應留意火種，因爲時已中秋，山火發生的機會乃有增加，所以燒烤及生火時應避免引起山火，更不應燃放孔明燈。另一點值得注意的就是要保持整潔，不要污染環境。（晴）

工友今夕追月 分別安排節目

今日爲農曆八月十六日，又稱追月，賀壽節動繼續假麥花臣遊樂場，東尖沙咀區兒童遊藝地。尖沙咀海濱公園，觀塘遊樂場，柴灣興華邨第一期足球場，筲箕灣工廠街遊樂場，北角電照街遊樂場，西營盤英皇佐治五世紀念花園，薄扶林花園平台花園，置富花園溜冰場及華富邨華康廣場舉行。

由於今日是中秋節補假，明日又爲星期日與公衆假期，預料各業工友將利用這些連續兩天的假期盡情消遣作樂，市場將因此呈現一片熱鬧況。

山頂纜車將於追月夜延長服務，以方便市民到山頂追月。纜車服務維持至凌晨一時止。（晴）

月到中秋分外明 前天大雨昨始轉晴朗 及時賞月幸未大殺風景

龍江工友：「在我的家族之中，我的輩份較低。於俗例：每年中秋，要向長輩送月餅和生菓，以示盡禮。由於我每年都做了一份月餅會。到本月初間，領月餅後分別附以生菓送出，情意表達了，而自己并不感到怎樣吃力。月供三幾十元，等於一餐茶的開支，易辦耳。若要到節前才買，化幾百元，就相當吃力了。這是未雨綢繆的好處。至於自己呢？留下一盒應吓節便算，因多吃油膩的餅餌，兼多吃生菓肉食，慎防多吃壞肚皮呀」。

人生貴能及時行樂

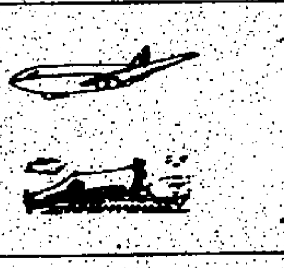
方建工友：「我們約好了幾位同事，中秋節之夜，驅貨車往西貢賞月，但黃仔突然縮沙，問他是何原故？起初推說有事，問他是甚麼事，他支吾其詞，後不堪窮詰，說出原因，原來他想約女友去賞月。我聽了主動地說：多一個唔嫌多，不如請你未來大嫂來，給我們認識一吓好不好？黃仔終於接受我們的邀請，變作四星伴月去賞月矣」。

劉瑞工友，因節日的開支增加而皺眉。他的同事廖志遠說：「乜你爲人咁唔化㗎，吓吓斤斤計較。做人貴能及時行樂。手頭鬆多化一點；若不夠開支，於多付出時，日後撙節一下，便可拉平。過節但求心境愉快，物質多少，可以斟情，咁生活至有情趣」。

眞的，人生貴能及時行樂，長懷歡笑，是進取的動力。（阿濟）

清潔香港 人人有責 大家合作

旅遊介紹 專欄廣告



搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提倡防盲

幸運搬運公司 專門搬屋 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥搬屋 搬草專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$ 200
漢城樂天大酒店 每日$ 280 連接送凱悅 每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日70連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
四海旅行社
尖沙咀河內道3－4號世紀商業大廈10樓B座 3722 6112
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

得其利 招牌響噹！噹！
老做招牌 靠譜信實 台證 台灣百貨
三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價
往台灣可帶合法貨
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

中西旅行社 ③687211－4 ③670877

台北	620	洛杉磯	1350	紐約	1950
曼谷	890	三藩市	1350	倫敦	1880
星馬	1350	夏威夷	1590	巴黎	1880
檳城	1650	溫哥華	1700	荷蘭	1880
東京	1070	多倫多	2300	西德	2400
大阪	1180	菲律賓	600	澳洲	1850
韓國	1150	星馬泰	1450	南美	3800
印尼	1880	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球大廈503室（凱悅酒店側）

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5－413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

海運旅遊貿易公司
K－879285 ★ K－879286
酒店 台證 機票 百貨
東南亞各地簽証旅遊團
韓國豪華四天團(回程可停台北)2350
代訂台北酒店 希爾頓590　四天三晚單人房 財神550

韓日台七天遊
携帶韓日台合法貨品、包收包退。
專人帶隊，使君免費遊埠
特快台證，逢二、四、六出發
日昇旅遊貿易公司
3－317686　3－316019
九龍彌敦道 582－592 號信和中心 706BC室。

美麗寶島 美麗寶島
台証60
台灣環島九天 1598
阿里山九天團 1798
台北四天團 998
泰國芭堤雅四天 1398
清邁八天團 1798
曼谷六天團 1598
馬星雲頂渡假七天 2398
檳城七天團 2498
泰馬星九天團 2898
韓國漢城遊覽四天 1898
韓國五天團 2098
韓台七天團 2198
日本本州豪華八天 2798
韓日八天團 3698

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一八三：入伙酒

李公館快要完工了，成鳳也與夫婿同來了，還有成龍的妻子也一起來。李家再又熱鬧起來，成龍的太太是那邊的華僑，成龍與她結婚，順理成章是入了那邊國籍，成鳳也是如此，她的夫婿王小東，也是那邊的土生。他們都回來了，都在成虎的花園洋房住下，成虎的房子不小，有兩間客房，正好住上他們兩家人，他們回來，是主持李公館的入伙宴會。

王小東長得英俊瀟洒，與成鳳可稱是一對璧人，成龍的太太是個初到香港的人，一切都覺得新鮮，他們幾個人每天都到處遊覽，成虎有汽車，便由玉芬作伴，姑娘們逛公司吸吸吃吃。

成龍成虎的工作忙得很，他們要把握機會多賺錢，百廢待舉，只要看得準，便不愁不發財。每天，他們總抽出一點時間去巡視李公館的工程進度如何。成虎本來只是炒炒地皮而已，他近來已發展到建築按手，地皮賣出去給人家建樓出售，何不自己也建樓出售，多賺這一筆。

成虎真是個善於動腦筋的人。他既是經營建築，李公館的重建，當然是自己的公司去辦，工料自然更講究，建成比以前更是富麗堂皇。

他們兩兄弟常去看工程進行，有時候，他們還帶了家人去，這些新從外國回來的李家人，對于這一間巨宅大感興趣，他們到處參觀，他們久居外國，對于中國古典建築所知無多，看到這些結構，不禁連聲稱讚，認爲大開眼界，何況他們也是這一巨宅的主人。

這一間新的李公館落成了，李家三兄妹都搬了進去，各佔了一層，成龍成虎要在此發展商業，是在此久居，他們佔地多些，成鳳已出嫁了，而且在美國定居，她回來不過是小住些時，因此她佔的地方便不多，只是一廳兩房，她已十分滿足了。

他們安頓好了，把買得的李家舊物，由大花瓶以至小碟都放置在酸枝古玩櫃中，這些古玩櫃，也是成虎照以前的式樣定製的，他們是極力保持舊觀，他們邀大請客，好教人們知道他們兄弟重整家聲。

這心理是可以理解的，成龍當然十分贊成，以前在親友心目中，他們兄弟都是不務正業的二世祖，今天，他們就要在親友之前表示一下，他們比爸爸更有本領。

而且他與玉芬並沒有正式結婚，也好趁這機會與親友們正式見面，成龍成鳳在外國結婚，回到這兒來，也得與親友相見。

爲了請客，他們又要大忙了，親戚雖是不多，朋友却是不少，今天，他們在社會有地位，是新興的商界名流，自有不少人趨承，希望得到一些好處，趁這機會送禮，正合時宜。

請帖發出了，禮物便源源而來，有送到公館的，有送到寫字間的。

玉芬成鳳與嫂嫂，便得在家打點一切，這些禮物，有不少是古玩。

大抵人們知道李家舊事，又知道成虎買了一些古玩，以爲他們兄弟對它大感興趣，于是便買來送禮，要知道這東西，價值不菲，那些肯如此破費的，必定有所要求，比如在生意上多一點方便。

成虎只是淡淡一笑，看來大客廳小書房有一天，也得放滿這些東西了，雖然不及以前的名貴，但也似個模樣，成虎也心下高興。

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

天從人願，蘭妮是在二月份初懷孕的，這一年的十二月底前，生下一個兒子了，因爲是在二十五日生的，所以替他取名，亦叫趙聖旦，是聖誕節生下的。

趙重元的女兒，叫做仙西，本來是叫西西的，結果改成仙西，這時的趙重元，真可以說是他做人最得意的時候，亦是他意氣風發之時，他家庭又美滿，自己亦剛正到而立之年，前途真是無可限量。

於是在這時，有人要他爲社會出點力了，來邀請他去出任一個著名社團的首長，但在社會上的地位，這個職位，是要出錢出力的，却是大大地提高了，至少他是對香港的社會福利方面，是盡過一份力了。

來邀請他的，亦是一位社會上名流，他是準備說服趙重元的，不過他一提起，趙重元是一口答應下來，說是有關對香港社會的福利，他是一定會盡力的，祇要這位名流如何吩咐好了，到是大出這位名流意外的，因爲香港富有的人是不少的，但爲富不仁的更多，都在香港這個社會發達了，而發達後對香港社會卻是一毛不拔，他是已遊說過好幾個了，都是婉拒了他的。

趙重元之爽直的答應他，那是他想起了，他若是沒有香港這樣一個地方，那裏能有今日這個地位？若是在大陸，可能在某一處地段在耕植，是在被下放中的。

在這時香港繼續在繁榮中，那是股市又起了一陣旺風，販夫走卒，都在做股票，而趙重元的實業公司股票，不斷的上昇，每天昇上幾角的，到這時已經昇到了七元五角了，一元票面升到七元五角一股，是使他自己亦不相信的。

這是使趙重元要詳加考慮了，有一天早晨，他到了總經理室，把計算機先推進了總經理室來，然後吩咐任何電話不接，賓客亦回說還沒有來辦公而回絕，他要仔細的計算一下了。

趙重元是化了三小時的功夫，他是計算出他屬下六間廠和一所倉庫，還有這家進出口行的機器生財，房地產在內，計算起來，是不會超過二千一百萬的，當初資產是作一千萬上市，實足是值七百五十萬，現在增值了，也不會增值到七千五百萬的，那末這是超值了的，超過二千萬的，股多昇到了二千一，股市是在瘋狂上昇了。

他雖則是已是千萬富翁了，但死祇是這些廠和這些資金。他認爲再設立這樣六間廠，亦不過是二千萬而已，何必一定要掌握這份實權呢？（一一一二）

牛公重傳

生意艱難　楚子

双剑天涯

高峰

十：遊龍、驚鴻、翠羽箭

他們包紮了傷口，便又興高彩烈的大吃特吃。

八虎之首，招了一臂，痛得厲害，但要顯英雄，臥在床板上，由同伴把酒肉餵他。

也居然吃得津津有味。

那巨人有狗肉可吃，早已忘記了剛才一場大廝殺。

店主人叫苦連天，但怕了官威，只得抖擻精神，燒了一盤拿手的黑豆狗肉來奉客。

正是吃得暢快淋漓之際，突然之間，門外一條纖纖倩影，飛翻而至。

正是來去如遊龍，翩翩若驚鴻。

此人正是翠羽箭程芳芳。

程芳芳橫劍一挑，一大盤狗肉連帶狗汁，給她一劍挑翻在地上，在座諸人，濺了一身狗汁，齊齊一驚而起，以爲那兩名忘八蛋又來了。

豈知面前笑盈盈地站着的，竟是一名黃花少女，不覺齊齊呆了。

那巨人雖然跳起來，舉拳要打。

程芳芳笑道：「巨無霸，你要打架麼？跟我來。」

說着轉身便走。

那巨人兩次吃狗肉都不成，氣得七竅生烟，哇哇大叫，退將出來，叫道：

「你這死了頭爲什麼傾翻了我的狗肉？」

程芳芳笑道：「因爲我生平最討厭的是狗。」

那巨人拍胸叫道：「我不打死你，我不是赫倫大虎，我不是大雪山的伏虎英雄。」

氣呼呼的趕來。

程芳芳心中實在有點害怕，真的怕給他趕上了，那就大大的不妙。

天山的「雲梯」輕功拚命展開，走了十多里路，幸而還未給這可怕的巨人趕上。

程芳芳心想：「把他帶得越遠越好。」

兩人一追一逐，走得遠了，程芳芳的「雲梯」輕功，十分高明，比那巨人遠勝。

且說衆軍官要搶出大門助戰時，只見兩名大漢突口吟吟的站在大門口。

這兩人正是章遨與孫得勝。（五一四）

花鳥蟲魚集

鰌魚、高射砲（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好嗎？小弟現有若干問題請教先生，望早日答覆。

一、羅斯福鰌、蝙蝠鰌、黃鱔鰌、銀鰌，可否同養一缸？如何飼養？你認爲這些魚的觀賞價值如何？

二、是否有一種金鰌？如何飼養？

三、三間鼠可否和鰌共同飼養？

四、隔屎板有何作用？飾了沙又如何隔屎，它的作用如何？原理如何？

五、高射砲是否屬於惡魚？飼養如何？順祝

工作愉快！

讀者魚叟上　九月十八日

（答魚叟讀者）你提出的幾種鰌魚都可以共養一缸的。至於觀賞價值如何？那是各花入各眼的事情，我認爲每一種鰌魚都有牠的特點，各有各的好處。

你所說的金鰌，我不知道是指那一種鰌魚，是否金鼓鰌。此種魚是鹹淡水交界的魚類，要經過一段淡水飼養的過程，此種魚如果生長不好，可放一些鹽於水中。

三間鼠性情很溫和，可與其他魚同缸飼養。

隔屎板是把污物沉在板下，使水清澈。隔屎板是插入氣泵的，空氣把污物吸入板底，因此到了相當時候，便要用泵把板底下的污物吸出來，否則污物積在板底，滋生細菌，使魚受害，故此隔一段時間便要清潔一次。

高射砲性情是很馴良的，不是兇惡的魚。

飼養之法與一般魚類相同，祇不同者高射砲的噴水是把空中的昆虫射下來，養高射砲是要欣賞牠的特點。

還有，高射砲不時噴出水柱，使飼養的附近水濕，很是麻煩。因此在缸面最好蓋上一塊玻璃，不會弄濕地方。

微中集

賞月

賞月，是我們傳統習慣，老香港們可會發覺今天這習慣也有點改變了。

以前，人們賞月多在天台，港九兩地，在三四十年代，不少樓宇是同一規格的，比如洛克道，軒尼詩道，差不多整條街都是四層高的樓宇，于是賞月之夕，人們都可以到天台來，彼此之間只有短垣，基本上是相通的，望過去，多少孩子在嬉耍，多少燈飾，好一個賞月場面。

可是今天，樓宇向高發展，天台只屬于下一層的，人們買樓，連天台也買下，于是賞月便只有這一層住客，其他有份焉。

到那兒賞月，到處車露，淺水灣山頂都不行，除非你在下午便在霸位。

假如你家的窗口視綫無阻，而又向東，有福了。

碧海恋

葉果

三八六：有孕

向樹聲剖白心意，讓他知道我所謂和劉川定婚，完全是爹地造的謠。得到他的了解，我總算放下了心事。雖然，他不肯再回我的家去住，我不能免強，自己想，他說的話未始沒有道理！他有他的男性尊嚴，與做人原則！

如果我是樹聲，我也會這樣做。

我告訴他，我要回到學校上課了！

他很高興說：「到夏天，你可以考大學了！」

「就不知道我的成績趕不趕得上？」

他說：「這些日子，你根本沒脫過課，你堅持去老師那裏補習。」

我記起雅倫，便說：「雅倫快要出國了！我們應該找他吃一頓飯。」

他說：「這個星期六吧！我有空。」

我說：「好，我去約他。」

可是到星期六，我也沒有興趣約雅倫。醫生把替我檢驗的身體的報告交到我手上，一個消息使我吃驚，使我不安——我肚子裏已有一個半月的孕！

拿到報告時，爹地的老友馬醫師笑眯眯的說：「安強，不要緊，你不必緊張！」

我流出眼淚，淚水滴在報告紙張上，一時無話可說。

我想——怎麼會呢？怎麼會呢？我怎麼會懷孕呢？

片刻，我終于擠出一句話來：「馬醫生，你搞錯了吧？你——」

馬醫生笑笑說：「我不會搞錯！」

我說：「我怎會懷孕的呢？馬叔叔，我還沒有結婚呀！」

馬醫生很有經驗應付我，他做出和藹、婉轉、諒解的樣子，說：

「在這時代，未結婚先有孩子，已不算什麼恥辱！你不用緊張。」

「我並不怕恥辱！我只是認爲，我不可能有孕！」我高聲說。

「爲什麼沒可能呢？你既然跟男人有過性行爲，就會懷孕。」馬醫生說。

「那次，我是被強暴的！」我嗚咽。

「強暴也可以有孕，別傻！」馬醫生說。

「不，我不要！我不要！」我說：「我還未結婚呀！我不能有孩子！」

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

「妳當的什麼家庭主婦？丈夫衣服髒與不髒，妳都不知道，我養了滿屋廢物。」他指着姚妮娜，毫不客氣，丁點兒紳士風度都沒有了。

他罵完匆匆趕去赴會。

姚妮娜的臉色驀時灰黑，怒火冲上臉上。

那一年艾薇和依絲夫來工作，侍候她的另外兩個小女傭看得出女主人被罵很難過，她們雖然聽不懂華語，看表情也知道了，連忙給姚妮娜送上一杯冰茶。

姚妮娜氣得雙手發抖，接過茶杯時右手就抖動着，險些拿不穩杯子。

洗衣婦捧着衣籃走到女主人房外露台下，傭人中除了侍候主人的兩個小女傭外，是不能進入主人室的，這是林利的家規，洗衣婦只能在門口，小女傭通傳後，「叫她入來。」姚妮娜說。

洗衣婦哭哭啼啼的站在她面前。

「算了，先生發過脾氣便忘記的。妳的工作很好，只是一點點疏忽吧了，以後注意就行，不用走。」姚妮娜忍耐着自己的心頭怒火，勉強軟言安慰洗衣婦。

那年代，從中爪哇出首都謀生的窮苦女人實在不易找到一份安定的工作，何況林家的工錢比其它家庭的高，女主人也不像貓兒那麼同老鼠般可怕；她們亦太溫順，能忍要阿氣，洗衣婦被女主人好言安慰，拭淚走回後園傭人間。

姚妮娜呷過兩口冰茶，依然不能強定心神，洗衣婦不哭，她哭了。

林利的罵語太過刻薄自大，姚妮娜認爲是受了很大的侮辱，獨坐愁想愁氣。

「不稀罕當你這個狂人的家庭主婦……你這混蛋……」姚妮娜在腦海裏反罵林利。

「太欺侮人了……」她氣得個脾氣跑出來：「離開你，你不作聰真的瞎不是，決不饒你。」立即跑出拉開第一大衣櫃的門，從一個抽屜找出一串鑰匙，用其中一支匙開另外一個抽屜的鎖，找出她自己和兒子的證件找出來，按鈴召小女傭入來吩咐：「叫花王立即替我找部三輪車。」（二六九）

香港竹枝詞

半個詩人

汽車生意

汽車生意一落千丈，減少汽車其成功矣。正是：

老爺車已多丟棄
縱有新車少買家
減價幾番拉客仔
佣錢減到得餐茶

僑樂村

綠印姑娘

鳳三

二〇：我眞是上了一課

陸琳後來知道銀幕上的女人在把玩甚麼，祇是不會拍出來而已！那輛汽車開得極快，到了一個湖畔停下，他們落車即把一片綠茵當作床了。這部電影的故事十分單薄，但那種大膽已令她爲觀止，電影很短，很快完了，方華拉着陸琳的手說：

「我知道何處走方便，你隨我走。」

她們到了街上，方華拍到一輛的士，與陸琳同登。方華關照司機到一處，陸琳感到她的廣州話中上海腔還濃呢！兩人到了一家酒店的咖啡店中坐下，都要了咖啡，兩人再要一客公司三文治，方華笑着對陸琳說：

「你上了一課吧？」

「是的。」陸琳點點頭道：「我真是上了一課，西方女人……」

「西方女人怎樣？」

「她們主動地要男人與她做那種事情，實在特別。」

「那有甚麼希奇？香港女人中也有的是呢！」

「那末，你怎麼辦？」方華說。

她們的咖啡來了，方華喝了一口咖啡說：「全香港祇有你，才是我可以傾吐的對象，別人……」

「沒有別人麼？」

「當然沒有別人，我們在上海就是死黨，在上海我們也偶然談到男女間的生理問題。香港多『自助餐』，你吃過嗎？」

「吃過一次，絕大數是冷食，有種燒牛肉是熱的，還有些中國東西，也是熱的，姑媽帶我去吃的。」

「丈夫不理想，我也祇有吃『自助餐』了。」

「好，」陸琳完全明白，她是二十三歲了，發育得好，在上海時，她亦偶一爲之，兩個月不過一次而已！在此時，她以爲罪惡，南來後她看了報章雜誌，知道這還是正常的呢！偶一爲之，對健康有益，可以消除精神上的緊張，她聽了方華所說，想到此好將來會作出牆紅杏，又想到別的話來問：

「以前你看過那種『有味片』嗎？」

「看過一次。」方華說：「以前，我們樓上住了一個舞女，十年前我在上海認識她，我們在香港再見，也算是他鄉遇故知，她請我去看這種電影……」

「此刻她在甚麼地方？」

「她到泰國去了，我的先生從來不帶我看毛片，我明白她的意思，怕我會變壞而已！其實，我已經認命了，不會變壞，另一方面，他對我很好是事實。」

她們的三文治來了，邊吃邊談，方華又說：

「她問過丈夫使我滿足嗎？我說滿足，因爲她與你不同，我與你是死黨，才甚麼都可以坦白。」

諜海俏嬌娃

西蒙

十二：在路上被脅持

卡達見到車上有三個黑人，負責駕駛的那個，身裁矮小，其餘兩個都是彪形大漢，一個坐在車頭司機旁邊，另一個坐在車子的後座。

坐在車頭的那名大漢，從褲子裏伸出半截槍管向着他，這自然不是小孩子玩的豆子槍，那麼那傢伙一扣扳機，射出來的子彈，如果打中要害的話，就會送掉他的性命。卡達裝做沒有看見，急急腳向前走。

那部黑色大房車駛近他的身邊，那個持槍的大漢探首出窗外，吆喝他道：「先生，不要跑呀，上車來吧，我們有話要和你說。」

卡達置之不理，仍然向前急走，拐過右邊的街角，卒了一口道：

「見你的鬼去吧。」

那個持槍的黑人回頭向那個駕駛汽車的似乎說了些甚麼，嘰嚕咕哩的，好像說的是東非洲斯瓦希里語，但又不完全是斯瓦希里語。

卡達轉入這條街，竟然空無一人，街上空蕩蕩的，人都跑到那裏去了呢？以前看電影就看過這種情景，一個人走到一條死寂的街上，他在亡命，竟找不到一個可以求救的人。卡達只道那不過是電影吧了，怎會一條長街都沒有一個人的呢？想不到今天他就碰着這種不可思議的事，這條街確實一個人都沒有。

那部黑色大房車緊跟着他，耳邊又聽到坐在車頭那個彪形大漢向他叫道：「喂，識趣的還是上車來的好，別惹惱了我們向你動粗，我們也不想那樣做，只不過想和你談談，幾分鐘就放你走的了。」

卡達仍是不理不睬，一直往前走，去了一箭之地，喘着氣道：「他媽的，你們別再跟着我，乖乖的給我滾，否則我會不客氣的。」

那個持槍的黑人大笑道：「呵，朋友，你要跟我們較量嗎？好得很，只怕你還不配呢。」

那部車子忽然超前煞停了，那兩個彪形大漢都下了車，轉身迎着卡達走來，其中一個說道：「我看你還是跟我們上車談談的好，要不然會給你吃一頓苦頭的。」

另一個彪形大漢却一言不發的站在卡達背後，卡達給夾在中間，形勢不利，心裏在盤算着，殺了他們呢還是殺不殺？他望那個嚴閉着嘴巴的黑人，身高約六呎六吋，闊闊的肩膊，胸前的肌肉高高的隆起，體形就像個大猩猩。他暗吃了一驚，心想：「這傢伙沒辦法殺死他的。」先前那個大漢說道：「朋友，拿手槍指着卡達，乖乖的跟我們上車吧。」

奇聞趣事集

雅名

行星佳話

「這應該怎麼辦呢？」他皺起眉頭問。「父親比我強壯和狡猾，如果我貿貿然去刺殺他，他會反過來把我殺掉的，我最擔心的就是這樣。」

但該婭已經成竹在胸。「你可以等到他睡着了的時候才下手。」她急促地說。「拿着這塊火石吧，它又鋒利，又尖銳，比起任何刀子都容易取人家的性命，當烏刺諾斯熟睡着的時候，你可以偷偷走近他，然後拿這火石拍進他的心臟。」

這本來就是一項怯懦的計劃，任誰也知道該婭，或者薩脫爾一定找不到籍口逃脫的，但看來他們已經沒有其他的選擇了，於是薩脫爾便等着他的機會，最後他的機會終於來了，經過一天辛勞的工作之後，烏刺諾斯一躺下便睡着了，當他鼾聲大作時，看來不會這麼容易醒過來的了，薩脫爾便悄悄地爬過去，舉起那塊火石，便朝着烏刺諾斯的心臟拍下去。

不知是否烏刺諾斯突然轉了轉身，抑或薩脫爾眼界失準，我沒法告訴你，但那塊火石竟然沒有拍中烏刺諾斯的心臟，只叫他受了輕傷而已。當下，這位天神便掙扎着站起來，但隨即便跌坐在一塊大石上。「你怎麼這樣對我？」他喘着氣問。「我的孩子，難道你要做一個該死的殺人兇手？」

這時候，薩脫爾立刻便內疚起來，他把那塊火石丟下。「這不是我的主意，但你對我，比起對我其他的兄弟都不如，老實說，如果我要殺你的話，我是能可以把你幹掉的。現在，你已經準備好了把你的權力交給我沒有？我是有能力替你統治這裏的。」

烏刺諾斯雖然受了輕傷，但他知道這時候是沒法和薩脫爾硬鬥的，即使是一個比薩脫爾還要瘦弱的人，他也鬥不過他的，他不但受了傷，而且整天忙着去創造大地和天空，累得要命，老實說，他正想把他的地位讓給別人。（七）

舊時人

翠翠

我願時光倒流

「這便好……我也知道方小姐是明白的人。」吳主任說。

「事情是這樣的，本來凡公司的所有情形，多由我處理，如有特別的公關事宜來照辦的，但這次展覽會取決或總經理吩咐下勢的第一次公開示範展覽，所以特別隆重，董事長喬先生私人特別吩咐我要請方小姐帮忙，可是總經理昨天喚我進去查問進行情形，我惟有照直報告，總經理却說我做錯了，他以爲我不負責，公司的公關和宣傳大事，怎可以全部勞煩方小姐……」

「他意思是不應該信任我，因爲我不是人人公司的經理，同時我是對方廣告公關公司東主，會乘機賺大錢祇顧自己利益對不對？」我搶着接下去說。

「這……總經理沒有這樣說。」吳主任面孔微紅。「不過他的意思實我全不負責……」

「那他爲甚不向董事長諮詢商討，他們兩人合不來麽？你們大公司辦事爲甚也這麼脫節？」我實在不高興了。

「不是的，這展覽會是由總經理交下來要我去辦理進行，隨時報告，一切由他決定簽署的。」

「那董事長喬先生便太越權了……」

「董事長是最熱心關注公司事務的，他老人家認爲怎樣就怎樣，但我却夾在中間……」

「你爲甚不全推在董事長身上，教總經理自己向他老人家質問便行。」

「總經理喬少，是喬先生的第三公子，他怎敢向老人家去說？而且公司也是喬老先生年青時的創業……」吳主任吶吶的說。

「哦……原來如此，他倆父子辦事脫節罷了，怎可以責你？我明白了，總經理不信任我，以爲我會欺騙了喬老先生，從中謀取厚利或……哼！」

「不是的！不是的！喬少也是十分精明能幹的人，這次他對金錢是不很在乎的，祇要成功而已，不過……他認爲如此大事……我不照正進行處理而倚賴別的人……何況方小姐又是一個年青女子……公事應該是公事，要我向董事長手上要回來……」

「我了解，我的公共關係公司規模太小，而且我又是個女人對不對？算了罷，吳主任，我不會怪你的，你把情形向喬先生報告。假如他老人家同意，我可以無條件退出解約，但已支出的款項損失，還有大會當低壓的拔覽膽，應該由你公司負責，和賠償我的一切容易租訂的，我要儘快取消，這次我公司雖然算不了甚麼，可是聲譽上的損失是無可賠償的。」我悻悻回答。（一四〇）

天邪劍

賀孝著　秋風畫

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

郁小玲說得更加輕鬆，道：「論人數，你只有自己，我們是兩個，論重量，你連我也不如，更比不過方大哥，你有什麼可以驕人的？我們都用劍，你不用武器，吃虧的只有你，我已經提醒你了，不要後悔。」

兩個年輕人真是初生之犢，不知道怕字怎麼寫，說完話，劍已握在手了。

鍾天杰道：「歐陽前輩，請你替小女他們掠陣，指點一二；齊前輩，請你與這位小師傅監視着姓張的，別給他溜掉。」

鍾天杰安排好一切之後，便與妻子並肩面對孟源，還請孟源先發招，孟源倒是老實，人家請他發招，他便真個發招了。他是個武迷，數十年心無雜念，專心於武功，功力倒是驚人。他一掌發出，勢如狂潮裂岸，不可阻擋。鍾天杰輕輕將妻子一推，自己站到她原來的位置，伸掌一迎一送，拖掌向後一擺，竟把對方的狂烈掌勢卸解得乾乾淨淨。

孟源這一招原是試招，只用了六成多掌力，以爲對方已難應付了，怎料對方的武功另成一家，輕易便接下了，不由的衷心折服，大力鼓掌，連聲說好，充分表露他毫無機心。

但是，這是一場生死之拚，雙方早已說得明白，不管對方如何無機心，都不可能博得對方寬恕，因此，鍾天杰接過第一招之後，一抖手，推開妻子，自己已飄然閃到孟源右側，一揮手拍出一掌，飄飄似未用力，孟源抬手拍出一掌，接實之後，把鍾天杰震得飛起過丈。這時候，鍾大娘也已經繞到孟源左側，聽到丈夫在空中吟道：「我欲乘風飛去，又怕瓊樓玉宇，高處不勝寒。」

鍾大娘心頭一動，虛擊一掌，閃身到了孟源右側，亦如鍾天杰一樣，發掌攻向孟源。孟源却用不同的手法對付，只把她向外推出，並未震上天空。

鍾大娘一退，鍾天杰已經由空中倒俯撲下，看來是要攻擊孟源天靈蓋了。孟源也有此想法，拿捏着時刻，猝然反手揚掌打出去，打空了。就在這一剎，鍾天杰的身子陡然一沉，滑向孟源右邊，輕飄飄，無風無聲的吐出掌去，反拍孟源右脇。孟源怎也想不到鍾天杰的輕功如此精妙，可以轉彎，他同樣巧妙的掌法，也叫人難防。

孟源中了一掌，如中亘錘，竟然震撼全身，還感到十分疼痛，對他來說，這是十分少有的，他與洪東陽交手數十年，也未被擊中過。他是因爲捱了一擊，開始對鍾天杰也以重視了。

鍾天杰見對方防守嚴謹，也不敢過於冒險。鍾大娘善知丈夫心意，便故意替丈夫製造機會，讓丈夫出擊。夫妻心意相通，不用開口，叫敵人無從捉摸，易於上當。他們夫婦相處二十幾年，早就練了幾套相輔相成的武功，使用起來，兩人恍如一人，配合得非常巧妙，往往出乎敵人意外，防不勝防。（九九七）

京華感舊錄

周簡段

天津風味的十錦齋

天津的飯館大體上分大、中、小三類，大型餐廳叫飯莊，如聚合成、登瀛樓、豐澤園、蓬萊春、全聚德、致美齋、悅賓樓等等。特點是有講究的雅座，高貴的餐具，能應燕菜、魚翅上等酒席，滿漢全席那就更豪華了。中等類型的叫二葷館，規模較小，也可以包辦喜壽宴會酒席，店堂裏有單間雅座，也有散桌隨意小酌，較有名者爲十錦齋、天一坊、惠羅春、中立園、燕春坊等等。至於不能包辦酒席，只能小灶炒菜專賣散座小吃的，那叫小館，天津到處都有，但以南市的文華齋、官銀號的玉順樓、西南角的四海居等家最出名。

中等飯館中的十錦齋是天津風味十足的最著名的二葷館，除各種炒菜外，有三種獨具風格的拿手菜，即罈子肉、獨麵筋和各餡鍋貼餃。罈子肉是把上好的豬肉切成一寸大小的方塊，每塊都要五花三層的規格，加上醬油、料酒、糖、鹽、葱、薑等作料，下到一個粗粗的罈子裏，用毛頭紙把罈口封嚴，在微火上煨燉，燉熟後，酥爛不膩，色、香、味俱佳。獨麵筋的特點是用生麵筋脹，經過油炸，現勾汁，保持鮮香味道。各餡鍋貼餃，是雞蛋、豬肉、蝦仁等「三鮮」，外加蟹黃、海參丁做餡，十錦齋就憑這三樣法寶，贏得好生意四季不衰。

十錦齋最能兜攬大宗生意的是包辦「八大碗」酒席，具有濃厚的鄉土色彩，每桌坐八人，上八道菜，都用一色的大海碗，八碗前的涼碟酒肴，是六個或十二個吃、鮮冷葷盤。

「八大碗」分粗細兩種，做法用料不同，價錢也不同，細「八大碗」裏有溜魚片，粗「八大碗」裏魚片改爲滑魚。粗「八大碗」裏的「海雜拌」只是海參、魚肚、魯層等，而細「八大碗」裏則另加蝦仁、玉蘭片，改名「全家福」。這「八大碗」常有的菜是清蒸雞或拆燴雞，元寶肉，海雜拌或全家福，溜魚片或滑魚，獨麵筋、摂蝦仁，四喜丸子等等；隨着季節變化的，春天有瑠野鴨，秋天有蛋蒸蟹黃等等。

我所以對天津十錦齋的「八大碗」之經久不忘，一則是它確實味道好又經濟實惠，再則是只有天津才有這八道味美的菜，也是有鄉土風味啊。

華僑日報　WAH KIU YAT PO

浪子

文：童華　圖：楚信子

六十：賭徒細胞

兩人走上了二馬路，他們已是第二次在此散步了，看山下巴是萬家燈火，陳賓突然有了感觸，他微微歎息道：「你看，山下那末多高樓大廈，看對海，也是燈火如晝，可是我，連一塊磚頭也沒有。」李媽然道：「你來到這都市，三個月還未足，便想到發大財，買淨樓。」陳賓道：「我是懷了這志願才到這兒來的，我必定要達到目的。」

李媽然道：「你有這志願便是最好，但也得按步就班的來，錢不可亂花，終有一天，可以達到目的。」陳賓搖頭道：「照你這樣說，可能積蓄到六七十歲，才可以買到一層樓。」李媽然笑道：「或者來了一個機會，你發了一筆財。」陳賓道：「我便是如此希望，希望突然來了個好機會，一下子便發大財。」

李媽然笑道：「那一個人不是如此想，但能夠實現的又有幾人，有些人急不及待，便鋌而走險，或者在賭場馬場去想辦法，這還好，總比作奸犯科的好。」陳賓道：「馬場，我還未到過馬場。」李媽然道：「你想賭馬嗎？」

陳賓笑道：「不，我已答應過你戒賭，我不過想見識見識而已。」

陳賓這個人，正是滿身都是賭徒細胞，如何會戒賭，他不過說說而已，他來了這兒已三個月了，當然知道此地常有賽馬，他又知道許友言是不高興人家在公司中談馬經，公司的同事在辦公時間，他們甚至連一句私事也不會談。

陳賓對于馬完全不懂，只知賽馬在快活谷，至于快活谷在什麼地方，他也不知道，而今給李媽然一提，不禁道：「這個週末，我與你去看看。」李媽然道：「不，我爸不准我到馬場。」

李媽然的爸是過來人，他年青時候對于賭，十分着迷，也不知輸了多少錢，今天，他痛改前非，但人已老了，再不中用了，他體驗到賭之爲害，他深惡痛絕，不讓女兒習染，甚至他對任何一個好賭的人也不想交遊，李媽然如何會與陳賓去馬場，上一回去澳門，她對爸說是同事集體旅行而已。

陳賓心下暗喜，她不去更好，賭這種東西最容易學，只要看一會，便知道如何下注，快活谷這地方不難找，駕車便有去跑馬地的，不正是去馬場的嗎，俗語說得好，口在路邊，問問人家，也便知道了。他本來不想與李媽然去，與女人去賭錢，不吉利，陳賓這個賭仔，很迷信。

兩人站在欄邊，看山下燈火，李媽然道：「要幹大事，便得充實自己，這都市，英文十分重要，不懂英文，便不易謀生，也難得有大發展，雖然，有一些目不識丁的人發大財，這畢竟是十分少數。」陳賓道：「我最怕讀書。」李媽然道：「就在我的寫字裏，你可以看到的了，文件來往，多是用英文，客人也不少外國人，如不懂英語，便吃虧了，雖然，像你這般年齡，學英文是困難的，但總比不學的好，能學懂多少便多少。」陳賓沒有作聲，李媽然道：「我們的許老板，最不高興人家賭錢，最愛人家讀書，所以我們的同事，多利用晚上的時間去學一些什麼，比如速記打字之類。」

陳賓最不愛便是讀書，最愛是賭錢，與許老板剛好相反。

李媽然知道，陳賓要在公司中升級，必定要多讀書，陳賓聽她言語，唯唯諾諾，心下卻不以爲然，只爲了才言歸于好，不願提出相反見，使她又不高興。他點頭道：「是的，充實自己，總有好處。」李媽然道：「是的，我也想利用晚上去學一些什麼。」陳賓笑道：「這拍拖的時間也剝削了。」

正正邪邪

何行著

這一篇：純潔的愛

他們離開水晶殿，大家走走，很久沒有來過九龍這一方面了，她們是要看看，郭華生是陪她們，隨意的走一段，她們只是慢慢的走過去，越過馬路時，已是到了半島酒店那邊，她們要走到碼頭那邊去，郭華生在這時才開口說：「我真不知如何向海倫致歉，第一次一起出來，就發生這種不愉快的事情。」

「這個女人打你的理由，我還不大清楚。」郭華玉對他看看說：「她上次因那條狗和你打官司的？她官司不是已經輸掉了？而且你可以反控她的，而你沒有反控，放棄了，爲什麼她還要來找你麻煩？」

「那我亦不知。」郭華生搖搖頭說：「這個女人一開始就蠻橫，我對這椿事一定要慎重處理，決不是她口頭道歉或是什麼賠罪就可以解決的，我深悔上次反控放棄了，否則亦不會有今晚這種事發生。」

「哥哥！我有一句不知輕重的話，亦是問題，可以問嗎？」華玉說：「希望你先回答我。」

「儘管問，任何問題都問好了。」郭華生說：「是問題怎會不能問？我自然是會解答的。」

「那是你和這個女人，有沒有男女之間的糾葛？」郭華玉說：「我相信是不會的，否則一般來說，一個女人是不該在大庭廣衆之間打男人的耳光的，這是很容易引起別人誤會，以爲是有什麼糾葛在內了。」

「絕對的沒有！」郭華生說：「這女人對我懷恨是有的，掉了任何人亦會懷恨的，在海城時我已看到她了，她看到我們在跳舞，她已是在狂飲酒了，所以我才主張掉地方，亦是怕她會酒醉勾起心頭事的。」說到這裏，郭華生又把這個女人的狗爲他賜死，在法庭中審判她敗訴，曾在庭外恐嚇他的話，都說給了朱愛珠聽。

這是他們已是走到天星碼頭，進閘了，朱愛珠聽了，點點頭說：「在這情形下，難怪她喝醉了要趕過來打你，掉了別的女人，亦可能會這樣失態的，有時不喝醉酒能宛制，喝醉了不同，因此醉酒闖禍的事是特別多。」

「不過這個女人沒有教養亦有關的。」郭華玉笑說：「當她過來打哥哥時，我還以爲哥哥和她，有什麼男女牽惹的事在內，不然這究是大庭廣衆之間。」

「我若是有這樣一女人做女朋友！」郭華生突然用手在額角頭上一拍，這動作是十分特別的，然後他搖搖頭說：「那我每天，至少要叫幾十聲上帝了。」

這是引得朱愛珠是笑個不停的，他們之間的氣氛，似乎是融洽一點了，她似乎信任郭華生的判決，他們就即時下船，到了內裏走廊中，船剛到，他們坐定之後，剛正要談些什麼，忽然之間，

牛公重傳

升級　楚子

雙劍天涯

·高峰·

十：力服巨人

脫維善忙道：「不敢，姑娘過獎了。」

原來這位馴服過赫倫兄弟的波斯王公，便是脫維善的父親脫維尚。

這脫維尚做過波斯王的宰相，德高望重，是波斯人所敬仰的大善人。

也是他，把巨人兄弟贈給了回疆大把爺。

其時，大把爺還未爲滿清所收買，當了回奸。

脫維善既然是脫維尚的公子，也即是兩巨人的前任少主人了。兩巨人見了少主人，自然是馴馴服服的不敢發惡。

伊花斯道：「脫維公子，赫倫兄弟是我的手下收將，你是親眼目睹，是不是？」

脫維善點頭道：「正是。」

伊花斯道：「脫維公子，我是依照波斯武林規矩，作赫倫兄弟的監護人，叫他們戴罪立功，成麼？」

脫維善點頭道：「我決不會反對，不知赫倫兄弟怎麼說？」

到了如此田地，赫倫兄弟還有什麼話說，兄弟倆齊聲道：「好，自今以後，我兄弟倆就跟了她，她就是我們的新主人。」

這話一出，蘇朝彥等人心中大喜，他們要降服巨人兄弟久矣，現時才成功。

伊花斯點點頭，道：「赫倫兄弟，請你們以後不要再叫我什麼主人了，我跟你們一樣，自幼沒有爹娘，是我爹娘的棄嬰，我出身寒貧孤苦，跟你們沒有什麼分別，以後你們就叫我伊花斯姑娘好了。」

赫倫兄弟道：「姑娘，原來你也是從小就沒有了爹娘的孤兒，是不是呀？」

伊花斯一指蘇朝彥，道：「是呀，還有這位蘇相公，也是一樣。」

赫倫兄弟大爲感動，眼紅紅的道：「我們可憐，你也可憐，他也可憐！」

凡是同一命運的人，相處起來，必定格外親切，赫倫兄弟，伊花斯，蘇朝彥他們四個人，都是從來未見過爹娘的可憐的孤兒。

他們四個人，還受了同一的命運。（五七五）

花鳥蟲魚集

勿忘我（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人乃貴報之忠實讀者，素仰先生見識廣博，對於花卉之栽種，更是經驗豐富，自問才疏學淺，孤陋寡聞，茲有數問題，希望先生賜教。

本人聽聞一種「毋忘我」的花草，因其名甚有意義，此花定有其獨特之處，故欲一睹此花及種植一盆，作爲觀賞之用。

現希先生能提供此花之資料。例如：照片影印本，何處可購得及其種植方法等。

並附回郵信封，盼早示復。祝

身體健康，生活愉快！

讀者陳金龍上

九月廿日

（答陳金龍讀者）很對不起，你的信在編輯部積壓了很久，到最近才轉給我，我一接到信後便馬上覆你了，希望你能看到我給你的覆信。以後來信希望不要附回郵信套，因我沒有空另函覆信，請諒。

勿忘我FORGET-ME-NOT，又名勿忘草、紫草，相思草等名字。據說歐洲中世紀時代，有位騎士與情人在河邊散步，見岸邊有一叢花盛放，便叫騎士到岸邊去摘取，但卻不愼跌落河中，爲急流冲去，情人看見他被冲去的影子，手中還拿着那些花，一邊大聲喊道：「勿忘我，勿忘我！」

勿忘我的原產地是歐洲，澳洲，花的顏色有藍，白，粉紅等，香港的花店，有外國運來紙袋裝的花種，我們可到這些花店去找便可。因爲勿忘我是一或二年生的花草，因此栽種此等花草，都是用播種法，播種時間以三，四月間最爲理想。三，四月播種，大約在五至九月間便可開花了，植株高約二至三十公分，性多分株茂密叢生。

勿忘我植株强健，對土壤的要求不苛，用肥沃的砂質土生長最爲良好，在生長期中，可放於半日照的地方，每十五天施肥一次，生長旺盛，開花繁多。

綠印姑娘

鳳三

七九：我們去看文藝片

陸琳登樓，不見姑母，阿環問她喜歡香港的游泳池嗎，答道：

「很好。」

「有甚麼特別的泳衣？」

「有穿『三點』，不過……」

「不過怎樣？」

「她們太瘦，不應該穿的。」

「你可以穿。」阿環笑了。

「我不穿太暴露的，姑媽呢？」

「她還沒起身吧！」

陸琳返房後出房，不久，陳太也出房，說是睡遲了。

一點半她們才吃飯，陸琳談了些游泳池中的情形，飯後，她溫課又睡午覺，四點半，她已打扮整齊，得到方華的電話……

「今夜有沒有空？」陸琳忙問。

「今夜不行，我們宵夜吧！」

「消夜也不行，他明天要返工。」

「等他去了英城，我與你再約，你代我們向大衞致謝。」

「我會告訴他的，澳門如何？」

「我運氣眞好，居然賭場得意，贏了三千，他輸了五百，我要派夠大，分紅一千與他。」

「你們等會何處吃飯，阿琳。」

「我們看電影，先看電影。」

「是去看『葡萄成熟時』，此片重映了，以前也映過。」

陸琳看過這廣告，知道是所謂『有味片』，忙說：

「我們去看文藝片。」

「吻？接吻的吻『吻藝片』，哈哈哈！」

陸琳笑在心裏，與她道賀收線。

當陸琳候到大衞開汽車來，上車後，即把已得方華電話這事告訴他，他們去看一張文藝片，這部電影中，連接吻的鏡頭都有限吧，故事很好。她想到大陸上的演員太『做戲咁做』了。

散場，他們去吃川菜，喝的是甦湯力，大衞對陸琳道：

「母親對你印象很好，她也問起我關于你的功課……」

「你怎樣說。」陸琳笑着。

「天才，不要太捧我了。」

「這是事實，明年……」

「明年怎樣，大衞？」

「可以去做女職員，到不要太重英文的機構做女職工的。」

微中集

買樓

樓宇跌價，日來不少新盤，想起了若干年前，新盤推出，早一晚已有人在排長龍輪購，其中竟有不少是職業輪購者，造市者，或者是霸位者，那些眞正的輪購客，當他們輪得了一個單位時，喜形于色，如從天上掉下了黃金。

可是今天又如何，那些長龍已不見了，講樓的踴躍與否，不得而知。誠然，這些價錢，是十分抵買，確比交租便宜，如要解决住的問題，買一個單位來作久居之計，乃是上策。

回想當日炒樓花之風大盛，假如今天市道仍然好，只怕這些樓宇，不足一小時便賣光了。從這情況來看，可見得這幾年香港的樓宇怠樓，是經濟不景，是大家一窩風的投資，與實際要求脫了節。

今天，誰吃的虧最大，也便心中有數了。

碧海恋

·葉果·

四五七：口訊

遊艇過淺水灣，在這暮春季節，淺水灣的海面，已出現不少游泳的人兒。海畔，更加人影幢幢，遊人熱鬧。

林勤叔問我們，用不用把遊艇開近灣裏去玩玩？

我留戀淺水灣風光，總記得常和樹聲開了快艇到那石壆碼頭，走到灣上遊覽，便說：

「讓我們在那裏玩些時吧！」

阿新把遊艇開近淺水灣海面。

雅倫說他學會開快艇，樂意渡大家去淺水灣，從石壆登岸，去走一走。

當他駕駛快艇，把三哥、美箏、樹聲、綺明和她男朋友，還有我搭載到石壆碼頭，讓大家登岸。我正要伸手讓樹聲拉上石壆時，雅倫說：

「安爺，你留下來，我有些話跟你說。」

我望了望雅倫，再望了望岸上的樹聲，雅倫揮揮手說：

「樹聲，請你代我照顧海倫一下，我跟安爺說幾句話！」

樹聲笑着說：「你學會游泳了嗎？」

雅倫說：「快艇也會開，你說我的游水學會不？」

當岸上的人們走去那天后娘娘像的平台時，雅倫駕駛快艇，跟我兜圈。

我詫異：「究竟有甚麼秘密？」

雅倫說：「秘密倒沒有，我是受人所托，帶給你一個口訊。」

「甚麼人的口訊？」

「是劉川。」

我惶訝地把臉盯望雅倫：「劉川？你認識他？你——」

「不，我只見過他三次面，第一次在南丫島吃海鮮，樹聲打了他！我也想打……」

雅倫說着，他駕駛快艇經過那無人的小島，發出「布布布」的聲音。

「你怎麼會爲他帶口訊？」我的聲音很高呢。

「我第二次見他，是在夜總會，我和二姊一起。那夜，你和他一起同桌，我想不通，你怎麼會和一個向自己施暴的人雙雙玩樂！」雅倫說：「我在心裏實恨你走火入魔！二姊却告訴我，原來，她和他是在美國的同學。」

浪花集

籠鳥飛翔

·白玫瑰·

吉時到，林氏族人列隊上香，老叔公帶頭，林利的輩份排到當中稍後一些。

姚妮娜看看後面輩份低的族人，竟然有比林利年老的，她覺得有趣，不禁想笑。

他們順着次序，先給正殿上供奉的正神「觀音」上香，然後是「十八羅漢」、「玉皇大帝」、「達摩祖師」、「福德正神」等。隨着走出大殿，轉到後面的「惠澤廟」、「玄壇宮」……等。

長輩們對姚妮娜介紹這間有古舊歷史的「金德院」佛廟。姚妮娜才知道，這佛廟的創辦人是如松大師、振耀大師。除了設有售賣香燭處之外，院內並附設一所爲普羅大衆而設的醫務診療所，所以廟內設有「募捐箱」。入來上香的信徒，都頗喜捐獻多少，對造福病人盡點心意。

傳說「金德院」內神靈很靈驗，不少做生意的人專誠來禮佛。每逢佛誕或年節，善男信女如潮湧，全廟整日烟火瀰漫。

上香完畢，大家都投一點錢入捐獻箱。

「不要孤寒呀！」姚妮娜經常提醒林利。

「我打算捐一千盾的，好吧，捐五千。」林利朝妻子做鬼臉。她忙說：「捐一萬盾，否則，人家會談論你不夠同情心的。」

「輿論壓力眞大。」林利搖頭苦笑，從皮包子抽出兩張五千盾鈔票。姚妮娜笑說：「我也一樣。」她也從手提包拿出兩張五千盾面額鈔票。

「成本眞重，等會去萬靈寺或者又要捐什麼什麼。」林利說。她說：「捐吧！一年也沒幾回啊！」

君特林氏族人捐獻，兩個廟祝在旁合十稱謝。四時許，林氏族人去到離市中心十五公里，「丹絨不祿」港口不遠之「芝靈律」（「萬靈寺」）。居民們也愛稱「萬靈寺」爲「大伯公廟」。它佔地甚廣，是中國古色古香的建築物，近年經過裝修，一片新氣象。

因爲它的地點在郊區，平日來禮佛的人不多，年節和佛誕才呈熱鬧，外國遊客喜來觀光。它附有骨灰龕，日常疏落的來客多是拜祭先人的孝子賢孫。（三三〇）

香港竹枝詞

飲食業

經濟不景，酒樓應旺未旺。

正是：

雙春閏月多迎娶
結了婚時便旅行
酒宴慳番因錢少
逍遙蜜月愛情生

半個詩人

僑樂村

玻璃眼奇案

·西蒙·

六：找私家偵探保羅

馬遜說道：「就請她進來吧。」

他剛放下電話，布魯諾德回轉來道：「我的帽子放在隔壁房間，我還是打那邊門出去好了。」

布魯諾德走過另一邊門，就和一個人碰個滿懷，他抬頭一望，愕然叫道：「嚯，哈利，你到這裏來做甚麼？」

馬遜立即上前，搭着布魯諾德的肩頭，把他拉回來，說道：「喂，這裏是我的律師事務所，不是夜總會，你可不能隨便跟我的當事人打招呼的。」說罷，就向門外叫道：「狄拉，你把布魯諾德先生的帽子拿進來給他。」

狄拉拿了帽子進來，馬遜叫她將門關上，問布魯諾德道：「他是誰？」

「這小伙子叫哈利，麥蘭。」布魯諾德回答道：

「你認識他的嗎？」

「是點頭相識的。」

「你知道他來這裏做甚麼嗎？」

「不知道。」

「他幹甚麼工作的？」

「不知道。」

「那麼你的面色爲甚麼變得這樣蒼白？看你有點驚慌的樣子。」

「我的面色變得很蒼白嗎？」

「是呀。」

「哈利與我毫無關係，我爲什麼要驚慌呢！」

馬遜的手仍然搭着他的肩頭，說道：「好吧，你可以從這度門出去了，看你，渾身打戰，你走路當心啊，願老天爺保佑你。」

「我只是有了神經過敏吧了，」布魯諾德閃身出了門口，說道：「我再向你聲明，哈利這小伙子一定有事來找你的，他和我毫無關係。」

馬遜等布魯諾德走了，對狄拉說道：「去德拉克私家偵探社給我找保羅．德拉克到這裏來，吩咐麥蘭兩姊弟在會客室稍候片刻，讓我先和德拉克談幾話，才叫他們進來，你馬上就去辦。」

狄拉到會客室對佩莎．麥蘭說：「馬遜律師還沒有空，請你們在這裏坐坐，再等幾分鐘，他忙完了事情就會接見你們的。」

馬遜坐在辦公室內，點着一枝香烟，一面吸烟，一面在冥想，忽然聽到有人敲門聲，他便起身去開了門，一個兩眼無神，歪着眼，表情滑稽的高個子走了進來。

「保羅，我給你看一件東西。」馬遜招呼他坐下。

天邪劍

賀宕 著

還一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

七娘似乎早已料到屠舵主有此反應，立即就說：「屠舵主，常言道，留得青山在，不怕沒柴燒，你想想，損失了一兩株樹的樹枝，算得了什麼？難道你想連所有的樹都毀了才甘心？再說，你我之間，還分什麼彼此？」

「對了，留得青山在，不怕沒柴燒，火燒不到肉，當然不會覺得痛，脣之厚，君之薄也，你多死傷幾個，更對我有利。」凌起石冷冷地說。

七娘與屠舵主一齊色變。七娘道：「你胡說什麼？你想挑撥離間？辦不到。」

凌起石依然一派不在乎地說：「你想奪檔，也辦不到。」

七娘更怒，似要親自出手，凌起石道：「怎麼？你不是要走了？我只不過說了兩句，你就受不了，人家傷了兩個人，你却說得那麼輕鬆？要不是居心叵測，是什麼？你也不替人家想想，傷了手足，可以不理，却聽你的話，一走了之，如何向大家交代？今後還能服衆？七娘，你心計雖功，也未必可以騙得了人。」

凌起石的話，果然觸動了屠舵主，他不再聽七娘的話，斷然說：「七娘，你要走，自己走，我不走，今天非見個眞章，我決不罷休。」

凌起石又道：「七娘，我勸你不要走，等一會，我必能把姓屠的一幫人殺個傷亡慘重，你就可以坐收漁人之利，大權在握了，假如不幸我們來個兩敗俱傷，你更可以揚名天下。你只要坐在一邊瞧熱鬧就是，用不着走的呀。」

七娘給說得走固不是，不走也不是，一股恐毒的怒火，從雙眼射向凌起石。凌起石却處之泰然，恍如未見。七娘心寒了，覺得這個漢子十分可怕。但因爲屠舵主那麼說話，她倒不好意思自己走了。

于超杰一連催了幾次，對方都沒有出場，他又不便攻過去，正感到尷尬，忽聽得凌起石道：「于兄弟，你還不回來，他們都怕死，怕了你，不敢出場啦？」

凌起石明是對于超杰說話，實是諷刺對方怕死，屠舵主既然決定了不退，便要派人出場了。他覺得已經輸了兩場，折了銳氣，非勝回一仗，挽回面子不可。游目四望，目光停在一個四旬左右的瘦漢身上，對他說：「鮑源，你出去教訓教訓他。」

「是，舵主。」

「看來這小子武功不弱，你小心了。」

「舵主放心，我知道。」

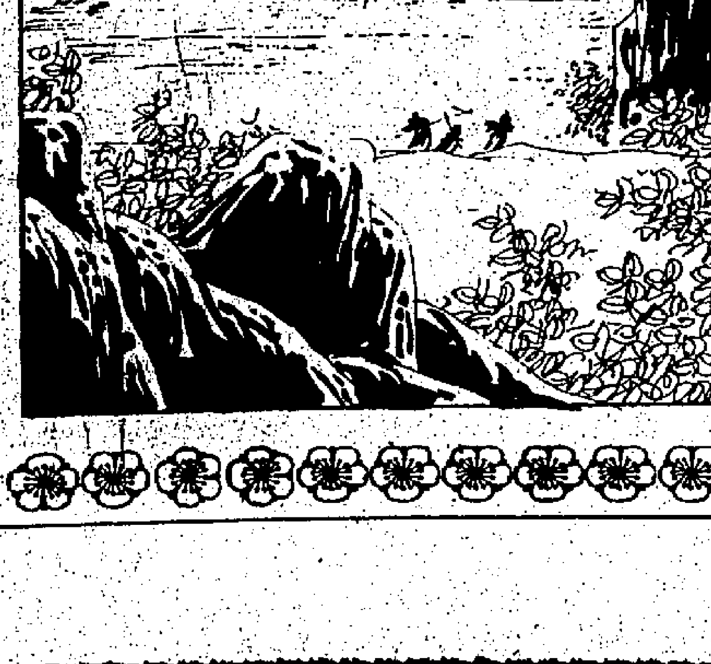
「知道也沒用，一樣要敗。」于超杰大聲說。

「小子休得猖狂，看招！」

鮑源用的是雙鋼，左鋼是圓形，右鋼是三稜形，他的三稜鋼在江湖上也是頗爲有名的。

凌起石怕于超杰不知厲害，提醒他道：「于兄弟，這廝的右鋼有鬼，你要小心提防。」

「凌大哥，你放心，我會小心的。」（一〇五八）



奇聞趣事集

·名雅·

行星佳話

這對老美當國王來說，眞是一個不容易解決的難題，何況赫西儀涅未必答應爲他而犧牲的，不料赫西儀涅看事情却比他看得更透徹，而且智勇雙全，她看出了如何她不肯犧牲的話，那末，整個特洛伊城都會遭到毀滅的了，到了這個時候，她一樣會遭到殺死的，因此，當她知道了她父親的心事時，不待他說出來，她已經毫無異議了，於是，到了快要入黑的時候，老美當國王就叫幾個兵士把赫西儀涅綑綁起來，帶到城外，鎖了在一塊石頭上面，留下她在那裏。

這是一個寒冷的晚上，那條怪龍仍舊在城的另一邊出沒。赫西儀涅感到又冷又害怕，渾身抖震起來，她希望那條怪龍快點把她找到，這樣她便可以一死了之，她是逃不掉的，即使沒有給綑綁着。「誰使我遭這樣活受罪的呢？完全是因爲我父親欺騙了兩位神。」她禁不住回憶起來。「除非現在突然出現了一個英雄，也許我還能夠僥倖的保存性命，但現在已經沒有幾多時間了，在日出之前，那條怪龍一定會找到我的，到時我便什麼也完了。」

不過，這是她和老美當國王都不會知道的，朱庇德已經在奧林帕斯山頂上，密切地注意着這件事情的發展，他了，這件事情的演變，完全是他始料不及的，他的計劃，只不過是要尼普谷和阿波羅過一年不愉快的日子罷了，現在，他們兩人都已經服刑期滿了，那沒，這件事情也應該結束了，他無意要見到一個城市遭到徹底的破壞，同時，他又沒有理由拿起雷錘去把那條怪龍轟斃，他想了好一會兒，然後決定派遣一個人到特洛伊城去。

你們還記得赫克里斯這一個人物嗎？我相信你們也聽過赫克里斯和他的十二項著名的事蹟的故事了，雖然他的事蹟在相當後的時期才發生，赫克里斯就是一個半人半神的人物，力大無窮，沒有什麼妖怪是他害怕的。（六八）

舊時人

·翠瑩·

我願時光倒流

曉雲決定接受麥里的情感之後，經不多隔天便和他見面或出遊吃飯，談的不但投契，情感也進展的不錯，這一天麥里終於提出了。

「曉雲，去探探我好不好？看看我的家。」

「你的家人很多吧！我受不起過關的。」她頭皮的一笑。

「不要說的這麼嚴重，我怎敢？我家裏祇有一個母親和叔父，他兩老人家早便對你傾慕得很。」

「怎會呢？扯謊！」曉雲把頭亂搖。

「真的，叔叔說你不但是世家小姐，而且可算是才女了，我媽最耽心我交上不名譽和再婚的女子，所了聽了叔父的話，便天天希望見到你，不知你答應賞面麼？」

「這……」曉雲心底一震。「你很會重家人……眞難得，改天吧！我有空會去拜候伯母的。」

「我差不多四十歲人了，我事事自主自決的，媽凡事也不敢說話，不過她聽到了你的芳名便歡喜的日夕在催促我，她真的很希望見到你。」

「我很多缺點，也許你們不滿意，否則會大大的失望。」曉雲說的平靜，却很認真。

「你在我心目之中永無缺點的，就算是你自認的缺點，我也不同意，我自己也有很多缺點，曉雲，我們年紀都不少了……」他牽着她的手雙目注滿了情感望着她。

「……我恐怕我不大合適你的家庭。」

「傻女，我不是小孩子了，我們不是演員都行吧！」

「但……你應該花多些時間辦妥我。」曉雲回他一眼。

「好吧！我知道你需要多些時間游楚我，對麼？」「曉雲，我希望你不要再浪費我們寶貴的一分一秒，我倆年紀已經不小，時間是很寶貴的，尤其是幸福的時間。」麥里握着曉雲的手輕吻要求。

「我會的……麥里，我也很歡喜你。」曉雲柔聲說，經過了這一天之後，曉雲很奇怪麥里再沒有掛電話來找自己，她忍不住便搭電話找他。

「喂！你很忙吧！下班有空麼？我想和你談談有些事要告訴你。」

曉雲經過考慮，終於決定將私生娃娃的始末告訴麥里，她不再理會後果，但求心之所安。

「這兩天我忙的分身不下，曉雲，假如你不介意，我過兩天再見你好麼？」他的聲音很客氣。

曉雲聽了，雖然覺得十分意外，但祗好佯裝不在乎。（二〇一）

京華感舊錄

周簡段

天津胖子多

六十年來，覓食南北，跑過不少城鎮和鄉村。我發現似乎天津的胖子比別處多。

清晨，墻子河畔、海河河邊，打拳、遛鳥的老頭，三五成羣，其中往往有幾位二百多斤的胖子。鋪子房（賣豆漿、早點等）的掌櫃，往往是頭剃得光亮，面團團的老頭，敞着懷，胸間乳房下垂，如不是濃胸毛的遮掩，活像個中年婦女。猪肉舖的老板，有幾個不是滿身油光光的，肩寬膿密，飽滿腰圓的胖子！夏天，夕陽西下後，走過街巷院落，經常看到大胖子袒胸露腹，躺在躺椅上，手搖葵扇，在門前乘涼。偶爾有個小脚女人在院里閃過，披着敞領布衫，胸前露出銀白的兜肚鍊子，走起路來，搖搖擺擺，又是個婦胖子！胖男胖女，觸目皆是，天津胖子何其多也！

天津舊法租界的巡捕，都是特選的身高一米八、九以上，體重二百斤以上的彪形大漢。夏穿黃卡嘰，冬穿藍呢制服，頭戴藍呢法式軍帽，足登半高腰馬靴，整隊行走時，左搖右擺，作態弄姿，靴底釘鐵，路面一擦「嚓」作響。站立勤務場、交通路口的崗警，更是指手劃脚，神氣十足。其所以目中無人，除了因有其洋主子法國人之外，肥胖强壯的軀體亦其資本之一也。

學們，小學時代曾有不少同學是小胖子，混身像根肉棍，下課與同代，胖同學少了一些，有的話則多是運動場上的「三鐵」好手，或是足球後衛。

中年，交了個胖朋友，是個商店的小老板，身材極矮，身寬與身高相差無幾，像袋澳洲麵粉，面團團，腹便便，端坐在櫃台里，活像一尊大肚子彌勒佛。

天津曾有兩位有名氣的曲藝人：一是拉單弦（又名「大擂」）敷曲的王殿玉；二是樂亭大鼓藝人王佩臣的琴師盧成科。這兩位都是胖子。有時見他們乘人力車（天津俗稱「膠皮」）趕場，身軀塞滿了車廂，肚子顯得高高的，他坐的車要兩個車夫一前一後，一拉一推，還相當吃力。

我所遇見的胖子，除了舊法租界巡捕之外，大都是和善可親的。他們總是笑咪咪的惹人喜愛。朋友們相聚時，如果有幾位胖子在座，言談歡謔，氣氛必然活躍。回憶舊友，總是那幾位胖友人的形象先湧上心頭。

天津人喝御河（運河）水，水質甜軟；又愛喝大碗茶，愛喝豆漿，都易于攝取蛋白質並化爲脂肪。同時，天津老鄉性情爽朗豁達，心廣自然體胖，這都可能是天津胖子多的原因罷。